Demain: pluvieux

(Voir page 2)

LE DROIT

51e ANNEE — No 271

OTTAWA, MERCREDI, 20 NOVEMBRE 1963

LE NUMERO: 5 cents

Dernière édition

Sport dominical

Objet d'un nouveau référendum

Les contribuables d'Ottawa seront appelés à se prononcer sur la question du sport commercialisé le dimanche, aux élections de décembre 1964.

L'échevin Charles St-Germain, du quartier St-Georges, présentera une résolution à cet effet, dès la prochaine réunion du Conseil.

"Il vaut mieux trancher cette question au cours d'une élection régulière, que de tenir un référendum spécial, a dit M. St-Germain. Evidemment, c'est le moyen le plus économique."

M. St-Germain a ajouté qu'il croyait qu'une pétition exigeant la tenue d'un référendum serait présentée au greffier municipal avant décembre 1964, si le Conseil ne donnait pas suite à sa résolution.

La question posée aux électeurs en décembre 1964 se lira comme suit: "Etes-vous en faveur du sport commercialisé le dimanche, après 1 h. 30 de l'après-midi?"

M. St-Germain prétend que le sport amateur est à la baisse dans la région et qu'il lui faut des fonds pour jouir d'un regain de vie.

L'échevin a aussi ajouté que l'industrie du tourisme ne pourrait que bénéficier d'une telle mesure.

Whitton explique la défaite des Riders

Le maire d'Ottawa parle d'un différend intervenu entre la direction et les joueurs – Ces derniers auraient tout simplement refusé de donner leur plein rendement

(Voir aussi en pages des sports)

par Louis ROCQUE

Le maire Charlotte Whitton, elle, sait expliquer la défaite humiliante des Rough Riders aux mains des Tiger-Cats, samedi dernier.

S'immisçant dans un domaine qui ne lui est pas inconnu — Mlle Whitton détient des billets de faveur pour toutes les joutes du club local au parc Lansdowne — le maire a déclaré mardi après-midi au Bureau des commissaires qu'au moins deux tiers des joueurs ont refusé de donner leur plein rendement dans la rencontre de samedi.

Mlle Whitton, entourant ses paroles d'un voile mystérieux, a précisé que jeudi dernier un conflit regrettable mettant aux prises les joueurs et la direction de l'équipe s'est produit. "Ce conflit, de dire le maire, au cours duquel une pétition de la part des joueurs fut remise aux directeurs, a entraîné la dégringolade de 45 à 0, samedi".

"C'est un peu ce qui s'est produit l'an dernier, a ajouté le maire, sans élaborer davantage."

Ajoutant du piquant à ces paroles, le maire a révélé qu'elle tenait ses renseignements de deux échevins, qui désiraient conserver l'anonymat, évidemment.

Ces échevins auraient été mis au courant de la situation par des membres de l'équipe.

Au parc Lansdowne, mardi soir, le gérant général des Rough Riders, M. Red O'Quinn, a tout simplement qualifié de ridicule la déclaration de Mlle Whitton. "Il est inconcevable que le maire d'Ottawa puisse se permettre de faire de telles déclarations sans fondement", a-t-il dit.

Faisant allusion à la défaite de samedi, M. O'Quinn a répété l'explication donnée par l'instructeur, M. Frank Clair, en déclarant que samedi dernier, les Tiger-Cats, bien reposés, avaient joué de façon magnifique, tandis que les Rough Riders, qui se ressentaient certainement de leur joute contre Montréal, n'étaient pas en forme.

M. Barry O'Brien, président de l'équipe, s'est dit estomaqué par les paroles du maire. "J'ai confiance en nos joueurs", a dit M. O'Brien.

Au moment des déclarations bouleversantes du maire, la discussion portait sur la parade de la coupe Grey.

Répondant aux questions des commissaires Jules Morin et Don Reid, le maire Whitton a admis qu'Ottawa n'aura pas de char allégorique dans la parade, cette année.

(Jeudi dernier, le maire disait le contraire, au Bureau des commissaires).

Mlle Whitton a expliqué cependant, qu'un boulanger de la capitale était consentant à représenter la ville dans cette parade.

"Mais si c'est un char officiel que vous voulez, de lancer le maire, je ferai aménager moi-même un immense zéro en papier mâché, sur lequel on affixera les armoiries de la ville. Une équipe qui baisse pavillon aussi lamentablement que les Riders, samedi, ne mérite pas plus."

Le maire prié de préciser ses accusations

Le commissaire Don Reid a sommé le maire Charlotte Whitton de préciser les accusations qu'elle a portées mardi contre l'équipe de football des Rough Riders ou de faire des excuses aux joueurs. "C'est disgracieux, a dit M. Reid. Evidemment, à l'hôtel de ville, il y a des choses plus importantes à faire que de s'ingérer dans le domaine du football."

A la réunion de la Commission du transport d'Ottawa, mercredi matin, Mlle Whitton a répliqué qu'elle jouissait encore de la liberté de parole comme la lui accordait le bill des droits de l'homme. "Et depuis quand, dit-elle, M. Reid est-il devenu un spécialiste du football?" Elle a ajouté, un peu comme une arrière-pensée: "Il n'y a pas de fumée sans feu."

Au début de cette réunion, Mlle Whitton avait déclaré que les autobus d'Ottawa ne se rendraient pas à Hamilton pour la joute de dimanche parce que leur coloris habituel ne contient pas les couleurs du deuil.

En jouant au hockey

Le maire de Toronto est foudroyé par une crise cardiaque

TORONTO (PC) — Le maire Donald Summerville, âgé de 48 ans, encore presque au début de sa carrière politique, a succombé hier soir à une crise cardiaque.

M. Summerville, père de deux garçons, a été terrassé quelques minutes après avoir pris place dans les filets, pour une partie de hockey hors concours. Il a succombé peu après à l'hôpital.

Il était maire de Toronto depuis moins d'une année, mais s'occupait de politique municipale depuis huit ans. Il fut échevin, puis commissaire.

M. Summerville avait assisté à une séance du Conseil métropolitain de Toronto hier, puis après dîner, s'était rendu à l'aréna George Bell dans le nord-ouest de Toronto pour la partie de hockey entre les membres du Conseil et les représentants de la presse, de la radio et de la télévision.

La partie était disputée afin de recueillir des fonds pour les victimes des inondations italiennes. Le maire était président honoraire du Fonds de secours. Il devait partir aujourd'hui pour l'Italie afin de visiter les lieux du désastre du barrage de la Vaiont.

Son successeur

Le poste de gardien de but était naturel pour M. Summerville. Il était gardien de but dans le hockey organisé durant les années 1930 et à une certaine époque, il était le gardien substitut des Maple Leafs de Toronto, de la Ligue nationale de hockey.

L'ambulance qui a conduit le maire à l'hôpital était suivie par le commissaire Philip Givens, qui, en sa qualité de président du Conseil, succédera à M. Summerville jusqu'à ce qu'un nouveau maire ait été choisi. M. Givens, âgé de 41 ans, a été le premier à apprendre la nouvelle de la mort du maire.

Condoléances

A Ottawa, le Premier ministre Pearson s'est dit "bouleversé" en apprenant la nouvelle de la mort "soudaine et imprévue du maire". La nouvelle a été annoncée à la Chambre des communes par M. Ralph Cowan, libéral de York-Humber, qui a déclaré que tous les députés avaient perdu un ami. Le ministre du Commerce, M. Sharp et le ministre des Finances, M. Gordon, députés de Toronto, ont également exprimé leurs regrets.

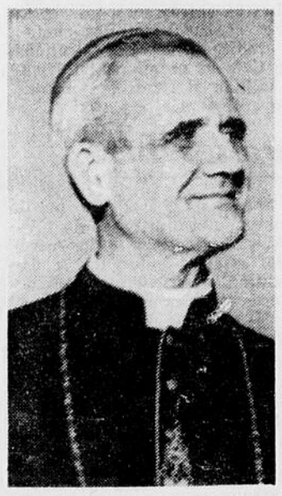


DONALD SUMMERVILLE

A Montréal, le Conseil municipal a observé une minute de silence au cours de la séance régulière, qui a été interrompue lorsque les conseillers ont été informés de la mort du maire de Toronto.

M. Summerville avait été élu le 4 décembre 1962 par une forte majorité sur le maire sortant de charge, M. Nathan Phillips.

"C'est une tragédie", a déclaré M. Frederick Gardiner, ancien président du Toronto métropolitain. "C'était un jeune homme, dans la force de l'âge, qui accomplissait une bonne besogne pour la population de Toronto."



Le cardinal LEGER

Aucun démenti de Rome

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le secrétaire du cardinal Paul-Emile Léger, de Montréal, a déclaré qu'il ne connaissait rien de la nouvelle voulant que Son Eminence ait exprimé le désir de renoncer à sa dignité de prince de l'Eglise pour devenir aumônier dans une colonie de lépreux en Afrique.

Il a ajouté que le cardinal, qui assiste présentement au Concile, ne pouvait être rejoint pour le moment.

Le secrétaire, Mgr Pierre Lafortune, a rappelé qu'il y a une semaine le cardinal avait fait part de son intention d'aller passer les fêtes de Noël dans une léproserie d'Afrique.

Comme on lui demandait les raisons pour lesquelles Son Eminence avait formulé ce désir, Mgr Lafortune répondit que le cardinal estime qu'il est dans l'esprit du Concile de se trouver parmi les pauvres en ce jour.

Mgr Lafortune déclara par la suite que le cardinal, à une question qu'il lui posa à ce propos, refusa tout commentaire.

Son Eminence se contenta d'ignorer la nouvelle et de proférer ces simples mots:

"Les gens n'ont pas à s'en inquiéter."

Le cardinal rentrera d'Afrique à Montréal en janvier, suivant son secrétaire.

La présente session du Concile prendra fin le 4 décembre.

Deux diplomates russes arrêtés à Léopoldville

LEOPOLDVILLE, Congo (Reuter) — Deux diplomates de l'ambassade soviétique à Léopoldville ont été arrêtés hier par les autorités congolaises à leur retour de Brazzaville, capitale de l'ex-Congo français.

L'ambassade soviétique à Léopoldville a déclaré que les deux diplomates, MM. Boris Voronine et Youri Miakotnykh, sont détenus en un lieu inconnu. Aucune raison n'a été donnée pour leur arrestation.

M. Voronine est conseiller à l'ambassade soviétique et M. Miakotnykh est attaché de presse et pour les affaires sociales.

Dans les milieux autorisés, on dit que les deux Soviétiques auraient ramené de Brazzaville des documents hostiles au gouvernement de M. Adoula.

Des troupes sont demeurées toute la nuit devant l'immeuble de huit étages, occupé par les diplomates soviétiques.

L'immeuble était plongé dans l'obscurité car l'électricité avait été coupée. Le téléphone semblait également avoir été coupé.

L'ambassade soviétique a précisé que les deux diplomates s'étaient rendus à Brazzaville pour y chercher un médicament essentiel, nécessaire à un autre membre de l'ambassade qui souffre de troubles cardiaques.

L'ambassade a ajouté que les deux diplomates avaient permis aux policiers congolais d'inspecter leur automobile mais avaient refusé de montrer leurs portefeuilles.

Deux membres de l'ambassade de Tchécoslovaquie, qui étaient venus aux nouvelles, ont été retenus pendant quelques heures par ces militaires en faction devant l'immeuble "Bel Air", de même qu'une famille de médecin de l'Organisation mondiale de la santé, le Dr Navratil et son épouse, tous deux de nationalité tchèque, qui, voyant l'automobile de l'ambassade tchèque arrêtée vers minuit, s'étaient arrêtés eux-mêmes pour demander ce qui se passait.

Ces quatre personnes ont été relâchées ce matin vers 5 h.

Les deux diplomates soviétiques arrêtés ont été retirés de leur automobile par les pieds par les agents et les gendarmes, puis battus à coups de matraque et conduits en prison.

Dolores Clow est acquittée

BROCKVILLE — Mme Dolores Clow, âgée de 37 ans, ancienne comptable d'une agence d'automobiles de Brockville, est maintenant une femme libre. Un jury l'a acquittée, mardi, d'une accusation de vol de $228,000 à l'agence d'automobiles où elle a travaillé durant de nombreuses années.

Le juge Wilfred Lane s'est dit d'accord avec le verdict rendu par le jury qui comprenait onze hommes et une femme. Les jurés ont délibéré durant quatre heures et dix minutes avant de rendre leur verdict de non-culpabilité.

Lorsque le verdict a été rendu, Mme Clow a éclaté en sanglots. Elle a quitté immédiatement la Cour en pleurant, en empruntant une porte arrière. Quelques instants plus tard, la foule s'est massée près de la porte dans l'espoir de voir Mme Clow.

La Cour a été remplie à capacité durant les 10 jours qu'a duré ce procès. Au cours de ces dix journées, Mme Clow est demeurée toujours calme. Elle était toujours vêtue élégamment. La plupart du temps, elle portait des ensembles blancs et noirs. Mardi, elle portait un tailleur noir avec blouse blanche et un chapeau de fourrure.

Au cours du procès, Mme Clow a parlé de ses relations avec M. E. Murray Billings, président de la compagnie Billings Motors Limited, de Brockville, de 1954 jusqu'au mois d'octobre 1962.

Des cadeaux

Mme Clow a exercé les fonctions de comptable pour la compagnie de 1958 au mois d'octobre 1962.

Au cours de son témoignage, qui a duré une journée et demie, Mme Clow a déclaré au tribunal que M. E. Murray Billings lui a fait don d'un nombre considérable de cadeaux, notamment une Cadillac de modèle 1963.

Mme Clow a brossé le tableau de ses aventures sentimentales.

D'après son témoignage, au cours du mois d'octobre 1962, Mme Clow a décidé de quitter Brockville en compagnie d'un autre homme qu'elle avait rencontré plus tôt au cours de l'année, à Ogdensburg, dans l'Etat de New York, aux Etats-Unis.

Pour sa part, M. Billings a nié catégoriquement avoir eu des relations intimes avec Mme Clow. En contre-interrogatoire, lundi, il a également nié avoir permis à Mme Clow de prendre de l'argent de la compagnie et de lui avoir dit d'effectuer de fausses entrées dans les livres. (Cette pratique aurait eu pour but de masquer l'argent dont il se serait servi pour faire vivre sa maîtresse durant huit ans.)

Le juge Lane, s'adressant aux jurés, a déclaré que le montant d'argent impliqué dans cette affaire n'était pas, selon les termes mêmes de la loi, un critère sur lequel on pouvait se baser pour inculper quelqu'un.

Mme Clow a déclaré au cours d'une interview qui a suivi le procès qu'elle n'avait aucun projet bien déterminé pour l'avenir. "Je n'ai aucun projet bien déterminé, mais j'aimerais dormir deux semaines", a-t-elle dit.



Mme DOLORES CLOW

Deux religieux d'Ottawa tués près Wendover

Deux membres de la congrégation des Servites de Marie sont morts à la suite d'un accident de circulation, survenu tôt, mercredi matin, près de Wendover, municipalité située à environ 40 milles d'Ottawa.

Les victimes sont le Père André Lalancette, du juvénat de langue anglaise de cette congrégation à Ottawa, et le Père Ubald Furlan, de la paroisse St-Antoine-de-Padoue à Ottawa également.

Les blessés dans cet accident impliquant six automobiles ont été transportés aux hôpitaux St-Louis-Marie-de-Montfort et général. M. Charles Weingorton, 51 ans, de Toronto, et le Père Jérôme Ferraro, o.s.m. sont au nombre de ces blessés.

Selon les informations en provenance de l'Hôpital général, le Père Lalancette serait mort sur les lieux de l'accident, et le Père Furlan, à son arrivée à cet hôpital.

De Gaulle aura un adversaire

PARIS (PA) — Le maire de Marseille, M. Gaston Defferre, songe sérieusement à faire concurrence au général Charles de Gaulle lors des élections présidentielles de 1965.

Le terrorisme fait 20 morts au Venezuela

CARACAS, Venezuela — (PA) — Utilisant des bazookas, la police a chassé aujourd'hui de plusieurs édifices du centre de Caracas des tireurs isolés qui prenaient part à une manifestation pro communiste. Ces incidents ont fait 20 morts et 76 blessés.

L'émeute a pris naissance dans les quartiers populaires de Caracas et elle s'est étendue bientôt à El Silencio, quartier moderne de la ville.

Le président Rimulo Bétancourt est resté dans ses bureaux durant toute la nuit, dirigeant la lutte contre les terroristes.

La police a appréhendé 150 personnes et a déclaré qu'elles sont toutes des membres du parti communiste. Bon nombre de ces personnes étaient des adolescents.

On mande également que la campagne de terrorisme s'intensifie à l'intérieur du pays.

Plusieurs des victimes de Caracas sont des passants, surpris entre le feu des forces gouvernementales et celui des terroristes. Une des victimes est une fille de 14 ans.

L'échange de coups de feu s'est concentré dans le quartier ouvrier, dans la banlieue de la ville.

Les syndicats ont défié l'ordre de grève générale lancé par les forces armées du FLN. Mais la fusillade, les attentats à la bombe et des menaces au téléphone ont eu un effet paralysant dans la capitale.

Les rues du centre de la ville étaient pratiquement désertes et les automobilistes qui s'y aventuraient devaient rouler sur des clous et toutes sortes d'objets jetés dans les rues par les terroristes.

La police a obligé plusieurs boutiques à ouvrir leurs portes, mais les commerçants les fermaient aussitôt que les policiers étaient partis.

En plusieurs endroits de Caracas, les terroristes ont incendié des autobus et lancé une bombe vers le ministère de l'Intérieur, qui contrôle la police. La bombe a explosé dans la rue sans causer de dégâts.

A Maracaibo, les terroristes ont incendié un entrepôt, propriété de DuPont Paints, causant pour plus de $30,000 de dégâts.

Betancourt espère devenir le premier Président du Venezuela, élu démocratiquement, pour servir un mandat de cinq années. Son mandat d'office expire en mars prochain.

La constitution interdit à Betancourt de se succéder à lui-même, mais le candidat de son parti de l'Action démocratique, M. Paul Leoni, est virtuellement assuré d'infliger une défaite à ses six adversaires dans la course à la présidence.

Le Cambodge rejette toute aide américaine

PNOM-PENH (Reuter) — Dans une note remise aujourd'hui à l'ambassadeur des Etats-Unis à Pnom-Penh, le Cambodge demande officiellement aux Etats-Unis de mettre fin à leur aide militaire, économique et culturelle au Cambodge.

La réaction d'un pays voisin, la Thaïlande, à cette décision du gouvernement cambodgien, a été exprimée aujourd'hui par le ministre des Affaires étrangères de ce pays, M. Thanat Khoman, qui a dit "regretter pour les Cambodgiens que le prince Sihanouk vende leur pays à la Chine communiste".

Faisant manifestement allusion au récent coup d'Etat au Sud-Vietnam, M. Khoman a affirmé que si le prince Sihanouk persistait, "il pourrait bien connaître le même sort terrible qu'une autre personne d'un pays voisin dont la politique allait à l'encontre des voeux du peuple".

Par ailleurs à Pékin, le maréchal Chen Yi, ministre chinois des Affaires étrangères, a accusé aujourd'hui les Etats-Unis "de pousser des traîtres cambodgiens à organiser un soi-disant mouvement nationaliste libre et à se livrer à des activités subversives contre le royaume du Cambodge", a annoncé aujourd'hui l'agence "Chine Nouvelle".

La note remise aujourd'hui par le Cambodge à l'ambassadeur des Etats-Unis fait suite au discours prononcé hier par le prince Sihanouk, dans lequel le chef de l'Etat cambodgien avait flétri l'attitude des Etats-Unis à l'égard de son pays. Tout en condamnant l'aide apportée par le gouvernement américain au mouvement rebelle du Cambodge, le prince Sihanouk avait cependant affirmé que son pays entretiendrait des relations diplomatiques avec Washington.

On compte actuellement environ 130 Américains au Cambodge au titre du projet d'aide économique et une soixantaine d'autres qui sont employés au titre de l'aide militaire.

Les Etats-Unis, entre 1955 et le 30 juillet 1963, ont dépensé $366 millions pour l'assistance économique et militaire. Un programme réduit évalué à $30 millions avait été envisagé pour l'année fiscale qui prendra fin le 30 juin. L'aide économique pour la dernière année fiscale a totalisé $19 millions, et l'aide militaire a atteint $13 millions.

Pure Spring vendue à Crush International

J.M. Thompson, président de Crush International Limited, de Toronto, a annoncé aujourd'hui que sa compagnie a fait l'acquisition de Pure Spring (Canada) Limited, fabricants d'eaux gazeuses dont le siège social est à Ottawa. Pure Spring était jusqu'ici une compagnie indépendante à capital exclusivement canadien.

M. Thompson a également annoncé que la compagnie Pure Spring restera en affaires, tout comme auparavant, sous la direction des frères Norman et Mervin Mirsky, qui en seront les vice-présidents. "Il s'agit, a-t-il ajouté, de la fusion de deux vieilles compagnies canadiennes qui placeront leur expérience des affaires au service des deux entreprises".

Norman Mirsky était président de Pure Spring et Mervin Mirsky, vice-président. On n'a pas révélé le montant de la transaction, mais on sait que Crush a acheté toutes les actions émises par Pure Spring. La compagnie Crush est l'une des plus importantes entreprises d'eaux gazeuses tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

M. Thompson a parlé des succès de ventes remportés par la compagnie Pure Spring, tout particulièrement dans la région Ottawa-Hull et toute la vallée de l'Outaouais. Elle a porté la consommation annuelle de ses produits à 130 bouteilles par personne dans cette région. Il y a 34 embouteilleurs de produits Pure Spring au Canada.

La compagnie Crush rayonne sur le plan international. Elle compte 880 embouteilleurs au Canada, aux Etats-Unis et dans une trentaine de pays étrangers, ce qui en fait l'une des plus importantes entreprises du genre au monde. En 1962, elle faisait l'acquisition du produit Hires Root Beer de la Consolidated Foods Corp. de Chicago. Crush International a cumulé l'an dernier des bénéfices nets de $645,223, contre $370,808 en 1961.

La marque de commerce "Orange Crush" est aussi bien connue aux îles Fiji, au Mexique et au Brésil, qu'au Canada et aux Etats-Unis.

La compagnie Pure Spring est solidement établie dans la région d'Ottawa. Elle vend environ 150 millions de bouteilles de ses produits chaque année. David Mirsky, décédé l'an dernier, en a été le fondateur. Il fit ses débuts dans les affaires à Ottawa en 1909 et le lança dans la vente d'eau de source dans des bouteilles de cinq gallons avant l'installation de l'usine de filtration à l'aqueduc de la ville. Ses deux fils, Norman et Mervin, président aux destinées de l'entreprise et ont fait preuve d'un sens des affaires remarquable qui a permis à Pure Spring de progresser à un rythme extraordinaire.

. . . en résumé

Un référendum, à Hull, en avril prochain, portera sur la redistribution des quartiers et la réduction du nombre d'échevins ainsi que sur une hausse de traitement proposée pour les membres du Conseil. *(Voir en page 17)*

* * *

La Jeune chambre d'Ottawa-Eastview entreprend une enquête auprès des marchands en vue de connaître quel usage on fait du français dans le monde des affaires à Ottawa. *(Voir en page 3).*

* * *

Le gérant général Red O'Quinn, des Rough Riders, demande des précisions au sujet des accusations du maire Charlotte Whitton — Les Lions de Vancouver favorisés pour gagner le titre de l'Ouest, ce soir — André Despard de nouveau en vedette lorsque le Montagnard passe à la première position *(Voir en pages des sports)*

* * *

Dans Le Droit

Annonces classées	28 à 31
Bridge	14
Carnet mondain	4
Editoriaux	6-7
Finance	15
Horoscope	14
Hull	17-18
Le monde des jeunes	12
Mots croisés	29
Nécrologie	31
Radio, TV, cinéma	22-23
Sports	26-27-31
Votre monde, Mmes	4-5

L'ambassade russe refuse de recevoir la délégation juive

Le conseiller de l'ambassade de l'URSS à Ottawa, M. Alexei Y. Popov, a refusé, mardi après-midi, de recevoir, à titre de délégation, les représentants du Comité ouvrier juif du Canada et des unions ouvrières du Canada, qui devaient présenter un mémoire à l'ambassadeur, S. Exc. M. Ivan F. Shpedko, tel que prévu dans un avis remis plus tôt à la presse.

C'est un député, directeur du comité juif, M. David Orlikow, NPD de Winnipeg Nord, qui avait annoncé la présentation du mémoire à l'ambassadeur. Or ce dernier était à Montréal, pour visiter le port d'où partent des cargaisons de blé en direction de la Russie, au moment de la visite à l'ambassade.

Interrogé par notre journal, M. Orlikow dit que M. Popov ne considérait pas les visiteurs comme délégués, mais simplement comme des visiteurs individuels. Le conseiller de l'ambassade a ajouté que la façon normale pour eux de présenter un mémoire était de le mettre à la poste.

Le groupe, dirigé par le président du Comité ouvrier juif, M. Michael Rubinstein, a dû retraiter et adresser immédiatement le mémoire par la poste, courrier recommandé.

H.-P. Arsenault décédé à 80 ans

M. Hyacinthe-Pierre Arsenault, journaliste avantageusement connu au Canada français, est décédé à Ottawa mardi soir, après une longue maladie, à l'âge de 80 ans.



M. H.-P. ARSENAULT

Acadien d'origine, le défunt était né à Petit-Rocher, N.-B. Il a fait ses études au collège St-Joseph de Memramcook, N.-B. Il avait même été professeur de littérature anglaise à cette institution jusqu'en 1913.

De 1913 à 1929, M. Arsenault a été traducteur à la Chambre des communes à Ottawa. Il a quitté cet emploi pour devenir courriériste parlementaire à Ottawa pour le journal "La Patrie", de Montréal.

En 1948, il se joignait à l'équipe de la salle des nouvelles du journal "Le Droit". Il y est demeuré jusqu'à sa retraite, il y a une dizaine d'années.

Le défunt laisse dans le deuil un fils, Raoul, d'Ottawa; trois petits-enfants, Robert et Nicole, d'Ottawa, et Mme Micheline Fox, de Washington, D.C.

Son épouse, née Annie McIntyre, l'a précédé dans la tombe.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Racine et Robert, 250, rue Besserer. Le cortège funèbre se rendra à l'église du Sacré-Coeur à 10 heures, vendredi matin. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Les plans d'un mail permanent soumis à Ottawa

Le comité du mail permanent de la rue Sparks se rendra à l'hôtel de ville d'Ottawa jeudi, à midi, pour rencontrer les membres du Bureau des commissaires.

Au cours de cette réunion, les plans et devis du mail permanent seront soumis aux commissaires.

CALENDRIER

JEUDI 21 NOVEMBRE
325e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	7.08	4.24
Lune	11.40	8.42

FETE
Présentation de la Sainte Vierge

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

PLUVIEUX

MINIMUM (cette nuit) ... 40
MAXIMUM (demain) ... 45

SOMMAIRE — Nuageux, pluie se terminant dans la soirée. Vents du sud-est de 15 milles.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Green Valley East.	746-4633
Gavard Ltée	777-1681
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Pouvoir exclusif au CTC

NEW YORK (PC) — Les délégués du congrès national de l'AFL-CIO ont approuvé aujourd'hui une résolution destinée à accorder au Congrès du travail du Canada le pouvoir exclusif de s'occuper des conflits de juridiction qui surgissent au Canada entre des syndicats affiliés à la centrale américaine.

La mesure est toutefois conditionnelle. Le CTC devra en effet mettre sur pied des organismes semblables à ceux de la centrale américaine et dont la principale tâche consiste à disposer des conflits de juridiction.

Homme d'Ottawa blessé près de Valleyfield

VALLEYFIELD (Spéciale) — Un automobiliste d'Ottawa, M. Roy John Sims, 178, rue Northwestern, a été sérieusement blessé lors d'une collision survenue mardi à Côteau-Landing, près de Valleyfield.

M. Sims, commis-voyageur de la capitale, conduisait son auto vers l'est sur la route 2, entre les avenues du Lac et Des Saules quand sa voiture heurta violemment un camion-remorque conduit par M. Léopold Leblanc, 25 ans, de St-Grégoire de Nicolet. Ce dernier était accompagné de M. Jacques Sévigny, 38 ans, de Yamachiche, comté de St-Maurice.

Le choc a été très violent et M. Sims, qui est âgé de 37 ans, alla donner contre le pare-brise qui se fracassa. M. Sims a subi de profondes coupures à la figure et au cou et de plus a eu une côte fracturée. Deux employés de la municipalité de Valleyfield, MM. Paul Gareau et Bernard Parent, passant par là dans un camion de la Voirie municipale, transportèrent le blessé à l'Hôtel-Dieu où le Dr André Saulnier lui a prodigué les premiers soins. On a dû faire plusieurs points de suture au blessé et lui donner des transfusions de sang. Il repose dans un état satisfaisant à l'hôpital.

La Sûreté provinciale, bureau de Valleyfield, a fait enquête. On évalue les dommages à la voiture de M. Sims à $1,500 tandis que le camion-remorque aurait subi pour $200 de dommages.

Le coup d'Etat en Irak a fait 200 morts

BAGDAD, Irak (Reuter-PA) — Le bilan des morts, à la suite du coup militaire irakien qui a renversé le régime socialiste baassiste, est estimé officieusement à 200 et le gouvernement pro-nassérien du président Abdel Salem Aref semble avoir le contrôle ferme de toute cette nation arabe.

La vie revient lentement à la normale à Bagdad. Certaines boutiques ont ouvert leurs portes, mais seuls les véhicules militaires circulent dans les rues. Les blindés qui ont appuyé le coup d'Etat continuent de monter la garde aux intersections stratégiques.

Dans un communiqué diffusé aujourd'hui par Radio-Bagdad, le général Rashid Misleh, gouverneur militaire d'Irak, a annoncé qu'aujourd'hui encore, le couvre-feu serait levé de 9 h. du matin à 4 h. p.m. Cependant, l'utilisation des véhicules privés demeure interdite.

Des sentences insuffisantes, selon Toronto

KAPUSKASING, Ont. (PC) — Le procureur général d'Ontario, M. Fred Cass, estimerait que les sentences de $100 d'amende qui ont été imposées à trois colons à la suite de la mort tragique de trois bûcherons en grève au cours d'une échauffourée qui s'est produite à Kapuskasing en février dernier, seraient insuffisantes.

Me Gérard E. Cloutier, procureur des trois colons, a déclaré que le ministère du procureur général avait exprimé cette opinion dans une lettre qu'il lui avait adressée.

Paul-Emile Coulombe, 34 ans, Léonce Tremblay, 30 ans et Herbert Murray, 26 ans, ont été reconnus coupables le 7 octobre par un jury de la Cour suprême d'Ontario d'avoir été en possession illégale d'armes dangereuses et ils ont été condamnés à payer chacun $100 d'amende.

Pearson ira à Paris en janvier

PARIS (PA) — Le Premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson, fera une visite officielle en France au cours du mois de janvier.

C'est le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, qui a lui-même annoncé la nouvelle ce matin au cours d'une conférence de presse qu'il a donnée à l'issue de la réunion ministérielle de l'Organisation de coopération et de développement économique.

M. Martin a dit que l'annonce officielle de la date précise de la visite d'Etat du Premier ministre canadien en France sera faite simultanément dans quelques jours par les gouvernements français et canadien.

Roger Tétreault reconduit par avion au pays

BOSTON (PA) — Les autorités du département américain de l'Immigration ont révélé aujourd'hui que Roger Tétreault, de Montréal, âgé de 23 ans, a renoncé par écrit à un appel d'un ordre de déportation et qu'il sera reconduit au Canada par avion dans le courant de l'après-midi.

Tétreault est recherché par la police montréalaise en rapport avec des attentats à la bombe commis il y a quelques mois par le Front de Libération québecois.

Deux autres Montréalais ont été appréhendés avec Tétreault, le 10 octobre dernier, par la police de Boston. Ils sont Mario Bachand, 19 ans, et Pierre Schneider, 18 ans, mais ceux-ci sont rentrés volontairement au Canada, peu après leur arrestation par la police de Boston.

Période de 25 ans pour les taxes d'amélioration

SUDBURY (DNC) — Une lettre du ministre du Revenu national, M. John Garland, au président de l'Association des contribuables de Northern Heights, M. Baxter Caverley, indique que le gouvernement fédéral est prêt à permettre le paiement des taxes d'améliorations locales sur une période de 25 ans.

La lettre de M. Garland est le dernier développement dans la lutte des propriétaires de Northern Heights contre une taxe d'amélioration locale de $184 par année pendant 15 ans. Les proprios de Northern Heights prétendent qu'ils ont été trompés, et que le prix initial du lot devait inclure toutes les taxes d'amélioration locale.

Un homme meurt heurté par une auto

BURKS FALLS (PC) — Charles Autio, 62 ans, de Sundridge, a perdu la vie, mardi soir. Il a été heurté par une auto, alors qu'il marchait sur la route no 11.

Selon la police, l'auto était conduite par Harvey Douglas Leigh, 42 ans, d'Orillia.

Burks Falls est située à environ 45 milles au sud de North Bay.

DANS LE MONDE

Huit nouveaux membres

ROME (Reuter) — Réunie en séance plénière, l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) des Nations unies a admis huit nouveaux membres: Algérie, Burundi, Malte, Trinidad et Tobago, Ruanda et Ouganda ainsi que le Kenya et Zanzibar, ces deux derniers en qualité de membres associés. A la suite de cette décision, la FAO compte 112 membres dont six membres associés.

Une fusée récupérable

FRIEDRICHSHAFEN, Allemagne fédérale (Reuter) — L'entreprise de construction aéronautique ouest allemande "Dornier" a annoncé lundi qu'elle avait mis au point une fusée "récupérable" pouvant atteindre une hauteur de cent kilomètres environ et revenir à sa base de lancement. Selon un rapport publié dans le magazine de l'entreprise, cette fusée a été développée dans un but scientifique et non militaire, sur la demande du ministère ouest-allemand de la Recherche scientifique. Elle sera utilisée pour des recherches météorologiques.

Zone dénucléarisée

NATIONS UNIES (Reuter) — Les Nations unies ont approuvé hier une proposition latino-américaine de création d'une zone dénucléarisée sur le continent sud-américain. L'Union soviétique, d'autres nations du bloc communiste ainsi que Cuba ont refusé de s'associer à cette approbation. La commission politique de l'Assemblée générale a voté par 89 voix contre zéro et 14 abstentions en faveur de l'initiative latino-américaine et a demandé aux gouvernements des pays d'Amériques du Sud et Centrale d'entreprendre "les études appropriées". L'ensemble du bloc soviétique, à l'exception de la Roumanie, s'est abstenu de voter.

Election au Transkei

UMTATA, Transkei (Reuter) — Plus de 800,000 Africains se rendent aujourd'hui aux urnes pour élire, parmi 1800 candidats, 45 des 109 membres de la première assemblée législative du Transkei. **Les 64 autres seront désignés par le gouvernement central et choisis parmi les chefs: chefs suprêmes et 60 chefs traditionnels. Ces élections marquent officiellement la création du premier Etat "bantou", dans lequel plus d'un million d'Africains jouiront d'un système autonome de gouvernement.**

L'Argentine payera ses dus

NEW YORK (Reuter) — Retour de Sao Paulo, où il a participé aux travaux du comité interministériel de l'Alliance pour le progrès, M. Averell Harriman, sous-secrétaire d'Etat américain pour les affaires politiques, a déclaré mardi soir que l'Argentine avait "l'intention de payer aux compagnies pétrolières américaines et britanniques ce qui leur est dû", à la suite de l'annulation de leurs contrats avec le gouvernement argentin. M. Harriman a ajouté que le président argentin, M. Arturo Illia, lui en avait donné l'assurance.

Règlement de comptes

CHICAGO (Reuter) — Le corps mutilé d'un nommé Leo Foreman, 42 ans, a été découvert hier dans le coffre de sa voiture. C'est le sixième meurtre commis par la pègre de Chicago depuis le début de l'année. La "Crime commission", organisme privé qui participe à la lutte contre le gangstérisme, rappelle que la pègre de Chicago a commis 14 meurtres l'année dernière et 15 en 1961. Depuis 1919, année où le gangstérisme organisé a commencé à sévir à Chicago, les gangsters ont commis 980 meurtres, dont un seul a été tiré au clair par la police.

Ottawa cherche à se débarrasser de ses cours à rebuts

La ville d'Ottawa entend prendre toutes les mesures nécessaires pour faire disparaître de ses limites les cours à rebuts.

Cinq accusations ont été portées, mercredi matin, contre huit entreprises, en vertu du nouveau règlement de zonage numéro 243-63 adopté par le Conseil au mois de juillet dernier.

Les compagnies accusées sont: Baker Brothers, 5, rue Duke; Capital City Auto Wreckers, rue Michel; Hyman Dubinsky, 43, rue Sherwood; Florence Paper, 106 Boteler; Sacks Brothers, 95 Broad; S. & S. Auto Parts, 814, rue Wellington; M. Levinson Salvage, 82, rue Ottawa; et M. Zagerman, 100, chemin Bayview.

Selon le bureau du contentieux municipal, le nouveau règlement de zonage ne permet plus à ces compagnies d'exploiter une entreprise de ce genre aux endroits où les cours à rebuts sont situées actuellement.

Selon l'interprétation même de ce règlement, il serait impossible pour quiconque d'avoir une cour à rebuts dans les limites de la ville. Il y aurait environ huit de ces entreprises à Ottawa, actuellement.

Des représentants de cinq des huit compagnies accusées ont comparu, mercredi matin, en Cour municipale. Aucune compagnie n'a nié ni avoué sa culpabilité. Le tribunal a alors remis les causes à huitaine.

Selon un porte-parole du contentieux municipal, on a commencé le 23 octobre dernier à appliquer le règlement. Si les compagnies ne se plient pas aux exigences de ce règlement, cinq accusations par semaine seront portées contre chacune d'elles.

Selon l'avocat de l'une des compagnies, ce règlement est "ultra vires". "La légalité de ce règlement peut être facilement débattue devant la Cour. Je crois de plus que cette question n'aurait jamais dû être soumise au tribunal."

Ce même avocat a déclaré que les huit compagnies accusées exploitent leurs entreprises à Ottawa depuis une période variant entre un et trente ans. Ces compagnies exploitent légalement leurs entreprises.

Un représentant de l'une des compagnies a déclaré, pour sa part, que les autorités municipales tentent de forcer les compagnies à déménager leurs cours à rebuts à l'extérieur de la ville. "Les autorités municipales veulent nous exproprier sans tout de même nous verser une compensation", a-t-il dit.

Concert des JMC à Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — Les Jeunesses musicales de Haileybury ont présenté leur deuxième concert de la saison en l'auditorium de l'Académie Ste-Marie, il y a quelques jours.

L'artiste de circonstance était Mlle Audrey Johannesen, pianiste renommée, qui avait déjà conquis de nombreux auditoires lors d'une première tournée JMC. Réengagée cette année pour une deuxième saison à la suite du succès qu'elle a remporté en interprétant les célèbres "Tableaux d'une exposition", de Moussirgsky, elle a eu encore cette fois l'occasion de mettre en valeur tout son talent. Le programme a été parfaitement équilibré, comprenant des oeuvres des grands compositeurs. Toutes les pièces rendues ont été fort goûtées du vaste auditoire.

Mlle Thérèse Côté, présidente du cercle de Haileybury, avait auparavant souhaité la bienvenue à cette artiste distinguée. Il y a eu goûter à l'issue du concert. Le prochain concert sera donné le 22 janvier prochain.

L'échevin Ralph Brunet demande à la CCN des affiches bilingues

L'échevin J.-Ralph Brunet, du quartier By, a protesté auprès de la Commission de la capitale nationale au sujet des panneaux, en langue anglaise seulement, installés tout le long de l'avenue King Edward, interdisant le stationnement sur les pelouses du boulevard.

Ces panneaux ont été installés en fin de semaine à partir de la rue Rideau jusqu'à la rue Redpath. La surveillance de ce boulevard relève de la compétence de la Gendarmerie royale du Canada. Depuis plusieurs mois, les automobilistes se servaient de ce parc pour y stationner leurs voitures, mais plus particulièrement près des intersections de la rue St-Patrice et de la rue Murray. La CCN interdit maintenant tout stationnement, et de là les panneaux où on y lit: "No Parking". C'est contre ces panneaux unilingues que l'échevin Brunet proteste. La CCN a promis d'y voir.

A la Société de généalogie

Histoire de la paroisse de St-Joseph d'Orléans

C'est à la résidence de son président, le Dr Emile-J. Major, que la Société de généalogie d'Ottawa-Hull tenait récemment sa première réunion de l'année. M. Georges DeLisle a fait l'éloge de M. Gérard Provencher, ancien président de la Société, lequel quitte notre région pour assumer la direction de l'Ecole d'agriculture de l'université Laval, à Québec. Généalogiste averti, ce dernier était bien connu pour les nombreuses recherches qu'il avait publiées dans les journaux.

Le Dr Major a été le conférencier du jour. Il a traité de l'histoire de la paroisse de St-Joseph d'Orleans.

La Société doit se réunir de nouveau au même endroit, 119, rue Charlotte, le jeudi 21 novembre, pour y entendre M. Louis Charbonneau dans une causerie intitulée "La petite école d'autrefois".

Paroisse de Saint-Joseph d'Orléans

Pour bien comprendre l'origine et le développement de la paroisse de Saint-Joseph d'Orléans, il faut rappeler quelques dates importantes qui firent de Bytown notre capitale nationale.

L'on se souvient qu'en 1827 le colonel By commençait la construction du canal Rideau, ce qui déclencha un mouvement d'émigration vers notre région. Après son ouverture, en 1832, l'on s'attaqua résolument à la forêt qui couvrait la partie est du canal. Des moulins à scie furent construits. Les billots sont envoyés à Bytown ou prennent la direction de Montréal en utilisant la rivière. Peu à peu la forêt s'éclaircit. Le sentier qui la traversait s'élargit pour devenir le chemin qui atteignit le ruisseau nommé plus tard Green's Creek.

Dès 1847, ce n'était plus un village mais bien une ville qui s'était fondée au confluent des rivières Rideau et Ottawa.

En 1854 la nouvelle ville prit le nom d'Ottawa. Mais durant ces années nous voyons les premières familles canadiennes-françaises s'établir sur le coteau que l'on devait nommer parc Hiawatha, la ferme d'Youville ainsi que la ferme Saint-Louis. Ce furent les familles Dupuis, Vezina, Grison, Olivier, Besserer, Forbes, Rocque, Sauvé, Auger, Laplante, Provost, Presley, Fitzsimmons. La plupart de ces colons vont à la messe à Bytown, en canots d'écorce.

Vers la fin de septembre 1849, des colons se réunissent chez François Dupuis pour y discuter de la possibilité d'établir une mission à cet endroit. Ce dernier est délégué auprès de Mgr Guigues, le premier évêque d'Ottawa, qui lui promet d'aller rencontrer les gens de cet endroit.

Le 2 octobre suivant, l'évêque accompagné du R.P. Brunet, o.m.i., venait chez François Dupuis, prendre contact avec ses ouailles. La mission dura deux jours. Il y entendit les confessions, distribua la communion à quelque soixante fidèles et confirma quinze adultes. Le 3 octobre l'on érigea la croix à la fin de la messe. Comme les fidèles insistent pour avoir leur chapelle, M. Dupuis promet de donner huit arpents de terrain ainsi que l'ouverture d'un chemin. L'évêque acquiesce à leur demande et l'on nomme sur-le-champ trois syndics. A cause de l'hiver qui approche, la construction en est remise à l'année suivante.

Mais l'on ouvre alors le chemin de Montréal, un prolongement de la route qui se terminait au Green's Creek. Ce changement amène Mgr Guigues à considérer un nouvel emplacement pour la construction de sa chapelle. Il achète lui-même les lots I et II de la concession Gloucester, donne huit acres à la mission et fait construire à ses frais une demeure pour le missionnaire. Les colons s'occupent de la construction de la chapelle. Par la suite ce premier presbytère fut remplacé et transporté du côté est de l'église, puis vendu à M. Maxime Bastien, qui fut le sacristain de la paroisse pendant près de 40 ans. En 1870, la chapelle de bois fut remplacée par une église en pierre et devint tour à tour salle paroissiale, duplex et propriété de M. Elphège Duford.

Registres paroissiaux

Les premiers registres de la paroisse ont été tenus par le curé Chéné. On y constate que le premier baptême, le 26 septembre 1860, fut celui de Joseph-Jean-Henri Labrèche, fils de Henri Labrèche et de Jane Elizabeth Snaith. La première sépulture fut celle de Hilaire Médore Turpin, décédé le 22 octobre 1860, à l'âge d'un mois et quatre jours. Il était le fils d'Antoine Turpin et de Mathilda Dupuis.

Le premier mariage fut celui de Joachim Labrosse et de feu Marie-Rose Mélotte, de la paroisse de St-Hermas, et de Félicité Philion, (Filion), fille mineure de feu Martin Philion et de Félicité Desormeaux.

Les curés

Le premier curé a été l'abbé A. Chéné, de juin 1860 à 1873. Il est succédé par le curé W. L. Sheehy, (1873-1875); le curé E. Philippe (1875-1891); le curé L.-A. Lavoie (1891-1900); le curé A. Motard, (1900-1908); le curé I.C.W. Deguire, (1908-1912); le curé J.-Hilaire Chartrand, (1912-1928); le curé J.-Honoré Limoges, (1928-1934); le curé René Morin, (1934-1947); le chanoine Raymond Limoges, (1947-1954). Le curé actuel, l'abbé Ernest Présault, occupe la direction spirituelle de la paroisse de St-Joseph depuis neuf ans.

Le conférencier parle ensuite de l'importance de la ferme Youville à St-Joseph et souligne le nom de ses aumôniers. Il donne ensuite un aperçu des pionniers du village.

D'autres accusations portées contre Lemieux

Une accusation aditionnelle de possession d'outils de cambriolage a été portée, mercredi matin, contre lorian Lemieux, 36 ans, 150, rue Osgoode, Ottawa. On l'a accusé également d'avoir omis de faire effectuer son changement d'adresse sur son permis de conduire.

Comme on le sait, Florian Lemieux ainsi que Jean-Guy Guindon, 30 ans, 61½, rue Vaughan, Ottawa, et Royal Bard, 33 ans, 16, chemin Eardley, à Hull-Sud, ont été appréhendés dimanche soir, en rapport avec l'effraction commise à la somptueuse demeure de M. Benjamin Achbar, sise à 905, avenue Kileen.

Après leur arrestation, tous trois ont été accusés d'être entrés par effraction dans une maison, avec l'intention d'y commettre un acte criminel. De plus, on avait alors accusé Lemieux, qui avait donné comme adresse 501, rue Rideau, d'avoir eu dans son automobile des outils de cambriolage.

Au cours de la journée de mardi, les détectives Gerald Fitzpatrick et Thomas Beggan ont perquisitionné une maison de la côte-de-sable. Dans une petite chambre bien camouflée, les policiers ont alors trouvé ce qu'ils ont qualifié "de quantité considérable d'outils de cambriolage". "Je doute que les amis intimes du locataire de cette chambre savaient qu'il demeurait à cet endroit", a commenté M. Ab Cavan, chef adjoint de la Sûreté municipale.

Florian Lemieux doit comparaître d'ici quelques jours en Cour municipale pour répondre à ces deux nouveaux chefs d'accusation.

Les cagoulards

Le chef adjoint Ab Cavan a déclaré, mercredi matin, qu'il n'avait encore reçu aucun rapport du sergent-détective Carl Norton et du détective Thomas Flanagan qui mènent présentement une enquête dans la métropole. "Il se peut que nos deux détectives soient de retour à Ottawa au cours de la journée de mercredi", a-t-il dit.

"En autant que je sache, il n'y a rien de nouveau dans l'enquête que nous menons en vue d'attraper les cagoulards", a-t-il conclu.

Par ailleurs, d'une autre source d'information, nous avons appris que les deux détectives d'Ottawa auraient réussi à obtenir, à Montréal, des renseignements importants qui aideraient les policiers de la capitale à endiguer une fois pour toutes la vague de terrorisme qui déferle sur notre région depuis quelque temps.

Auto endommagée par des caisses d'eaux gazeuses

Un camion de la compagnie Pepsi-Cola a failli causer un accident sérieux, mercredi matin, sur la rue St-Jean-Baptiste dans les limites de la municipalité de Hull-Sud, juste au nord de Pointe-Gatineau. Une partie de sa charge de caisses d'eaux gazeuses s'est renversée sur la route. Une auto voyageant vers le sud, en sens inverse, a été fortement endommagée par les caisses qui tombaient du camion. Personne n'a été blessé.

Au Concile

Applaudi par les Pères du concile, Mgr John Carmel Heenan, archevêque de Westminster, a déclaré aujourd'hui que les évêques catholiques d'Angleterre et du pays de Galles feraient tout — "si ce n'est renier leur foi" — pour amener une union des chrétiens.

"Les chrétiens vivant en Angleterre peuvent encore se rappeler l'époque... où catholiques et protestants se considéraient en état de guerre et cherchaient la défaite les uns des autres."

Après avoir présenté certaines remarques relatives au projet de décret sur l'unité de l'Eglise, Mgr Heenan a conclu en déclarant que l'union des chrétiens est plus que jamais nécessaire "puisque tant d'ennemis du Christ assaient maintenant de détruire son royaume".

Langues vivantes approuvées par une large majorité

Le Concile du Vatican a approuvé aujourd'hui, à une très large majorité, le projet visant à remplacer le latin par les langues vivantes dans la célébration de la messe. Ce projet n'avait pu être adopté le mois dernier, car il n'avait pas obtenu la majorité requise des deux tiers.

Ces dispositions sont contenues dans le chapitre deux du décret liturgique du concile. Des réserves avaient été exprimées le mois dernier par les Pères conciliaires au sujet de certains articles de ce chapitre. Ces articles ont été présentés aujourd'hui sous la forme d'amendements.

Toutefois, le chapitre précise que la majeure partie de la messe sera dite en latin. Les langues vivantes ne seront utilisées que pour la lecture et les prières récitées par les fidèles.

Des conférences nationales de l'épiscopat détermineront la date d'entrée en vigueur de ces nouvelles décisions.

Gagnants! Concours des Marchands



Monsieur Emilien Lévesque, marchand de chaussures et président de l'association des marchands du chemin de Montréal, Eastview, est fier de présenter ces quelques gagnants des deux dernières semaines de leur concours. De gauche à droite: M. Lévesque; madame Raymond Desloges; mademoiselle Colette Hamel; madame Picard Morrissette; monsieur Valmore Tremblay; et monsieur Léon Blanchard.

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, MERCREDI, 20 NOVEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Les reçus de charité

Des créditistes accusent le ministre de faire de la discrimination au Québec

par BENOIT HOULE

Trois députés créditistes du Québec ont accusé le ministre du Revenu national de faire de la discrimination contre les Canadiens en réduisant les montants figurant sur les reçus de charité pour fins d'impôt et ont demandé la tenue d'une enquête dans cette affaire.

M. Gérard Perron (CS-Beauce) a d'abord demandé au ministre, M. J.R. Garland, s'il avait l'intention de faire cesser la façon injuste dont les reçus de charité étaient réduits.

M. Garland a répondu "qu'il rejetait les sous-entendus de la question".

Revenant à la charge, M. Gilles Grégoire (CS-Lapointe) a dit que cet état de choses n'existait pas seulement dans le comté de Beauce, mais aussi dans celui de Lapointe, celui de Villeneuve et ailleurs. "On réduit les reçus de charité sans aucune enquête, sans aucun préavis au contribuable, et on l'oblige à payer l'impôt ainsi calculé."

M. Garland a déclaré qu'il n'avait rien à ajouter, qu'il n'avait pas donné d'ordre pour que ces reçus soient réduits sans enquête préalable afin de s'assurer de la validité des reçus.

C'est alors que M. Grégoire a demandé la tenue d'une enquête pour montrer les agissements des fonctionnaires du bureau de Québec.

M. Garland a dit qu'il n'y avait pas plus de discrimination à Québec qu'ailleurs.

Intervenant à son tour, M. Réal Caouette, chef du Ralliement et député de Villeneuve, a dit que la situation était la même à la grandeur du pays et qu'il fallait tenir une enquête pour découvrir cette discrimination dont sont victimes tous les Canadiens.

"Je me contente de répéter qu'il n'y a pas de discrimination", a repris M. Garland.

"C'est une mesure arbitraire et discriminatoire, dit encore M. Grégoire, et le ministre affirme le contraire. Il doit alors fournir l'enquête que nous demandons."

Rappel à l'ordre

Plus loin, M. Grégoire a tenté d'apporter des preuves de discrimination, mais il a été rappelé à l'ordre.

"Vous abusez du règlement de cette Chambre", lui a reproché le président.

M. Caouette a repris: "Nous ne voulons pas déroger au règlement, monsieur le président, mais nous n'obtenons que des réponses pas correctes et pas précises."

"Le ministre trompe indûment la Chambre en disant qu'il n'y a pas de discrimination", reprend M. Grégoire.

Le président de la Chambre, M. Alan MacNaughton, a rappelé le député à l'ordre, disant qu'il n'y avait pas de question de privilège, puisque le ministre du Revenu venait de répéter par quatre fois qu'il n'y avait pas de discrimination.

Charte à l'Association d'aide aux enfants arriérés

AZILDA (DNC) — L'Association d'aide aux enfants arriérés de la vallée de Chelmsford possède maintenant sa charte officielle.

Le document a été remis, récemment, au cours d'une réunion tenue au Centre civique de Capréol en présence de plusieurs dignitaires.

M. Peter Gomerey, coordonnateur de l'Association provinciale, a fait la présentation de la charte au président, M. Harold Prescott, de Capréol. M. Gérard Gervais, préfet du canton de Rayside, et vice-président de l'Association, a agi comme maître de cérémonie.

Le président Prescott a demandé aux membres de doubler leurs efforts en faveur des enfants arriérés de la vallée. Le président a exprimé le voeu que les gouvernements provincial et fédéral augmentent leur aide en faveur de ces malheureux.

Présidents honoraires

L'Association présentera des certificats de présidents honoraires au sénateur Rhéal Bélisle, au député fédéral Osias Godin, et au député provincial Gaston Demers. On a également reconnu comme membre à vie de l'Association le Dr Frank de l'hôpital des enfants arriérés à Smiths Falls.

M. Gomerey a mentionné les améliorations qu'on pourrait apporter au système actuel, principalement chez le personnel recruté pour les hôpitaux. A cause des salaires peu élevés, dit M. Gomerey, on n'a pu recruter des gens hautement qualifiés pour ce genre de soins à donner aux enfants. Il a également dit que plusieurs enfants, présentement dans des hôpitaux, devraient être gardés à la maison mais comme on manque d'organismes spécialisés pour y voir on doit les accepter comme pensionnaires dans les hôpitaux. M. Gomerey a dit que le ministère provincial de l'Education devrait augmenter ses subventions afin qu'un plus grand nombre de personnes puissent se qualifier pour prendre soin de ces enfants et leur donner l'éducation qui convient à leur état.

L'Association d'aide aux enfants arriérés de la vallée de Chelmsford est formée de représentants de tous les villages et cantons de la région. Le comité exécutif est le suivant: M. Harold Prescott, de Capréol, président; M. Gérard Gervais, de Rayside, vice-président; MM. Aurèle Bédard, de Blezard Valley et George McNair, de Hanmer, secrétaires; M. Bruno Demontigny, de Chelmsford, trésorier. Mmes A. Mehler, de Val-Caron, et George McNair, de Hanmer, sont conseillères.

Initiative du Jeune commerce

Enquête amorcée sur l'emploi du français dans les affaires à Ottawa

Croyez-vous que le français est en déclin d'après vos ventes de périodiques et de livres français? Combien de journaux et de livres français aviez-vous il y a quelques années et combien en avez-vous à l'heure actuelle? Est-ce votre clientèle qui demande certains journaux et livres de langue française?

Voilà les trois questions qui permettront à dix enquêteurs de la Jeune chambre d'Ottawa-Eastview de recueillir des renseignements qui serviront de critère à un questionnaire élaboré sur la situation du français dans les affaires à Ottawa. Ce sondage préliminaire fait partie du projet confié au Dr Rhéal Charron, d'Ottawa, et à neuf membres d'un comité plénier de la Jeune chambre sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Le comité, qui a été chargé de mener une enquête sur le bilinguisme dans la région, s'entretiendra avec les propriétaires de comptoirs de journaux de la basse-ville et d'Eastview. Il s'est muni des services du professeur Henri-Georges Belleau, professeur de sociologie à l'Université d'Ottawa, qui agira à titre de conseiller technique. M. Belleau dirigera l'enquête proprement dite et analysera les renseignements recueillis pour en dégager les tendances.

Dix jours

Le Dr Charron a confié, au "Droit", mardi soir, qu'il faudra environ dix jours au groupe pour visiter les kiosques de journaux susceptibles de recevoir la clientèle canadienne-française.

La deuxième phase de cette enquête débutera en janvier. A l'aide des renseignements recueillis au cours des prochains jours, le comité aura alors réussi à préparer un questionnaire plus précis.

Pour sa part, M. Henri-Georges Belleau croit qu'un premier rapport de cette enquête devrait être rédigé pour le printemps prochain. Toutefois on ignore encore quelle formule ce mémoire prendra. Il se pourrait fort bien que les renseignements colligés fassent partie d'un mémoire principal préparé en collaboration par plusieurs organisations canadiennes-françaises.

Quoi qu'il en soit, les renseignements recueillis par la Jeune chambre d'Ottawa-Eastview sur la situation du français dans les affaires seront soumis à la Commission d'enquête Laurendeau-Dunton.

Aux étudiants

L'ACFEO a consenti 1,330 prêts depuis environ quinze ans

par Jean-Raymond ST-CYR

Soucieuse de contribuer à l'épanouissement du double patrimoine, catholique et français, l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario a accordé 1,330 prêts aux étudiants des écoles normales au cours des quinze dernières années.

Si l'on ajoute les $60,000 donnés en bourses aux lauréats du concours provincial de français, on peut dire que l'ACFEO a ainsi vu à distribuer plus d'un demi-million de dollars ou $510,900 à ce seul chapitre de la formation et de l'éducation.

Durant les quinze années précitées, le partage des prêts peut être ainsi résumé:

— 682 prêts de $300 chacun accordés directement par l'ACFEO à même le fonds à cette fin ou $204,600, ainsi que 168 autres prêts dits réguliers de l'ACFEO ou $54,300;

— 284 prêts de $400 ou $113,600 par l'intermédiaire des succursales outaouaises des banques Canadienne Nationale et Provinciale du Canada,

— et 196 prêts de $400 ou $78,400 par l'intermédiaire des Caisses populaires Notre-Dame, Sacré-Coeur et Ste-Anne, toutes trois d'Ottawa, et Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview.

Pour 1963

Pour la seule rentrée académique de septembre 1963, le total des prêts a atteint 151 ou $54,300.

Ils ont été ainsi obtenus:

— 46 prêts de $400 ($18,400), portant intérêt à 6 pour cent et remboursables en deux ans, accordés à des étudiants de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa, par l'intermédiaire de la Banque Canadienne Nationale;

— 44 prêts de $400 ($17,600), portant aussi intérêt à 6 pour cent et remboursables en deux ans, accordés à des étudiants de l'Ecole normale de l'Université de Sudbury, par l'intermédiaire de la Banque Provinciale du Canada;

— 27 prêts de $300 ($8,100), à même le fonds de l'ACFEO, ans intérêt, remboursables en un an, consentis à des étudiants de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa,

— et 34 prêts de $300 ($10,200), toujours à même le fonds des prêts d'honneur de l'ACFEO, sans intérêt, remboursables en un an, à des étudiants de l'Ecole normale de l'Université de Sudbury.

Un homme succombe à ses blessures

TIMMINS (DNC) — M. Maurice St-Germain, 35 ans, est décédé des suites d'un accident de circulation, survenu il y a quelques jours et au cours duquel deux autres personnes ont été blessées.

La collision est survenue dans le canton de Mountjoy, à l'intersection de la route conduisant à l'usine électrique et la route 2. M. Alphonse Lapointe, fermier de 49 ans et demeurant sur la route 2, est grièvement blessé. Il souffre de fractures de côtes et de plusieurs lacérations au visage. Il était dans la voiture de la victime.

Mme Thérèse Beaudin, 43 ans, de Montréal, conduisait l'autre véhicule impliqué dans cet accident. Elle souffre de fractures de la mâchoire et du poignet droit. Mme Beaudin était en visite chez son frère, M. Armand Legault, de Mountjoy, et voyageait avec son neveu, M. Hubert Dumas, 333, septième avenue, Mountjoy. Ce dernier s'en est tiré indemne. Les deux voitures sont une perte complète.

Suggestion rejetée par la Commission

SUDBURY (DNC) — La commission de la bibliothèque municipale a rejeté la suggestion de ne plus acheter de livres du reste de l'année afin d'éviter un déficit prévu de $7,000.

Le déficit a été causé lorsque la commission a reçu moins que les $40,000 en subventions qu'elle s'attendait de recevoir pour la construction d'une annexe à la bibliothèque.

Le trésorier municipal, Coleman Young, souligna à la commission qu'elle n'avait pas le droit d'avoir un déficit et suggéra de réduire l'achat de livres pour compenser.

La bibliothécaire en chef, Mlle Isobel McLean, signala qu'on avait déjà réduit le budget des livres de $2,000. La commission décida d'ajuster les dépenses dans les autres département pour compenser pour le déficit.

Une aide accrue

PARIS (Reuter) — De source proche de l'Organisation de coopération et de développement économique dont le conseil ministériel se déroule actuellement à Paris, on indique que l'aide occidentale aux pays en voie de développement d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine dépassera sans doute cette année le total de l'année dernière qui avait atteint $8 milliards, y compris la contribution du Japon.

Quand un homme n'a point de coeur, il doit nécessairement avoir une mauvaise tête, et être hors d'état de commander et d'agir lui-ême.

Napoléon.

Le nationalisme rigide est dangereux

EDMONTON (PC) — M. Guy Daufresne de la Chevalerie, ambassadeur de Belgique au Canada, a déclaré hier que le nationalisme ou le régionalisme rigide est démodé et dangereux.

Adressant la parole devant les membres du Canadian Club, il a dit que le monde est aux prises avec des explosions de technologie, d'éducation et de sociologie. "Aucune ne peut être réglée par un mode de penser paroissial ou villageois."

L'ambassadeur a ajouté que les pays du monde occidental, avec leurs excédents de vivres, se sont entourés d'un mur de verre. "Aujourd'hui, les deux tiers de la population du globe sont aux prises avec la faim et regardent à travers ce mur de verre et disent "Pourquoi pas nous?"

"Nous devons abandonner les solutions classiques, a-t-il ajouté. Les populations de la terre doivent s'unir et trouver une solution."

Il a dit enfin que certains de ces problèmes pourraient être réglés à la prochaine conférence mondiale sur le commerce.

Suggestion de Jules Morin

En prévision de 1967, réorganiser le Bureau de tourisme de la ville

"Nous devrions sérieusement songer à la refonte du Bureau du tourisme en prévision des fêtes du centenaire de la Confédération."

C'est la déclaration faite par le commissaire Jules Morin à la réunion du Bureau des commissaires, mardi après-midi. M. Morin a déclaré qu'il faut faire tout en son possible pour attirer des touristes dans la capitale, en 1967.

"Des touristes de tous les pays de l'Europe se rendront à Montréal pour l'Exposition mondiale, de continuer le commissaire. Pourquoi ne pas les inviter à visiter la capitale du pays, également?"

M. Morin a déclaré qu'il faudrait d'abord trouver un local plus convenable pour le Bureau du tourisme, en plus d'embaucher du personnel additionnel.

"Ce que la ville d'Ottawa dépensera en publicité, d'ici 1967, sera certainement rendu au centuple aux marchands de la capitale. Ils sont des contribuables et nous devons faire tout en notre possible pour améliorer leur sort."

M. Morin a aussi déclaré que le comité du tourisme devrait agrandir ses cadres pour y accueillir au moins un commissaire. Ce comité, selon M. Morin, revêt une importance capitale à cause des fêtes du centenaire.

"Il ne faudrait pas hésiter également à mettre à la disposition du tourisme plus de fonds dans nos prévisions budgétaire pour ce Service. Je me demande si nous ne devrions pas embaucher un spécialiste pour s'occuper uniquement de la publicité qui doit entourer les fêtes du centenaire."

Le Bureau des commissaires étudiera davantage cette importante suggestion du commissaire Morin.

Candidat au Bureau des commissaires

SUDBURY (DNC) — Nels Thibault, 1,093, avenue Parkdale, un ancien président du local 598 et un ancien président national du Mine Mill, a confirmé aujourd'hui qu'il sera candidat au Bureau des commissaires aux prochaines élections municipales, le 9 décembre.

M. Thibault, âgé de 47 ans, habite la région de Sudbury depuis 1939. Il fut employé de l'Inco jusqu'en 1947, alors qu'il fut élu président du local 598.

A l'heure actuelle, M. Thibault est directeur législatif et directeur de bien-être du district 2.

Marié, il est le père de trois filles et un garçon.

Le député Pigeon ne pourra assister à cette conférence

M. Louis-J. Pigeon, "qui connaît bien le tabac", à titre de député de l'un des plus grands producteurs de ce végétal, Joliette-L'Assomption-Montcalm, ne pourra pas assister à la conférence qui aura lieu à Ottawa, les 25 et 26 prochains, sur l'usage du tabac en relation avec la possibilité du cancer.

Le ministre de la Santé, Mlle Judy LaMarsh, qui va présider cette rencontre, a répondu à la question de M. Pigeon que le manque d'espace ne permettra pas la présence d'autres personnes que celles qui sont convoquées. On comprend que le total sera d'environ 60, hauts fonctionnaires, médecins, grands producteurs de tabac, etc.

Vol-à-voile

Buckingham candidat pour le trophée Roden

BUCKINGHAM — Le club vol-à-voile de Buckingham a été mis en candidature pour le trophée Roden, décerné annuellement au club qui a démontré la plus grande activité dans ce domaine au cours de l'année écoulée.

En 1952, le club de Buckingham s'était mérité ce trophée alors que son planeur d'entraînement le 2-22, avait servi aux membres du club d'Ottawa.

Cette année, Marquis Joyce, fils de M. et Mme Lionel Joyce, et Jean-Luc Leblanc, fils de M. et Mme Michel Leblanc, tous de Buckingham, ont reçu leur certificat de pilote de planeurs, et plusieurs autres jeunes sont prêts pour leur solo dès le début de la nouvelle saison, le printemps prochain.

M. Leblanc a eu l'occasion de piloter un planeur à haute performance, le 1-26, lors des compétitions nationales tenues à Hawkesbury, au cours de l'été.

L'avion-remorque du club, le magnifique "Super Cub", qui a avantageusement remplacé le "Tiger Moth", a consommé 850 gallons d'essence, et les planeurs ont effectué plus de 400 envolées, au cours de la saison.

Les pistes d'envol et le terrain en général ont été grandement améliorés grâce à M. Roland Noël, président de la compagnie Overnite Express, en plus de faire faire les travaux d'amélioration par sa compagnie, M. Noël a fait bénéficier les jeunes de sa vaste expérience de pilote. En reconnaissance de son dévouement, l'exécutif du vol-à-voile de Buckingham lui a remis un certificat de membre à vie du club local.

Pour terminer les activités de l'année et de façon à se procurer des fonds pour l'an prochain, le club de Buckingham tiendra un bingo aux dindes à la salle des Chevaliers de Colomb, le 29 novembre courant, à 8 h. 30.

Le schéma sur l'oecuménisme provoque des difficultés

CITE DU VATICAN (Reuter) — Les Pères conciliaires ont poursuivi mardi l'examen du schéma sur l'oecuménisme, annonce le communiqué du concile. Parmi les Pères qui ont pris la parole figurent le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, Mgr Garrone, archevêque de Toulouse, et Mgr de Provenchères, archevêque d'Aix-en-Provence. Au sujet des interventions qui ont été faites, le communiqué déclare notamment:

"On a rappelé le courage surnaturel avec lequel le pape Jean XXIII avait fait naître une nouvelle espérance d'unité. Le schéma mérite l'approbation; il est même nécessaire. Il apporte aux pasteurs et aux fidèles les principes dont ils ont besoin, et qui pourront être adaptés selon les circonstances propres à chaque région. On a cependant fait valoir deux difficultés. Tout d'abord, le schéma manque d'homogénéité, comme on l'a déjà signalé. Les chapitres sur les Juifs et sur la liberté religieuse sont bons et utiles, mais ils ne sont pas à leur place dans ce schéma. Ils valent pour toutes les religions, et il vaudrait mieux les étudier à part. Ensuite, on a estimé qu'il vaudrait mieux ne pas présenter une exposition systématique des communautés séparées, de leur histoire et de leur état actuel. Ces questions sont trop complexes pour pouvoir être discutées en congrégation générale et il serait difficile de mettre au point un texte précis et juste, comme il convient à un texte conciliaire. Le mieux serait de renvoyer en appendice cette exposition de la situation actuelle des communautés chrétiennes constituées depuis le XVIe siècle.

Buts du concile

Le schéma correspond aux buts du concile, qui doit toujours penser à la nécessité de déployer tous les efforts possibles pour rendre plus facile l'union des chrétiens. Mais, pour parvenir à la rencontre véritable et définitive, il faut préparer celle-ci par un rapprochement progressif. . .

Il ne s'agit aucunement de méconnaître les efforts accomplis par des Eglises séparées pour créer un mouvement oecuménique fondé sur les principes qui leur sont propres. Mais il ne doit subsister aucune ambiguïté, sans vouloir pour autant imposer aux autres notre propre conception de l'oecuménisme. . .

. . .Les trois premiers chapitres expriment bien la sincère volonté de l'Eglise de promouvoir l'union de tous les chrétiens. Une distinction est faite à juste titre entre les églises et les autres confessions chrétiennes. Il est bon aussi que le texte s'adresse aux non-chrétiens, car l'Evangile doit être prêchée à tous. Mais on devrait éviter toute distinction entre les religions non chrétiennes, car cela paraît offensant pour les religions qui ne sont pas citées, et cela peut être dangereux pour les chrétiens qui habitent dans certaines régions.

Equivoques

. . .On a proposé deux observations tendant à dissiper des équivoques qui se produisent à propos de l'oecuménisme. D'une part, on signale que l'oecuménisme n'est pas animé fondamentalement par le souci de ne pas froisser ou blesser, mais qu'il se fonde sur une foi entière et inébranlable et sur une espérance courageuse, sans masquer les oppositions et sans craindre la lumière. . .

Les préoccupations oecuméniques devront désormais représenter pour les pasteurs et les fidèles de l'Eglise catholique un véritable devoir de conscience. Un oecuménisme sincère demande une réforme des habitudes intellectuelles. Il faut bannir toute peur de la vérité, et l'accueillir même lorsqu'elle est inconfortable. . .

Il ne faut pas déprécier a priori et indirectement les positions religieuses des chrétiens non catholiques, mais reconnaître loyalement tout ce qui est vérité chez eux. . .

Il ne faut pas confondre unité avec uniformité. L'oecuménisme ne consiste pas à rechercher un compromis par rapport au dogme, ni à renoncer aux règles de la prudence pastorale, mais il ne consiste pas non plus à exiger des frères séparés qu'ils deviennent en tout semblables à nous. . .

Une lacune

On a approuvé la façon dont le schéma présente l'Eglise, comme mystère et comme communion, et non seulement comme société juridique. On a jugé bonne la façon dont le texte distingue entre les communautés qui ont conservé l'épiscopat sans interruption depuis les temps apostoliques, et les autres. Les premières possèdent en plénitude le sacrement de l'Eucharistie, sacrement de l'unité. Cependant, on a fait observer que le texte comporte une lacune importante. La démarche vers l'unité comporte trois degrés: la charité, le dialogue, et le renouvellement intérieur de l'Eglise. Or, tandis qu'il met clairement en lumière en quoi consistent la charité et le dialogue, le schéma parle du renouveau intérieur des individus mais non de celui de l'Eglise.

Selon Caouette et Grégoire

Imiter le Québec dans le respect du bilinguisme

MM. Réal Caouette et Gilles Grégoire, députés de Villeneuve et de Lapointe, ont lancé hier soir un vibrant appel en faveur de l'unité nationale en invitant les autres provinces à imiter le Québec dans le respect du bilinguisme et du biculturalisme.

M. Caouette a demandé de traiter les minorités françaises des autres provinces de la même manière que les minorités anglaises sont traitées "chez nous".

"Il n'y a pas de discrimination dans la province de Québec et je le crie bien haut dans tout le Canada.

"En adoptant une attitude similaire dans les autres provinces, nous en arriverons à une meilleure entente, à une meilleure compréhension entre les deux grandes races du pays."

Les deux députés créditistes participaient alors à la discussion sur l'adoption d'une modification à la Loi du centenaire de la nation qui deviendrait la Loi sur le centenaire de la Confédération.

"En effet, a dit M. Caouette, la nation existe depuis bien plus de 100 ans. Le Canada a été découvert en 1534, il y a 430 ans et ce sont là quatre siècles d'histoire que nous fêterons, je le crois et j'espère, en 1967, en même temps que le centenaire de la Confédération canadienne."

M. Grégoire a déclaré lui aussi que l'histoire canadienne existait avant 1867 et répondant à M. Nicholas Mandziuk, conservateur de Marquette, Néo-Canadien, pour qui les mots centenaire de la nation ou centenaire de la Confédération ont le même sens, le député a dit que c'était tout à fait différent.

"Nous sommes heureux de recevoir des Néo-Canadiens, mais ils doivent se rappeler que si le Canada existe, c'est qu'il y a eu quelqu'un avant eux pour le défendre en 1812 contre l'envahisseur. Quelque chose existait avant leur arrivée.

"La chose mauvaise dans la Confédération, a poursuivi M. Grégoire, c'est qu'on ne l'a pas respectée. C'est ce qui est mauvais dans la constitution.

"Il faut assurer le retour aux provinces des sources de revenus selon l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord pour permettre aux provinces de se développer comme elles l'entendent.

"Nous ne demandons pas de concessions de la part des Canadiens de langue anglaise. Nous ne demandons pas à ceux de Toronto ou de Vancouver de parler français, mais nous demandons pour les Canadiens français la possibilité de parler leur langue dans leur pays. Ce n'est pas du fanatisme, ce n'est pas une concession de la part de l'autre élément que nous demandons.

"Nous demandons simplement le droit de nous épanouir".

Selon Pearson

L'initiative appartient aux provinces

Aux niveaux élémentaire et secondaire, il appartient aux provinces de prendre l'initiative de demander le secours financier du fédéral, déclarait mardi le Premier ministre Pearson, répondant à une question de M. Reynold Rapp, conservateur de Humboldt-Melfort-Tisdale. Le député voulait savoir si le Premier ministre donnerait suite à une requête de la Fédération des instituteurs canadiens d'octrois fédéraux aux provinces pour l'enseignement aux deux premiers degrés.

Toutes les provinces seront représentées à Ottawa la semaine prochaine, dit M. Pearson, et si elles prennent l'initiative d'une telle discussion, le fédéral se fera un plaisir d'étudier avec elles ce problème.

Acquittées de l'accusation de vol à l'étalage

NORTH BAY (PC) — Deux femmes ont été acquittées de l'accusation de vol à l'étalage mercredi. Le tribunal a également reconnu qu'elles ne faisaient point partie d'une bande de huit voleurs à l'étalage qui se feraient une spécialité de ces larcins et qui habiteraient tous la province de Québec.

Jeannine Massicotte, 25 ans, de Val-d'Or, et Jacqueline Toupin, 27 ans, de Rouyn, furent accusées de possession de marchandises volées.

Des accusations analogues ont été portées contre Stella McKenzie, Joseph-Ivan Séguin, 19 ans, et Paul Gagné, tous de Rouyn.

Rosalie Levasseur, 20 ans, et Renée Savard, 26 ans, également de Rouyn, ont protesté de leur innocence à l'accusation de vol et de recel à une audience précédente. Ces inculpations ont été portées à la suite de vols commis ici le 26 septembre.

Réunion à Oshawa des clubs sociaux franco-ontariens

OSHAWA (DNC) — Les clubs sociaux franco-ontariens ont récemment tenu une assemblée à Oshawa. On remarquait plusieurs visiteurs de l'extérieur: le représentant du nouveau journal mensuel "L'Alouette", de Toronto, des membres du club Rouillé, de Toronto, du club canadien-français d'Oshawa, du club canadien-français de Belleville. Le secrétaire du club acadien d'Oshawa, était également présent.

Il fut décidé en commun que chaque club vienne en aide à "L'Alouette"; qu'il organise une équipe de hockey et de quilles qui se rencontreraient au moins une fois par année; que chaque club organise un banquet ou un piquenique, comme cela se fait chez les clubs de Hamilton et de Toronto. On proposa aussi que pour unir les clubs français de l'Ontario, chaque club s'appelle club Alouette.

Bulletin de vote

Mention de l'affiliation refusée

Le comité des élections de la Chambre des communes a défait hier soir, par une majorité d'une voix, une proposition visant à indiquer l'affiliation politique des candidats aux élections fédérales sur les bulletins de vote.

Cette proposition, qui était présentée par un député libéral et appuyée par un député NPD, a été défaite à la suite du vote de M. J. J. Greene, député libéral de Renfrew Sud, qui a modifié une situation qui aurait donné lieu à l'égalité des voix en arrivant dans la pièce où siégeait la Commission juste au moment où son président, M. Alexis Caron, député libéral de Hull, procédait au vote.

Auparavant, M. Caron lui-même avait départagé les votes en défaisant la motion de M. Ken More, député conservateur de Regina, qui cherchait à remettre une décision sur cette question à la semaine prochaine.

Une décision à cet égard avait déjà été ajournée jusqu'après l'heure du dîner, ce qui avait permis aux députés d'examiner les changements à la loi électorale suggérés par le directeur général des élections, M. Nelson Castonguay.

Augmentation dans la vente des propriétés

M. Ben Karp, président de l'Ottawa Real Estate Board, a révélé au déjeuner régulier de cet organisme qu'à la fin d'octobre le chiffre global des ventes de propriétés immobilières s'élevait à $19,294,000, une augmentation de 1 p. 100 par rapport au mois de septembre. La période janvier-octobre accuse un gain de 11 p. 100 sur la même période de l'an dernier. Pour l'année 1963, on prévoit des ventes d'environ 5 p. 100 de plus qu'en 1962.

A cette même occasion, on a remis un brevet professionnel à cinq personnes, dont un Canadien français, M. Roger Courtemanche. De ce fait, ils deviennent membres accrédités de l'Ottawa Real Estate Board.

Pour vous mesdames

NOCES D'ARGENT DE M. ET MME DENIS BELANGER

M. et Mme Denis (Dan) Bélanger, née Thérèse Rouleau, de la rue St-Patrice, ont été l'objet d'une belle manifestation d'estime, à l'occasion du 25e anniversaire de leur mariage, dernièrement.

Le R. P. Maurice Brisebois, c.s.v., de Montréal, a chanté une messe d'actions de grâces à 5 h. 30 au cours de laquelle les époux Bélanger ont renouvelé leurs promesses de mariage en présence de Mgr William Scantland, curé de la paroisse Ste-Anne. Une réception à la salle Ste-Anne a été suivie d'un banquet que M. Roland Bériault a présidé. Le comité des fêtes était sous la direction du commissaire municipal Jules Morin.

On remarquait à la table d'honneur, M. et Mme Denis Bélanger et leur fils, Richard, Mlle L. Lamarche, M. et Mme Jules Morin, M. et Mme Roland Bériault, le R. P. Maurice Brisebois, l'abbé André Farmer, curé, et Mgr William Scantland.

M. Richard Bélanger a lu une élogieuse adresse à ses parents. La jeune Mariette Bordeleau, nièce des héros de la soirée, a présenté une gerbe de roses à Mme Bélanger, et Luc Monfils, un neveu, a présenté le cadeau de circonstance à M. Bélanger.

Le député provincial et Mme Horace Racine étaient également de la fête de même que les échevins Charles St-Germain et Ralph Brunet et leurs épouses.



M. et Mme Denis BELANGER
(Photo Champlain Marcil)

Plan d' amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse ! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Son Excellence Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, dame de compagnie, était l'invitée d'honneur à un déjeuner donné mardi par Mme John W. McKee, au club York à Toronto.

Son Excellence Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, dame de compagnie, a assisté, mardi après-midi, à une réception donnée par la section féminine du club University, à Toronto.

* * *

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame de compagnie, ont assisté, mardi soir à Toronto au concours hippique de la Foire royale agricole d'hiver.

* * *

FFCF Gatineau

Les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section de Gatineau, sous la présidence de Mme Roland Théorêt, organisent un thé-vente de charité. Il aura lieu de 5 à 9 heures, le dimanche 24 novembre, à la salle de la Légion de Gatineau, boul. Maloney.

* * *

Galerie nationale du Canada

Le conseil d'administration de la Galerie nationale du Canada invite le grand public à une conférence illustrée intitulée "Coventry Cathedral". Elle sera donnée par Sir Basil Spence, professeur d'architecture à l'Académie royale de Londres, Angleterre, à 8 h. 30, le soir du jeudi 21 novembre, à la salle des conférences de la Galerie nationale. L'entrée est gratuite.

* * *

Partie de cartes

SARNIA (DNC) — M. et Mme Gordon Gravel étaient les hôtes d'une partie de cartes offerte récemment pour les membres de la Caisse populaire de Sarnia. L'hôtesse était assistée de Mmes A. Coulombe et R. Houle. M. Albini Leduc a gagné le prix de présence.

* * *

Maison Fraternité

Les Cordigères senior, d'Orléans, organisent une partie de cartes, à la salle de l'hôtel Orléans, afin de venir en aide à la Maison Fraternité de qui elles ont reçu un appel à la charité. La partie de cartes aura lieu le dimanche 24 novembre, à 8 heures du soir. La Maison Fraternité reçoit tout don d'organismes et des particuliers. Le public est cordialement invité.

* * *

Soirée de la JOC

Sous les auspices de la Jeunesse ouvrière catholique de la région, aura lieu le 28 novembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Murray, une soirée récréative et dansante, qui présentera comme invité d'honneur, le chanteur Paolo Noël. Le trio de la JOC présentera aussi quelques pièces musicales. Tous les jeunes sont cordialement invités.

La semaine dernière, la soirée offrait au programme: Les gais lurons, le trio de la JOC, François Shryburt et Gilles Larose, ainsi que l'orchestre de danse: Les Mobiles.

* * *

Festival des mets et des vins

M. Dalton Waller, président de l'Association canadienne des restaurateurs, présidera à l'ouverture du 3e Festival annuel des mets et vins, à 7 heures, le soir du lundi 25 novembre, au Château Laurier. Il arrivera à Ottawa, accompagné de son épouse, le dimanche 24 novembre. Une réception sera offerte en leur honneur, par les membres de l'Association locale des restaurateurs, à La Touraine. Lundi midi, un déjeuner sera offert à La Touraine, en l'honneur de Mme Waller. Le soir, avant l'ouverture, il y aura réception préliminaire, en l'honneur de M. et Mme Waller, et de l'ambassadeur des Etats-Unis et Mme W. W. Butterworth.

* * *

CWL Dalkeith

DALKEITH (DNC) — A la récente réunion des membres de la Catholic Women's League de Dalkeith, sous la présidence de Mme George Burton, l'assemblée a voté un don de $25 à l'école St-Paul, pour l'achat de livres. Mlle Flora McDonald a commenté un passage sur le protestantisme.

Suggestion de cadeaux:

L'artisanat d'aujourd'hui

Au Canada français sans renier certaines techniques valables de l'artisanat d'autrefois, les artisans font sauter avec invention et talent des traditions poussiéreuses. S'il reste encore des enclaves de "bon vieux temps" figé, elles finiront bien par être englobées dans le grand artisanat.

En visitant les expositions artisanales de nos associations locales on constate une grande évolution dans les courants de l'artisanat contemporain au Canada français.

On peut apprécier la beauté des céramiques, des émaux, des bijoux, des tissus et des tapisseries. C'est vraiment dans le temps de Noël que l'on peut faire connaissance avec l'artisanat en voyant les innombrables cadeaux, des plus luxueux aux moins chers, que l'on peut offrir. Certains comptoirs de cadeaux en ont en montre et les dirigeantes des associations artisanales peuvent aussi en conseiller.

En se rendant compte combien les oeuvres artisanales sont devenues vivantes, intégrées au quotidien, on a bon espoir que les "souvenirs pour touristes" resteront invendus sur les tablettes de ceux qui font encore tirer leurs charrues par des boeufs.

Activités FFCF

FFCF Orléans

La vente de pâtisseries organisée par les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section d'Orléans, a remporté un vif succès. Mme Antonio Brunet, présidente, en remerciant les généreux donateurs, a annoncé les gagnantes du tirage: Mme Fernand Rancourt, Orléans, et Mmes Ethier et Vendette, du parc Hiawatha.

* * *

FFCF St-Charles

Les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Charles, sous la présidence de Mme Sylva Legault, organisent un thé-offrande au profit de leurs oeuvres. Il aura lieu de 4 à 7 heures, le dimanche 24 novembre, en la salle paroissiale, rue Beechwood. Mme Benoit Larose a accepté la présidence du comité d'organisation.

* * *

FFCF St-Benoit-Abbé

Une partie de cartes aura lieu le dimanche 24 novembre à 8 heures du soir, au sous-sol de l'église St-Benoit-Abbé, de Hull, sous les auspices de la Fédération des femmes canadiennes - françaises, section St-Benoît-Abbé, sous la présidence de Mme François Groulx. Les profits seront versés aux oeuvres de la section. La présidente du comité d'organisation de cette soirée, Mme Georges Monfils, et les membres de son comité lancent une cordiale invitation à tous les amis de l'oeuvre, les membres des autres sections FFCF et les paroissiens de l'endroit.

* * *

FFCF Notre-Dame-des-Anges

Une fête de la Ste-Catherine, offrant tire et goûter, est organisée par les membres de la Fédération dse femmes canadiennes-françaises, section Notre-Dame-des-Anges, sous la présidence de Mme Lorenzo Joannis, comme soirée annuelle de prélèvement de fonds pour les oeuvres de la FFCF dans la paroisse. Les membres des autres sections FFCF comme les paroissiens et personnes intéressées sont invités à une soirée de cartes et danses, à compter de 8 h. 30, le samedi 23 novembre, au sous-sol de l'église.

* * *

FFCF Sault-Ste-Marie

Les enfants des membres de la section de la Fédération des femmes canadiennes-françaises sont invités à un dépouillement d'arbre de Noël, le 15 décembre. L'âge maximum des enfants qui seront admis à la fête a été fixé à 10 ans.

Lors de la dernière réunion, il a été annoncé que 125 visites ont été faites aux malades. Mmes Léo Côté et J. Dufour, deux des membres de Sarnia, sont hospitalisées.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

22 —

Accrochés aux murs, des portraits d'arrière-grands-parents: lui portant le toupet vainqueur, la cravate 1830 avec son triple enroulement autour d'un cou qu'elle engonçait jusqu'aux oreilles. Elle, coiffée avec des boucles à repentirs, le corsage à manches à gigot démesurées, la robe courte et les bas à jours sur lesquels se laçaient des souliers à noeuds et à boucles. Dans un coin, une épinette aux sons grêles endormie sous sa paupière d'acajou.

Fermés aussi les vastes salons, autrefois les réfectoires — où les **calougaritzes**, religieuses industrieuses et diligentes, composaient avec tant d'art les **dulchietzi**, ces délectables compotes de pâtes de fruits aux pétales de roses et de violettes — où se fanaient maintenant les tapisseries, les tapis persans aux teintes que la poussière éteignait, les précieuses porcelaines de Sèvres et de Dresde, les grands panneaux sculptés des cheminées, et les lustres de Venise, et les cuirs de Cordoue, et les meubles de Boule...

Dans sa promenade solitaire Iléana pensait à ce passé éteint et se disait que son père, au moins, avait eu son heure de bonheur et qu'elle...

Quand elle avait quitté sa pension et était revenue après de longues années, cet abandon l'avait frappée, mais elle était tout de suite partie chez baba Irinouca et cette impression s'était effacée. Jamais autant que ce jour elle n'avait réalisé cette désolation, cette décrépitude, ce lamentable désert qu'était devenu sormais le château où elle avait vécu malgré l'absence de sa mère, choyée par sa nourrice, une enfance heureuse.

En ce soir où, convalescente, elle parcourait avec une sensation de malaise ces sentiers disparaissant sous les herbes folles et que seuls jalonnaient les arbres géants, le soleil éclairait tant de misère et de ruines qu'elle en eut le coeur serré. Il lui sembla que depuis son départ nul visiteur n'avait foulé ces chemins, nulle voiture parcouru ces allées qu'envahissaient les ronces; et ce château, endormi sous les lichens et le lierre, était le château de la Belle au bois dormant...

Mais la Belle au bois dormant avait fermé ses beaux yeux, le sourire aux lèvres, sous l'impression d'un rêve heureux; et retrouvant à son réveil le château ressuscité et vivant comme elle, et le Prince à ses côtés, reprenait son existence radieuse dans le domaine enchanté sans que rien ait bien délimité pour elle le passage du rêve à la réalité, à son retour à la vie heureuse. Mais qui éveillerait Boldetza? Qui éveillerait son coeur?

Le parc revenu à l'état sauvage avait, dans sa désolation, une espèce de grandeur tragique. Forêt vierge où des rochers grisâtres s'enrobaient de houx et de mousses, grottes à l'entrée murée par la végétation semblables à un palais mystérieux, interdit à toute présence humaine, et dont seul un "sésame" secret devait ouvrir la porte.

(A suivre)

Conseil local des femmes:

On demande à Ottawa un foyer pour jeunes filles de 14 à 17 ans

A la réunion générale pour le grand public, tenue par le Conseil local des femmes d'Ottawa, Mme M. B. K. Gordon a lu une lettre de la présidente du club Quota d'Ottawa, Mme Lilian Wadsworth, qui au nom de cet organisme a souligné la nécessité à Ottawa, d'un foyer pour les jeunes filles de 14 à 17 ans. Le club Quota, à la suite de récents événements dans la région, a fait une étude détaillée de la délinquance chez les jeunes, particulièrement chez les adolescentes, dans les récentes formations de "Girls gangs" dont deux groupes assez actifs à Ottawa.

Mme Wadsworth a précisé qu'à la demande du Bureau des services pour la jeunesse, elle a participé à une conférence sur le problème des jeunes filles ayant quelques difficultés de soumission aux lois en vigueur. C'est à la suite de cette conférence que le club Quota a étudié plus profondément la question.

Le club Quota suggère, qu'à l'instar de ce qui se fait présentement pour les jeunes garçons de cet âge, un foyer, sans confession religieuse particulière, soit construit à Ottawa, pour admettre ces jeunes filles à caractère difficile et prévenir la délinquance. De telles maisons fonctionnent dans les centres tels que Montréal, Toronto et Winnipeg. Sous la surveillance directe d'agents recommandés par la cour et dans une atmosphère agréable, ressemblant à un foyer familial, les jeunes filles ayant été inculpées dans quelques difficultés, pourraient y finir leur scolarité, suivre des cours particuliers de secrétariat ou autres et devenir des citoyennes modèles. **Il a été remarqué que la presque totalité de ces membres de "gangs" n'ont aucune vie de famille, à domicile.**

Mme Wadsworth a demandé aux associations membres du Conseil local des femmes d'Ottawa, d'étudier la question, dans leurs réunions respectives, afin d'attirer l'attention générale du public, pour enrayer cette vie de crime et de prostitution, et suppléer au besoin urgent de réhabilitation de ces jeunes filles.

Conseillers en orientation professionnelle

Au cours de la réunion, Mme J. H. Hollies a présenté une résolution du comité sur l'éducation, la résolution, adoptée par le conseil d'Ottawa sera présentée au Conseil provincial des femmes de l'Ontario, pour soumission au gouvernement provincial. Elle attire l'attention du ministère de l'éducation sur la nécessité d'un plus grand nombre de conseillers en orientation professionnelle dans les écoles secondaires de l'Ontario, et une formation plus complète de ces conseillers.

Dans la discussion préliminaire à l'adoption de la résolution, l'assemblée a noté que les écoles séparées d'Ottawa, semblent à ce point de vue, mieux partagées en conseillers d'orientation.

Pénurie de techniciens

Sous la présidence de Mme W. M. Marshall, vice-présidente du Conseil local des femmes d'Ottawa, une tribune de discussion ouverte a exposé les faits du problèmes de l'avenir économique des jeunes Canadiens qui pour diverses raisons éprouvent de la difficulté à entrer dans la main-d'oeuvre du pays. M. Bruce MacFarlane, sociologiste à l'université Carleton, a relevé la carence de bons techniciens au pays. Il a aussi mentionné que trop souvent on a tendance à diminuer la valeur du métier d'un technicien. M. J. P. Francis, directeur de la section des Recherches et de l'Economie, au ministère fédéral du Travail, a expliqué que le gouvernement canadien fait des efforts considérables en matière de réadaptation au domaine du travail, des personnes handicapés ou d'un âge avancé. Il a précisé que le gouvernement accorde un particulier à l'employeur qui embauche des personnes âgées, qui organise des cours de formation technique et autres pour les chômeurs. M. Kenneth Shoultz, du ministère de l'Education d'Ontario, qui sera le principal du nouveau centre de formation, l'Institut des métiers, à Ottawa, a parlé du manque de conseillers en orientation professionnelle, et de leur formation incomplète. De nombreux élèves, a-t-il dit, sont forcés de sortir de l'école secondaire, sans jamais avoir vu un conseiller en orientation, sans jamais avoir pu discuter de ses qualités et aptitudes avant d'entrer dans le monde du travail. Il a attiré l'attention de l'assemblée sur une constatation assez singulière, sans motif apparent: alors que les garçons quittent l'école, avant la fin de leur scolarité, parce qu'il ont failli quelques examens de fin d'année, les filles quittent l'école avant la fin de leur scolarité, alors qu'elles obtiennent de bonnes notes... et augmentent le nombre des travailleurs sans aucune spécification.

Les panellistes ont été remerciés par Mme A. N. Budden.

Explosion à la cour familiale

La présidente du Conseil local des femmes d'Ottawa, wa. Mme H. C. L. Ransom, a commenté une lettre que le Conseil a fait parvenir au maire d'Ottawa, au sujet de l'explosion à l'édifice de la Cour juvénile et familiale. Mme Ransom a invité l'assemblée à l'action, remarquant que trop souvent les femmes demeurent apathiques à de tels sujets. Elle a suggéré d'inviter le maire Charlotte Whitton, à une prochaine réunion du Conseil local, pour discuter de ce problème.



Cuisson spéciale-alimentation saine-bocaux de verre plus commodes

La préparation de tous les aliments Gerber pour bébés est déterminée par la nature des produits. Quelques aliments demandent une cuisson plus prolongée que certains autres . . . parfois une température plus élevée. Les fruits, par exemple, demandent une cuisson rapide . . . tandis que les patates sucrées doivent cuire lentement (pour assurer la digestibilité). Les jaunes d'oeufs ne sont pas préparés de la même façon que la viande. Peu importe la méthode, le temps de cuisson et la température sont contrôlés d'après des méthodes scientifiques, afin de conserver la valeur nutritive des aliments.

Pour votre commodité. Les aliments en purée et pour bébés sont offerts dans des bocaux à grande ouverture, avec un couvercle qui peut être refermé plusieurs fois afin d'aider à conserver la fraîcheur des "restes" gardés au réfrigérateur . . . et de réduire les pertes de nourriture. Les couvercles se referment hermétiquement et protègent ainsi la valeur nutritive des restes d'aliments contre une trop grande exposition à l'air.

Autres avantages: vous pouvez voir ce que vous achetez. Les bocaux à grande ouverture facilite l'alimentation des bébés à la cuiller. Les bocaux d'aliments pour bébés à grand format sont parfaits pour l'alimentation d'un enfant en croissance.

Important: Les aliments Gerber pour bébés sont préparés par des spécialistes qui travaillent uniquement dans le but d'offrir la meilleure alimentation possible aux enfants. Les saveurs exceptionnellement recherchées, les couleurs naturelles et la consistance homogène des aliments Gerber pour bébés sont les résultats d'un choix minutieux des ingrédients qui entrent dans leur préparation.

Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!

Aliments Gerber pour bébés NIAGARA FALLS, CANADA



Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
265, ch. Montréal Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647
MIGRAINES — CRAMPES
FATIGUE CHRONIQUE

CHOIX EXCEPTIONNEL
MODÈLES CLASSIQUES
EXÉCUTÉS EN LAINE PEIGNÉE DOUBLE À TRICOTER



No 1834A
Tailles 32-34-36-38
Figure dans la célèbre "GALERIE ARTISTIQUE" des modèles Mary Maxim®

Voyez les nombreux modèles inédits, confectionnés en laine peignée double à tricoter chez

SPECIALITES
TRICOTS FAITS A LA MAIN
Suggestion idéale pour cadeaux.

Mme M.-C. LEVAQUE
677 est, rue Principale
ME. 2-3711
HAWKESBURY

Récents Mariages



M. et Mme GUY BELASKY
(Jocelyne Trépanier)
(Photo Jacques Potvin)

BELASKY-TREPANIER

Le mariage de Mlle Jocelyne Trépanier, de, Hull, fille de Mmé Armand Trépanier et de M. Trépanier décédé, à M. Guy Bélasky, fils de M. et Mme Henri Bélasky, de Hull également, s'est déroulé à l'église St-Jean-Bosco, en présence de nombreux parents et amis.

M. Pierre Landry, soliste, a interprété les cantiques au cours de la messe.

La mariée, revêtue d'une longue robe droite, confectionnée en peau de soie et rehaussée d'une traîne chapelle, s'est rendue à l'autel qui avait été orné de pompons, au bras de M. Jean-Paul Trépanier. Elle portait un voile semi-long, retenu par un diadème perlé. Elle tenait une gerbe de roses roses.

Le cortège nuptial était formé d'une dame d'honneur, Mme Raymond Bélasky et de deux bouquetières: Danielle et Claudine Bélasky. La dame d'honneur portait une robe courte à ligne A, de velours fushia et tenait une gerbe de pompons roses. Les bouquetières portaient des robes de velours rose et tenaient des corbeilles de pompons.

Le garçon d'honneur était M. Raymond Bélasky. MM. Jean-Claude Grand'maître et Hubert Emond ont placé les invités; M. Henri Bélasky a servi de témoin à son fils.

La réception de noces a été donnée à l'hôtel Duvernay, d'où les nouveaux époux sont partis pour un voyage dans les Laurentides. Mme Guy Bélasky avait choisi de porter pour voyager, un ensemble trotteur de laine rouge cerise avec col de fourrure et accessoires noirs. Son chapeau était de même teinte que son ensemble.

CARRICK-MELOCHE

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — La cérémonie de mariage de Mlle Joan Marilyn Meloche, fille de feu Oscar Meloche et de Mme Gordon Klinbyle, de Rivière-aux-Canards, à M. John Richard Carrick, de Windsor, fils de M. et Mme John Carrick, s'est déroulée à l'église St-Paul, récemment. L'abbé Earl Paré, curé, a donné la bénédiction nuptiale.

La mariée, revêtue d'une longue robe de dentelle posée sur taffetas, portait un voile court de tulle illusion et tenait un bouquet de roses blanches. Sa soeur, Mme Léonard O'Neil lui servait de dame d'honneur. Mme Earl Meloche, Mlles Patricia Sylvestre et Patricia Bergeron étaient demoiselles d'honneur. La petite Patty O'Neil, nièce de la mariée, était bouquetière.

M. Vern Meloche, garçon d'honneur accompagnait le marié. Les placiers étaient MM. Léonard O'Neil, Robin Carrick et Alvin Drouillard, Tom Kulick et Dick Sorenson. Le jeune Christophe Meloche portait l'anneau.

Les nouveaux époux éliront domicile à Rivière-aux-Canards après leur voyage de noces.

FRASER-LEPAGE

LAVERLOCHERE (DNC) — Récemment, l'abbé Henri Marsolais bénissait en l'église St-Isidore, de Laverlochère, le mariage de Mlle Lise Lepage, fille de M. et Mme Fortunat Lepage, de Laverlochère, à M. Fernand Fraser, fils de M. et Mme Georges Fraser, d'Angliers.

Pour la circonstance, l'autel et le choeur avaient été décorés de fleurs saisonnières. La chorale féminine de la paroisse a fait les frais du chant pendant la messe. Mlle Ghislaine Lacasse touchait l'orgue.

Au bras de son père, la mariée portait une longue robe de brocart blanc ainsi qu'un voile court, de tulle illusion, retenu par deux roses de même tissu que sa robe. Elle tenait un bouquet de roses rouges et blanches.

M. Georges Fraser était le témoin de son fils.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception intime a eu lieu à la demeure des parents de la mariée, d'où les nouveaux époux sont partis pour une randonnée dans le Nord de l'Ontario. Pour voyager, la mariée avait revêtu un deux-pièces de lainage gris charbon et coiffait un chapeau rouge. Ses accessoires étaient rouges. A leur retour, M. et Mme Fernand Fraser éliront domicile à Laverlochère.

CRYTES-DANIS

MONTCERF (DNC) — L'abbé Lionel Normand, curé de Ste-Philomène, a béni le mariage de Mlle Micheline Danis, fille de M. et Mme Percy Danis, à M. Gilbert Crytes, fils de feu M. et Mme Willie Crytes.

Après la cérémonie religieuse une réception a réuni un grand nombre de parents et d'amis à l'hôtel Central, de Maniwaki. Les nouveaux époux sont partis par la suite pour un voyage à Montréal et dans les environs. Les nouveaux époux ont élu domicile à Montcerf.

ST-LOUIS-HOULE

SARNIA (DNC) — Mlle Huguette Houle, fille de M. et Mme A. Houle, de Sarnia, a épousé récemment, en l'église St-Thomas-d'Aquin, M. Gérard St-Louis, fils de M. et Mme Henri St-Louis, de Rouyn.

Les nouveaux époux éliront domicile à Kirkland Lake, Ontario.

LAFRAMBOISE-BEAUDOIN

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — A l'église St-Joseph, l'abbé Oscar Martin, curé, a béni, récemment, le mariage de Mlle Noreen Beaudoin, fille de M. et Mme Louis Beaudoin, de Rivière-aux-Canards, à M. James Joseph Laframboise, fils de M. Emile T. Laframboise, maire d'Amherstburg et Mme Laframboise. Les nouveaux époux demeureront à Windsor.



RECENT MARIAGE — M. et Mme Gérard Plouffe, de Hull, se sont épousés récemment, à l'église Sacré-Coeur de Hull, en présence de nombreux parents et amis. Le R. P. Réjean Desforges, o.m.i., a donné la bénédiction nuptiale. La mariée, née Cécile Girard, est la fille de M. et Mme Lionel Girard; le marié est le fils de Mme Jules Plouffe.
(Photo G. Pépin)

Madame Vanier reçoit les gagnants du concours de pièces

Son Excellence Madame Vanier a reçu à la résidence du gouverneur général, les gagnants des trophées et prix du 25e concours de pièces en un acte, organisé par le Workshop de l'Ottawa Little Theatre. Après la présentation, Madame Vanier a offert le thé, au groupe d'invités, dans une agréable réception intime, à son petit salon particulier.

M. George Blackburn, d'Ottawa, gagnant du premier prix Solange Karsh, était accompagné de son épouse. Madame Vanier lui a présenté ce prix qui consiste en une pièce ornementale pour table, portant sur médaille une reproduction d'une photographie de Solange Karsh, par son mari. Ce prix comporte aussi un don de $250 du photographe Yousuf Karsh. Madame Vanier lui a aussi présenté la médaille traditionnelle, de Henry Birks, et un certificat enluminé du Workshop, attestant que M. Blackburn est premier lauréat.

La gagnante du second prix, Mme Frank Edgell, est venue particulièrement pour cette cérémonie, de Saanichcon, sur l'île de Vancouver, près de Victoria. Elle a reçu de l'épouse du gouverneur général, le trophée Dorothy White, et $150, ainsi que le certificat du Workshop, enluminé par Edwin Nunn.

La gagnante du troisième prix, offert par l'Association des femmes diplômées des universités, section de langue anglaise d'Ottawa, et $100 ainsi que le certificat du Workshop enluminé par Edwin Nunn, Mme Derik Franklin, de Whitehorse, n'a pu assister à la cérémonie. C'est Mlle Jill Deering, présidente du Workshop de l'Ottawa Little Theatre, qui a accepté le prix de Madame Vanier.

Egalement absente, Mme Joseph E. Ryan, de Sarnia a reçu une mention honorable et un certificat du Workshop. Mme J. R. Jackson, présidente du comité de publicité du Workshop la remplaçait.

Parmi les invités, on remarquait aussi Mme Roy McGregor Watt, présidente du concours de pièces canadiennes en un acte.

Auparavant, Mme J.-L. Coupal, avait reçu les écrivains à sa demeure de Kingview Park. Mme Richard MacDonald, directrice national du Festival dramatique du Dominion, a adressé la parole.

GAGNANTS DES PRIX DE PRÉSENCE À LA KERMESSE HADASSAH

La kermesse annuelle organisée par l'Hadassah d'Ottawa, qui a attiré la semaine dernière, des milliers de personnes au Colisée du parc Lansdowne, n'offrait pas seulement des objets de luxe et des aubaines aux personnes qui y ont assisté. Elle comportait également de nombreux prix de présence.

Voici la liste des personnes que le hasard a favorisées:

Mme S. Palef, 456, Island Park Drive; Stacey Townson, 74, Argue Drive; Mme Mary Rubin, 2030 Knightsbridge; Sol Brahms, 389 Lexington, Clifton, N.J.; Mme Harold Breen, Douglas, Ont.; Mme William Budge, 69 Cobourg; Susan Young, 332 Cumberland; Mme Norman O'Brien, 95 Ross; G. Wong, 797 Bank; Bess Slone, rue Chapel; Mme A.K. Weldon, 358 Tillbury; G. Kushnen, 194 Cluny; Mlle F.M. Thivierge, 254 Cooper; Mme S.S. Scovil, père, Portland-on-the-Rideau; Mme R. H. Panther, 503 Rockledge; J. Petigorsky, 402 Holland; Mme J. Taylor, 5 New Gale, S.S. 4; Cecile Davis, 65 St-Louis, Pointe-Gatineau; Alex McNiven, 612 Thessaly Circle; S.A. Trowbridge, 494 Wentworth; M. J. Viner, 429 Epworth; J. Sim, 7 Bower; M. William Wright, Lanark, Ont.; Mme F. Scott, 194 Holmwood; Etty Landau, 331 Templeton; L. Judd, 501 Rideau; Mme Bessie Slone, rue Chapel; Mme Bronson, 176-A Bernard; K. Muske, 740 Crihdale; Anne Finn, 1580, chemin Heron, R.R. 4; Mme Sybil Molstad, 581½ Bank; Mlle Lilian Raport, 265 Daly; Michael Percy, R.R. 1, Aylmer-Est; Mme M. Goth, R.R. 3, Carp, Ont.; Paul-E. Belisle, 444, chemin Montréal; Henri Séguin, 11 Guertin, Pointe-Gatineau; Frank Cotton, 39 Therien; Burton Saunders, 2308 Dempsey; Esther Hirsch, 306 Irene Crescent; et Mary Sandotal, 702 ouest, rue Somerset.

"MAIS JE N'AI PAS PLUS DE TRENTE ANS!"

Est-ce votre façon de protester lorsque quelqu'un essaie de deviner votre âge? Rides, et imperfections vous font paraître plus vieille. La plupart du temps, le savon est responsable de cet état de choses. Les récentes annonces sur le savon vous en donnent la preuve. Elles vous démontrent que le savon a besoin de la richesse du cold cream pour le compléter. Mais pourquoi vous contenter d'un cold cream ajouté au savon lorsque vous pouvez obtenir un véritable cold cream — le Pond. Le COLD CREAM DE POND fait disparaître les impuretés et les traces de maquillage. Le COLD CREAM DE POND humidifie les tissus et les adoucit. Dès ce soir, utilisez le COLD CREAM DE POND — et retrouvez la beauté de votre jeunesse que le savon vous a ravie.

MAL DE DOS?
...pas moi!



Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur





C'EST LA VIANDE qui fait la différence
RED & WHITE
RAYON DE LA VIANDE

Pour emballer les aliments
SARAN Le rouleau 39¢

Encaissez vos bons
POUDINGS instantanés JELL-O 2 pqts 33¢

Economisez 6c
MORCEAUX D'ANANAS DOLE Bte de 20 on. 39¢

DINERS Format 18 on. 49¢
Chef Boy-Ar-Dee à la viande ou aux champignons

PIZZA Format 15 on. 55¢
au fromage Chef Boy-Ar-Dee

Economisez 4c
APPRET Pot de 16 on. 33¢
à salade Sunspun

Cuisses ou poitrines de poulet liv. 49¢
FRAICHES OU CONGELEES

Picnics fumés liv. 39¢
LEGEREMENT SUCRES MAPLE LEAF

Bacon découenné liv. 59¢
BIEN MAIGRE MAPLE LEAF

Saucissons fumés 2 liv. 89¢
SANS PEAU et LEGEREMENT ASSAISONNES MAPLE LEAF

Bologne frais liv. 39¢
TRANCHE MAPLE LEAF — Emballage de saran — 16 on.

Aubaine-boni ! Economisez 6c — Economisez 4c ! Marinades sucrées à la moutarde — Pot de 16 on. 33¢
MARINADES sucrées et mélangées ROSE Pot de 16 on. 31¢

Aubaine-boni ! Economisez 8c —
TEA BISK MONARCH Pqt de 37 on. 45¢

Aubaine-boni ! Economisez 8c —
SACS DE THE RED ROSE Pqt de 60 77¢

Aubaine-boni ! Economisez 4c — Rapide, 36 on. ou instantané, 32 on.
GRUAU ROBIN HOOD Le pqt 29¢

Aubaine-boni ! Economisez 8c — Homogénéisé — Red & White
BEURRE D'ARACHIDES Pot de 16 on. 29¢

Aubaine-boni ! Economisez 9c —
CORN FLAKE KELLOGG 2 pqts de 12 on. 53¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

PAMPLEMOUSSES
sans pépins Marsh de Floride.
Une douz. plus un 13 pour 1.00

CAROTTES
Bradford Marsh nourrissantes, No 1
Sacs poly de 3 liv. 2 sacs 29¢

OIGNONS VERTS
frais des jardins en gros paquets 2 pour 19¢

NAVETS CIRES
sucrés et tendres de l'I. P.-E. Chacun 7¢

CHAMPIGNONS
à chair riche et crémeuse. Liv. 49¢

Economisez 10c — Genre crème, qualité de fant.
MAIS Green Giant 3 btes de 15 on. 49¢

Economisez 2c — Avec pectine
CONFITURE AUX FRAMBOISES Aylmer Pot de 24 on. 53¢

Economisez 4c
FARINE Monarch à pâtisserie Sac de 7 liv. 67¢

Economisez 6c — 25 pieds x 12 pouces
ALUMINIUM EN FEUILLE Reynolds Le rouleau 29¢

Economisez 6c — Garniture au fromage
CHEEZ PLEEZ Pot de 16 on. 53¢

Economisez 17c — Nouveau format 3 plis
KLEENEX format pour hommes 2 pqts 49¢

Economisez 8c
NESTLE QUIK instantané Bte de 1 liv. 57¢

Economisez 8c — Emballage à 2c de rabais
Nettoyant AJAX 2 grosses btes 35¢

Economisez 6c — Chair blanche et ferme...
THON SAICO Bte 39¢

Mélanges de légumes nouveauté Birds Eye. Economisez 10c — Au choix
MAIS ET PETITS POIS
AVEC TOMATES
PETITS POIS ET CELERI
PETITS POIS ET OIGNONS PERLES
3 pqts de 10 on. 89¢

CREME GLACEE Sunspun Briquette d'une chopine 27¢
SUÇONS Golden Hour. Sac cello 19¢
BISCUITS MINCES AU MIEL Weston. Le pqt 39¢

FRAIS CUITS
BRIOCHES AU BEURRE SUNBEAM
Rég. 39c. Pqt de 12 35¢
PAIN TRANCHE
Aunt Mary. Miche 21¢

RED & WHITE FOOD STORES
Aubaine POUR LES FETES



12 pour 99¢
avec commande de $5

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Le Canada et le Vatican

Le Canada, cette "puissance internationale" comme l'appelait André Siegfried, compte au moins 85 et probablement 90 missions à l'étranger. Nous sommes donc riches, nous sommes donc importants. Toutefois, pour des raisons mystérieuses nous n'avons pas d'ambassade au Vatican. On connaît les raisons, jadis invoquées, de cette abstention; on ignore celles du gouvernement actuel et le Premier ministre ou le ministre des Affaires extérieures devrait les exposer à l'occasion du débat sur les crédits de ce dernier ministère. S'ils n'en font rien, souhaitons qu'un député — d'où qu'il soit — les pousse au pied du mur.

Ce n'est pas de l'hostilité envers le gouvernement qui dicte cette dernière phrase. Les raisons que l'on aurait de ne pas nommer un ambassadeur du Canada au Vatican peuvent être excellentes. Au moins, qu'on les énumère et les motive. Plus que jamais les yeux du monde entier sont tournés vers Rome. Tous les dignitaires étrangers de passage dans la capitale de l'Italie se font un point d'honneur d'aller présenter leurs hommages au Souverain Pontife. Et le prestige du Vatican ne fera que croître à la suite du Concile. Puissance essentiellement spirituelle, le Vatican est aussi un grand centre diplomatique.

Encore une fois (car nous avons déjà traité le sujet), ce n'est pas à titre de catholique ni de Canadien français que nous réclamons une ambassade au Vatican; nous pensons au Canada dans son ensemble et à l'intérêt diplomatique de notre pays considéré comme un tout.

Willie CHEVALIER

"Familles d'aujourd'hui"

Les Caisses populaires Desjardins, en collaboration avec Radio-Canada, présentent depuis quelques années à la télévision des émissions éducatives de grande valeur. De noble allure, d'un profond sens pratique et d'un véritable aspect patriotique, elles retiennent toujours davantage l'attention des téléspectateurs d'un bout à l'autre du pays. Comment se fait-il que d'une année à l'autre l'intérêt ne se dément pas? Le secret de cette réussite réside sans doute dans la progression constante de sujets captivants et de nature à rendre service à la collectivité.

Si, hier, l'étude du budget familial, de l'organisation des loisirs, du fonctionnement des commissions scolaires ainsi que des conseils municipaux, a pu rendre de précieux services, que dire, aujourd'hui, de l'opportunité d'une enquête sur la famille, thème de la présente série d'émissions? A travers tout l'univers, en Europe, comme aux Etats-Unis et au Canada, on s'alarme non sans raison du malaise que subit actuellement la cellule-mère de la société. Le nombre croissant de foyers désunis et la progression inquiétante de la délinquance juvénile font reporter l'intérêt sur la base même de la société en général. Le gouverneur général et Mme Vanier ont cru mieux souligner leur passage à Rideau Hall par une grande campagne pour réhabiliter la famille que par un simple trophée. L'an prochain, au cours d'un colloque à l'échelon national, des milliers de congressistes étudieront cette question brûlante d'actualité. La série d'émissions des Caisses populaires Desjardins, intitulée: "Familles d'aujourd'hui", ne pouvait être un meilleur préambule.

De toutes façons, en dépit de l'évolution bien naturelle du mode de vie, quand l'autorité au foyer est tellement réduite à néant que les rôles des parents et des enfants sont presque intervertis, ce programme n'est plus seulement utile, mais indispensable. A notre époque, il faut savoir gré aux Caisses populaires de diffuser non seulement l'esprit d'épargne, mais aussi l'esprit familial. Puisse le Canada français ambitionner l'un et l'autre!

Gérard BERNIER

Un beau centenaire

Le nationalisme bien compris touche au domaine économique. Les patriotes éclairés l'ont prêché dans le passé et l'on commence à profiter de leurs mots d'ordre. Cette pensée nous vient en lisant le bulletin de l'Union du Canada, cette compagnie d'assurances née à Ottawa le 13 avril 1863 et qui n'a fait que prospérer. Cette belle société fraternelle est née précisément du besoin de s'unir des Canadiens français. Au procès-verbal de la première assemblée d'avril 1863 on peut lire ce paragraphe qui peut encore servir d'inspiration: "Unissons-nous, Canadiens, et nous serons plus forts contre les préjugés qui nous accusent de ne pas pouvoir nous entendre entre nous. Nous espérons que notre conduite va démentir ces reproches, car il bat dans la poitrine du Canadien français un coeur noble et généreux. Montrons à nos compatriotes du Bas-Canada que nous, Canadiens de la future capitale du Canada, nous savons remplir le devoir qui nous incombe en nous enrôlant sous la bannière de l'Union St-Joseph. Montrons-leur que nous aussi nous aimons notre nation et tenons à nous venir en aide les uns les autres."

Voilà des paroles fières et justes que les cent ans écoulés ont justifiées. L'Union St-Joseph a dignement et efficacement rempli son rôle qui consistait moins à poursuivre des buts exclusivement commerciaux qu'à servir de base à l'union des nôtres sur les plans religieux, social, culturel et national. L'Union du Canada, de 1863 à 1910, a joué dans l'Ontario le rôle assumé par l'Association canadienne-française d'Education dont elle fut le précurseur. Il est indubitable que les Franco-Ontariens, comme les Canadiens français du Québec, doivent se forger une force économique pour réussir. C'est en s'unissant dans une société comme l'Union St-Joseph que les Franco-Ontariens ont pu passer d'un capital initial de $30.00 à un actif d'au-delà de $14,000,000. Par ses placements, l'Union St-Joseph, qui l'avait fait d'ailleurs dès ses débuts, en leur offrant du crédit, aide toujours un grand nombre de commissions scolaires et d'institutions d'enseignement. Ses dirigeants ont toujours visé à l'expansion nationale en aidant les oeuvres canadiennes-françaises.

L'Union St-Joseph est un témoignage éloquent de ce que les nôtres peuvent faire quand ils savent s'unir et cela non seulement dans le domaine de la culture, mais aussi dans le domaine économique si nécessaire!

Maurice HUOT

Et après le diagnostic?

Parce que ses chroniques paraissent dans des centaines de journaux du monde entier, et qu'il exerce ainsi beaucoup d'influence, Walter Lippmann jouit d'une réputation de grand démocrate. Il a pourtant jugé plusieurs fois très sévèrement les institutions démocratiques, et l'on croirait lire Charles Maurras en prenant connaissance de ces lignes de lui parues dans un numéro spécial d'"Europe-Magazine", publié à Bruxelles: "Sauf quelques exceptions que l'on tient pour des miracles, ou des caprices de la nature, les politiciens qui réussissent en démocratie sont des hommes instables et timorés. Leur ascension politique n'est due qu'à leur aptitude à concilier, apaiser, corrompre, séduire, duper, ou à leur habileté à manier les éléments les plus exigeants et les plus menaçants du collège électoral. Leur principal souci n'est pas d'adapter la bonne solution, mais de découvrir la solution populaire — peu importe si, par la suite, cette solution se révélera raisonnable ou non, du moment que les plus bavards des électeurs la trouvent à leur goût".

Verra-t-on une contradiction dans le fait que M. Lippmann, depuis quarante ans et plus, à la veille de chaque élection présidentielle aux Etats-Unis, conseille à ses lecteurs de porter au pouvoir le candidat le plus conciliant, le plus capable d'"unir" les citoyens? Non, car les Etats-Unis sont une démocratie, ne sont pas à la veille de changer de régime politique, et de ce régime doivent s'accommoder les Américains, — dont M. Lippmann.

Les vices inhérents au système démocratique sont visibles, et si visibles qu'ils sont indiscutables. Mais par quoi le remplacer, ce système, dans les pays où il est fortement implanté? Surtout, comment? Maurras préconisait la monarchie en France mais ne croyait pas possible de l'instaurer, ou plutôt de la rétablir, sans coup de force, donc sans guerre civile probable. M. Lippmann se limite à un diagnostic; il laisse à d'autres le soin de proposer une thérapeutique. Tout de même son ami, M. Kennedy, qu'il appuya contre M. Nixon, a dû sourciller s'il a lu cette appréciation des politiciens qui réussissent en démocratie!

Willie CHEVALIER

La politique fédérale

Le vote à 18 ans

Ainsi donc, l'âge de raison légal, soit 21 ans, sera abaissé à 18 ans pour fins électorales.

Le comité des élections et priviièges des Communes s'est prononcé à l'unanimité en faveur du projet. Les journaux ont publié les raisons qui militeraient en faveur de ce changement. Les jeunes gagnent leur vie bien avant 21 ans; ils peuvent être appelés au service militaire avant cet âge; donc, ils peuvent payer par là l'impôt du sang tout en payant l'impôt monétaire; et ils seraient mieux renseignés sur la politique que leurs aînés. Ce sont des raisons acceptables. Toutefois, d'aucuns prétendent que les jeunes gens manquent de maturité et de sérieux pour voter de façon réfléchie, comme les plus vieux. C'est une opinion assez fragile car tout le monde sait que quantité de votants âgés raisonnent comme des tambours.

Chez les aînés, on vote pour toutes sortes de raisons mesquines et personnelles: dans l'espoir d'un emploi; par sentiment; sur le coup d'une émotion. Les jeunes gens ne peuvent certes faire pire et ils peuvent aussi faire mieux. Ils peuvent enregistrer un vote qui ne reflète aucun préjugé et qui relève même de plus d'objectivité que le vote de plusieurs de leurs aînés.

Du point de vue strictement politique, si le vote des adolescents est adopté par le Parlement, cela signifiera que les divers partis politiques devront reviser leur programme-jeunesse. Ils devront apporter aux nouveaux électeurs des arguments spéciaux. Cela signifie aussi que quelque 800,000 votants de plus seront inscrits sur les listes.

L'influence des jeunes dans la politique fédérale peut se faire sentir de beaucoup de façons. N'oublions pas qu'ils moussent dans le pays quelques-unes des idées les plus percutantes. Ils sont plus au courant, parfois, que leurs aînés des idées nouvelles et du progrès dans tous les domaines. Ne passent-ils pas d'ailleurs plus d'années sur les bancs des collèges et universités que leurs aînés?

Les jeunes gens sont aussi en général, plus dynamiques. Ils ont de l'ambition et de l'énergie que n'ont plus souvent leurs aînés pour se lancer dans la mise en pratique d'idées neuves et audacieuses. Ils peuvent donc insuffler à la Politique, avec un grand P, ce sens de l'imagination et de la recherche qu'elle devrait avoir.

En s'intéressant plus jeunes à la politique active par le vote, ceux qui ont de l'étoffe deviendront eux-mêmes de bons députés. Ils pourront remplir une carrière plus longue et mieux préparée que celle de plusieurs de leurs aînés. Ils y viendront aussi plus jeunes à cette carrière qui de moins en moins constituera un accident et un à-côté.

On a raison de se tourner vers la jeunesse et de lui faire confiance. En l'ignorant, on ne peut que se ménager du désordre. Faire confiance aux jeunes, c'est de la planification à long terme.

Maurice HUOT

La boucherie de Saigon

par Jean-Marc DUFOUR

Nous n'avons jamais eu de sympathie pour le président Diem et pour sa famille, cependant nous ne pouvons nous empêcher de penser que la boucherie de Saigon n'est ni à l'honneur du nouveau régime ni de ses protecteurs américains. Pourtant, avant de parler de la fin tragique des frères Ngo, nous voudrions attirer l'attention sur d'autres victimes du soulèvement de la semaine dernière: sur les soldats qui sont tombés dans les combats de la révolution. Et non seulement ceux qui sont tombés du côté des vainqueurs mais aussi ceux dont on ne parle pas: les hommes de la garde de Ngo Dinh Diem.

C'étaient des hommes venus des confins de la Chine, des "Becs d'ombrelles" qui s'étaient engagés dans l'armée française, parce que les Français leur plaisaient plus que les seigneurs de la guerre d'alentour, et qu'un beau jour nous avions plantés là, à Saigon, leur assurant que leur avenir était assuré. De bons soldats, aujourd'hui morts pour nous avoir crus.

Pour en revenir à la révolution de Saigon, elle prouve que, si les Américains sont incapables de battre pour l'instant le Viet Minh, ils peuvent tout de même changer le gouvernement de leurs alliés. Il n'est pas besoin d'avoir communication de secrets militaires pour se rendre compte que la chute de Diem est la conséquence directe du voyage de McNamara au Sud-Vietnam. Nous avions, à l'époque souligné que la principale raison qui empêchait les généraux vietnamiens de se soulever contre le régime, leur incertitude était de pouvoir payer leurs troupes après la chute de Ngo Dinh Diem. Le problème n'était pas nouveau: c'est là-dessus qu'achoppa la première tentative de l'armée pour se débarrasser des Ngo quelques mois après leur arrivée au pouvoir; les Américains ayant fait savoir qu'ils couperaient leur aide, les troupes revinrent dans leur cantonnement.

Cette fois-ci il en fut autrement; l'opération se passa en trois temps pour autant que nous puissions en juger depuis Paris: premier temps, les Américains laissent entendre que seule la lutte contre le communisme leur importe, et que d'ici deux ans ils couperont les vivres; deuxième temps, l'armée prend à son compte certaines mesures antibouddhistes, car il ne faut pas que la chute de Diem puisse être mise au compte d'un quelconque mouvement de rue, tout doit se passer "dans l'ordre"; troisième temps, les militaires interviennent.

Ce qu'il faut d'abord souligner, c'est que l'armée est intervenue "en corps". Quatorze généraux c'est beaucoup pour faire un coup d'Etat, beaucoup trop. Tout indique que l'armée, derrière ses chefs hiérarchiques, a pris la responsabilité de l'affaire.

Le second point important, c'est la personnalité du chef apparent de cette junte militaire. Le général Duong Van Minh est un homme du Sud alors que les Ngo étaient des nordistes, il est bouddhiste alors que Diem était catholique; le seul point commun entre lui et le chef d'Etat disparu, c'est qu'il est un ami des Américains. Il ne faut donc pas s'attendre à un changement de la politique du Sud-Vietnam, ni dans la lutte contre les communistes, ni dans ses choix en politique étrangère. La seule chose que l'on sache de ses opinions politiques c'est qu'il passe pour "libéral". Il est vrai qu'après Diem, bien des gens passeraient pour libéraux!

Cette américanophilie du chef de la junte militaire entraîne une autre conséquence: c'est que la dernière déclaration du chef de l'Etat français au sujet de la situation au Vietnam risque de ne pas lui plaire plus qu'elle n'a plus à ses amis américains. Les déclarations faites par M. Edgar Faure à Pékin — dont on nous a répété partout qu'il avait conféré avec le général de Gaulle avant de partir en voyage — ne sont pas faites non plus pour nous assurer sa sympathie. Autrement dit, tout le monde aurait sans doute eu intérêt à se taire.

Nous avons employé l'expression "chef apparent de la junte militaire" et il faut nous en expliquer.

Il est bien certain que ce ne sont pas les quatorze généraux qui font aujourd'hui partie du Comité révolutionnaire qui ont comploté entre eux, et décidé de faire une révolution. Ces hommes ne sont là que pour donner à la révolution la façade qui lui convient. Si nous sommes bien renseignés, le travail a été fait par un certain nombre de colonels — le "comité des six", nous dit-on — qui sont les véritables maîtres d'oeuvre de l'opération.

Jusqu'à quel point le très américanophile Duong Van Minh reflète-t-il les pensées et les arrière-pensées de ces colonels, nous n'en savons rien. Il est très possible qu'il ait justement été poussé au premier plan pour rassurer le gouvernement de Washington, cependant que son "libéralisme" permettra aux colonels de manoeuvrer pour préparer une succession nouvelle. Nous avons vu se dérouler suffisamment d'opérations de cet ordre, à commencer par celle de Nasser, pour que nous réservions notre jugement sur les suites de la révolution du 1er novembre.

(La Nation française)

Le R. P. Richard Arès, S.J., au congrès de la Fédération des commissions scolaires (2)

Déperdition de forces

Rassurez-vous: je n'ai pas du tout l'intention de vous servir une étude approfondie et détaillée de la situation dans chaque province. Ce serait beaucoup trop long en même temps qu'une répétition de ce qui se dit à chaque congrès des commissaires d'écoles de langue française. S'il vous avait été donné d'être alors à Ottawa, vous auriez entendu une longue plainte s'échapper de la bouche de chacun des commissaires: pas d'argent, pas de professeurs, pas de manuels, pas d'école normale ni de collèges, pas d'aide suffisante de l'Etat, double taxe à payer, etc. etc. Bref, les écoles des minorités françaises poursuivent toujours dans la mendicité, dans l'indifférence ou l'hostilité, quand ce n'est pas dans l'illégalité, l'épuisante et meurtrière lutte pour la survivance que racontait, en 1933, l'abbé Lionel Groulx dans le deuxième tome de son ouvrage sur "L'enseignement français au Canada" intitulé: "Les écoles des minorités". Trente ans plus tard, en dépit d'efforts héroïques, la situation, par suite de la pression croissante du milieu et des mesures centralisatrices des gouvernements provinciaux, la situation, loin de s'être améliorée, est devenue catastrophique.

Aussi, réunis en congrès national, les commissaires de ces écoles crient-ils à qui mieux mieux leur détresse. Ne leur parlez ni des garanties offertes par l'Acte de 1867 ni d'autonomie provinciale à sauvegarder, ils vous répondront comme l'a fait le délégué du Manitoba:

> "L'Acte de 1867 a permis à une majorité fanatique de piétiner impunément les droits les plus sacrés du peuple franco-manitobain. Pour nous, l'entrée du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation ne serait pas une ingérence mais une délivrance."

Et si vous faites allusion au fait qu'au moins en certaines provinces la loi autorise un peu de français: une demi-heure ou même une heure par jour, ils vous diront, comme l'a déclaré le délégué de la Saskatchewan, que cette concession n'est accordée que si on la demande, que, pour la demander, il faut être en majorité à la commission scolaire et que le régime actuel des grandes unités et de la centralisation est en train de mettre les commissaires de langue française partout en minorité:

> "Conséquence: les nôtres se fatiguent (de toujours réclamer); les moins fervents démissionnent tout simplement. Contre une force de ce genre, la résistance la plus convaincue finit par s'user . . . Est-ce à dire que la cause est perdue? Les enquêtes de MM. Dugas et Nantel ainsi que celle que poursuit actuellement M. Dulong, au Manitoba, l'insinuent assez fortement . . . Il est évident que leurs considérations ne manquent pas de valeur. Mais si nous considérions la cause perdue, nous ne serions pas ici."

A ce témoignage d'un noyé en train de sombrer et que seul maintient à la surface un vague espoir de secours en provenance du Québec, permettez que j'ajoute celui que rendait, le 3 juillet dernier, à Ottawa même, en plein sénat, le sénateur acadien Calixte Savoie, sur la situation dans son milieu:

> "Le système scolaire n'a jamais favorisé la culture française dans le milieu acadien . . . On enseigne le français aux Acadiens comme une langue seconde, une langue étrangère . . . A la fin de leur cours secondaire, les Acadiens doivent subir tous les examens d'immatriculation en anglais. Enfin l'unique école normale est anglaise et située dans un milieu anglais. Les moyens à notre disposition nous permettent à peine une survivance culturelle . . . La langue du peuple acadien est pauvre, sans vocabulaire, remplie d'anglicismes, sa culture est en voie de disparition . . ."

Une déroute?

Ainsi l'Est — et l'Est où la minorité française est la plus vivante — rejoint l'Ouest dans ses doléances et ses revendications. Partout la situation de l'enseignement français apparaît désastreuse et partout l'anglicisation de nos minorités est menée au pas de course et prend l'allure d'une déroute généralisée. Vous n'avez qu'à consulter là-dessus les statistiques du recensement de 1961. Elles permettent d'affirmer qu'entre le nombre de Canadiens d'origine française et celui de Canadiens de langue maternelle française, hors du Québec, il y a actuellement un décalage, un déficit, une perte de près d'un demi-million et que la vitalité de nos minorités n'est plus que des deux tiers de ce qu'elle devrait être pour simplement maintenir leurs effectifs. C'est ainsi que ce taux de vitalité n'est plus que de 90 p. 100 au Nouveau-Brunswick, de 72 p. 100 au Manitoba, de 65 p. 100 en Ontario, de 60 p. 100 en Saskatchewan, de 50 p. 100 en Alberta, de 46 p. 100 dans l'Ile du Prince-Edouard, de 45 p. 100 en Nouvelle-Ecosse, de 39 p. 100 en Colombie et de 18 p. 100 seulement à Terre-Neuve.

Plus grave et plus alarmant encore, dans ces neuf provinces entre le recensement de 1951 et celui de 1961, le taux de vitalité a subi une baisse générale de plus de 6 p. 100. Cette baisse a été de 10 p. 100 en Saskatchewan et en Alberta, de 9 p. 100 au Manitoba et dans l'Ile du Prince-Edouard, de 8 p. 100 en Nouvelle-Ecosse, de 7 p. 100 en Colombie, de 6 p. 100 en Ontario, de 5 p. 100 à Terre-Neuve et de 3 p. 100 au Nouveau-Brunswick. *A ce rythme, en quelques décennies, si rien ne change, le taux de vitalité de la minorité française en certaines provinces atteindra le zéro.*

Petit film

Cagoule contre cagoule

Les citoyens d'Ottawa sont fort ennuyés par la visite de cagoulards à leur domicile. Il est évident que la police ne néglige rien pour capturer ces gens de robe qui n'ont rien de rassurant.

Mais la police n'a pas le monopole des bonnes idées pour combattre cette vague de banditisme. L'on invite donc les citoyens à faire des suggestions pour redonner à la capitale sa tranquillité traditionnelle.

J'en ai une qui vaut peut-être autant que d'autres. Chaque citoyen devrait porter la cagoule quand il est à son domicile. Ainsi, si les vrais cagoulards arrivent, ils croiront qu'ils ont été précédés par des concurrents et se retireront à pas de loup.

La cagoule devrait donc devenir la robe de chambre ou le gilet de boudoir des citoyens d'Ottawa, le vêtement de rigueur pour la vie au foyer devant l'appareil de TV.

Toutefois, que l'on n'oublie jamais de laisser ce vêtement à la maison. Car avec la réputation qu'a ce vêtement quand on le porte dans les rues, le compte de quiconque est bon.

VERGOR

"Maintenant"

ARTS — LITTERATURE

Jacques Brault: Livres 357
Robert Comtois: Livres 357
Guy Robert: Essais sur nous 355
Guy Robert: Livres 356 et 358
Jean-Paul Vanasse: Faire taire cette rumeur 353

DIAGNOSTIC EN VRAC 340

EDUCATION

Jocelyne Pelchat et Achille Tasse: Nouveaux carabins 343
Soeur Sainte-Marie-Eleuthère: Ciné-Clubs d'étudiants 347

EGLISE

H.-M. Bradet, O.P. Heure des laïcs, horloge des clercs 325
La Direction: Vivent les diaconesses! 360

JEUNESSE

Antoni Dandonneau: Une certaine jeunesse 342

JOURNALISME

Pierre-J.-G. Vennat: "Conscience torturante" 350

MISSIONS

Ngo Kim Kiêu: Intégration 346

OECUMENISME

Soeur Marie-Noëlle de Sion: Dialogue judéo-chrétien 344
J.-M.-R. Tillard: Eglise des pauvres 349

POLITIQUE

Claude Déry: L'appétit vient en mangeant! 352
Jacques Girard: Les évêques! 337

SOCIOLOGIE

Louis Beaupré: Nos frères les "fous" 334
Gérard Dion: Socialisation 331
Denis Duval: Nursing universitaire 338
Noël Pérusse: Dépolitisation du syndicalisme 351
Pierre Saucier: L'Etat providence? 335

SPIRITUALITE

Armand Croteau: Travailler le moins possible? 333
A. Liégé, O.P.: Infantilisme, mode de vie? 329

Les lettres

Jean Cocteau

L'enfant terrible n'est plus. Celui qui pratiquait le grand écart dans le roman, avant de signer de son nom des ballets de l'Opéra, endossait les impostures de Thomas, d'un Thomas de son invention et peu convaincant, voulait nous amuser des extravagances des **Mariés de la Tour Eiffel**, vient de mourir à 74 ans.

Il s'appelait Jean Cocteau et il n'était plus de la première jeunesse, même si Marcel Azaïs, peut-être le critique le plus lucide de son temps, voyait en lui le collégien éternel.

Le même Azaïs, qui était de son âge — un an de plus — n'hésitait pas à l'appeler **jeune homme de 1920**, sachant qu'il avait vu le jour en 1889.

Au vrai, Cocteau aura toujours été trop jeune.

Sans doute est-il permis à une femme d'être laide, mais elle ne doit pas exagérer.

Cocteau aura exagéré pour sa part, essayant de laisser croire qu'il restait jeune à plus de septante années, comme dirait un Allemand de bonne compagnie.

* * *

Il n'était pas pour cela démuni, ni dépourvu.

Au contraire, il était riche de dons, celui de la poésie, entre autres, flottant sans cesse autour de lui.

Sa poésie ne ressemble à aucune autre, mais elle se trouve dans son roman, son théâtre, les textes qu'il donna au cinéma, les fantaisies ailées qu'il traduisit en spectacles de ballets.

Détail curieux, c'est peut-être dans ses poèmes que la poésie est le moins apparente.

Mais c'était à prévoir de la part de Cocteau, qui ne voulait rien faire comme les autres.

Il y réussit sa vie durant, mais il évolua, s'humanisa, cessa de se donner comme une sorte de phénomène à exemplaire unique.

Vers le milieu de sa carrière, il paraissait avoir retrouvé le sens d'une langue non alambiquée, le goût d'une certaine mesure, même un grain de sagesse.

Ce qui ne lui allait pas plus mal qu'une livrée de commande, qui n'était pas à la taille d'un homme se voulant normal.

Il trompa longtemps, se trompa lui-même, voulut échapper au conformisme bourgeois en tombant dans celui des artistes se voulant autres qu'ils ne sont: l'excentricité.

Cocteau a pour lui l'excuse d'être intelligent, à un degré remarquable.

Ce qui ne lui donne pas des idées.

Il comprend tout et il comprend vite, mais il ne crée guère, le fonds étant chez lui plus mince et pauvre que la forme.

On a dit de lui qu'il s'était mis à la remorque des créateurs qui lui plaisaient le plus: Edmond Rostand à ses débuts, la comtesse de Noailles, Guillaume Apollinaire, Robert de Montesquiou.

Ajoutons, pour bonne mesure, Picasso, Stravinski, Henry Bataille.

Ces noms indiquent son éclectisme en même temps que ses incertitudes, l'hésitation foncière en lui, son inaptitude à foncer, aller de l'avant, non seulement pour prendre figure de chef de file, mais l'être.

Rappelons, à son propos, ceux d'André Rousseaux:

"On a comparé M. Cocteau à un tambour-major, qui suit par devant, en exécutant ses jongleries, le régiment qu'il semble guider: on a écrit aussi, (c'est M. André Rouveyre), qu'il est une **collection de reflets.**"

Jugements sévères, plutôt justes.

Puisse le défunt, au paradis que nous lui souhaitons, trouver sa réelle mesure.

L'Illettré

Ont donné pour la Maison Franco-Ontarienne

M. Roger St-Denis (Ecole Normale) Ottawa ... $100.00
Mlle Marie-L. Duhaime, Welland ... $50.00
Le sén. Lionel Choquette, Ottawa ... $100.00
M. Gaétan Rochon, Sturgeon Falls ... $4.00
M. Adélard Chartrand, Ottawa ... $100.00
M. Paul Desrochers, Rosemere, Qué. ... $100.00
M. Roger Saint-Denis, Université d'Ottawa $100.00
M. Adélard Gascon, Ottawa ... $100.00
La S.S.J.B. St-Gérard, Ottawa ... $100.00
M. Robert Gauthier, Ottawa ... $100.00

Problème d'histoire

Quel est le religieux français qui, après avoir été aumônier militaire durant la guerre de Sécession, devint un éminent éducateur au Canada?

Ce fut le Père Joseph-C. Carrier. Il était né en Savoie, en juillet 1833 et il était entré chez les Pères de Sainte-Croix en 1854. Il reçut la prêtrise en 1860. Au cours des trois premières années de son sacerdoce, le religieux se consacra à l'enseignement à l'Université Notre-Dame de l'Indiana. Il occupa ensuite durant trois ans les fonctions d'aumônier militaire des Fédérés au cours de la terrible guerre de Sécession, aux Etats-Unis. En 1866, il passa en France dans l'intérêt de sa communauté. Deux ans plus tard, il revint en Amérique et reprit ses fonctions à l'université de l'Indiana. Mais dix ans plus tard il venait au Canada pour y enseigner la physique et les sciences naturelles au collège Saint-Laurent. Il s'y dévoua durant vingt-six ans et fonda une bibliothèque et un musée. Il décéda dans la métropole canadienne, le 12 novembre 1904.

La Bible vous parle

Une ville doit sa prospérité à l'intelligence des chefs.

(Eccli 10, 3)

x x x

Le Seigneur a déraciné les orgueilleux et planté à leur place les humbles.

(Eccli 10, 15)

Du "servilisme"?

Hull, 5 novembre 1963.

A son assemblée du 4 novembre courant, la Jeune chambre de Hull décidait de s'affilier à la Fédération nationale le 31 décembre 1963, si la Fédération provinciale devait se désaffilier de la Nationale.

Toutefois, advenant le cas de la désaffiliation de la Fédération provinciale, la Jeune chambre de Hull continuerait toujours de payer sa cotisation à celle-ci.

Ces deux résolutions ont été passées, en douce, trop hâtivement, car le climat fut peu propice à la suite d'une certaine irrégularité qui s'est produite à la toute fin du forum questionnaire. Aucun exposé n'était censé venir à l'encontre de notre Président provincial.

La Chambre de Hull dénote donc un manque de maturité et d'indécision flagrante en n'osant point se prononcer pour ou contre la désaffiliation du mouvement provincial au mouvement national.

Il est d'un non-sens choquant que la Jeune chambre de Hull ait agi sans prendre position, en décidant de payer double cotisation tant au provincial qu'au national, car on a peut-être oublié qu'au moment de la désaffiliation, il y aurait alors deux mouvements bien distincts et attention **"nationaux"**.

Ces deux résolutions principales ont été orchestrées par un groupe voulant sans doute servir des intérêts personnels et **surtout** éviter la division des effectifs (membres) de la Jeune chambre de Hull.

Que nous a apporté la Fédération nationale, sinon des voyages de bonne entente pour nous dire simplement que tout allait bien dans le meilleur des mondes?

Ce que ces messieurs laissent entendre, avec des sous-entendus savamment dissimulés, est que tout ira bien entre les deux principaux groupes ethniques du Canada jusqu'au moment où les revendications de leurs plaignards de confrères canadiens-français, ne viendront pas à l'encontre de leur petite unité nationale à sens unique.

On demanda aussi, au cours de cette assemblée, que des négociations soient entamées par la Fédération provinciale auprès de la Jeune chambre du Canada. Faudra-t-il encore se plier à des négociations interminables et amorcer un dialogue qui ne mènerait à rien et qui m'apparaissent impossibles, puisque la Jeune chambre du Canada a jugé irrecevable la motion de la Fédération du Québec à l'effet que cette dernière ait droit au chapitre au **même titre** que l'élément anglo-saxon? La Jeune chambre du Canada rejette donc automatiquement toutes négociations possibles en prenant cette attitude négative. . . n'admettant point, par surcroît, que le Canada français soit une nation.

Or, si la Jeune chambre de Hull maintient cette attitude à deux tranchants, ce sera encore de l'aplatissement vis-a-vis la Fédération nationale qui demeurera toujours aussi intransigeante envers l'élément anglophone.

En 1963, surtout dans le contexte actuel qui fait place aux enquêtes sur le bilinguisme et biculturalisme, le servilisme est encore à la mode au Canada français.
(C'est impensable!)

Un autre recul dans la reconnaissance de nos droits.

B. G.

"La Rotonde"

Monsieur le Rédacteur,

Les étudiants peuvent-ils tout se permettre? Leur titre d'étudiants suffit-il pour qu'on leur laisse écrire dans "La Rotonde" toutes les stupidités — même si cela s'appelle "taquinerie"? Et ceux qui, de toute évidence, ont perdu tout sens de respect pour les lectures — quels qu'ils soient — ne pourraient-ils au moins "se priver" de mêler le Pape à leurs déplorables insanités?... On dira sans doute que les gens du dehors n'ont pas d'affaire à se mêler aux activités étudiantes. Peut-être . . . Encore que ce soit le devoir de tout le monde d'empêcher l'aboutissement de notre jeunesse. De toute façon on ne peut prétendre que les bourses octroyées par nos gouvernements aux étudiants ne viennent pas, en partie du moins, des taxes de la collectivité et qu'elles ne leur sont pas données pour perdre leur temps à aligner des textes serrés et à pleine page, de sottises du plus mauvais goût. Les gens équilibrés ne peuvent que prendre en pitié les auteurs de ces cabotinages malséants, mais les moins intelligents pourraient n'y trouver qu'inspiration à dévergondage. Je n'ai pas rencontré de gens qui ont lu ses propos échevelés et qui en pensent autrement. Certains étudiants canadiens semblent se donner pour tâche de faire comparer à leur grand désavantage les jeunes gens distingués qui nous viennent des pays sous-développés.

Il me fait plaisir de féliciter les signataires d'articles où "la pensée n'est pas absente" et qui semblent évaluer à leur valeur, et le temps et l'extraordinaire privilège de s'instruire. Ceux qui sont sérieux et ont du coeur, ne peuvent que sentir leur responsabilité écrasante devant le rôle qui les attend et se préparer à y faire face avec honneur. Ceux-là comprennent le prix des heures et veulent en profiter à pleine mesure.

Bonne année, chers étudiants!

Marie A.-P. LAVOIE

Edith Piaf

Ottawa, le 11 novembre 1963

M. le Rédacteur,

M'est-il permis de venir m'insurger contre la gloire "versée à flots" à celle qui fut Edith Piaf?

On en a fait une gloire nationale!!! Est-ce que mon sens de la musique est obscurci? Je ne conçois pas qu'on puisse qualifier Edith Piaf de. . . chanteuse. Tout au plus lui accorderais-je le titre(!) de diseuse mais encore là, ces cris, ces lamentations, cette rengaine, quoi! mêlez ça au domaine artistique!

Edith Piaf a pu avoir des qualités indéniables de courage, de persévérance, elle n'avait tout de même aucun talent de chanteuse! Une propagande à outrance lui a fait recueillir les suffrages de plusieurs.

Je m'étonne qu'aucun membre de l'Ambassade de France n'ait élevé la voix sur ce point. La France, pays par excellence des artistes, pays d'artistes exceptionnels, pays de chanteuses universellement réputées, la France reconnait Edith Piaf comme une de ses gloires!

Vous tous, mélomanes canadiens, hâtez-vous de venir me prouver que je ne me trompe pas.

B. BOUDREAULT.

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

L'Université d'Ottawa et M. Jean-Luc Pépin

Ottawa, 15 novembre 1963.

Monsieur,

Vous portez bien votre nom! Mes félicitations pour avoir relevé des paroles de M. Jean-Luc Pépin. Sans aucun doute, vous auriez pu allonger votre article en parlant des conséquences des "invitations" de M. Pépin.

Il me semble que les fonctions que remplit M. Pépin comportent une modération dans le langage, qui, pour un aspect, évite tout encouragement à la révolution.

S'emparer de l'Université d'Ottawa comme les Français l'ont fait de la Bastille impliquerait-il, selon M. Pépin, tout simplement "désoblatiser" l'université, sans dédommagement aucun?

Si M. Pépin ambitionne de devenir recteur de cette institution, son affection pour les Oblats le portera-t-il à les tolérer pour dire la messe et leur dire ensuite: "Otez-vous, vous faites de l'ombre!"

Un autre aspect semble avoir été oublié par M. Pépin: l'esprit révolutionnaire qui se répand parmi les étudiants sans oublier l'irréligion. Il n'y a pas si longtemps que l'épiscopat a fait connaitre ses vues sur le bill 60. Un ou deux jours après, des étudiants ont fait savoir qu'eux approuvent le même bill tel que présenté par M. Gérin-Lajoie. Entendu de mes oreilles depuis seulement 15 jours: "Le paradis terrestre a-t-il existé? Adam et Eve n'ont jamais existé." Un troisième "penche fortement" vers l'évolution pour arriver à l'homme que nous connaissons. Imaginez la belle affaire si on réussissait à prouver cette évolution. Quel champ serait ouvert pour nier l'existence de Dieu! Les communistes jubileraient!

En conclusion, ma confiance en l'AJFO me porte à croire qu'elle ne s'attendait pas à une telle conférence. Si ses membres partagent l'opinion de M. Pépin, ces jeunes sont à plaindre.

René BROSSARD,
53, rue Bolton

Ottawa, le 16 novembre 1963

Monsieur le Rédacteur,

Permettez-moi de vous communiquer mon étonnement devant la réponse que l'Université d'Ottawa a adressée par votre journal, à M. Jean-Luc Pépin, député libéral de Drummond-Arthabaska à la Chambres des communes, à la suite du discours qu'il a prononcé au banquet de l'Association de la Jeunesse Franco-Ontarienne. En effet je me demande sincèrement si l'Université d'Ottawa a bien raison de s'offusquer soudainement des idées énoncées par M. Pépin à ce banquet, alors qu'il n'a fait que répéter les propos qu'il tient OUVERTEMENT depuis tant d'années devant professeurs et étudiants de l'université.

Pourquoi s'attaquer à un brave homme comme M. Pépin qui n'a jamais tenté de cacher ses jugements plus ou moins favorables à l'administration de l'université ainsi que sur la participation des RR. PP. Oblats à cette administration et à l'enseignement spécialisé? M. Pépin ne s'est pas caché pour attaquer un doyen de faculté membre de la Congrégation des Oblats, dans le but de le faire "sauter" pour qu'on puisse le remplacer par un laïc (M. Pépin ou un autre) plus compétent.

L'administration de l'université ne s'est pas offusquée lorsque M. Jean-Luc Pépin, professeur et directeur du département de Sciences Politiques de l'Université d'Ottawa, conseillait fortement aux étudiants qui voulaient se spécialiser dans ce domaine d'aller dans une autre université alors que l'Université d'Ottawa offrait elle-même ces cours; il le faisait ouvertement.

L'administration ne s'est pas offusquée lorsque M. Jean-Luc Pépin répétait à qui veut l'entendre qu'à cause de sa mauvaise administration, l'Université d'Ottawa était classée au dernier échelon des universités canadiennes. Alors pourquoi aujourd'hui?

Si l'administration voulait exprimer un doute sur la compétence et le jugement de M. Pépin elle aurait sans doute pu le faire au moment où elle l'a engagé comme professeur alors qu'il était connu à l'université depuis le temps où il fréquentait le juniorat des PP. Oblats. Elle aurait pu le faire encore au moment où elle l'a nommé directeur de son département de Sciences politiques! Pourquoi l'administration ne lui a-t-elle pas attribué les qualificatifs qu'elle lui lance maintenant au visage, lorsqu'il (M. Pépin) revenait de l'Institut des Sciences Politiques de Paris et qu'il s'est mis a inscrire après son nom les lettres non équivoques "Dipl. Sc. Pol. (Paris)" alors que l'annuaire de cette institution, publié à chaque année, révèle que M. Jean-Luc Pépin a bien fréquenté cette institution mais que celle-ci ne lui a jamais décerné un diplôme.

Que l'administration décide de rectifier certaines erreurs qui ont pu se glisser dans le discours de M. Pépin alors qu'il parlait d'abondance je suis pleinement d'accord, mais qu'elle profite du moment où ce jeune politicien aurait besoin de tout l'appui possible pour se faire une carrière dans la vie publique pour porter des accusations contre lui en public alors qu'elle aurait pu le faire maintes fois dans l'intimité ça me paraît pour le moins illogique.

Gérard SENECAL
Ottawa.

Le M. L. F.

Montréal, 11 nov. 1963

Monsieur le Rédacteur,

J'apprends par un quotidien du matin que le MLF (Mouvement Luciférien Français) veut commencer bientôt à organiser des commissions scolaires neutres au Québec. Dans un Etat qui compte plus de 99 pour cent de chrétiens, ces quelques dissidents athées ne manquent certainement pas d'audace. Il ne faut pas qu'une attitude d'indifférence de la part des croyants les encourage dans leur hardiesse.

Nous avons là une belle occasion de rendre un témoignage collectif de notre foi. Il s'agit de nous unir dans un MLC, (Mouvement de langue chrétienne) en opposition au MLF. Il serait criminel de notre part de laisser ces égarés indésirables continuer ici l'oeuvre de la "Ligue de l'Enseignement" qui a déchristianisé la France au début du siècle. Comme chrétiens notre devoir est de les inviter à coopérer avec nous à la réalisation d'une parfaite unité chrétienne au Québec. Si notre proposition ne leur sourit pas, qu'ils aillent monter leur tente de colporteurs d'idées athées sous d'autres cieux.

Faisons en sorte qu'ils comprennent que dans le royaume du Québec, c'est le Prince de la paix qui doit y régner exclusivement. La coexistence avec le Prince du mensonge est tout à fait impossible. Ce dernier ne peut y avoir droit de cité, pas même dans le plus petit secteur d'écoles neutres. Ces écoles sans Dieu ne peuvent former que des citoyens qui chercheront toujours leur voie, prêts à donner dans n'importe quelle doctrine subversive une fois devenus adultes. Les malheurs que les expériences de ces philosophies d'invention purement humaine ont causes sur les autres continents, il ne faut pas que nos enfants en soient victimes un jour.

La meilleure protection contre tous ces colporteurs d'idées antichrétiennes, c'est une solidarité de tous les instants dans le réalisme chrétien et de militer dans le MLC, Mouvement de langue chrétienne. Pour militer dans ce Mouvement on n'a qu'à penser, parler et agir chrétiennement. Le reste, notre peuple l'aura par surcroît.

Georges BERGERON,
625, boul. Ste-Croix,
Montréal.

Le Québec minier

Monsieur,

Celui qui a pu faire le voyage avec le premier train pour inaugurer un chemin de fer, vers Matagami, via Senneterre, Barraute et Beattyville, a pu trouver, là-bas, à 300 milles au nord d'Ottawa, une petite ville nouvelle, et bien organisée déjà.

Elle marque la naissance d'un nouveau coin de notre province de Québec, où des hommes d'affaires, et financiers, ont mis en valeur des dépôts de minérai de zinc et cuivre, qui sont d'une richesse insoupçonnée.

Trois mines commencent à produire: Mattagami Lake Mines, Orchan Mines et New Hosco produisent ensemble 5,000 tonnes de minérai par jour.

Les réserves connues d'un minérai qui peut valoir au moins $35 la tonne, atteignent présentement plus de 25 millions de tonnes. Et si les visiteurs peuvent être agréablement surpris de voir la naissance d'une petite ville, en pleine forêt, avec 3 mines autour, ils ne sont pas trop surpris de ces initiatives nouvelles, s'ils songent que le sous-sol, en ce secteur, a révélé une valeur précise, dès le départ, de plus de $800 millions de dollars, qu'il faut aller chercher en exploitant les usines nommées.

Connaissant la teneur du minérai riche en zinc et cuivre, Noranda Mines Ltd., et leurs associés, ont investi plusieurs millions, dans ces mines, prenant des actions, et des obligations principalement dans Mattagami Lake et Orchan, et prenant part importante en même temps dans l'établissement d'une affinerie à Valleyfield.

Aujourd'hui, le chemin de fer commence à rapporter des concentrés de zinc et cuivre; des ouvriers mineurs trouvent à gagner leur vie, et ceux qui détiennent les actions des compagnies intéressées à ces mines, pensent déjà au remboursement des mises de fonds, et aux profits attrayants qui seront distribués, en peu de temps.

La richesse du sous-sol au Québec apparaît à peine encore; on a vu Noranda, Chibougamau et Chapais, et Matagami avec Valleyfield. Et ce qu'il faudrait voir aussi, c'est l'intérêt que les Canadiens français pourraient attacher à ces richesses, et c'est une participation réelle dans le secteur économique par un plus grand nombre de Canadiens français.

D'autres richesses seront encore mises à jour, et si nos Canadiens français économes, voulaient y prendre une part, leur influence en serait augmentée en même temps que leur fierté personnelle.

Si les industriels torontois, groupés avec Noranda, sont venus à Matagami, ce n'est pas pour visiter un village, mais pour penser aux profits que leur donne l'exploitation de trois nouvelles mines de notre province de Québec.

Et c'est bien vrai, la richesse du Québec minier pourrait nous enrichir économiquement, si nous voulions y prendre une part plus active, au lieu d'être seulement témoins des profits que viennent souvent chercher des gens d'ailleurs.

R. L.

Le bill 60 et les associations

Le 8 novembre 1963.

Monsieur le directeur,

Votre journal a publié ces jours derniers une déclaration au sujet du Bill 60 de la Province de Québec, sous la signature de M. DePinte, secrétaire de l'exécutif du Tiers-Ordre de Saint-François à Québec. Il prétend parler au nom de 37 mille membres.

Je crois qu'il faut s'élever contre ce procédé abusif d'embrigader des milliers de citoyens pour leur faire dire des choses qu'ils ignorent, leur faire prendre position sur des problèmes qu'ils n'ont pas étudiés, et même leur prêter des positions qui peuvent être contre leurs convictions personnelles. Je ne discute pas ici la position des Tertiaires en regard du Bill 60; je n'en ai pas rencontré un seul qui l'ait lu ni deux qui en parlent de la même manière. Les uns sont encore au stade de la menace de laïcisation des écoles ou de la peur de l'athéisme communiste par le Bill 60. . . à preuve une certaine plaquette anonyme sur les écoles neutres que l'on essaie de répandre en même temps que l'on proteste contre l'institution du ministère de la Jeunesse.

C'est le **procédé** qu'il faut dénoncer car il est dangereux et malhonnête. Le mandat de l'exécutif provincial du Tiers-Ordre est de s'occuper du Tiers-Ordre et de son organisation et de son financement. Il n'est pas mandaté pour prendre position, au nom de tous, sur les problèmes politiques, sociaux, économiques qui peuvent exister. La structure actuelle de l'organisation du T.O. permettrait une consultation démocratique passablement étendue; divisé en districts et en régions de districts puis en fraternités locales on devrait suivre cette hiérarchie pour respecter l'opinion des laïcs ainsi que des prêtres et des religieux qui en sont responsables. Le district d'Ottawa, par exemple, pourrait se dissocier des districts du Québec dans des questions qui ne le regardent pas en Ontario, et qu'il ne connait même pas.

Avec ce procédé dangereux on peut être amené, sans le savoir, à fausser l'opinion publique en laissant croire que des centaines de milliers de citoyens sont en faveur de telle mesure sociale ou de telle réforme politique alors que les mêmes citoyens n'y ont pas pensé. . . et les autres non plus, à l'exception d'un petit groupe.

Monsieur le directeur, même si j'ai pris l'avis de quelques centaines des cinq mille membres du Tiers-Ordre de la Région qui me concerne et dont je suis directeur, la présente lettre n'engage que ma responsabilité personnelle. J'invite les Fraternités locales à poser le même geste s'il est conforme à leurs convictions.

Votre tout dévoué.

Père Jean-Joseph LEMIRE,
Capucin,
Commissaire du Tiers-Ordre
D'Ottawa.

Enquête superflue

Ottawa, Ont.,

le 17 novembre 1963.

Monsieur le rédacteur,

L'enquête sur le biculturalisme aura beau faire le bilan de ceci, ou recommander cela, elle passera à l'histoire comme une stigmatisation de l'inefficacité du Pacte fédératif de 1867.

Quand il y a tout dans une loi déjà existante pour régler un problème, quelle logique y a-t-il à instituer une enquête? Est-ce pour s'instruire sur les droits des Canadiens français? Ces droits sont définis et codifiés en blanc et en noir, non seulement dans l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique, mais même dans l'Acte d'Union de 1840 qui n'a jamais été rescindé. A-t-on institué l'enquête pour savoir si la loi doit être appliquée? Ce serait avouer drôlement l'échec de la Confédération et l'opportunité de repenser en entier la loi de la Confédération. Ce serait la meilleure preuve que la loi est inopérante.

Ce sont les griefs des Canadiens français, il faut bien le dire, qui ont motivé l'enquête Laurendeau-Dunton. Or, pas un seul Canadien français n'aurait de griefs si les droits assurés par l'Acte d'Union de 1840 et affirmés de nouveau dans l'Acte de la Confédération étaient reconnus et respectés dans les provinces anglaises. Veut-on une preuve? On la trouve dans le traitement de la minorité anglaise au Québec. Québec n'accorde aucun privilège ni aucune faveur à la minorité anglaise. Il ne fait aucun geste magnanime ni n'use d'aucune charité vis-à-vis de la minorité anglaise. Il s'acquitte tout simplement d'un devoir de justice et observe à la lettre, j'allais dire jusqu'au scrupule, la loi du pays telle qu'elle existe depuis 1840, et honore les engagements qu'il a contractés en 1867. A-t-on besoin d'une enquête au Québec? Peut-être serait-il opportun d'en instituer une pour apprendre comment le Québec s'y prend pour observer la loi, et par quels sortilèges il parvient à tenir ses promesses.

Dans quelle mesure Québec l'observe-t-il, cette loi? On s'en rend facilement compte d'abord en s'ouvrant les yeux, puis en écoutant ce que disait il y a quelques années un pasteur anglais de Montréal: "Nous n'avons rien à désirer ni à demander, car nous avons tout ce que nous voulons." Si le Québec refusait à la minorité anglaise les droits qu'il a solennellement promis de respecter, ce serait un acte renégat et criminel, car s'il est un engagement sacré et solennel, c'est bien celui qui se cristallise dans la constitution même d'un pays.

Quand les minorités des autres provinces pourront en substance reprendre les paroles du pasteur anglais de Montréal, c'est que la loi aura été observée dans toutes les provinces, et les promesses de 1867 auront été tenues par les deux parties contractantes. Alors, toute enquête sera de trop.

H. LACOMBE,
Ottawa.

Le cardinal des lépreux

M. le Rédacteur,

A l'émission **L'heure du Concile** le 10 novembre, nous avions la surprise et la joie d'apprendre que le Cardinal Léger ferait, dès après la deuxième session du Concile, un séjour d'un mois en Afrique, plus spécialement chez les lépreux.

Comment ne pas trouver merveilleuse la charité du Cardinal, qui remplace le repos post-conciliaire (pourtant bien mérité) par une tournée africaine qui ne sera pas, on l'imagine, sans fatigues. Notre Cardinal, nous le savions déjà, a un coeur aux dimensions du monde; il a un coeur qui ne peut être indifférent à la souffrance d'une loque humaine, à la souffrance de ces pauvres parmi les pauvres que sont nos frères les lépreux. Il pourrait ne songer qu'à ses diocésains de Montréal (il le pourrait "en principe"), mais son coeur refuse de rester tranquille à fêter Noël quand des lépreux meurent de faim, quelque part en Afrique.

Nous terminons ce mot qui aurait voulu dire notre émotion devant l'amour du Cardinal pour les lépreux. Mais pourrions-nous formuler un souhait? Celui que tous ceux-là qui n'acceptent pas l'Eglise, tous les athées et tous les agnostiques (**et ils sont nos frères eux aussi, très réellement**), que tous ceux-là, disje voient dans le Cardinal Léger l'humble effort de l'Eglise d'aujourd'hui pour être présente au monde d'aujourd'hui, y compris celui de la misère et de la détresse.

Claude ROCHON,
C.P. 580,
Hearst, Ont.

Le monument d'Asbestos

Monsieur,

M. Lafrance devrait prendre plus au sérieux ses électeurs. Il a déclaré, ces jours derniers, qu'il trouve ridicule de croire que l'issue de la prochaine élection provinciale dans le comté de Richmond dépende de la présence ou de la disparution du monument de Vaillancourt devant l'école d'arts et métiers d'Asbestos. Il trouve que c'est un argument dérisoire et enfantin.

M. Lafrance estime que l'entête et le texte qu'on a soumis à la population faisaient injure à la mentalité des citoyens de la ville de l'amiante. Il fait alors allusion à la phrase suivante: "Faute de quoi le gouvernment le regrettera amèrement." Il fait aussi allusion au passage du mémoire qui dit: "Si le gouvernement fait la sourde oreille à notre requête, Asbestos, la forteresse libérale du comté de Richmond, pourrait bien changer les résultats de la future élection provinciale".

Je ferai remarquer à notre député que l'expression "pourrait bien" est employée au conditionnel et non à l'indicatif. De plus, M. Lafrance sait pertinemment qu'il lui a été dit, ainsi qu'à M. Gérin-Lajoie, lors de la présentation du mémoire et de la requête, que le texte soumis résumait les réflexions entendues depuis l'arrivée du monument à Asbestos, et qu'il ne reflétait pas nécessairement des opinions personnelles au rédacteur.

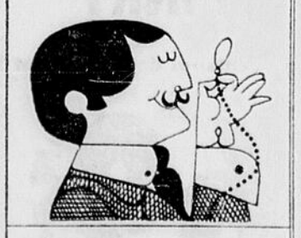
Quant à l'en-tête de la requête, les 2,000 citoyens et plus qui ont signé les feuilles ont pu la lire, et ceux qui n'approuvaient pas la phrase que M. Lafrance n'aime pas, se sont abstenus de signer. Les électeurs doivent donc être pris au sérieux; leurs signatures sont là.

Si M. Lafrance attend des résultats de la contre-requête, il va attendre longtemps, parce que tout semble tombé à l'eau, les citoyens refusant de la signer. Les instigateurs de cette contre-requête n'auront eu que l'avantage de retarder les procédures. Nous n'avons pas mis tant de temps à présenter notre requête de plus de 2,000 noms après avoir averti M. Lafrance. Le délai accordé à la petite poignée de réfractaires, a été très largement suffisant, et M. Lafrance possède les preuves (ainsi que M. Gérin-Lajoie) que la majorité de ses électeurs veulent être débarrassés de l'amas de ferraille de Vaillancourt.

Nous commençons à "sentir" les neiges, et nous nous demandons quelle autre preuve désire le gouvernement pour se grouiller et nous débarrasser.

Marcel CHARETTE,
journaliste en tête du MOM
(Mouvement d'opposition au monument)

"Coquetel Abricot... A votre santé!"



Un peu de COQUETEL ABRICOT? Oui . . . C'est gentil d'accepter! Voilà! Goûtez cette saveur d'abricot véritable! C'est bon, n'est-ce pas, après le repas?
Savez-vous qu'il existe trois COQUETELS de la sorte? Oui, trois . . . et tous sont aussi délicieux les uns que les autres. Chers? Pas du tout! Et puis, voyez cette belle carafe! Elle garnit bien la table, ne trouvez-vous pas?
Ne me croyez pas sur parole! Goûtez aussi les autres et vous direz, j'en suis sûr: "Pourquoi ne me suis-je pas procuré plus tôt ces trois COQUETELS!"

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

Brights Coquetel ABRICOT

329-F

"Coquetel Cerise... ...quel délice!"



C'est la vérité! La saveur douce et capiteuse du COQUETEL CERISE Brights est indiscutablement délicieuse.
En prenant cet excellent COQUETEL après le repas, vous vous exclamerez: "Oh! quel délice!"
Sur la table, la carafe de coquetel fait très grand luxe. Son prix! Tout à fait raisonnable! Pourquoi n'essayeriez-vous pas le COQUETEL CERISE bientôt?

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

Brights Coquetel CERISE

330-F

"Coquetel Cacao? oui ou non?"



Mais oui, avec plaisir! Vous ne le regretterez pas, mon cher! Après le repas, c'est difficile de résister à l'envie de prendre deux doigts de ce coquetel à la délicieuse saveur de chocolat.
Son prix? Très modique, vous en serez étonné. De plus, vous aimerez sa présentation en carafe qui garnit avantageusement toute table.
Allons! goûtez-y, et bientôt, le COQUETEL CACAO sera votre préféré!

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

Brights Coquetel CACAO

331-F

saut à Montréal

La journée: départ d'Ottawa à 7h. 40 a.m. Déjeuner dans le train. Arrivée à 9h. 45 au centre de Montréal. Journée bien remplie: travail, réunion, emplettes. Départ de Montréal à 5h. p.m. Arrivée à Ottawa à 7h. 10 p.m.

La soirée: départ d'Ottawa à 4h. 40 p.m. Souper dans le train. Arrivée à Montréal à 6h. 39 p.m. Soirée de détente: Place des Arts, joute de hockey, théâtre, visites, etc. Départ pour Ottawa par le train de 11h. 30 p.m.

OTTAWA-MONTRÉAL $2.70
(billet simple de voiture ordinaire, les jours Rouges)
Les occupants des voitures-salon ont droit à des repas gratuits.
Composer: 232-5727 — 232-6431.

IL EST AGRÉABLE DE VOYAGER PAR LE TRAIN

CP

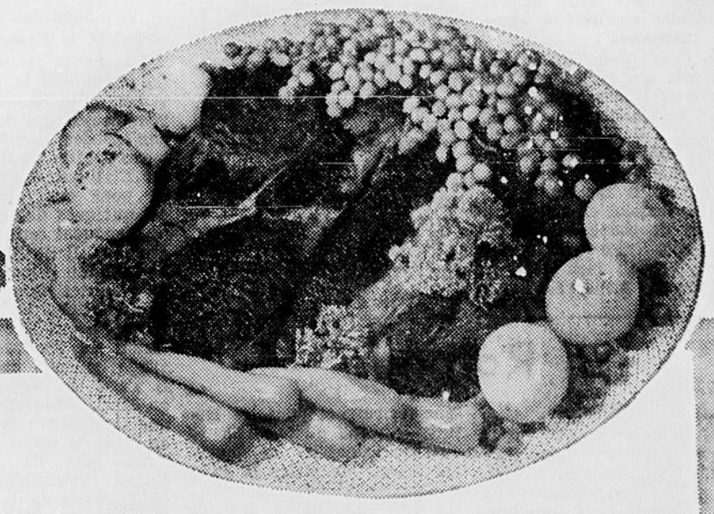
Demandez Pierre... l'homme qui s'y connaît en viande chez STEINBERG

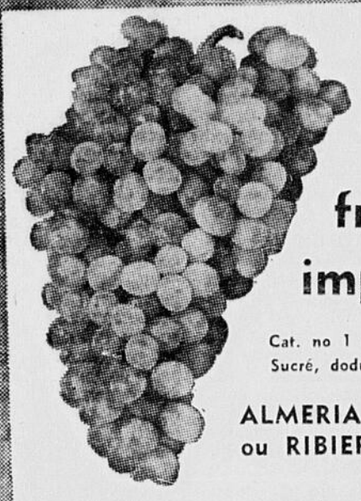
"Saviez-vous que j'ai pratiquement acheté toute ma viande pour les Fêtes ? **Pierre** a pris le temps de m'aider à choisir chaque coupe, depuis la viande hachée jusqu'à une belle dinde pour Noël !"

"Et moi, je puis vous dire que **je n'attend pas aux Fêtes pour demander de l'aide à Pierre !** Je lui passe ma commande de viande chaque semaine et j'obtiens un service courtois et personnel — infailliblement ! Pour moi, consulter **Pierre**, c'est devenu une habitude quand j'achète de la viande !"



Le service est un avantage agréable lorsque le temps des emplettes est restreint ! Le service personnel de Pierre est un avantage que vous apprécierez ! N'importe quand ! Chez STEINBERG !





RAISIN frais, importé 19¢

Cat. no 1 du Canada
Sucré, dodu, juteux !
ALMERIA VERT ou RIBIER NOIR

Marque rouge, de choix
Le meilleur au Canada

Rôti paleron - Côtes croisées

Coupe ordinaire ! Pour rôtis marmite ou ragoûts — La liv. **43¢**

ROTI AU FOUR Facile à découper — La liv. **63¢**

BANANES

mûres et dorées
Petit format — En sacs de polythène — La livre **9¢**
Format géant, 2 liv. 27¢

Mandarines

Gros format 210, La douz. **29¢**

QUALITE CONTROLEE !

Du Québec ! Légume de 1ère qualité ! **Navets frais** la liv. **7¢**

Des jardins du Québec ! No 1 ! Fraiches, en sacs poly. **Carottes** sans queues 5 liv. **25¢**

Du Canada ! Qual. no 1, blanc neige **Champignons** frais. bte 1 liv. **59¢**

Fraiches, importées, gros format 200 **Oranges** Valencia douz. à seul. **49¢**

SATISFACTION GARANTIE !

Fruit de mer savoureux, de choix **Steak de flétan** appétissant. la liv. **59¢**

Marque Coorsh ! Paquet à sandwiches **Viande fumée** pqt de 2 on. **27¢**

Marque Schneider — Empaquetage à vide **Roulés Cottage** fumés. la liv. **79¢**

Plus 25 timbres "Pinky" supplémentaires — Coupon en page de droite

Marque Steinberg ! Variété à déjeuner ! Nourrissantes ! **Saucisses au porc** pur. la liv. **49¢**

Plus 25 timbres "Pinky" supplémentaires — Coupon en page de droite

VENTE d'AGNEAU

IMPORTE, DE CHOIX

COTELETTES D'EPAULE — La livre **29¢**

ROTIS DE GIGOT (Entiers ou moitié) — La livre **49¢**



11¢ de rabais !

GINGER ALE pétillant, ICE CASTLE

Frais ! Désaltérant !

4 bout. format de famille Bout. de 30 on. **59¢**

(dépôt remboursable pour les bouteilles)

Biscuits-sandwiches Lido 35¢

Aubaine ! Paquet 1 livre



Marque "Seabrook Farms" Qualité de fantaisie

VENTE DE LEGUMES CONGELES !

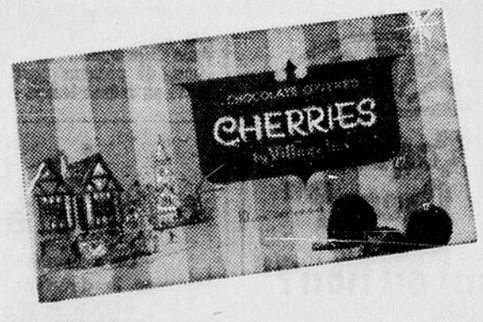
13¢ de rabais ! Sucrés et tendres **Petits pois** qualité fantaisie 3 pqts de 12 on. **49¢**

9¢ de rabais ! Prêts à servir ! **Epinards hachés** 4 pqts de 12 on. **85¢**

7¢ de rabais ! Fraiches ! **Patates frites** 3 pqts de 9 on. **49¢**

13¢ de rabais ! Coupe française **Haricots verts** 4 pqts de 10 on. **85¢**

Autres aliments congelés à prix d'aubaines, ci-dessous !



CERISES enrobées de chocolat

Marque "Village Inn"
AUBAINE ! BOITE DE 10 ON. A SEULEMENT **69¢**

Variété "D.T." Carnaval **Bonbons à la menthe** Aubaine, le pqt 1 liv. **29¢**



10¢ de rabais !

PATATES CHIPS "PINKY"

50 timbres "Pinky" supplémentaires dans le paquet !

Paquet jumelé ! Deux gros sacs économiques ! Une livre au total ! **69¢**

6c de rabais ! Sac de 9 on. **43¢**

10c de rabais ! Sac de 14 on. **59¢**

Plus 25 timbres "Pinky" supplémentaires dans chaque paquet !

MARQUE MIRACLE MART

ANTIGEL

LA PINTE Bidon 40 onces **67¢**
LE GALLON Bidon 160 onces **2.27**

Le plein dure tout l'hiver !

PATISSERIES CONGELEES FARM HOUSE

20c de rabais ! Paquet de 16 on. **Gâteaux aux bananes** **49¢**

6c de rabais ! Paquet de 24 on. **Tarte aux pommes** (Ord. 49¢) **43¢**

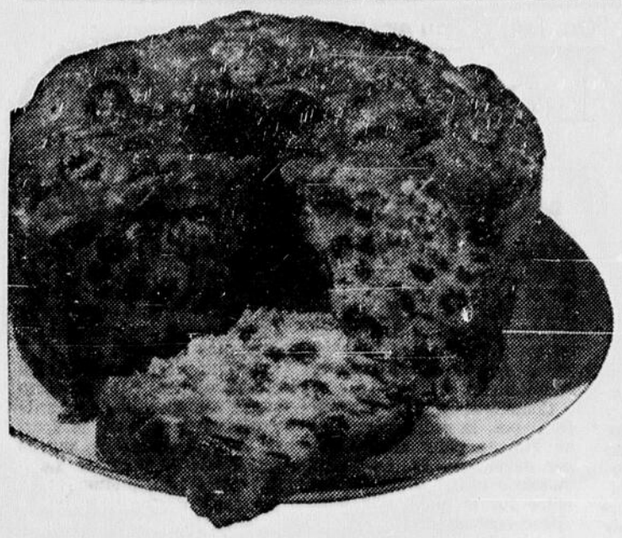
Pour garnir agréablement le bas de Noël des petits, STEINBERG vous offre une gamme exceptionnelle de jouets robustes à prix modiques très avantageux ! Passez au magasin !

Prix annoncés en vigueur jusqu'à la fermeture, le samedi, 23 novembre 1963. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

Pour Noël, offrez un certificat échangeable contre une dinde !

Il vous suffira d'écrire à notre conseillère des cadeaux, Madame Noël, chez Steinberg's Limited, 5400, rue Hochelaga, Montréal 5e (Québec) et elle prendra les dispositions voulues ou à votre gérant local.

STEINBERG



Les meilleurs de la saison!

GATEAUX AUX FRUITS

STEINBERG

2 livres, carrés, tranchés sans frais supplémentaires **1.09**

Carré, 1 liv. **55¢** Oblong, 3 liv. **1.55**

Rond, 2 liv. **1.35** Rond, 3 liv. **1.75**

"PAR EXCELLENCE" — Rond 3 liv. **4.50**

Emballage à cadeau! Un gâteau aux fruits tout beurre dans jolie boite gainée de similicuir!

FRAIS DU FOUR! SAVEUR DE GATEAU DE MENAGE!
AUBAINES DE LA BOULANGERIE STEINBERG!

Gâteau à la crème de citron 10¢ de rabais **49¢**

AUBAINES DE LA BOULANGERIE STEINBERG!

Frais! En paquets de 10 on.
BISCUITS au SHORTBREAD 59¢

4c de rabais! Frais du four
ROULES SUCRES A LA NOIX DE COCO 39¢

4c de rabais! Saveurs diverses
ROSETTES DANOISES FRAICHES 6 au pqt 25¢

25 TIMBRES "PINKY" SUPPLEMENTAIRES AUCUN BON A PRESENTER

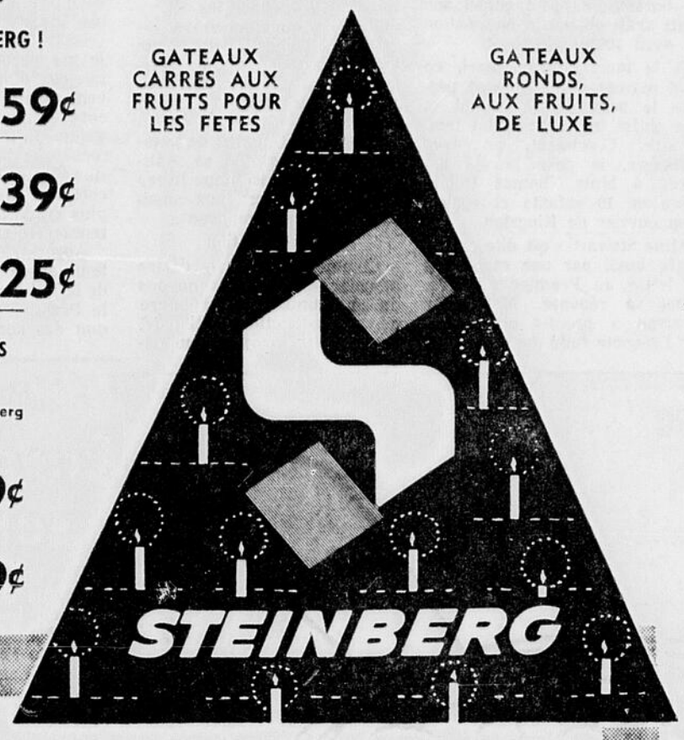
A l'achat de l'une ou l'autre des deux aubaines Steinberg ci-dessous!

Gâteau frais d'une livre
GATEAU EPICE A LA NOIX DE COCO ch. 49¢

En forme de ballons de football!
BEIGNES FRAIS 24 au pqt 39¢

GATEAUX CARRES AUX FRUITS POUR LES FETES

GATEAUX RONDS, AUX FRUITS, DE LUXE



Prix modiques exceptionnels! ... Eco nomisez en achetant en quantités!

VENTE à $1

Moitiés de pêches à dessert Hunt's, de choix
Un régal vraiment délicieux!
3 grosses btes de 28 on. **$1.00**

5c de rabais! A l'ancienne!
MELASSE GRANDMA'S
Qualité surchoix 3 gros cartons de 40 on. **1.00**

17c de rabais! Qualité supérieure!
RIZ FLOCONNEUX DAINTY
Tendre et délicieux 3 gros paquets 2 liv. **1.00**

24c de rabais! Blanches ou en couleur
SERVIETTES DE PAPIER RITE
100 au paquet 4 paquets compacts **1.00**

Sacs cirés à déchets
5c de rabais! Marque "Guest"
20 au paquet 3 paquets pratiques **1.00**

11c de rabais! Chair ferme
THON BLANC GEISHA
variété Albacore
Pour un menu luxueux! 3 btes de 7 on. au prix modique **1.00**

10c de rabais! Marque Crino
LAIT EVAPORE
Qualité! Economie! 7 btes de 16 on. **1.00**

14c de rabais! Crémeux!
Beurre d'arachides Steinberg
Une garniture lisse! 2 gros pots de 24 on. **1.00**

5c de rabais! Marque Orchard King
Jus de pommes désaltérant
De choix! Grandes boites 3 Vitaminé! btes de 48 on. **1.00**

16¢ de rabais!
Soupe aux légumes ou aux pois Habitant
Prête à servir
8 btes de 15 on. seulement **$1.00**

STEINBERG

DEMAIN à 10 A.M.

IL Y AURA COURSE AUX EMPLETTES AUX MAGASINS STEINBERG SUIVANTS:

1990 est, ave Mont-Royal, près de Bordeaux, Montréal
5000 est Beaubien, près de la 38e avenue, Montréal
351, boul. Sir Wilfrid Laurier, St-Lambert (Centre commercial Laurier)
9095, boul. Pie IX, Montréal
125, boul. Cardinal Léger (Centre commercial de l'Ile Perrot)
260, ch. Normandie, Pont-Viau (Centre commercial Concord Plaza)
21 ouest, rue Racine, Chicoutimi
1321, ave Carling, Ottawa (Centre commercial Westgate)
Centre Commercial St-Hyacinthe, à Saint-Hyacinthe
Centre commercial du Ront-Point, Lévis (Québec)
5757 ouest, rue Sherbrooke, près de Wilson, Montréal

COMMENT Y PARTICIPER: Sur l'étiquette d'un des six produits mentionnés ci-dessous (coupon double PINKY) ou un facsimilé raisonnable, inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone. Déposez-la ensuite dans la boîte de la course aux emplettes placée dans le magasin Steinberg de votre arrondissement, avant le samedi soir de la fermeture, tel qu'indiqué sur le coupon (30 nov., 1963).

Chaque semaine, 10 noms seront tirés; chacun des gagnants devra répondre correctement à une question-concours. Ces 10 personnes gagnent alors une course aux emplettes GRATUITE de 3 MINUTES.

PRODUITS DE LA SEMAINE POUR LA COURSE AUX EMPLETTES

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Lait écrémé en poudre
MIL-KO INSTANTANE
Paquet de 3 liv. 79¢
Pour 12 pintes!


STEINBERG Périmé après mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARGARINE
Blue Bonnet
à coloration rapide!
2 pqts 1 liv. 65¢


STEINBERG Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Mélanges à gâteaux
divers "Celebration"
2 pqts à seul. 89¢


STEINBERG Pér. le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Choix de variétés
SOUPES KNORR
Le pqt 39¢
Divers formats!


STEINBERG Périmé 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
HUILE VEGETALE
GATTUSO
Bout. de 32 on. 87¢
Le shortening liquide!

STEINBERG Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DETERSIF
liquide MIR
Bout. 12 on. 2 pour 49¢
2 bout. de 24 on. 95¢


STEINBERG Périmé après mardi 26 nov.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CIGARETTES
Matinée à bout-filtre
Cartouches de 200
Chacune $3.49
Périmé après le mardi 26 nov.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Un paquet (ou plus) de tout format Vitamines liquides ou en comprimés
ULTRA-VITES
à prix populaires!
Périmé après le mardi 26 nov.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PETITES FEVES
Thompson de choix!
Gros paquet 4 liv. 59¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SPAGHETTI CUIT
Heinz dans sauce aux tomates et au fromage!
2 btes de 15 on. 37¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BATONNETS DE MAIS
Humpty Dumpty
Frais! Croustillants!
Paquet 5¼ onces 39¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Aubaine! 12c de rabais!
EAU DE JAVEL CONCENTREE
LAVO
Grosse bout. 128 on. 74¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DENTIFRICE
LISTERINE
Format de famille
Paquet de 2 tubes 98¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
JUS DE PRUNEAUX
LINCOLN, non sucré!
Pot de 28 on. seulement 39¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
10c de rabais!
SACS DE THE
RED ROSE Orange Pekoe
60 sachets au paquet 77¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Cornichons marinés
QUICKLES
CORONATION
Frais! Pot 32 on. 43¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
GROSSES OLIVES
McLAREN'S
Variété ordinaire! Aigrelettes
Pot de 15 on. 59¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Beurre d'arachides
SCHWARTZ
Riche, crémeux!
Pot de 16 on. Seulement 49¢
Périmé après le mardi 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
ROULE COTTAGE
SCHNEIDER
Empaqueté à vide! Fumé!
La liv. 79¢
Périmé après le sam. 23 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PATE AU POULET
STEINBERG
Frais de la cuisine! Gros format!
Chacun 43¢
Périmé après le sam. 23 nov.

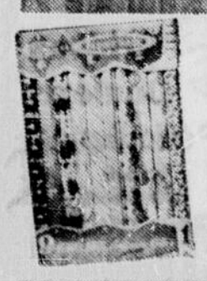
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SAUCISSE AU PORC
STEINBERG
Variété à déjeuner! Pure!
La liv. 49¢
Périmé après le sam. 23 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 livres (ou plus)
de POMMES
fraîches, croquantes! Toute variété! Des vergers du Canada!
Périmé après le mardi 26 nov.

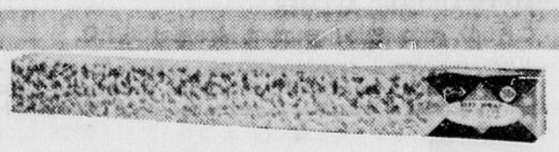
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Tout paquet (ou plus) boite coupe-papier, 79c
Paquet 10 roul. de papier et aluminium en feuille, $1.98
ou paquet 5 rouleaux et aluminium en feuille, $1.00
Périmé après le sam. 30 nov.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
en présentant ce bon à l'achat
d'une commande de $5 ou plus
d'articles divers, achetés en même temps, (sauf les tabacs)
Valable le lundi 25 novembre seulement
Aux magasins Steinberg de l'Ottawa métropolitain et de Hull
(pas plus d'un bon par client)
STEINBERG

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Une (ou plus)
PLANTES DOMESTIQUES
5" ou plus, à prix populaires!
Périmé après le mardi 26 nov.



Teintes et motifs divers
EMBALLAGE A CADEAUX, PAQUET FAMILIAL
Marque Perkins! $1.00 de rabais! (Ord. $2.98)
10 gros rouleaux au paquet **1.98**
7 rouleaux de 26" x 108" ch., en papier — 3 rouleaux, de 26" x 30" ch., en papier métallique



19c de rabais!
Emballage à cadeaux Perkins
26" x 270", en papier ou 26" x 80" en papier métallique **79c**
Chaque rouleau dans boite à coupe-papier

Teintes et motifs divers — Un très bel empaquetage
49c de rabais!
Emballage Perkins pour cadeaux de Noël
5 rouleaux de 26" x 78", en papier OU 5 rouleaux de 26" x 30", en papier métallique
5 gros rouleaux au paquet **1.00**
Plus 50 timbres "Pinky" supplémentaires à l'achat de tout paquet d'emballage à cadeaux ... coupon ci-dessus



Selon le R. P. Jacques Croteau

L'université catholique n'est pas contre l'université d'Etat

"Dans une société pluraliste, il y a de la place pour l'université catholique et pour l'université d'Etat. C'est dans l'esprit du pluralisme personnaliste que l'université catholique revendique le droit à l'existence, comme elle est prête à le respecter pour toutes les autres institutions de haut savoir."

C'est la déclaration qu'a faite mardi soir le R.P. Jacques Croteau, o.m.i., doyen de la faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa, qui participait à un panel public sur le thème: "Le rôle de l'université dans une société pluraliste". L'autre paneliste était M. R. Oliver MacFarlane, directeur de l'Ecole d'administration publique de l'université Carleton. La rencontre, que présidait le Dr Jean-Jacques Lussier, doyen de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, inaugurait une série de conférences publiques sous les auspices du service d'extension de l'enseignement de l'Université d'Ottawa. Le forum avait lieu à l'amphithéâtre de la faculté de médecine de l'Université.

Le pluralisme personnaliste

Selon le R.P. Croteau, le pluralisme personnaliste s'inspire d'une saine et louable tolérance, fondée avant tout sur le respect des personnes dans leur cheminement pénible vers la vérité.

"Ce pluralisme personnaliste distingue entre adhérer à la vérité et adhérer **vraiment à la vérité.** Seul le dernier assentiment lui paraît digne à la fois de l'intelligence et de la vérité. Et c'est pourquoi l'on peut dire que chez lui le respect des personnes se confond avec un sens sacré de la vérité", a précisé le paneliste. Le R.P. Croteau a ajouté que la société contemporaine connait à l'extrême opposé "le pluralisme agnostique", qui, a-t-il dit, est loin d'avoir le même respect que le pluralisme personnaliste à l'égard de la vérité, et par conséquent à l'égard des personnes.

"Le pluralisme est un phénomène aux implications éducationnelles, sociales, religieuses, politiques, culturelles trop nombreuses pour que les hommes et leurs institutions puissent y demeurer longtemps indifférents. Tôt ou tard, ils seront amenés à songer à se réconcilier avec lui. Deux attitudes lui seront alors offertes : celles du pluralisme personnaliste d'une part, celle du pluralisme agnostique d'autre part", a déclaré le R.P. Croteau qui a exposé le rôle de l'université catholique et ses relations avec le monde physique, les êtres humains et Dieu.

L'université catholique

"L'université d'Etat a pris le parti de la neutralité. L'université catholique a décidé de rester fidèle à soi-même. Il est évident qu'en ce faisant, l'université catholique ne faisait pas double emploi avec les universités d'Etat. Il n'était pas question pour elle de rivaliser avec les dernières, ni de s'affirmer contre . . . Elle était et elle est tout simplement différente. L'université catholique exerce une fonction qui lui est propre et qu'elle juge nécessaire dans l'intérêt même d'une culture intégrale. En face d'une intellectualité privée de son centre de gravité, désintégrée en une infinité de spécialités, l'université catholique n'a pas d'autre choix que de travailler à l'unité de la vérité, c'est-à-dire à l'intégration des vérités éparses à une vision de la totalité", a soutenu le doyen de la faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa.

M. Oliver MacFarlane

Le second paneliste, M. R. Oliver MacFarlane, a traité "du rôle de l'université dans une société pluraliste".

Dans un exposé d'aspect plutôt pragmatique, M. MacFarlane a fixé un quatruple rôle à l'université dans un monde pluraliste : transmettre la culture de chaque génération, avec la responsabilité de faire progresser cette culture; élargir le champ des connaissances humaines, des recherches pures et appliquées, en dotant les universités des programmes, des compétences et de l'équipement indispensables à cette fin; enseigner aux étudiants "à penser, à devenir des hommes sages", par la qualité et la profondeur de leur développement intellectuel; préparer les étudiants aux professions qu'ils ont librement choisies.

"L'éducation universitaire ne cesse pas après l'obtention d'un diplôme", a commenté M. MacFarlane, qui a souligné la nécessité pour l'université de former des hommes instruits et éduqués, capables de penser par eux-mêmes.

Mme Cameron recouvre sa liberté provisoire

ST. CATHARINES (PC) — Mme Joan Cameron, une jeune femme âgée de 26 ans et mère de trois enfants, a recouvré sa liberté provisoire mardi après-midi après avoir fourni un cautionnement de $4,000 sur propriété. Mme Cameron s'était présentée au poste de police mardi matin. Elle avait été condamnée vendredi dernier à 45 jours d'emprisonnement et à une amende de $1,500 ou à défaut de paiement, à trois mois additionnels en prison. Elle avait été trouvée coupable par le magistrat Norman R. Young d'avoir tenu une maison de jeux.

Le procureur de la tenancière, Me Harry W. Edmonstone, a annoncé mardi midi qu'il en avait appelé et de la sentence et de la condamnation. Il prévoit que l'appel sera entendu en janvier.

Une délégation composée d'une cinquantaine de voisines de Mme Cameron s'était présentée à l'hôtel de ville, lundi soir, pour protester contre la sentence imposée à Mme Cameron. Le maire Ivan Buchanan a toutefois refusé d'intervenir dans cette affaire concernant les tribunaux.

Pendant qu'elle attendait le retour de son avocat qui avait passé la journée de lundi à Toronto, la tenancière a expliqué aux journalistes que ce n'est pas tellement elle mais ses enfants qui seront punis puisqu'ils seront privés de la présence et de l'affection de leur mère même durant la période de Noël.

La tenancière demeurera en liberté provisoire jusqu'à ce que la Cour d'appel soit saisie de la cause.

Le magistrat Young a expliqué qu'il s'était montré sévère pour que le cas de Mme Cameron serve d'exemple et décourage celles qui auraient été tentées de suivre son exemple.

Elle possède encore son bureau de poste

ENTERPRISE, Ont. (PC) — Mme Clar Stewart, dont le congédiement à titre de maîtresse de poste a provoqué une tempête aux Communes mêmes et une menace de la part de la population d'Enterprise de boycotter son successeur, est encore en possession de son bureau de poste même si une nouvelle maîtresse de poste a été désignée.

Mme Stewart, veuve d'un ancien combattant de la seconde grande guerre, est mère de cinq enfants dont quatre sont totalement à sa charge. Ses épargnes sont étroitement liées à la maison achetée pour servir de bureau de poste quand son mari avait obtenu la nomination en avril 1962.

A la mort de son mari, en août dernier, Mme Stewart postula le poste laissé vacant et elle obtint une nomination temporaire. Cependant, au mois d'octobre, le poste a été accordé à Mme Thomas Dillon, mère de 10 enfants et épouse d'un ouvrier de Kingston.

Mme Stewart s'est dite encouragée lundi par une réponse à sa lettre au Premier ministre. Dans sa réponse, M. Lester Pearson a promis d'approfondir l'enquête faite dans son cas.

"On fait ce qu'on peut !"

Jean Lesage aurait voulu être annonceur

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — "Vous ignorez sans doute que j'ai été bien près de faire carrière à la radio. Fort, en effet, de mes premières expériences radiophoniques, je m'étais présenté, il y a une trentaine d'années à un poste local pour y passer une audition en vue de devenir annonceur. Je me suis longtemps demandé pourquoi on m'avait si péremptoirement écarté de cette merveilleuse carrière où j'aurais vendu tant de savon et parlé avec enthousiasme "de millions de petites coques". Ce n'est que des années plus tard qu'il m'a été donné d'entendre un enregistrement de ma voix, que j'ai compris."

C'est tout au début de son allocution aux délégués du 10e congrès de l'Association de la radio et de la télévision de langue française, hier soir, au Château Frontenac, que le Premier ministre Jean Lesage faisait cette confidence. Il souhaitait: "Il n'y a aucun doute que ma façon particulière de prononcer les "R" y était pour quelque chose. Incapable de devenir annonceur de carrière, j'ai dû me résigner à être le Premier ministre . . . On fait ce qu'on peut".

Se trouvant un peu de la famille, il avoue qu'il se sentira plus à son aise pour livrer aux délégués certaines considérations qui s'imposent.

Sa conception

Comme M. Lesage désire associer ces puissants moyens de communication à l'oeuvre de reconstruction nationale, il expose ses projets pour développer un Québec fort, car notre peuple joue son avenir et il importe que la population tout entière sache poser des gestes qui s'imposent en toute lucidité et connaissance de cause, continue le conférencier.

Comme si sa voix ne suffisait pas, la radio s'est donné l'image pour nous fasciner davantage. Et, Dieu sait qu'elle a réussi. Nouvelle fenêtre sur le monde, la télévision rentrait de force dans la vie familiale, apportant non seulement des images nouvelles, mais aussi l'expression des artistes de tous calibres.

Il résume quelques-uns des reproches adressés à la radio et à la télévision pour ajouter: "Je me refuse à croire que ces puissantes techniques n'aient été mises au point que pour amplifier la presse à sensation ou pour devenir l'opium de celui qui a peur de penser. Je me refuse à croire que la radio et la télévision ne soient que des pourvoyeuses de distractions de bas étage.

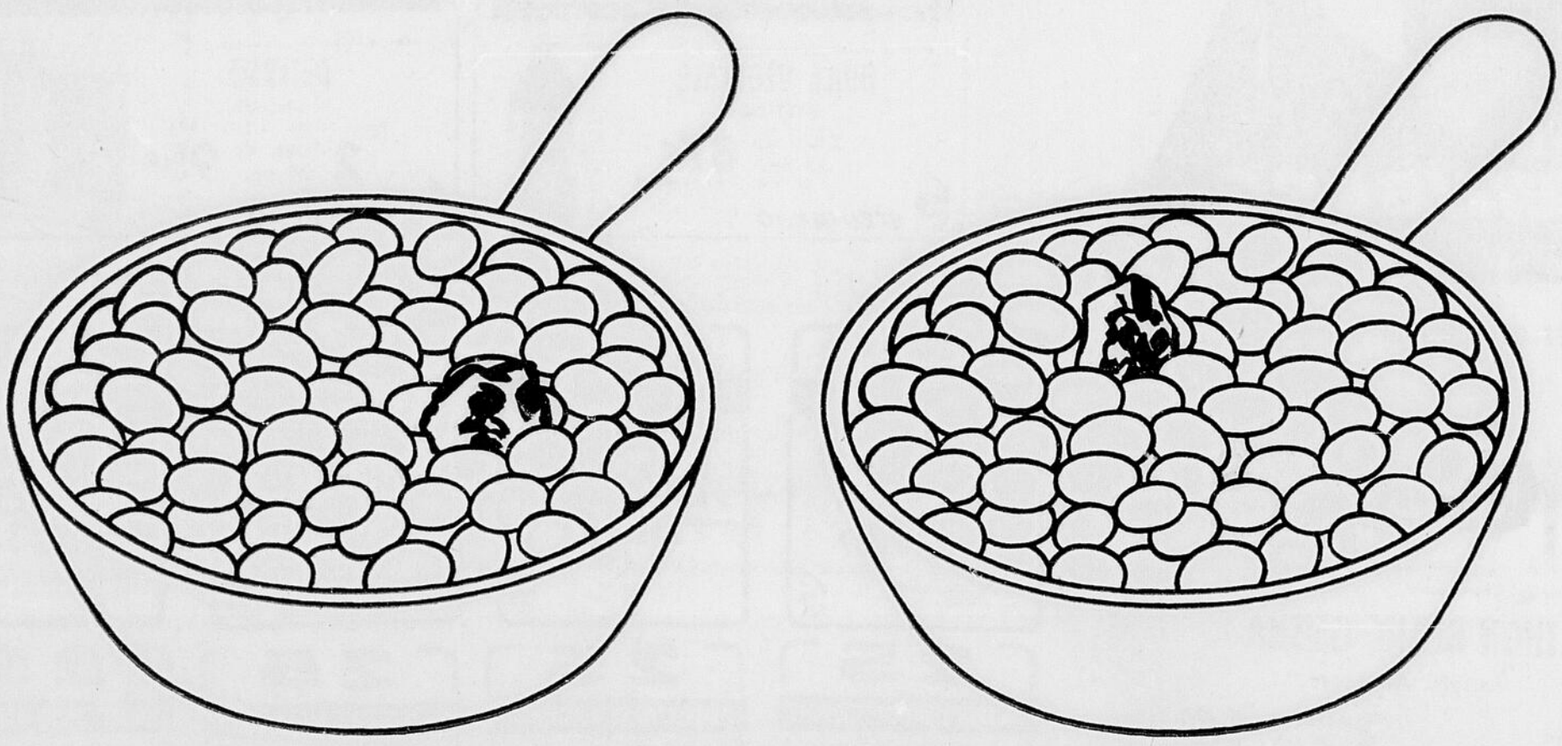
"S'il est un reproche que je me permettrai de formuler, c'est qu'on est trop souvent disposé à considérer "la cote" comme une formule magique. On a peut-être souvent recherché dans la programmation le plus bas dénominateur commun, afin de rejoindre le plus grand nombre de spectateurs et d'auditeurs."

Après avoir mis ses auditeurs en garde contre les abus de la radio et de la télévision, le Premier ministre rappelle que des sondages très étendus démontrent "que la musique classique apporte une détente appréciée à une multitude de travailleurs manuels de préférence à certaines chansonnettes criardes."

Devant l'écran, toutes les classes sociales peuvent écouter et comprendre de savants professeurs exposer le fruit de leurs recherches sur la science de l'homme. M. Lesage invite la direction et le personnel des postes privés à se bien préparer, à remplir leurs fonctions. Tous les postes privés n'ont pas le moyen de retenir les services d'un correspondant parlementaire, et pourtant s'il est un service à rendre au public c'est bien de lui fournir l'information nécessaire à la compréhension des événements qui l'affectent.

M. Lesage termine en déclarant: "Si j'ai paru insister sur l'aspect information, c'est que mes collègues et moi sommes convaincus que notre action ne vaudra que dans la mesure où les citoyens de cette province seront suffisamment éclairés sur la chose publique. C'est une exigence fondamentale de toute démocratie".

Pour faciliter le travail des grandes agences de diffusion, le gouvernement a créé en 1961 l'Office d'information. Il espère que tous ceux qui désirent être informés de première main sauront y avoir recours. "Québec est entré dans l'ère des télécommunications. Il vous revient de faire servir ce merveilleux instrument à l'épanouissement des nôtres".

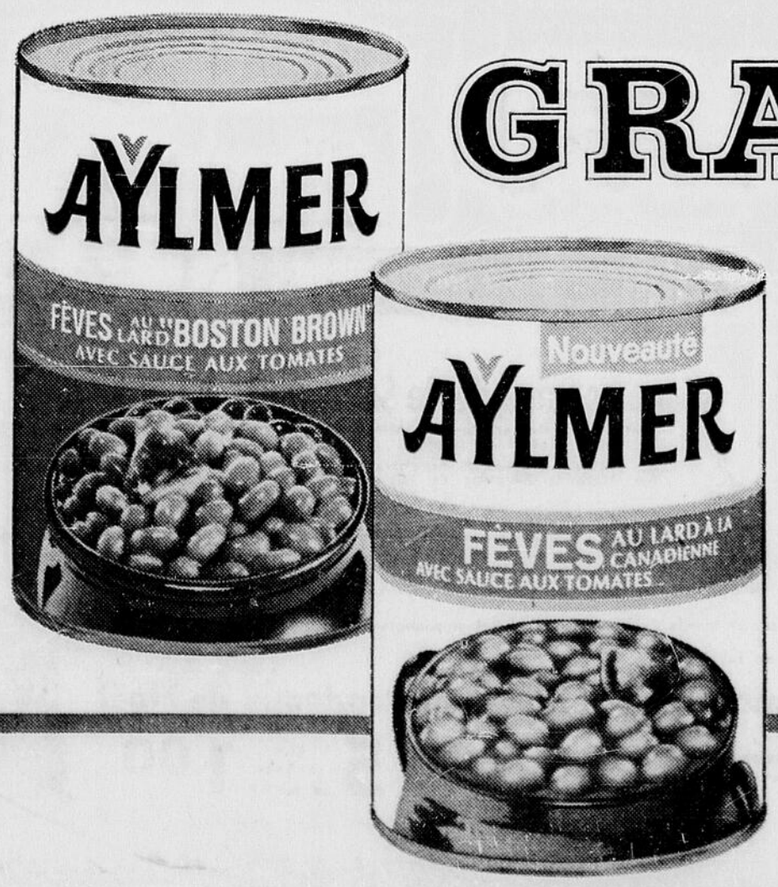


Pareilles?...pas du tout!

Celles-ci, en réalité, sont BRUNES

Celles-ci sont BLONDES...

Elles sont toutes deux délicieuses, car ce sont des fèves au lard Aylmer! Lesquelles votre famille préférera-t-elle? Les fèves brunes Boston, délicieusement assaisonnées... ou les nouvelles fèves au lard à la canadienne, dorées et appétissantes? Voici une excellente occasion de le savoir! Achetez une boîte de chaque sorte, et vous obtiendrez *gratis* une autre boîte de vos fèves favorites. Voyez l'offre ci-dessous.



GRATIS! FÈVES AU LARD

Achetez dès maintenant les nouvelles fèves au lard Aylmer à la canadienne et les fèves brunes Boston Aylmer...envoyez les étiquettes et vous obtiendrez un coupon pour une boite gratuite de fèves, à votre choix!

FÈVES AU LARD AYLMER
C.P. 547, succursale Rosemont, Montréal 36, P.Q.

J'inclus une étiquette de chacune des deux sortes de fèves Aylmer — fèves brunes Boston et fèves au lard à la canadienne-. Veuillez m'envoyer un coupon me donnant droit à une boîte gratuite de l'une ou l'autre sorte de fèves Aylmer.

NOM:_____

ADRESSE_____

VILLE_____ PROV._____

Cette offre est limitée à une par famille. Elle sera close le 15 décembre 1963.

Mort de Mme Gertrude Friend

Encore six témoins seront entendus

Six témoins devront être entendus avant qu'un jury de cinq hommes siégeant à l'enquête sur la mort de Mme Gertrude Friend, 49 ans, 291, boul. St-Laurent, Ottawa, ne rende un verdict dans ce décès.

Mardi soir, à l'hôtel de ville d'Eastview lors de l'ouverture de l'enquête devant le Dr Emile Major, d'Orléans, coroner, sept témoins ont été appelés par l'avocat de la Couronne, Me Douglas Forrest, à témoigner.

Un jeune médecin d'Eastview, le Dr E. B. Nichols, 30 ans, 385, rue Millerm, médecin de la famille Friend, a raconté aux jurés que la défunte souffrait de l'asthme et de la bronchite et qu'à plusieurs reprises au cours des deux dernières années il avait été appelé à soigner Mme Friend.

Mme Friend est décédée le 7 octobre dernier, quelques instants après avoir rendu visite au Dr Nichols. Elle s'était rendue au bureau de ce dernier en compagnie de son fils, Allan, pour obtenir un soulagement aux douleurs asthmatiques qui la tenaillaient.

Le Dr Nichols a raconté qu'il l'avait fait coucher pour un examen et qu'elle s'était mise à vomir après avoir toussé violemment. C'est alors que Mme Nichols perdu conscience et qu'elle a cessé de respirer. Le Dr Nichols a fait venir le fils de Mme Friend pour lui prêter main forte dans ses efforts pour ranimer sa mère. C'est alors que les ambulanciers de la maison Queensway furent mandés sur les lieux et qu'une garde-malade diplômée habitant le même édifice, Mme Mary Wasley est venue seconder le Dr Nichols.

A l'arrivée des ambulanciers, on tenta en vain de ranimer Mme Friend à l'aide d'oxygène. A ce moment-là, le Dr Nichols donna ordre de transporter Mme Friend à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort où elle mourut vers 7h. 45 le même soir.

La deuxième phase de cette enquête débutera le 5 décembre prochain à l'hôtel de ville d'Eastview alors que les agents de la Sûreté municipale de l'endroit seront appelés à témoigner.

Prêt de $726,668 pour 122 logements à bas loyers à Ottawa

Le gouvernement fédéral a approuvé un prêt de $726,668 pour la construction de 122 logements à bas loyer destinés aux personnes âgées, à Ottawa.

Ce prêt, qui est consenti aux termes de l'article de la loi nationale sur l'habitation visant les prêts aux compagnies à dividendes limités, sera fait à la compagnie "MacDonald Manor Limited"; il sera remboursable au cours d'une période de 50 ans, au taux d'intérêt de 5⅛ p. cent l'an. Cette compagnie est patronnée par la cité d'Ottawa.

Ce projet, qui sera réalisé du côté est de la rue Cobourg, entre les rues Heney et Rideau, comprendra la construction d'un immeuble de six étages renfermant 40 logements-studios et 82 logements à une chambre. Le loyer mensuel sera de $51 pour les logements-studios et de $60 pour les logements à une chambre. Au début de l'occupation, les logements-studios seront loués aux personnes dont le revenu annuel varie de $960 à $2,400, et les logements à une chambre, aux personnes dont le revenu annuel se situe entre $1,176 et $2,940.

Il est prévu à l'article 16 de la loi nationale sur l'habitation que la Société centrale d'hypothèques et de logement accorde des prêts aux compagnies à dividendes limités qui entreprennent la construction de projets de logements à bas loyer.

Deux jeunes écopent de cinq ans

SUDBURY (DNC) — Un homme de Sudbury, Ronald Osmachenko, 22 ans, 438, rue St-Georges, a été condamné à cinq ans au pénitencier de Kingston lorsqu'il a comparu devant le magistrat W. F. Woodliffe, pour répondre à deux accusations de vol à main armée.

Son complice, Gregory Rider, 20 ans, même adresse, a été condamné à une peine de 18 mois après s'être reconnu coupable des deux mêmes accusations.

Les deux étaient accusés d'avoir volé $33.75 de l'hôtel Nickel City, après avoir enfermé le commis de nuit dans un salon de barbier adjacent. Ils ont également volé $40 de Mme Geraldine Matchett, propriétaire de l'épicerie Marge, rue Xavier.

Rider fut arrêté à l'angle des rues Draper et Pembroke, peu après avoir commis le vol à l'épicerie. Osmachenko fut arrêté à sa demeure. Il était couché et dormait à l'arrivée des policiers. Ces derniers trouvèrent un revolver sous son oreiller.

Osmachenko avait déjà un dossier judiciaire.

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél. : 233-4505
Heures de bureau :
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi : absent
48, rue Rideau, Ottawa



IGA

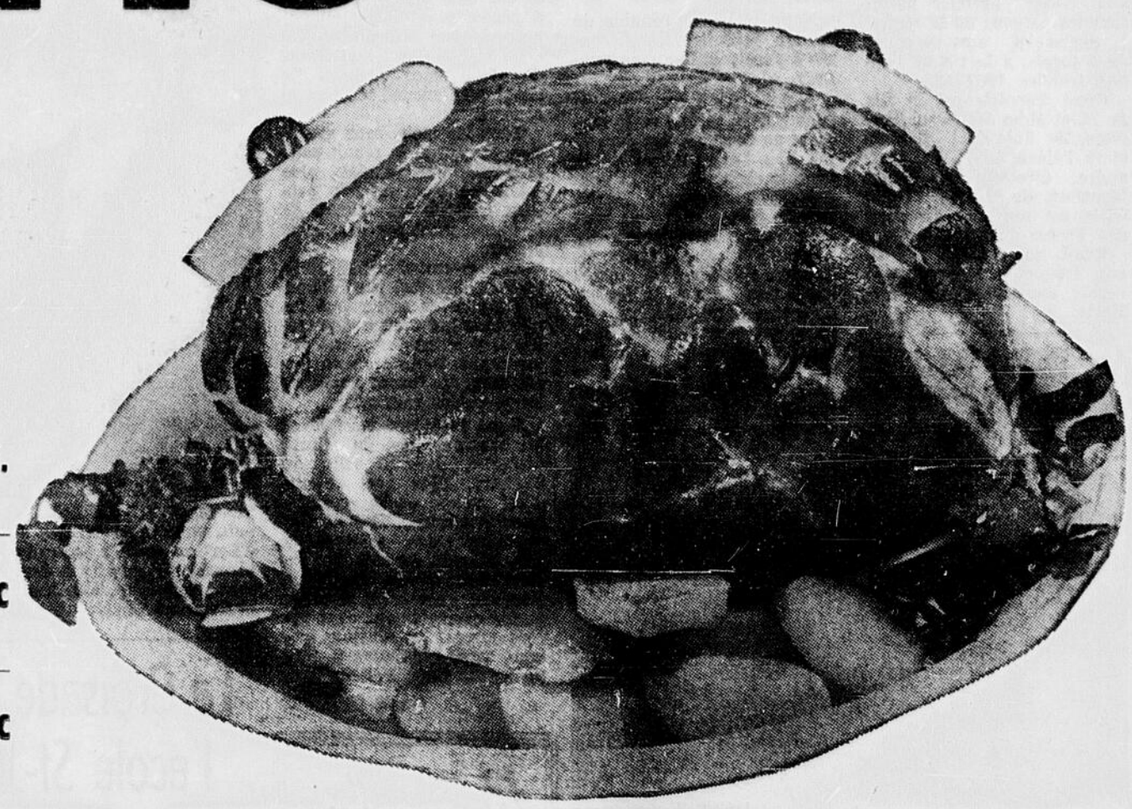
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 23 nov.

GENRE PICNIC FRAIS!

ROTIS D'EPAULE DE PORC

SANS JARRET

29c liv.



GENRE BOSTON FRAIS —
ROTIS DE SOC DE PORC MAIGRES et CHARNUS liv. **39c**

DE SELECTION SPECIALE
PALERON DE BOEUF FRAIS HACHE liv. **55c**

DINERS KRAFT 4 pqts 7¼ on. **49c**

PETITS POIS AYLMER DE FANT. 2 btes 15 on. **35c**

VIANDE A LUNCH SPAM BURNS 2 btes 12 on. **88c**

ALIMENTS HEALTHO POUR CHIENS 2 btes 26 on. **29c**

MAIS EN GRAINS MEXICORN DE FANT. 2 btes 14 on. **31c**

SOUPE AUX TOMATES CLARK 4 btes 10 on. **45c**

SAUMON COHOE RED SEAL DE FANT. 2 btes 8 on. **88c**

BONBON GEM LOWNEY 2 pqts 10 on. **49c**

BOEUF ET SAUCE CONGELE BAR-B-Q SLOPPY JOE Rég. 59c Pqt 12 on. **39c**

JUS D'ORANGES CONGELE SNOW CROP Bte 6 on. **39c**

Economisez à l'achat de vos

articles de cuisson pour Noël

MINCEMEAT MAPLE LEAF Bte de 28 on. **45c**
Une marque-boni "I Give Away"

GARNITURE DE TARTE aux pommes Pie-Ready Bte de 20 on. **29c**

BEURRE DE CREMERIE No 1 DE KEMPTVILLE roulé de 2 liv. **1.13**

FARINE TOUT USAGE PURITY sac 7 liv. **69¢**

LAIT CONDENSE EAGLE BORDEN bte de 15 on. **29¢**

SHORTENING DOMESTIC Pqt de 1 liv. emballage spécial **33¢**
Une marque-boni "I Give Away"

Vente de plats de cuisson Ekcoloy

Gratuite ASSIETTE à TARTE PROFONDE de 9"

(Val. rég. de 25c)
à l'achat d'un des articles ci-dessous:

MOULE A GATEAU 8", carré **49¢**
MOULE A "MUFFINS" 12 godets **98¢**
MOULE A GATEAU 13 x 9" **69¢**
TOLE A BISCUITS 11 x 16" **69¢**

Mélange d'épices moulues French Bte de 1½ on. **25¢**

Extrait de vanille artificielle Royal Crown Bout. de 16 on. **25¢**

Noix de coco desséchées Dalton Pqt cello de 8 on. **25¢**

Diverses décorations à gâteaux French Pqt de 1¼ on. **19¢**

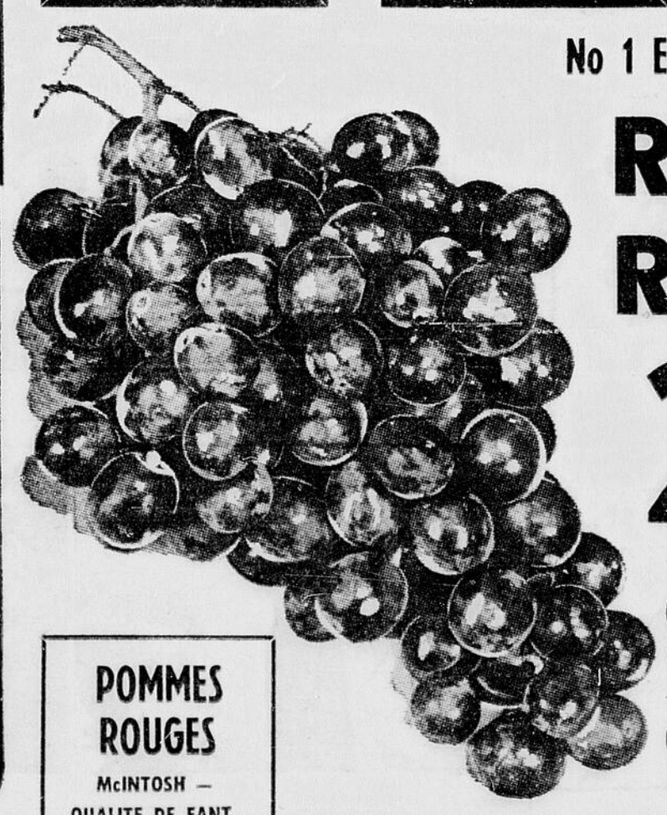
Raisins Sultana Top Valu Pqt cello de 2 liv. **55¢**

Cerises glacées rouges Aylmer Pqt de 8 on. **43¢**

MORCEAUX de NOIX TOP VALU Pqt de 8 on. **49¢** — Pqt de 3 on. **21¢**

MOITIES de PACANES TOP VALU pqt de 3 on. **45¢**

GINGEMBRE MOULU FRENCH Bte de 1½ on. **19¢**
DATTES DENOYAUTEES MISTLETOE Pqt de 14 on. **25¢**
NOIX DU BRESIL TOP VALU Pqt de 3 on. **27¢**
MUSCADE FRENCH Bte de 1½ on. **39¢**



No 1 EMPEROR DE CALIFORNIE

RAISIN ROUGE

2 liv. **25c**

POMMES ROUGES McINTOSH — QUALITE DE FANT. DU CANADA Sac de 3 liv. **35c**

CONCOMBRES DE FANTAISIE DE FLORIDE **3** pour **29¢**

ORANGES 3 douz. **89¢** Valencia importées, format 324

OIGNONS 3 pqts **29¢** Verts no 1, importés

PANAIS pqt cello de 24 on. **23¢** No 1 de l'Ontario

FONDANTS DEVON DARES EMBALLES 2 pqts de 6½ on. **49¢**

TRESSES DE GELEE DARES 2 pqts de 16 on. **69¢**

SIROP DE TABLE RUSSELL. pot de 32 on. **49¢**

BISCUITS AUX FLOCONS DE CHOCOLAT DAD pqt de 10 on. **35¢**

SAUCE AUX TOMATES HUNT 3 btes de 7½ on. **31¢**

OLIVES MANZANILLA FARCIES, PETITS GHERKINS SUCRES, OIGNONS MARINES et SUCRES MACLAREN. Au choix. pot de 16 on. **63¢**

MARINADES SUCREES et MELANGEES HABITANT pot de 24 on. **39¢**

SURF BLEU FORMAT FAMILIAL emballage spécial **1.09**
Une marque-boni "I Give Away"

BEIGNES FRAIS SHIRLEY GAY paquet de 12 **29¢**

JEU DE CURLING BONSPIEL REG. 5.95 **2.88**

JUS DE POMMES SHIRRIFF CONGELE 2 btes de 6¼ on. **39c**

FRAMBOISES CONGELEES AYLMER DE FANT. pqt de 15 on. **39c**

ARTICLES

à prix de grandes aubaines

POUR BEBES

LAIT EVAPORE CARNATION 2 btes 16 on. **29c**

SIROP DE MAIS CROWN Carafon 3 liv. **49c**

ALIMENTS GERBER POUR BEBES
Une marque-boni "I Give Away"
TAMISES 3 pots de verre de 5 on. **39¢**
JUNIORS 2 pots de verre de 8 on. **37¢**

Culottes de plastique "MAGIC CUFF" POUR BEBES Grandeurs et couleurs variées **10c** ch.

Bouteilles Evenflo pour bébés Epargnez 16c
4 ou 8 on. Complète Epargnez 6c Bout. seulement 4 ou 8 on. 13c ch. **29c**

POUDRE Johnson & Johnson pour bébés Boite gros format **49¢**
avec savon enrubané gratuit pour bébés

100 timbres Gold Bond supplémentaires gratuits à chaque achat de
HUILE JOHNSON & JOHNSON pour bébés bout. 5 on. **79¢**

50 timbres Gold Bond supplémentaires gratuits à chaque achat de
TAMPONS DE COTON Johnson & Johnson Paquet de 90 **59¢**

Couverts pour bébés Décorations de motifs d'animaux. Rég. 49c **39c**

Cintres pour bébés Ensemble de 6. Rég. 49c Bleu, rose, multicolores **39c**

50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS
Ce bon est échangeable lors de l'encaissement de votre chèque d'allocation familiale. Bon périmé le sam. 23 nov.

50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à chaque achat d'une bte de 2 on. de FIXATIF A CHEVEUX BRECK à vaporiser Emballage spécial **59¢**

200 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à chaque achat d'un Tube familial de PATE DENTIFRICE Empequetage spécial MACLEANS **1.09**

50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à chaque achat d'un bidon de 40 on. de CIRE LIQUIDE AEROWAX **95¢**

Votre choix de plus de 1,200 PRIMES GRATUITES avec les timbres Gold Bond

25 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat d'un sac de 5 livres de CAROTTES lavées no 1 d'Ontario à prix régulier

25 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES GRATUITS à l'achat de SAUCISSONS fumés sans peau no 1 Tablerite au prix rég.

LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative... Oncle Gérald *Désintéressement...*

Beau succès de Rémi Turcotte

FABRE (DNC) — M. Guy Pierre, inspecteur d'école, nous communique que le jeune Rémi Turcotte, de Fabre, s'est classé premier parmi tous les garçons de la région 1, district 8, aux concours de français, à la fin de l'année scolaire 1962-1963.

Rémi Turcotte est le fils de M. et Mme Jean-Paul Turcotte, de Fabre, et il était alors l'élève du R. F. Alexandre, directeur de l'école Montfort, de Fabre. Cette école est sous la direction des Frères de St-Gabriel.

Rémi, qui est âgé de 13 ans, fréquente présentement l'école secondaire de Ville-Marie.

Ceux qui pour faire quelque chose, attendent toujours que tout aille bien ne feront jamais rien.

(Mgr Ancel).

Le bon parler à l'école Saint-Denis de Sudbury

Oncle Gérald,

Notre troisième réunion de section juvénile s'est déroulée à l'école St-Denis de Sudbury.

A 3 heures, nous commençons par la prière et le serment au drapeau. En deuxième lieu, les membres de la chorale chantent: "Si tu pouvais rêver toujours". Ensuite, dix élèves prennent part à un combat de tables d'arithmétiques. Quatrièmement, Suzanne Luptak nous égaye en jouant deux morceaux d'accordéon; pour suivre, une pièce par quatre élèves, illustrant la définition et le but de la "Section juvénile", et un chant, "Une fleur au chapeau". Arrive ensuite le tour des propositions. L'un propose que nous nous appliquions à parler plus fréquemment notre langue française et cela, partout. Les maîtresses disent quelques mots et le chant "O Canada" termine le concert.

Tous les mois, sans exception, le conseil se réunit pour organiser une réunion, plus intéressante chaque fois, pendant laquelle les élèves de la classe prennent part avec plaisir.

Vos neveux et nièces de la section St-Michel par Liliane.

Vous devez savoir que les membres qui vous ont précédés il y a cinq ans, ont été les gagnants du trophée Oncle Jean. Ils furent d'ailleurs les premiers gagnants.

Il est juste que vous soyez les continuateurs de fierté française dans la ville de Sudbury. Vous avez aujourd'hui votre école, entièrement française. Il faut que vous soyez des semeurs de bon français. Je suis fier de votre proposition. Parler le français, c'est bien; mais le parler correctement c'est encore mieux. Je constate que vous vous appliquez à être de jeunes fiers. Félicitations.

Oncle GERALD



SECTION JUVENILE A EARLTON — Depuis plusieurs semaines, l'école Assomption, d'Earlton possède sa section juvénile. On reconnaît, de gauche à droite: Lorraine Gauthier, secrétaire, Lise Dupuis, vice-présidente et Bertrand Chartrand, président. Les autres membres de l'exécutif de la section sont: Murielle Léveillé, Claude Dupuis, Julianne Cayer, Claude Gravel, Carmen Lacasse, Jean-Marc Dupuis, Gilbert Maillé et Lilianne Chartrand.

(Photo DNC — Earlton)

Si tous les jeunes voulaient

Si tous les jeunes voulaient
Serrer les liens et les mains !
Comme le monde cesserait d'être laid,
Si tous les jeunes s'aimaient.

Avec notre grande force naissante
Et notre tenace courage,
Nous pourrions effacer les mésententes;
Nous pourrions apaiser les orages.

Avec un coeur débordant d'amour
Et le bon Dieu dans l'âme,
On pourrait faire sonner les beaux jours
En détruisant les mauvaises flammes.

Ah ! Que le monde serait heureux !
Comme les peuples s'aimeraient,
Si nous aspirerions à la vie des cieux
Si tous les jeunes voulaient.

Christine Vinet, 8e année, école Cadieux, Eastview



MLLE MICHELE MATTE, fille de M. et Mme Laurent Matte, route rurale no 1, à Cornwall, a été élue présidente du conseil étudiant de l'école secondaire Sainte-Croix. Les autres membres du conseil son: Céline Goulet, vice-présidente; Gislaine Ménard, secrétaire et Alice Lanois, trésorière.

(Photo Gosling)

Bonne fête

20 NOVEMBRE

Parent, Doris, 14 ans, Windsor
Clough, Michel, 13 ans, Windsor
St-Louis, Lucille, 12 ans, Ottawa
Bernier, Michel, 11 ans, East-Aldf.
Legault, Denyse, 7 ans, St-Albert
Martin, Elisabeth, 10 ans, Pain-C.
Clough, Michel 12 ans Windsor
Parent Doris, 13 ans, Windsor
Baril, Lorraine, 15 ans, Earlton
8 ans, Verner

21 NOVEMBRE

Carrière, Gilles, 13 ans, Ottawa
Couture, Claudette, 15 ans, St-Eug.
Toutloff, Barbara, 14 ans, Pte-Gat.
Lalonde, Jean, 13 ans, Sudbury
Trépanier, Léo, 15 ans, Témiskam.
Bertrand, Lucien, 11 ans, Fort-Cou.
Paré, Ronald 12 ans Fort-Coulon.
Lafrenière, Carole, 7 ans, Verner

22 NOVEMBRE

Borris, Marie-Paul, 14 ans, Dalkeith
Matte, Roger, 9 ans, St-Albert
Thibault, Chantal, 12 ans, Hull
Gauthier, Claude, 14 [illegible]
Madore, Diane 15 ans, Gatineau
Rossignol, Ghislaine, 15 ans, Témis.
Schryer, Elisabeth, 15 ans, Gatin.
Masciangela Louise, 10 ans, Sudb.
Lefebvre, Denise, 15 ans, Bourget
Yelle, Françoise, 14 ans, Bourget
Campeau Jacqueline 13 ans, Curr.
Chénier, Josée, 11 ans, Thurso
Cloutier, Françoise, 15 ans, Earlton
Matte, Roger, 8 ans, St-Albert

La Croisade eucharistique à l'école St-Joseph de Hull

Les quelques 250 cadettes et croisées de l'école Saint-Joseph, de Hull, ont signalé la fête du patron de la Croisade eucharistique, par une matinée empreinte de spiritualité

Plusieurs se sont fait un devoir d'assister d'abord à la sainte messe. Le port du foulard et du papillon (tag) au symbole eucharistique contribua à créer une atmosphère de fête.

A la réunion générale, présidée par l'abbé Robert Dorval, aumônier local de la C.E., assistaient Mère Sainte-Victoire, directrice, les religieuses de l'école et les professeurs des élèves concernées.

Des croisées de la 6e année B ont présenté un résumé intéressant de la belle vie de saint Stanislas Kostka, tandis que des croisées de la 5e année B, devançant la fête mariale du 21 novembre, ont mimé, en deux tableaux, la présentation de Marie: scène pleine de candeur virginale !

Un choeur parlé, rendu par la 6e année A, a mis en relief le mot d'ordre: "Grandir dans la confiance." La lecture de passages bibliques sur ce thème est venue confirmer cette attitude de confiance propre à tout enfant du Père.

La circonstance a favorisé Mlle Françoise Bouvier qui prononça sa promesse de cadette du Sacré-Coeur, en présence de la directrice de cette section: Mère Gilles-du-Sauveur, s.g.c., et de ses vingt-sept compagnes qui s'étaient engagées en la fête du Christ-Roi.

L'aumônier, dans le mot de la fin, a rappelé à toutes l'obligation de "Grandir en vertus" dans l'imitation de Marie et du patron de la C.E.: saint Stanislas qui, tout noble qu'il était, a préféré les richesses de l'âme: l'humilité, pureté, charité, aux honneurs terrestres.

Page d'album

Celui qui attire l'attention sur ses mots d'esprit ressemble à un pauvre qui fait sonner sa monnaie.

O.J.

Le Seigneur a préparé d'avance les secours dont chacun de nous aurons besoin pour se sanctifier et il les a attachés à la condition pour laquelle il nous a créés; mais pour accueillir ces grâces spéciales, il faut vivre dans l'état auquel il nous a lui même appelés.

Mgr Guilbert.

Dieu a fait l'âme humaine si noble que toute souffrance qui la purifie, tout effort qui l'élève, la rend heureuse en la rendant meilleure.

Saint Augustin.

Si vous voulez pratiquer tous vos devoirs, pratiquez la Communion.

(Mgr de la Bouilierie).

Quand le jour du jugement viendra, que nous serons heureux de nos souffrances, fiers de nos humiliations et riches de nos sacrifices!

(Curé d'Ars).

La beauté sans grâce est un hameçon sans appât.

Ninon de Linclos.

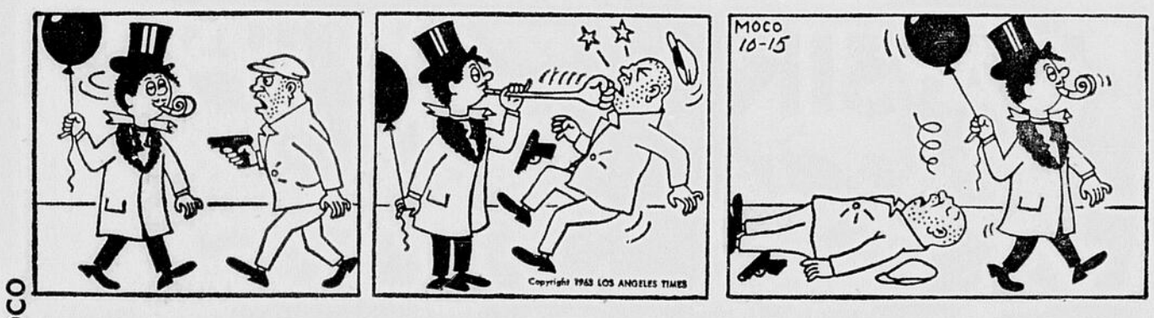
La grande aventure du

NOUVEAU-QUÉBEC

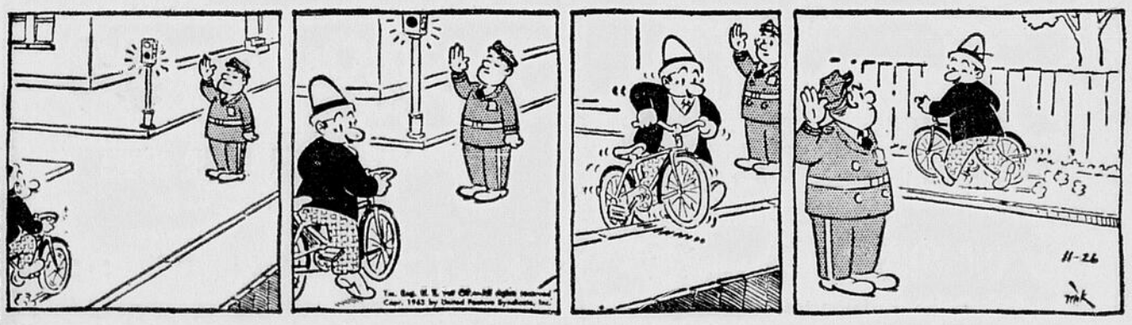
Pour faire suite au premier article décrivant la naissance des premiers centres d'extraction de minerai de fer au Québec-Labrador, cette semaine, **Perspectives** termine la description de ce pays en pleine expansion et donne les raisons économiques de ce développement aussi rapide que gigantesque.

Lisez "LE DROIT"

MOCO



FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par LEE FALK

PILOTE TEMPETE



Vous pouvez encore GAGNER UN DE CES PRIX POUR NOEL

12 Pontiac UNE PAR SEMAINE

$12000.00 en épicerie $1,000 par semaine

$6000.00 en argent $500 par semaine

10 Millions TIMBRES

50 gagnants de 15,000 timbres à chaque semaine

TOUS LES DETAILS SUR FORMULES DE PARTICIPATION DISTRIBUEES AUX CAISSES LOBLAW

SPECIAL !

Beurre d'arachides JACK & JILL Loblaw pot 1 liv. **29c**

SPECIAL —

PAPIER CIRE Appleford 2 btes contenant rouleau de 100 pi. **57c**

SPECIAL —

PREM de SWIFT 2 btes rondes de 12 on. **83c**

SPECIAL — Dans sachets — Toutes les variétés

Mélanges à gâteau Monarch 3 pqts **53c**

SPECIAL — COUPES, DE CHOIX, YORK
HARICOTS VERTS ou A BEURRE 3 btes 15 on. liq. **43c**

SPECIAL — AVEC FROMAGE ET SAUCE TOMATES
SPAGHETTI LIBBY 2 btes 20 on. liq. **39c**

• *Fruits et légumes de la meilleure qualité* •

DE CALIFORNIE — GROSSES GRAPPES DE RAISIN SUCRE — BELLE COULEUR
RAISIN ROUGE EMPEROR 2 liv. **29c**

FRAICHE DE L'ARIZONA — CAT. NO 1 — FERME, CROQUANTE
LAITUE EN POMME 2 gros format 24 **45c**

LES MEILLEURES DE LA C.-B. CAT. EXTRA FANTAISIE
POMMES ROUGES DELICIEUSES 5 gros format 88 **39c**

BRADFORD — CAT NO 1
COEURS DE CELERI très gros paquet **25c**

SPECIAL !

Rôti de longe de porc maigre

Bout. de côtes Moy. de 3½ liv. Liv. **39c**

Bout de filet Moy. de 3½ liv. Liv. **45c**

Coupe de centre ou côtelettes Liv. **59c**

SPECIAL ! GENRE PICNIC
EPAULES DE PORC FUMEES liv. **39¢**

SPECIAL ! SWIFT PREMIUM
BACON DE FLANC DECOUENNE Pqt de 1 liv. **59¢**

SPECIAL! PETITES LIGATURES
SAUCISSE AU PORC 3 Little Pigs de Loblaw Pqt de 1 liv. **52¢**

• POISSON FRAIS CONGELE — PRET A FRIRE •

SPECIAL! Voir le bon pour 25 timbres Lucky Green supplémentaires

TRANCHES DE FLETAN Rupert Pqt de 12 on. **62¢**

PRIX EN VIGUEUR LES 20, 21, 22 ET 23 NOVEMBRE



GAGNANT DE LA PONTIAC
M. WALLACE STOCKLEY
KITCHENER



GAGNANTE de $1000
en épiceries
MME R. GALLIHIR
OWEN SOUND



GAGNANTE de $500
MME STANLEY D. JOHNS
WILLOWDALE

1500 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES

50 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de Tome sept DICTIONNAIRE illustré Golden Book T1 Périmé 27 nov.	50 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot de 15 CUBES A BOUILLON au poulet WYLER T2 Périmé 27 nov.	50 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un pqt de 20 on. FISH & CHIPS congelés Rupert T3 Périmé 27 nov.
50 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 2 pqts ou sacs poly LEGUMES congelés Snow Crop T4 Périmé 27 nov.	50 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de bout. 32 on. fl. HUILE A CUISSON PLANTER'S T5 Périmé 27 nov.	50 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 2 roul. de 12"x25' SARAN WRAP régulier T6 Périmé 27 nov.
50 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de Bonbonne aérosol de 12 onces SPRAZE NESTLE coiffant pour cheveux souples ou difficiles à coiffer T8 Périmé 27 nov.	50 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 2 pqts de 2 roul. de PAPIER HYGIENIQUE WHITE SWAN T7 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt de 15 on. de PIZZA CHEF BOY-AR-DEE ordinaire ou avec saucisse T15 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 2 livres MACARONI coupé Catelli T14 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de COCKTAILS AUX FRUITS Libby de fantaisie T13 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de bte 20 onces Garniture de tarte aux pommes PIE READY T12 Périmé 27 nov.
25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 9 onces fl. CONFITURE PURE AUX FRAISES STAFFORDS T11 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 2 pqts parchemin MARGARINE colorée Monarch T10 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt de 60 MOTHER PARKER T9 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 4 pains format de bain — SAVON DE BEAUTE vert, Woodbury T16 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 3 pots ALIMENTS GERBER pour bébés T17 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de aubaine 2 bout. de plast. de 24 onces DETERGENT MIR liquide T18 Périmé 27 nov.
25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 3 btes 15½ on. ALIMENT CHUM pour chiens T19 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot 12 on. fl. GHERKINS SUCRES McLAREN T20 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot 24 on. fl. CORNICHONS DILL Grimsby entiers T21 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot de 18 on. WHEAT CHEX T22 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot de 32 on. CHOUCROUTE BICK'S T23 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 17 on. MELANGE A GATEAU doré Betty Crocker T24 Périmé 27 nov.
25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 8½ on. CEREALES TRIX T33 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de Tout pqt de MELANGE BROWNIE OU MELANGE DE CARRES AUX DATTES T32 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de tout pqt de 6 on. de Nouilles Almondine ou Italiano BETTY CROCKER T31 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 10 on. céréales SUGAR JETS T30 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt de 7½ on. CORNISH WAFERS Huntley et Palmer T29 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 8 onces SHORTBREAD VARIE CRAWFORD T28 Périmé 27 nov.
25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de bte 1 livre PLUM PUDDING Crosse et Blackwell T27 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 10 onces NOIX D'ACAJOU SALEES TILBEST T26 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt de 37 on. TEA BISK MONARCH T25 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot 16 on. sirop saveur de chocolat BOSCO T34 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 16 onces MELANGE A GLAÇAGE crème de citron BETTY CROCKER T35 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 16 onces MELANGE A GLAÇAGE malt au chocolat BETTY CROCKER T36 Périmé 27 nov.
25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot 24 onces OIGNONS MARINES LAINGS T37 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 2 pqts de mélange à PUDDING GATEAU BETTY CROCKER T38 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 2 btes de 15 on. fl. SAUCE A SPAGHETTI BRAVO T39 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 2 bout. 8 on. fl. APPRET ITALIEN WISHBONE T40 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot 12 on. fl. OIGNONS CRISPY HOLLAND T41 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 10 on. ABRICOTS Beaver de fantaisie T42 Périmé 27 nov.
25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de bte 1½ liv. JAMBON CUIT S.X. T47 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de bout. 9 onces SAUCE CHEF C & B T46 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pot de 12 onces MARMELADE KEILLER Little Chip Orange, lemon chip, Thick Chip Orange T45 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 9½ on. CEREALES FROSTYO T44 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 8½ on. MELANGE A CREAM PUFF BETTY CROCKER T43 Périmé 27 nov.		
25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 12 on. TRANCHES DE FLETAN marque RUPERT T48 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de Une douzaine ORANGES FRAICHES variété VALENCIA T49 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de pqt 24 on. PANAIS frais T50 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de sac 10 livres PATATES POUR CUIRE AU FOUR genre Idaho cultivées dans l'Ontario T51 Périmé 27 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de deux pqts cello EPINARDS frais T52 Périmé 27 nov.		

LOBLAWS

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4239 B-2529

LAISSEZ-PASSER

Le laissez-passer constitue souvent la façon la plus efficace de conserver le contrôle d'une main tout en limitant le nombre des perdantes. Ainsi alors que les adversaires épuisent leurs meilleures valeurs le déclarant conservera ses énergies en réserve.

Donneur: Ouest

Personne vulnérable

	♠ A-R-4-3-2 ♥ V-8-3 ♦ A-7-6 ♣ 8-5 N	
♠ D-9 ♥ D-7-5 ♦ 9-8-3 ♣ R-D-V-6-4	O E	♠ V-10-8-5 ♥ 10-9 ♦ R-D-10-2 ♣ 9-3-2
	S ♠ 7-6 ♥ A-R-6-4-2 ♦ V-5-4 ♣ A-10-7	

OUEST	NORD	EST	SUD
passe	1-pique	passe	2-coeurs
passe	2-piques	passe	3-coeurs
passe	4-coeurs (1)	passe	passe
passe			

(1) Alors que coeur devient l'atout, la coupe d'un trèfle devient un gain d'une levée tandis que cette même coupe serait simplement un échange de gagnantes si pique est l'atout.

Entame:- roi de trèfle.

Le déclarant laisse passer le premier trèfle alors qu'il est peu problable que Ouest osera s'attaquer à l'atout, ce qui pourrait forcer le déclarant à rechercher la coupe prématurément. Est n'ayant montré aucun intérêt pour les trèfles, Ouest change au neuf de carreau. Ici la nécessité de recourir à un laissez-passer devient plus évidente, car si l'as est joué immédiatement la perte de deux carreaux deviendra inévitable et en conséquence le contrat serait perdu sans considération pour le partage des atouts chez les adversaires. Est fait la première levée de la dame de carreau mais ne peut continuer l'attaque à cette suite alors qu'il est convaincu que le valet se trouve chez le déclarant. Comme l'adversaire revient à trèfle le déclarant prend maintenant de son as. Alors même qu'il n'y a aucun danger de surcoupe, Est ayant fourni le deux de trèfle à la première levée, la coupe à ce moment serait prématurée car de plus elle doit être utilisée pour l'affranchissement des piques. Le déclarant encaisse l'as et le roi d'atout et laisse en paix la dame chez les adversaires. Le Mort encaisse l'as et le roi de pique, et comme chez les adversaires le partage de cette suite n'est pas plus défavorable que 4-2, voici que le succès du contrat devient assuré. Sud coupe le troisième pique et il importe peu que Ouest surcoupe ou non. Si Ouest surcoupe et revient à carreau, le Mort prend de l'as et une nouvelle coupe affranchit le dernier pique du Mort. Comme celui-ci reprendra la main en coupant un trèfle, le déclarant disposera de son dernier carreau sur le cinquième pique.

Si Ouest refuse de surcouper, le déclarant remonte au Mort en faisant couper son dernier trèfle. Encore ici le dernier pique est affranchi par une coupe et pourra être passé alors que l'as de carreau sera utilisé comme rentrée.

Même si une entame immédiate à carreau aurait pu réduire le déclarant à l'impuissance, il faut reconnaître qu'après l'attaque du roi de trèfle il fallait encore que tous les coups soient bien synchronisés par le recours aux laissez-passer.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le jeudi 21 novembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

C'est une journée très bonne si vous savez écouter et voir ce qui se passe autour de vous. Vous pouvez obtenir d'excellents résultats si vous collaborez avec votre partenaire.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Votre planète vous aide à adopter un point de vue plus réaliste dans l'élaboration de vos projets. Vous avez l'impression d'être libre d'agir à votre guise.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Aujourd'hui, vous pouvez apprécier davantage les distractions qui vous sont offertes et participer plus activement aux préoccupations des autres.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Vous éprouvez le désir de changer quelque chose dans votre existence, mais vos proches ne partagent pas votre besoin de modifications.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Des influences se manifestent dans votre vie familiale et professionnelle; vous êtes donc en mesure de faire apprécier vos talents par votre entourage.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Vous pouvez éprouver de réelles difficultés à imposer votre point de vue. Faites preuve de bonne volonté et de calme pour maintenir la paix dans votre intérieur.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Des discussions que vous avez avec des personnes de votre entourage peuvent vous amener à voir votre existence d'une façon nouvelle.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Vous n'avez aucune difficulté à vaincre les obstacles qui se trouvent sur votre route. Ne vous laissez pas influencer par un procédé douteux.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Si un ami fait appel à votre générosité, vous ne pouvez pas le décevoir. Ne vous chargez pas d'un travail trop lourd pour le temps que vous avez à disposer.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Ne vous inquiétez pas si vos relations avec vos proches sont empreintes d'une certaine nervosité ce matin. Quelque chose se termine sur une note agréable.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Ne vous affolez pas si vous sentez que vous perdez quelque peu le contact avec les autres. Soyez objectif pour les événements qui ont lieu en ce moment.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Vous avez une vue plus claire et faites preuve d'un bon jugement dans votre manière de manier les affaires ou les rapports qui sont à distance.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de tempérament dynamique, spontané, entreprenant et enthousiaste. Vous aimez le mouvement et il vous faut de l'activité. De par la vivacité de votre tempérament combattif, vous êtes porté à des exagérations et à des innovations heureuses. Plusieurs déboires et une grande réussite marqueront votre vie.

Mgr George B. Flahiff, président de la Conférence catholique canadienne

ROME (CCC) — Le nouveau président du conseil de la Conférence épiscopale canadienne est Son Exc. Mgr George B. Flahiff, c.s.b., archevêque de Winnipeg. Il succède à Mgr Maurice Baudoux, archevêque de St-Boniface.

La conférence épiscopale canadienne, connue sous le nom de Conférence catholique canadienne, a tenu son assemblée plénière annuelle à Rome. C'était la première fois qu'une telle réunion se tenait à l'extérieur du Canada. L'assemblée s'est tenue le samedi 26 octobre et le vendredi huit novembre.

Les autres membres du Conseil de la CCC sont: Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke, vice-président; Mgr Marie-Joseph Lemieux, archevêque d'Ottawa, trésorier; Mgr N. Robichaud, archevêque de Moncton, secrétaire; Mgr Philip Pocock, archevêque-coadjuteur de Toronto, et Mgr Michael C. O'Neill, archevêque de Régina.

Les membres permanents du conseil sont: S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal; S. Em. le cardinal James C. McGuigan, archevêque de Toronto; Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec et primat du Canada; et Mgr Maxime Hermaniuk, c.ss.r., métropolite pour les Ukrainiens catholiques du Canada.

Même si l'assemblée épiscopale canadienne s'est tenue au moment où le Concile étudiait la possibilité de donner plus d'autorité aux Conférences épiscopales nationales, cette question n'a pas été directement abordée par les évêques canadiens. C'est du moins ce qu'a déclaré Mgr Flahiff.

Il n'a pas été possible de savoir quelles questions avaient été étudiées lors de l'assemblée plénière de l'épiscopat canadien. Toutefois, il semble qu'il ait été question de la participation éventuelle de l'Eglise catholique canadienne à l'Exposition internationale de Montréal, en 1967, et d'une collaboration possible avec les autres Eglises chrétiennes du Canada pour cette Exposition.

Nos évêques envoient un message à M. Vanier

Le bureau du gouverneur général a rendu public, lundi, un échange de voeux entre le vice-roi, S. Exc. M. Georges Vanier, et les prélats canadiens qui participent aux travaux du concile oecuménique à Rome.

Un message signé par S. Ex. Mgr George B. Flahiff, archevêque de Winnipeg et président de la Conférence catholique canadienne, disait qu'au milieu des "considérations universelles" du concile, les évêques canadiens "s'étaient réunis pour étudier les besoins particuliers de l'Eglise canadienne".

"A l'issue de nos délibérations, il a été proposé et secondé à l'unanimité que nous, les évêques catholiques du Canada, ceux de langue française comme ceux de langue anglaise, transmettent à Votre Excellence ainsi qu'au peuple canadien nos voeux d'estime et de dévouement", disait le message signé par l'archevêque de Winnipeg.

"Nous aimerions que ces voeux soient transmis non seulement aux fidèles catholiques, mais à chacun de nos compatriotes canadiens.

"Notre propre pays procède actuellement à un sérieux examen et cherche sa voie. Nous profitons donc de la circonstance pour assurer à Votre Excellence ainsi qu'à nos compatriotes canadiens que nous-mêmes, d'un commun accord et en harmonie complète, nous vous offrons nos prières et notre ministère afin que le Canada puisse continuer à prospérer spirituellement et matériellement vers cette grandeur historique qui lui est manifestement destinée."

Réponse du vice-roi

"Je tiens à vous remercier pour vos bons voeux transmis au nom des évêques catholiques du Canada et que j'ai transmis au gouvernement et au peuple canadien. Je vous suis reconnaissant de vos bons sentiments à mon égard et je vous prie d'accepter personnellement et de transmettre à vos collègues mes remerciements sincères et l'expression de ma profonde gratitude."

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

BOLS

Erven Lucas Bols (div.) Montréal, Canada.

COUPURES BRÛLURES

rapidement calmées et cicatrisées à l'aide de

L'ONGUENT Antiseptique du DR. CHASE

UNE BONNE ÉCONOMIE!



ACHETEZ LA MARGARINE Blue Bonnet ENTIÈREMENT VÉGÉTALE

DANS L'ÉCONOMIQUE BOÎTE de 3 LIVRES!

Trois livres de la margarine préférée des Canadiens, emballées séparément pour plus de commodité et d'économie.



Un thé... pas si fou...

"C'est toujours l'heure du thé", dit le Chapelier dans un soupir, "et nous n'avons plus le temps de laver les tasses."

"Alors vous ne cessez de tourner en rond, je suppose?"dit Alice."Mais qu'est-ce qui se passe quand vous revenez au commencement? Des tasses sales, des soucoupes sales, des serviettes sales . . ."

"Propres", s'écria le Lièvre de Mars. "Des serviettes propres! Les belles serviettes Swanette! Quand elles ont été salies, nous les jetons!" Pour illustrer son point de vue, il se débarassa dramatiquement des deux serviettes Swanette qui servaient d'oreiller au Loir.

"Elles sont si douces!" dit le Loir d'une voix pâteuse et ensommeillée, tout en prenant d'autres serviettes. ". . . tellement, tellement douces!"

"C'est ce qu'il y a de mieux", remarqua le Chapelier. "On ne penserait jamais à se servir d'autres serviettes que Swanette."

"Voilà ce qui a du sens", s'exclama Alice. "En fait, c'est la seule chose qui a du sens ici."

SERVIETTES Swanette

THE E. B. EDDY COMPANY—FABRICANTS DE PAPIER

Le Pays des Merveilles Swanette est rempli de magnifiques choses! Lorsque vous faites vos emplettes, recherchez les serviettes de luxe Swanette . . . les tissus faciaux Swanette, doux et résistants . . . et les tissus doubles Swanette pour salle de bain!

E-2-63F

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	325	$49⅞	49⅝	49⅞	
Ackland	100	445	445	445	—5
Ackland pr	z10	$24	24	24	
Alta Dist	1050	275	275	275	+5
Alta Dis vt	200	240	240	240	
Alta Gas	220	$27¼	27¼	27¼	— ¼
Alta Nat	z25	$18¾	18¾	18¾	
Algoma	230	$58¾	58¾	58¾	— ¼
Alumini	645	$25¾	25¾	25¾	
Alum 4¼pr	100	$40⅞	40⅞	40⅞	+ ¼
Alm 2 pr	z10	$47¼	47¼	47¼	
Argus	z35	$11¾	11¾	11¾	
Arg 260 pr	z10	$52	52	52	
Atlan 6 pr	75	$26¾	26¾	26¾	— ½
Atl Sugar	350	$17½	17½	17½	— ⅛
Bank Mont	285	$62⅞	62¾	62⅞	+ ⅛
Beatty n	200	$14	14	14	
Beav Lum	75	$44½	44½	44½	
Bell Phone	838	$53⅝	53½	53½	
Bowater	200	$6¼	6¼	6¼	+ ⅛
Bramalea	200	$5⅛	5⅛	5⅛	+ ⅛
Brazil	554	255	250	250	—5
Br Tank pr	z5	$80	80	80	
BA Oil	z30	$27½	27½	27½	
BC Forest	300	$22⅞	22¾	22⅞	+ ¼
BC Pow	5758	$24¾	24¾	24¾	+ ⅛
BC Phone	z15	$55¾	55¾	55¾	
Build Prod	z20	$25	25	25	
Burns	130	$8⅞	8⅞	8⅞	
Cabol	z50	31	31	31	
Cal Pow	430	$20⅛	20⅛	20⅛	— ⅛
Can Cem	30	$38	38	38	
Cl Fndry	125	$22	22	22	
C Pack B	z10	$63	63	63	
Can Perm	50	$78	78	78	
CAE	z40	$11¼	11¼	11¼	
C Brew	300	$10	10	10	— ⅛
C CHem w	950	555	545	550	
C Found pr	z50	$18	18	18	
C Imp Bk C	300	$63½	63¼	63¼	— ¼
CIL	z5	$18	18	18	
CPR	1170	$35½	35⅜	35½	+ ¼
Cdn Pet pr	z25	$12½	12½	12½	
C Refrac xd	z25	$17¾	17¾	17¾	
C Tire A	110	$29	28½	28½	
Chemcell	610	$12¾	12¾	12¾	
CKP Dev	476	$13	13	13	+ ⅛
Col Cell	100	$8½	8½	8½	— ⅛
Con Bldg	1600	$70⅝	70⅝	70⅝	
Con Bldg w	951	735	725	725	—5
Con M S	635	$29	29	29	— ⅛
Con Paper	25	$39½	39½	39½	
Con Gas n	540	$11⅜	11⅜	11⅜	
Corby vt	z95	$18⅛	18⅛	18⅛	
Coronation	200	$6¾	6¾	6¾	
Crestbrk pr	z55	$51	51	51	
Crush Int	225	$15	15	15	+ ⅛
Dist Seag	270	$51	51	51	
D Bridge	100	$17½	17½	17½	
D Can Gen	45	$120¼	120	120	—1
D Dairies	100	$13¼	13¼	13¼	+ ¼
Dom Elec	z75	$13	13	13	
Dofasco	236	$69	69	69	— ½
Dom Glass	350	$19	18½	19	+1½
Dom Scot	1000	$8¾	8¾	8¾	
Dosco	700	$15¼	15¼	15¼	+ ¼
Dom Stores	354	$16	16	16	
Dom Tar	605	$16¾	16¾	16¾	— ⅛
Dom Text	750	$21⅞	21¾	21⅞	+ ¼
Exquis A wts	50	120	120	120	
Falcon	1314	$55	54	54	—1
Fed Farms	100	370	370	370	
Ford Cda	30	$175	175	175	
Gen Bake	100	$14½	14½	14½	
GMC	z3	$84½	84½	84½	
GL Paper	305	$22¾	22⅝	22¾	
GL Power	z10	$24¼	24¼	24¼	
G L Pow w	z15	$12	12	12	
GN Cap xd	200	$9¾	9¾	9¾	+ ⅛
GN Cap w	z35	52	52	52	
GN Cap Bw	40	140	140	140	—20
GN Gas Cw	2300	250	250	250	
Great West	100	51	51	51	—1
Gr Wpg G	100	$16¾	16¾	16¾	+ ¼
Gr Wg 56w	z80	25	25	25	
Greyhnd	125	$11⅛	11⅛	11⅛	— ⅛
Guar Tr	65	$61½	61½	61½	— ½
Hard Carp	50	$31½	31½	31½	
Hawk Sid	z71	$5½	5½	5½	
Horne Pf	400	235	230	230	
HBC	800	$14¾	14¾	14¾	+ ⅛
Husky	1200	$6⅛	6⅛	6⅛	
Imp Oil	338	$43½	43½	43½	+ ⅛
Imp Tob	555	$13⅝	13⅝	13⅝	— ⅛
Ind Accep	100	$22⅞	22⅞	22⅞	
Inland Gas	100	$6⅜	6⅜	6⅜	+ ⅛
Inlnd G pr	100	$19	19	19	
Inlnd G w	400	55	55	55	—2
Int Nickel	733	$67¼	67	67¼	— ¼
Int Util	152	$23	23	23	— ⅛
Inter PL	50	$82½	82½	82½	+ ¼
Int Stl P	1100	365	365	365	+10
Inv Syn A	175	$52¼	52¼	52¼	+ ⅛
Jefferson	300	$7¼	7¼	7¼	+ ⅛
Jeff Bw	500	280	280	280	
Jockey C	1300	330	330	330	
Labatt	z114	$17½	17½	17½	
Lafarge	600	$5¾	5¾	5¾	
Lakeland	z20	440	440	440	
Lau Fin	420	$13¼	13	13¼	+ ⅜
Lob Inc	25	$7⅜	7⅛	7⅜	+ ¼
Loeb M	z70	$21	21	21	
MB PR	235	$24⅞	24	24⅞	— ¼
M Leaf Mill	135	$15	15	15	
Mass Fer	1110	$15⅞	15¾	15⅞	
Met Stores	200	$8	8	8	
Mid West	100	220	220	220	—5
Nat Contain	200	$5½	5½	5½	— ⅛
Nat Trust	125	$27½	27½	27½	— ⅜
Noranda	423	$37¼	37	37¼	+ ⅛
Ogilvie xd	100	$14¼	14¼	14¼	— ⅛
Oshawa A	z20	$38	38	38	
Pac Pete	3081	$11½	11½	11½	— ⅛
Page Hers	z50	$19⅛	19⅛	19⅛	
Pow Corp	530	$10½	10½	10½	
QN Gas	100	$7¾	7¾	7¾	+ ⅛
QN Gas pr	155	$103¼	103¼	103¼	+ ⅛
QN Gs 5Pw	250	30	30	30	
QN Gas 63w	z20	400	400	400	
Reichhold	300	$17	17	17	
Reid Litho	z10	$50½	50½	50½	
Rockwr pr	100	$7¾	7¾	7¾	
Rothman	225	$10⅛	10⅛	10⅛	+ ¼
Royal Bank	315	$72½	72¼	72¼	+ ½
Salada xd	160	$11⅜	11⅜	11⅜	
Shell Can	365	$16¼	16¼	16¼	— ⅛
Shell I pr	25	$25½	25½	25½	— ½
Shell I wts	300	565	560	560	—5
Silknit	25	40	40	40	
Simpsons	275	$35¾	35½	35½	— ¼
Slater Steel	100	$11½	11½	11½	
Southam	100	$29½	29½	29½	
Stafford	100	475	475	475	—5
St Pav	200	$9¾	9¾	9¾	
Steel Can	1680	$22¼	22¼	22¼	
TT Can A	z100	$8½	8½	8½	
Tor-Dom Bk	30	$61¾	61¾	61¾	+ ⅛
T Fin A	100	$11⅜	11⅜	11⅜	
Tr Can PL	1505	$32¾	32¾	32¾	—1⅛
Trans-Mt	2840	$14⅝	14½	14½	
Un Gas	200	$20¼	20¼	20¼	+ ¼
Un Steel	100	450	450	450	+20
Walk GW	410	$58	57⅞	58	
Westcoast	897	$14¾	14¾	14¾	— ⅛
Weston A	100	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛
Weston B	100	$15⅛	15⅛	15⅛	
West A wts	339	720	720	720	
Wood J	200	$9	9	9	
HUILES					
Bailey S pr	z25	$23¼	23¼	23¼	
Cal Ed	300	$17⅜	17¼	17¼	
Cent Del	z10	740	740	740	
C Dragon	3000	16½	16½	16½	— ½
C West P	100	166	166	166	
Fargo	1000	240	235	240	
Fr Pete pr	100	300	300	300	
Glacier	2000	9½	9½	9½	+ ½
Gr Plains	2575	$11¾	11¾	11¾	— ½
Medal	100	445	445	445	—5
Mill City	2000	17	17	17	
N Davies	1000	22	22	22	
Numac	200	171	170	171	—1
Petrol	1000	50	50	50	
Ponder	2000	24	24	24	+1
Provo Gas	1300	153	151	151	—3
Quonto	4000	20	19	19	—1
Ranger	200	117	117	117	
Sarcee	300	114	114	114	+3
Stanwell	10834	57	54	55	+2
Teck Corp	300	465	465	465	—5
Trans Can	102	102	102	102	—2
Triad Oil	z50	152	152	152	
Union Oil	200	$12⅞	12⅞	12⅞	
Unispher	3000	36	35½	36	—1
U Canso vt	100	155	155	155	—5
Wsburne	500	82	82	82	—1
Wilshire	200	260	260	260	+5
MINES					
Accra	1000	28	28	28	
Anacon	1000	24	24	24	
Area	200	107	107	107	
A Arcadia	500	38	38	38	—1
Atl C Cop	700	81	81	81	
Bankeno	2500	36	36	36	—1
Base Mets	2500	7½	7½	7½	
Belcher	7500	35	35	35	—1
Bethlm	525	635	625	630	+10
Bevcon	13500	23	22	22	—1
Bibis	1000	22½	22½	22½	— ½
Braiorne	150	395	395	395	—5
Brunswk	1300	560	555	560	+5
Buff Ank	300	230	230	230	
Cadamet	916	8½	8½	8½	—1½
Camp RL	100	$13¼	13¼	13¼	— ¾
C Astoria	2000	7	7	7	+ ½
C Austral	21500	10	10	10	
Candore	2000	12	12	12	
Captain	1000	7½	7½	7½	
Cassiar	125	$10¾	10¾	10¾	— ¼
Cent Porc	500	6½	6½	6½	
Chimo	500	91	91	91	
Coch Will	100	395	395	395	—5
Coniagas	500	50	50	50	
Con Shaw	6000	30	29	29½	+ ½
C Marben	1000	39	39	39	+1
C Mogul	13200	222	215	215	—4
C Morrison	500	50	50	50	
C Mosher	400	152	151	151	—2
Conwest	300	425	425	425	—5
Cop Man	1000	12	12	12	
Craigmt	500	$17½	17½	17½	+ ¼
Croinor	27200	35	33	33½	—1½
Crowpat	3000	8½	8	8½	+1½
Cusco	7650	17½	16½	16½	—1
D'Aragon	1000	16½	16½	16½	+ ½
De Cour	2000	6	6	6	
Deer Horn	2000	56	56	56	—1
Delhi Pac	1000	30	30	30	
Delnite	500	71	71	71	
Denison	326	$10	10	10	
Donalda	500	9½	9½	9½	
El Sol	4000	7½	7½	7½	
F'west T	8500	15	15	15	+2
Fatima	2600	14½	14	14½	
Frobex	500	70	70	70	+2
Giant YK	100	$10½	10½	10½	
GF Mining	2200	15½	15½	15½	
Grandroy	1000	13½	13½	13½	— ½
Granduc	200	425	425	425	
Har-Min	3000	10	9½	9½	
Hollinger	550	$27	27	27	+ ¼
Hydra Ex	1640	27½	27	27½	
Irish Cop	2000	25	24	25	—1
Iso	16450	212	190	190	—21
Jacobus	500	16½	16½	16½	— ½
Joliet	1000	23	23	23	
Joutel	4000	69	69	69	+1
Keeley-F	3000	15½	15	15½	+ ½
Kerr Add	1500	625	620	620	
Kirk Town	1000	14	14	14	+ ½
L Dufault	1200	715	710	715	
Lake Ling	2250	8	8	8	+ ½
L Osu	1000	21	21	21	
Langis	2000	26½	26	26	+ ½
Latin AM	1000	20½	20½	20½	+ ½
Leitch	600	201	200	200	
Lorado	700	168	167	167	—3
Lyndhst	2000	8	8	8	
Macassa	z50	272	272	272	
Madsen	1000	237	237	237	+4
Malartic	2000	65	65	65	—37
Manoka MS	3500	15	14	14	—1
Marcon	2500	8	8	8	— ½
Martime	1000	47	47	47	+1
Matach	1000	9	9	9	
Mattgmi	100	$11	11	11	— ⅛
Mentor	100	24	23	23	
Min Corp	z290	$193⅜	193⅜	193⅜	
Moneta	4810	80	80	80	
Multi-M	3000	35	34½	35	—1
Nama Cr	1000	16½	16½	16½	
New Alger	7000	6	6	6	— ½
New Ath	500	25½	25½	25½	— ½
New Bid	500	5	5	5	
New Cal	500	25	25	25	
N Harri	1000	6½	6½	6½	— ½
New Hosco	1000	179	179	179	—1
Newlund	6000	17	17	17	+ ½
N Mylama	1500	13½	13½	13½	
Newnor	25700	25½	23	23	—2
N Senator	2500	17	16	16	— ½
Nickel MS	1000	20	20	20	
Nick Rim	10950	21	20	21	+1
Norgold	2000	5	5	5	+ ½
Norlex	2000	28	28	28	—2
N Goldcrt	500	17	17	17	
N Rank	2000	26½	26½	26½	
Northcal	38000	44	42½	42½	+ ½
Northgate	900	375	360	375	+8
N Beauc	1000	47	47	47	+6
Nudul	700	11½	11½	11½	
Opemiska	200	765	760	760	—5
Ormsby	67500	54	51	53	+1
Pax Int	1000	22½	22½	22½	
Purdex	3500	10½	10	10½	— ½
Qunston	3000	12	12	12	+ ½
Radiore	1000	49	49	49	— ½
Rexspar	2300	16	16	16	
Rio Algom	831	$13¾	13¾	13¾	
Rockwin	8500	39	38	38	+1
Salem	2000	29	29	29	+1½
Sherritt xd	200	279	276	276	—6
Silvmag	500	15	15	15	
Sil Miller	300	19	19	19	—2
Steep R	210	420	420	420	—5
Sturgeon	1000	19	19	19	+1
Thom L	500	49½	49½	49½	+ ½
Tormont	2000	26½	26	26½	+ ½
Tribag	5200	195	186	187	—8
U Asbestos	1010	240	235	235	—10
Un Keno	300	450	450	450	
Un Macfie	1000	28	28	28	—2
Un Fort	500	10	10	10	
Vauze	500	65	65	65	—2
Violam	100	244	244	244	—3
Wasamac	833	77	77	77	
West Mines	100	390	390	390	
Willroy	400	154	152	154	
Wiltsey	27000	19	19	19	
Windfall	7100	70	67	67	—2
Yellorex	5000	5	5	5	
Young HG	1000	6½	6½	6½	
Yukeno	2000	4	4	4	
Zenmac	500	22	22	22	—1
Zulapa	1500	16	16	16	
MARCHES ETRANGERS					
Sherritt	1200	280	280	280	—10
Siscoe	100	185	185	185	+4
Steep Rk	1000	425	420	420	

Bourse de Montréal

Abitibi	370	$49⅞	49½	49½	— ⅜
Algoma	100	$58¾	58¾	58¾	+ ¼
Alumini	3505	$25⅞	25¾	25¾	— ⅛
Alm 4¼pr	1050	$40⅞	40¾	40¾	
Arg 270 pr	80	$51¾	51¾	51¾	— ¼
Bank Mont	460	$63	63	63	+ ¼
Banq PC	500	$53¾	53¾	53¾	+ ⅛
Bell Phone	490	$53½	53½	53½	
BA Oil	350	$27⅝	27½	27⅝	
BC Forest	1300	$22¾	22⅝	22¾	+ ⅛
Cal Pow	100	$20	20	20	— ⅛
Can Cem	50	$38⅛	38⅛	38⅛	+ ⅛
Cl Fndry	100	$22	22	22	
CSL pr	100	$13	13	13	
Can Wire B	500	$12⅞	12⅞	12⅞	+ ⅛
CAE	470	$11¼	11¼	11¼	
C Imp Bk C	500	$63½	63¼	63¼	— ⅜
CIL	300	$18	18	18	
C Loco	100	$5	5	5	+25
C Marconi	200	370	370	370	
CPR	945	$35½	35½	35½	
Cap Wire	125	$7	7	7	— ½
Chemcell	295	$12¾	12¾	12¾	
Col Cell	200	$8½	8½	8½	— ⅜
Con Text	375	$8½	8½	8½	
Crain RL	100	$14¾	14¾	14¾	— ¼
Coronation	150	$6⅝	6⅝	6⅝	+ ¼
Credit F	40	$78¼	78¼	78¼	
Dofasco	280	$66⅛	66	66⅛	— ⅛
D Glass	1425	$19	18½	19	+1
D Glass pr	115	$19½	19½	19½	+ ¼
Dom Tar	300	$16⅞	16⅞	16⅞	
Dom Text	475	$22	21¾	22	+ ¼
Du Pont	75	$39	39	39	
Dupuis A	100	$10½	10½	10½	— ⅛
Falcon	1490	$54¾	54¼	54¼	— ½
Fraser	50	$27⅝	27⅝	27⅝	+ ⅛
GB Can Inpr	125	$47½	47½	47½	— ⅜
GL Paper	225	$22⅜	22⅝	22⅝	+ ⅛
Handy Andy	100	$11	11	11	—1
Imp Oil	668	$43½	43⅜	43½	+ ⅛
Imp Tob	100	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Ind Accep	200	$22⅞	22⅝	22⅞	— ⅛
Int Nickel	920	$67	66¾	67	— ¼
Inter PL	50	$82	82	82	
Loblaw B	400	$7⅛	7⅛	7⅛	
Loeb M	300	$21	21	21	
MB PR	175	$25	25	25	— ⅛
Mass F	360	$15⅞	15⅞	15⅞	
Molson B	25	$29⅞	29⅞	29⅞	+ ⅜
Moore Corp	45	$50	50	50	— ½
Noranda	180	$37½	37	37½	+ ¼
NOnt N Gas	200	$18¼	18¼	18¼	— ½
NS LP	100	$24½	24½	24½	+ ¼
Ogilvie	155	$14¼	14¼	14¼	— ⅛
Placer	500	$27¾	27¾	27¾	+ ⅛
Pow Corp	650	$10½	10⅜	10⅜	— ⅛
Price Bros	25	$25¾	25¾	25¾	— ¼
QN Gas	125	$7⅝	7⅝	7⅝	— ⅛
QN Gas pr	125	$103	103	103	
Que Phone	125	$44¾	44¾	44¾	
Reed Paper	1465	$8⅜	8⅜	8⅜	— ⅛
Rolland A	100	58	8	8	+ ⅛
Rothmans	200	$10¼	10¼	10¼	+ ⅛
Royal Bank	215	$72½	72½	72½	
Scott Las	100	$7⅛	7⅛	7⅛	— ⅛
Shell Can	525	$16¼	16¼	16¼	— ⅜
Simpsons	275	$35¾	35	35	—1⅜
SS Steel	100	$11⅞	11⅞	11⅞	— ⅛
Steel Can	330	$22¼	22⅛	22¼	— ⅛
Tr Mt PL	300	$14½	14½	14½	
Union Oil	400	$13	13	13	+ ⅜
Walk GW	1625	$58	58	58	
WCoast Tr	800	$14¾	14¾	14¾	— ¼
Weston A	200	$15¼	15¼	15¼	

Bourse canadienne

Ajax	1500	11	11	11	— ½
Alsof	4000	14	14	14	
Ameran	1000	9	9	9	— ½
Ang Am My	1000	185	185	185	
Anthonian	2000	6	6	6	—1
Atlas Tel	200	270	270	270	—5
Augustus	567	26	26	26	
Band Ore	500	8	8	8	— ½
Bateman	2000	7½	7½	7½	
Blue Bon	300	315	315	315	
Bruneau	7500	23	22	23	+1
Burnt Hill	2000	25½	24½	24½	+ ½
Camp Chib	100	295	295	295	—10
Cessland	100	130	130	130	—5
C Oil Gas	500	93	93	93	—1
C Mogador	500	34	34	34	
C Paper	360	$39½	39⅜	39⅜	— ⅛
C Tex Spr	425	$20	20	20	
Delta Elec	675	240	230	235	
D Lease	10000	17½	17	17	—1
Dumont	2000	18	18	18	
East Vent	4800	165	160	160	—6
Equity Exp	2000	9	9	9	
Fab	1500	15	15	15	
Fontana	1500	3½	3½	3½	
Fox Lake	2000	13	13	13	—1
Frigistors	1020	68	65	65	—5
G Autotron	100	360	360	360	+30
Inspiratn	100	205	205	205	
Int Atlas	156	100	100	100	
Jubilee	310	237	235	235	—5
Keeley Fr	2000	15	15	15	
Kiena	1175	415	410	410	—15
Kelly Des	1600	61	60	60	
Kodiak Pet	1700	110	105	110	
McKinney	8000	15	15	15	—1
Melchers	100	57	7	7	— ⅞
Merrill	1500	74	74	74	—1
Mid Chib	2300	26	26	26	
Mt Pleast	5000	85	83	83	—2
North Exp	11600	209	205	208	+4
Peace Rivr	300	465	465	465	—10
Silver Sum	4500	39	38	38	—2
Stairs Expl	2400	218	213	216	+3
Surluga	900	100	100	100	
Tache	5200	11	11	11	+1
Talisman	1100	70	70	70	—3
Tazin	1500	7	7	7	—3
U Asbestos	200	245	245	245	—5
U Towns El	100	$15¾	15¾	15¾	
Virginia	5000	3½	3½	3½	

FONDS MUTUELS

gracieuseté de

Placements Capital Investments corp. ltée

321 Dalhousie Ottawa

	Offre	Dem.
Al Canadian Com.	5.04	5.52
All Canadian Div.	6.98	7.65
American Growth	9.25	10.11
Andreae E.	2.37	2.39
Associate Investors	9.38	9.48
Beaubran	34.09	37.01
CanaFund	43.33	45.50
Canada Growth	5.25	5.74
Canadian Energy	7.28	7.98
Canadian Inv. Fund	10.54	11.56
Canadian Trusteed	4.70	5.14
Champion	5.95	6.54
Collectif "A"	6.47	7.03
Collectif "B"	5.43	5.77
Collectif "C"	6.79	7.38
Commonwealth	9.21	10.09
Corporate Inv.	10.47	11.44
Diversified "A"	22.75	
Diversified "B"	4.66	5.12
Dominion Comp.	3.70	3.98
Dominion Div.	3.06	3.31
Dominion non-res.	3.61	3.88
Dominion Equity	19.60	20.02
Dreyfus F. (US fds)	18.22	19.80
European Growth	6.76	7.39
Ex. Fund 1962	5.65	5.90
Federated	4.95	5.41
First Oil and Gas	4.64	5.07
Group Income	3.75	4.10
Growth Oil and Gas	9.53	10.02
Guardian	2.88	3.07
International Mutual	4.57	4.97
Investors Growth	7.03	7.65
Investors Mutual	12.84	13.96
Leverage	7.74	8.48
Mutual Accum.	3.96	4.33
Mutual Bond	7.63	7.99
Mutual Bond Inc. Fd.	5.75	6.02
Mutual Income	5.48	5.99
North American	11.41	12.47
One William Street	14.27	15.60
Provident	5.08	5.50
Putnam (US fds)	8.77	9.58
Radisson	4.68	5.14
Regent	5.89	6.43
Research Inv.	11.66	12.75
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.26	6.84
Security Fd (US fds)	12.99	14.20
Templeton Growth	10.51	11.49
TV Elect. (US fds)	7.47	8.14
Timed Inv.	6.30	6.92
Trans Canada "A"	31.65	
Trans Canada "B"	32.20	
Trans Canada "C"	6.53	7.19
United Accum.	6.44	7.04
West Growth	4.67	5.10



Plus que léger! Plus que parfait!

IMPERIAL

LE WHISKY CANADIEN par HIRAM WALKER

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — Il n'y avait pas tellement d'activité à Wall Street ce matin; on y signale des fluctuations peu considérables.

Xerox a cependant grimpé de quatre points par suite des prises de profit qui ont fait dégringolé ce titre de 31 cents hier et lundi.

Polaroid et IBM ont monté de deux points environ.

Les aciéries ont subi des pertes fractionnaires. Les pétroles ont conservé un ton irrégulier. Texaco et Jersey Standard ont gagné des fractions.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix baissaient ce matin à la Bourse de Toronto; il n'y avait pas tellement d'activité cependant.

Trans - Canada Pipe Line a baissé de 1 1-8 à 32 3-4, Dominion Foundries and Steel et Algoma ont perdu 1-4.

Rothman était en hausse de 1-2 et Canadien Pacifique de 1-4 dans le secteur industriel.

Falconbridge a baissé de 3-4 et International Nickel, de 1-4 dans les métaux communs.

Dans les spéculations, Northcal a augmenté d'un cent à 43 cents. Les pétroles de l'ouest et le marché étranger étaient calmes.

A Montréal

MONTREAL (PC) — La tendance etait à la baisse à l'ouverture de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne.

Il y avait de l'activité dans le compartiment industriel; mais la situation était plutôt modérée dans les pétroles et les mines.

Falconbridge et International Nickel ont baissé de 1-4 chacun

UNE AVALANCHE D'AUBAINES

Excel

Prix en vigueur les 21, 22, 23 novembre

Aliments congelés

BREUVAGE A L'ORANGE SUNNY (BALLONS GRATIS POUR ENFANTS) 2 btes 6 on. 69¢

FILET DE MORUE RUPERT 2 pqts 16 on. 65¢

PATES A LA VIANDE MORTON BOEUF-POULET-DINDE 3 8 on. 69¢

Jus de pommes Bright bte 48 on. 29¢

Mélasse Grandma carton 40 on. 29¢

Soupe aux tomates Campbell 4 btes 10 on. 49¢

Lait Carnation instantané bte de 3 liv. 79¢

Mélange à gâteau SAVEURS ASSORTIES Duncan Hines 2 btes 89¢

PREM VIANDE A LUNCH	12 on.	39¢
CHEEZ WHIZ	pot de 16 on.	59¢
CRACKERS RITZ	bte de 8 on.	25¢
BISCUITS SODA SOCIABLE CHRISTIE	8 on.	25¢
GUIMAUVE AU CHOCOLA KRAFT	10½ on.	29¢
CEREALES CHEX RICE CHEX 9 on. ou CORN CHEX 12 on.		25¢

THE RED ROSE	bte de 90 sacs	89¢
POUDING INSTANTANE JELL-O	Saveurs assorties 4 btes 4 on.	59¢
CIRE LIQUIDE SUCCES H.D.	40 on.	99¢
SANIFLUSH	20 on.	27¢
DETERGENT SURF	format familial	99¢
RINÇAGE FLEECY	32 on.	39¢

POUR LA STE-CATHERINE

TIRE STE-CATHERINE VIAU liv. 35¢

Pqt de 2¼ liv. 79¢

ARACHIDES EN ECALE VAC-O-NUT 12 on. 29¢

ARACHIDES SALEES VAC-O-NUT cello 29¢

FRUITS ET LEGUMES



No 1 des E.-U., juteux, sucré

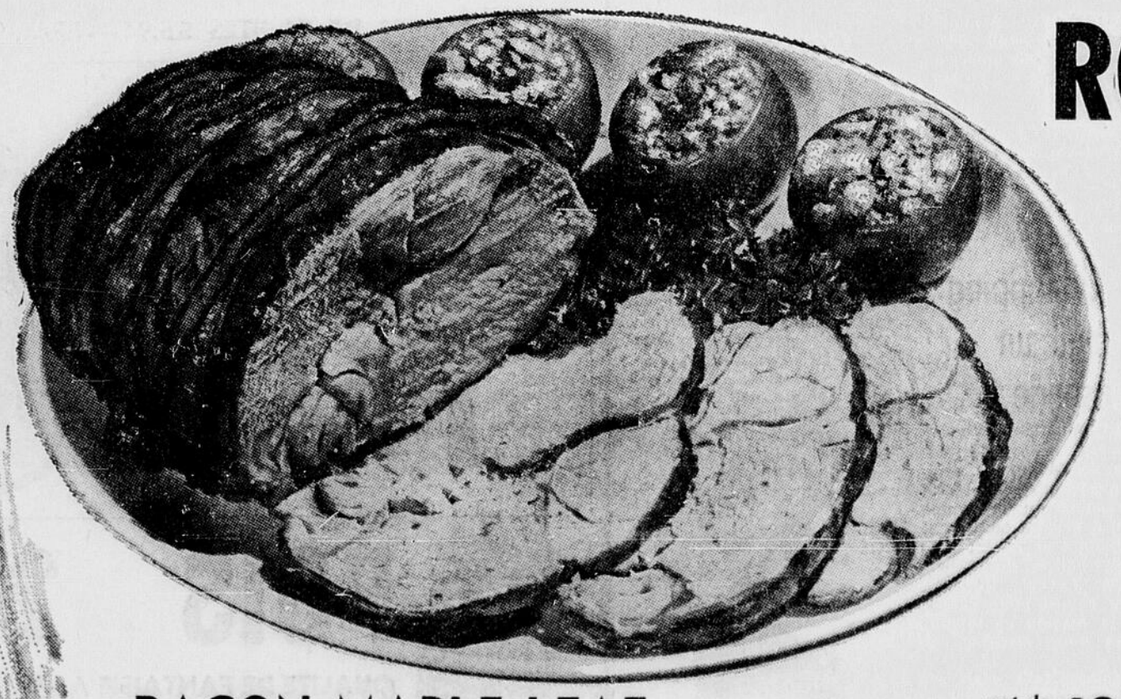
RAISIN EMPEREUR 2 liv. 29¢

DATTES FRAICHES cello 1 liv. 29¢

CAROTTES TENDRES No 1 d'ONTARIO cello 3 liv. 19¢

OIGNONS No 1 d'ONTARIO cello 3 liv. 19¢

CONCOMBRES IMPORTES No 1 DES E.-U. 9¢



ROTI DE VEAU

DESOSSE

DEVANT DE VEAU TENDRE Liv. 53¢

GATEAUX MARBRES AU CHOCOLAT SPECIAL 49¢

BACON MAPLE LEAF pqt de 1 liv. 69¢

SAUCISSE FUMEE MAPLE LEAF pqt de 1 liv. 49¢

FOIE DE PORC FRAIS liv. 29¢

SAUCISSE AU PORC FRAIS DEVON liv. 49¢

PAIN DELICIA M.L. liv. 59¢

Pour les gâteaux des Fêtes

CERISES VERTES	glacées Aylmer	8 on.	49¢
CERISES ROUGES	glacées Aylmer	8 on.	49¢
TRANCHES D'ANANAS	jumelles Aylmer	4 on.	29¢
ZESTE	Aylmer	8 on.	29¢
FRUITS HACHES MELANGES	Aylmer	8 on.	35¢
CERISES	Maraschino Aylmer	6 on.	31¢

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 MERCREDI, 20 NOVEMBRE 1963 — 17

De choses et d'autres au Conseil de Hull

En dépit du vote des échevins Chénier, Lemieux et Villeneuve, les échevins Maurice, Guertin, Bériault, Chouinard, Laroche, Alie, Hinchey et Mutchmore ont réussi à confirmer la décision prise par le comité municipal de circulation, jeudi soir dernier, de rendre le boulevard Sacré-Coeur à sens unique de Laurier à Maisonneuve, et la rue Verdun, de Maisonneuve à Laurier. La police avait recommandé ces changements à cause de la construction des approches du pont Macdonald-Cartier.

* * *

Me Charles Major sera chargé de préparer les amendements à la charte de Hull qui seront soumis à la législature provinciale prochainement. Le maire Turpin, le président des Affaires litigieuses, l'échevin Emile Lemieux le greffier, M. Roland Stevens, le trésorier, M. Bernard Clairoux, et l'échevin Omer Alie, formeront le comité qui se rendra à Québec à cette occasion. Les échevins Robert Guertin et Edgar Chénier ont manifesté leur désir de se rendre à Québec également.

* * *

M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative, pilotera e bill de la cité de Hull à l'Assemblée législative ainsi qu'au comité des bills privés, alors que M. Philippe Brais, conseiller législatif, pilotera le bill au Conseil législatif.

* * *

La compagnie Canadian General Electric installera, des feux de circulation au coût de $4,181 à l'intersection des boulevards St-Joseph et Alexandre Taché. Le Canadien Pacifique travaille présentement à l'installation d'un système qui permettra de synchroniser ces feux de circulation avec les signaux lumineux du passage à niveau du boulevard Taché.

* * *

Le Conseil a accepté la démission de M. Ronald St-Cyr, évaluateur adjoint au service des évaluations de la cité de Hull depuis plusieurs années.

* * *

Au coût de $1,500, le service du génie de la ville, étendra une couche d'asphalte sur le côté ouest de la rue Maisonneuve, de la rue Dussault au boulevard du Sacré-Coeur. Ceci facilitera la circulation des véhicules qui vont du boulevard Fournier au boulevard du Sacré-Coeur.

* * *

Le Conseil a accordé à la compagnie de construction Hotte Inc., un contrat de $30,400 pour la construction d'un chalet au parc Larocque. Le règlement d'emprunt a été adopté récemment et les gouvernements fédéral et provincial contribueront une somme de $13,680 pour une partie du coût de la main-d'oeuvre.

$700 et plus d'économie offerts par Beaudry Construction au RIVIERA

Taxes à compter de $122 par année

Prix à partir de $11,485

Acompte $435

Visitez nos maisons modèles

EMMAUS

Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy
HULL

Merci

Merci à ceux qui ont fait de notre vente de 10e anniversaire un succès sans précédent dans nos annales.

Nous nous efforcerons de plus en plus d'améliorer notre service pour satisfaire notre clientèle grandissante et nous l'assurons de maintenir la même qualité à des prix comparables à qui que ce soit.

Fernand Mousseau LIMITÉE

En avril prochain, à Hull

Un référendum sur le nombre d'échevins et leur traitement

La réduction du nombre d'échevins et de quartiers et la hausse de traitement du maire et des échevins feront le sujet d'un référendum lors des élections municipales qui auront lieu à Hull en avril prochain.

Ainsi en a décidé le Conseil de ville de Hull, mardi soir, par un vote de 8 contre 3, au cours de l'étude des amendements que la cité de Hull veut apporter à sa charte, par un bill privé qui sera soumis au parlement provincial à la prochaine session.

Ce sont les échevins Gérard Chouinard et Fernand Mutchmore qui ont demandé la réduction du nombre de quartiers de sept à cinq et du nombre d'échevins de 14 à 10, en même temps que la hausse de traitements du maire et des échevins. Seul, l'échevin Omer Alie a donné son appui et son vote à ce projet.

Les échevins Alexis Maurice et Roméo Villeneuve ont apporté un amendement au projet afin que cette question soit soumise à l'approbation des contribuables. Ils ont reçu l'appui des échevins Emile Lemieux, Edgar Chénier, Robert Guertin, Edmond Bériault, Lucien Laroche et Hubert Hinchey. Les échevins Gabriel Lacasse, Lionel Ducharme et Pierre Valin étaient absents.

Echevins incompétents

Cette question a soulevé un assez vif débat. Tous les échevins ont exprimé leur point de vue, sauf les échevins Lemieux et Laroche.

Le maire a déclaré qu'il est temps que cette question soit réglée une fois pour toutes: "Si vous ne craignez pas de prendre vos responsabilités, a dit M. Armand Turpin, et si vous êtes convaincus d'être de bons échevins, vous ne craindrez pas de réduire le nombre d'échevins et de quartiers et de rendre ainsi justice aux contribuables. La division actuelle des quartiers, a dit le maire, est injuste et inéquitable. Quant à la hausse de la rémunération aux échevins et au maire, je considère que certains échevins sont même trop payés en leur accordant $1,500 par année."

Attaquant le sujet avec toute sa verve et son énergie coutumières, le maire s'est d'abord excusé d'y aller franchement. "Je suis convaincu que dix échevins sérieux peuvent assurer une excellente administration à la ville. Ceci d'ailleurs allégerait le travail du maire."

Les échevins

L'échevin Guertin a d'abord proposé que toute la question soit envoyé en comité pour plus ample étude. A ceci, le maire a répondu: "Ça fait trois ans que vous envoyez cette question en comité . . . pour étude. Et lorsqu'on apporte le point en comité, vous n'y êtes pas vous-même ou vous arrivez en retard."

L'échevin Guertin a dit qu'il faisait son devoir aussi bien que tout autre échevin et qu'il n'aura pas peur de faire face au public, le temps venu. "Il semble bien que le maire actuel veut nous laisser, a dit M. Guertin; mais vous nous laissez dans l'embarras avec cette question."

L'échevin Edgar Chénier a affirmé que ce n'était pas le temps de réduire le nombre de quartiers. "Nous avons peut-être moins d'électeurs dans les vieux quartiers; mais il y a beaucoup plus de travail que dans les nouveaux secteurs".

Les augmentations

Le projet d'amendement à la charte avait pour but d'augmenter les traitements du maire de $2,500 à $7,500, en plus d'une allocation pour dépenses de $2,500 pour un total de $10,000 au lieu d'un total de $5,000.

Pour les échevins qui reçoivent présentement $900 par année, en plus de $600 d'allocations de dépenses, leur traitement passerait à $1,900, en plus de $600 de dépenses, soit une augmentation de $1,000 chacun par année.

"Même en réduisant le nombre d'échevins, a dit l'échevin Chénier, ce projet coûterait $9,000 par année de plus à la ville".

L'échevin Bériault s'est plaint que les vieux secteurs seraient toujours en minorité au Conseil et qu'avec la réduction du nombre d'échevins, ils n'auraient plus que quatre représentants au lieu de six.

Dans le projet de réduction des quartiers, le quartier Wright sera fusionné avec celui de Lafontaine et le quartier Frontenac serait fusionné avec le quartier Laurier.

Présentement, le quartier Wright est représenté par les échevins Ducharme et Laroche; le quartier Lafontaine, par les échevins Alie et Hinchey; le quartier Frontenac, par les échevins Villeneuve et Maurice et le quartier Laurier, par les échevins Chénier et Lemieux.

L'échevin Chénier a déclaré qu'en comité, on avait tiré à la courte paille pour savoir quels quartiers devraient être éliminés.

L'échevin Maurice s'est opposé à la réduction des quartiers. Il a déclaré que le Conseil avait fait une erreur en créant le quartier Dollard, qui détruisait l'équilibre entre les nouveaux et les anciens secteurs; il ne fallait pas commettre une erreur semblable en n'accordant que deux quartiers au vieux Hull. Sur la question des traitements, il a commenté: "Ça fait plus de vingt ans que je siège au Conseil; j'ai longtemps siégé pour rien et je suis prêt à siéger au même salaire, soit $1,500 par année."

L'échevin Mutchmore a dit que les deux associations de propriétaires de son quartier, la Chambre de commerce et nombre d'autres associations se sont déclarées ouvertement et sans équivoque pour la réduction du nombre d'échevins; il ne voit donc pas la raison d'exiger un référendum sur cette question.

L'échevin Villeneuve a dit que le quartier Frontenac serait affecté par une réduction du nombre de quartiers. "J'ai toujours travaillé pour mon beau quartier ouvrier qu'on veut faire disparaître aujourd'hui." Par ailleurs, il s'est dit opposé à l'augmentation de traitement aux échevins et au maire et en faveur de 14 échevins.

Le maire a déclaré que dix ou même sept échevins sont préférables à 14. "De plus, il est temps de mettre plus de justice et d'équité en donnant à peu près le même nombre de contribuables à chaque quartier.

Amendements à la charte

Opposés au pouvoir d'expropriation pour rénovation urbaine

Contrairement aux années passées, le Conseil de ville de Hull ne demandera pas à la législature de lui accorder le pouvoir d'expropriation aux fins de rénovation urbaine.

Les échevins Chouinard et Mutchmore ont présenté une résolution contenant divers amendements à la charte de la cité. Les échevins Guertin et Bériault se sont cependant opposés à la partie de la résolution concernant le pouvoir d'expropriation. Ils ont obtenu l'appui des échevins Lemieux, Chénier, Maurice, Villeneuve, Laroche et Hinchey.

Seul l'échevin Alie a accordé son appui aux échevins Chouinard et Mutchmore.

Le maire Turpin s'est dit confiant d'obtenir l'assentiment de Québec, surtout à cause du fait que le plan directeur sera rendu public d'ici quelques semaines.

"Les citoyens du Québec payent des taxes au gouvernement fédéral qui utilise ces fonds pour des projets de rénovation urbaine dans d'autres provinces, a dit le maire Turpin. Pourquoi la ville n'aurait-elle pas ce pouvoir, en autant que les expropriation pour rénovation urbaine obtiennent l'approbation du ministère des Affaires municipales."

Cette dernière condition n'était pas comprise dans le texte soumis l'an dernier à la législature.

Les échevins des vieux secteurs se sont opposés carrément à cette demande.

L'échevin Bériault s'est dit opposé tant qu'on ne connaîtra pas les recommandations du plan directeur. "Nous, nous n'en savons rien. Le maire, lui, est dans le secret des dieux, de ces dieux que je ne prie pas moi-même."

Aux élections d'avril

Guertin, Maurice et Chénier, oui; le maire?

L'échevin Robert Guertin a été le premier à annoncer sa candidature aux élections municipales de Hull d'avril 1964.

Au cours de l'assemblée du Conseil, mardi soir, l'échevin Guertin a clairement fait savoir qu'il sera de nouveau candidat au siège numéro cinq du quartier Montcalm aux prochaines élections.

L'échevin Alexis Maurice a, pour sa part, laissé entendre qu'il est intéressé à poser sa candidature à nouveau au siège numéro 3 du quartier Frontenac.

Quant à l'échevin Edgar Chénier, il a dit son intention de demeurer dans la politique municipale. Cependant, il a refusé de préciser s'il se présentera à l'échevinage ou à la mairie. Il occupe présentement le siège numéro 2 du quartier Laurier.

Le maire Turpin

Le maire Armand Turpin a maintes fois parlé de son "successeur" à la mairie au cours de l'assemblée de mardi soir. Bien qu'il ait parlé en maintes occasion de son désir de se retirer de la politique, à la fin de son mandat actuel afin de "voyager", il n'a pas encore annoncé officiellement son retour à la vie privée.

Cependant, à la suite de la réunion du Conseil, mardi soir, le maire a déclaré à un groupe de journalistes qu'il fera clairement savoir ses intentions avant la fin de l'année 1963.

Hull-Est

Budgets des pompiers et des policiers

LIMBOUR (DNC) — A l'assemblée spéciale de Hull-Est, le lundi 18 novembre, la Sûreté municipale et la brigade des pompiers volontaires ont présenté leur budget aux membres du Conseil.

M. Jacques Bourgeois, chef de la Sûreté municipale, a présenté le budget de la police qui prévoit pour 1964 des dépenses pour un montant de $31,190, détaillé comme suit: salaires pour le chef et trois agents à plein temps $15,470; salaires pour deux commis: $7,280; habits et accessoires, couvre-chaussures, etc., $840.50; papeterie et accessoires de bureau: $600; deux radios émetteur et récepteur pour les deux voitures de la police: $1,000; dépenses pour les deux autos: $4,700; imprévus pour l'année: $1,000; commis spécial pour dimanches et jours de fête: $400.

Pompiers

M. Royal Lemieux, chef des pompiers volontaires, a présenté le budget des pompiers pour l'année 1964 et prévoit des dépenses pour un montant de $7,480.

Les détails de ce budget sont les suivants: salaires du chef et des volontaires: $1,500; camera, films et lumières: $100; accumulateurs: $50; essence et réparations aux camions: $700; entretien: $200; achat d'un camion à incendie: $500; vêtements: $350; boyaux: $888; équipement divers: $600; semaine de la prévention des incendies: $200; deux masques à gaz: $80; cinq extincteurs: $500; divers: $655; téléphone: $480; assurances: $700.

Quinze jours pour saccage et voies de fait

Un jeune homme de Hull, André Gravelle, 21 ans, sans adresse au dossier, a été condamné à quinze jours de prison par le juge Arthur Labbé, en Cour de Hull, mardi, après avoir été trouvé coupable d'avoir troublé la paix au restaurant Tako-Inn, tôt dans la matinée du 11 octobre, et d'avoir causé des lésions corporelles à M. Lomer Lauzon, un client.

Gravelle devra de plus verser un cautionnement de $500 comme garantie de garder la paix durant une période de deux ans.

Le juge a retiré une accusation d'avoir troublé la paix qui pesait contre Jean-Guy Lavigne, 20 ans, du boulevard Lorrain, à Templeton.

Un troisième jeune arrêté à la suite de l'incident devra aussi garder la paix durant deux ans. Quatre autres adolescents ont été condamnés à quinze jours de prison en octobre en rapport avec cet incident. Selon la police de Templeton, une dizaine d'adolescents ont fait irruption dans le restaurant Tako-Inn, vers 2h. 30, dans la matinée du 10 octobre, et ont saccagé l'ameublement, causant des dommages évalués à $1,300.

LA BANQUE DU BON DIEU

Qui donne aux pauvres prête à Dieu.

Il paye au centuple, aidons à nos pauvres durant l'hiver.

Une patinoire dans le secteur centre de Hull-Est

LIMBOUR (DNC) — Le Conseil municipal de Hull-Est à son assemblée spéciale du lundi 18 novembre, convoquée par le maire Georges St-Jacques, a continué l'étude du budget des loisirs entreprise le lundi 4 novembre.

Prévoyant que cette étude ne serait pas terminée à cette assemblée, les membres ont pris la décision de permettre au service des loisirs municipal la construction d'une patinoire pour le secteur centre.

"La saison nous presse de prendre une décision, avant même de terminer l'étude du budget," a fait remarquer le maire aux conseillers. Le maire leur a demandé de se prononcer sur ce sujet. C'est ainsi que sur une proposition du conseiller Roger Danis, secondé par le conseiller Guy Charron, la municipalité a accepté de défrayer le coût de construction d'une patinoire dans le secteur centre. Le montant de ces travaux sera déduit du budget du service de loisirs.

Cette patinoire sera située sur un terrain appartenant aux Pères du Saint-Esprit, avenue des Erables, à quelque 300 pieds à l'ouest de l'entrée de la sucrerie.

Soirée Lacordaire le 24 novembre à St-Joseph de Hull

Les Lacordaire et Jeanne d'Arc de la paroisse St-Joseph de Hull célébreront la Ste-Catherine, le dimanche soir 24 novembre, au centre paroissial, à 8 heures.

Avant la partie récréative de la soirée, M. Roger Richard, du Service social de Hull, spécialiste des problèmes des alcooliques, brossera un tableau du drame que vit la famille d'un alcoolique et soulignera comment le dénouement se joue souvent dans les bureaux des auxiliaires sociaux.

Au programme de la Ste-Catherine, on entendra la chorale des Dames de la paroisses St-Jean-Bosco de Hull ainsi qu'un orchestre populaire.

S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ GARNEAU-TURPIN Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull



SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641

LOGIS A LOUER A GATINEAU
4 PIECES MEUBLEES
Idéal pour jeunes mariés
663-4988

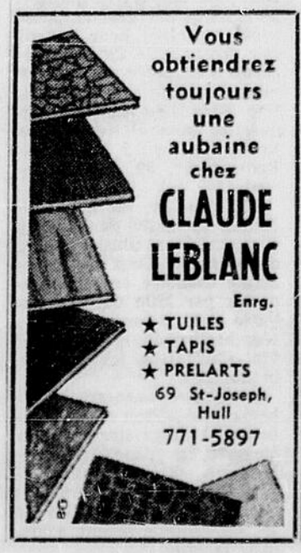
ON DEMANDE STENO-DACTYLO D'EXPERIENCE
pour bureau d'assurance générale dans Hull
Ecrire à:
Case 207
Le Droit

Coiffeuse demandée
Nous avons besoin d'une coiffeuse licenciée immédiatement pour établir un commerce.
S'adresser à
74, boul. Sacré-Coeur, Hull
Monsieur LAURENT SIMARD

POINTE-GATINEAU ELECTRIQUE Enrg.
Entrepreneurs - Electriciens
Réparation et modification au système électrique
Plan de finance — Aucun dépôt
Jusqu'à 36 mois pour payer
16, rue Bruyère 777-7068

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.
Service rapide de 24 heures
Immeuble Commercial Enrg.
Courtier — 2 Langevin — Hull
777-2101

"POUR TROUVER LA CAUSE DE LA MALADIE, CHERCHEZ D'ABORD A LA COLONNE VERTEBRALE"!
Prenez un rendez-vous: 771-1447
E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons-X
137 Notre-Dame, Hull
Diplômé de Palmer
• Ouvert tous les jours 11.30 a.m. à 4 h. p.m.
• Lundi, mercredi et vendredi soir: 6 à 9.
• Fermé le samedi



Vous obtiendrez toujours une aubaine chez CLAUDE LEBLANC Enrg.
★ TUILES
★ TAPIS
★ PRELARTS
69 St-Joseph, Hull
771-5897

PROPRIÉTAIRES
Vous cherchez une hypothèque?
— Nous prêtons sur hypothèque que vous possédez
— Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison
— Prêts sur 1ère & 2ième hypothèque
— Sans mise de dépôt aux meilleurs taux possibles
Consultez notre représentant — Rhéau Séguin — 9h. à 5h. p.m. — et 7h. à 9h. p.m.
ANDRE TESSIER LIMITEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

Délégué de la RTF au Canada

Pour faire de nos monologues des dialogues — Jean Lesage

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — M. Jean Lesage, Premier ministre du Québec, recevait, hier, à son bureau, M. Robert Picard, consul de France à Québec, et M. Pierre-Louis Mallen, délégué permanent de la radio-télévision française au Canada.

A leur demande, le Premier ministre a enregistré le message suivant qui sera entendu à la radio française:

"J'ai souhaité la présence au Canada d'un délégué permanent de la R.T.F. Ce voeu que j'avais l'honneur d'exprimer au président de Gaulle au cours d'une audience est aujourd'hui réalisé. Je m'en réjouis pour l'enrichissement des Canadiens français et pour le resserrement des liens entre la France et le Québec.

"Par amitié fraternelle pour le peuple que nous n'avons pas craint de reconnaître comme le plus important de nos maîtres spirituels, par respect pour l'intelligence du français, je n'ai cependant pas l'intention de prononcer des paroles douceâtres qui n'exprimeraient que notre reconnaissance sans souligner la nécessité d'un dialogue.

"Je dis bien "dialogue", car si nous espérons recevoir beaucoup, nous voudrions bien donner un peu.

"Que la culture française rayonne dans le Québec avec une luminosité accrue, voilà une merveilleuse perspective. Mais nous voudrions au moins réfléchir la clarté dont nous sommes irradiés, nous voudrions faire voir que, comme une lumière cendrée peut-être mais réelle, elle a acquis nos caractéristiques nationales.

"Héritiers par nos origines d'une culture prestigieuse, nous avons le devoir d'en montrer la valeur et le dynamisme. Nous voulons prouver qu'elle peut être féconde au point d'engendrer une lignée collatérale.

"Donc, nous ne voulons être ni absents ni muets. Et si nous sommes présents, nous voulons que notre dialogue avec vous nous dépeigne tels que nous sommes et non tels qu'on cherche parfois systématiquement à nous découvrir dans des images d'Epinal qui, même au siècle dernier, sacrifiaient déjà la vérité à un faux pittoresque.

"Nous avons notre part de responsabilité dans le portrait conventionnel que nous avons laissé peindre de nous et auquel il est même arrivé à quelques-uns d'entre nous de collaborer. N'en déplaise au Louis Hémon de Maria Chapdelaine, il y a quelque chose de changé au pays du Québec. Pourquoi? Pour l'excellente raison qu'un héritage français n'est pas une chose inerte.

"Ce n'est pas aux Français à s'en plaindre et j'espère qu'ils regarderont tous avec intérêt la description plus fidèle que dans le passé que des films comme Canada-Magazine veulent vous faire de notre pays tout entier. Voilà une émission dont les versions françaises, anglaises, allemandes et espagnoles passent déjà dans 23 pays, sans oublier la Grande-Bretagne. Il m'est consolant de penser que, grâce à la nomination de votre délégué permanent, on la verra aussi régulièrement dans cette France à laquelle notre coeur est si étroitement attaché.

"Mon sentiment est peut-être aussi naïf que celui d'un fils qui dit à son père: "Regarde comme j'ai grandi". Mais il est trop sincère — et j'oserais dire trop flatteur pour vous — pour que vous le repoussiez.

"Nous avons donc tous sujet de nous réjouir que nos monologues de part et d'autre soient enfin devenus dialogues."

SPECIAUX

NOTRE COMPTOIR DE VIANDE EST MAINTENANT PLUS LONG POUR MIEUX VOUS SERVIR

Toutes nos viandes proviennent d'abattoirs sous la surveillance du gouvernement fédéral.

En plus de nos BAS PRIX, chaque dollar d'achat vous donne une chance pour le concours HULL-MEXICO

- "Wing" STEAK de BOEUF ..... liv. 59¢
- STEAK DE VEAU, liv. 98¢
- BOEUF à stew 10 liv. 5.40
- SIRLOIN steak ..... 10 liv. 6.79
- GESIERS de poulets 10 liv. $1.79
- COEURS DE POULETS Bte 10 liv. $1.79
- MINUTE STEAK de boeuf ..... liv. 68¢
- ROTI DE LARD frais, fesse ..... liv. 49¢
- FRESSURE DE LARD frais ..... 3 liv. $1
- POITRINES ET CUISSES de poulet, gelées liv. 48¢ 10 liv. 4.79
- STEAK DE LARD, liv. 65¢ 10 liv. 6.30
- STEAK DE BOEUF, ronde, sirloin, T-bone liv. 69¢ 10 liv. 6.79

PRODUITS Maple Leaf

- Cheese Spread, liv. 31¢
- Graisse Pure, 36 liv. $6.32
- Jambon cuit, Bte 1½ liv. 1.49
- Fromage tranché liv. 31¢
- Klik 49¢
- Beurre de crémerie liv. 53¢
- JAMBON CUIT liv. 98¢
- FILET DE POLLOCK 5 liv. $1.25
- AILES DE POULETS, fraiches, gelées liv. 19¢
- COUS de POULETS, liv. 10¢
- BOEUF HACHE frais 3 liv. $1
- PETITES COTELETTES DE LARD 3 liv. $1 10 liv. 3.25
- HAUT DE PATTES DE LARD 4 liv. $1
- SAUCISSE FRAICHE 3 liv. $1
- SAUCISSE "WIENER" 3 liv. $1.19
- BOLOGNE ENTIER liv. 27¢
- BOUDIN ROUGE 3 liv. $1
- BAJOUE FUMEE liv. 39¢
- LARD SALE, bas de côte liv. 39¢ - 49¢
- Nous vendons le "Baby Beef", marques bleue ou rouge.
- LARD tranché bas de côte ..... 3 liv. $1.29 10 liv. 4.19
- CHOPS de lard liv. 59¢ Tranché 10 liv. 5.79
- PATATES, no 1, sac de 50 liv. 69¢ avec commande de $10.

BACON "Empire" ..... liv. 49¢

EPICERIE LICENCIEE GEDEON MONETTE 124, rue EDDY — HULL PR. 7-2400

Noms donnés aux trois belvédères de la nouvelle promenade de l'Outaouais

La Commission de la capitale nationale vient de nommer trois nouveaux belvédères de la promenade de l'Outaouais.

Le belvédère le plus à l'est derrière Tunney's Pasture, au bout de la rue Carleton, s'appellera désormais le belvédère des Rapides Rémic. Il est situé tout près des passages jumeaux pour piétons aménagés par la Commission afin de faciliter l'accès à une plage projetée légèrement à l'ouest du belvédère par la ville d'Ottawa. Un parc de stationnement pouvant contenir environ 120 automobiles a été prévu. Le belvédère accueillera le public en juillet 1964.

Le deuxième belvédère, vis-à-vis la rue Lanark, près de la plage de Westboro, a été nommé belvédère Kitchissippi. On compte l'aménager en 1965. Kitchissippi était le nom Algonquin de la rivière Outaouais et signifie "Grande rivière". Le parc de stationnement à cet endroit contiendra environ 60 automobiles. Un autre passage jumelé pour piétons a été construit tout près sous la promenade de l'Outaouais afin de permettre libre accès à la plage.

Le troisième poste d'observation qui sera aménagé à Woodroffe, à l'extrémité de la rue Elder, pourra tenir environ 70 automobiles. Il portera le nom de belvédère des Rapides Deschênes. La plage Deschênes est immédiatement à l'ouest de ce belvédère. On espère l'aménager pour 1967.

La promenade de l'Outaouais à 4 voies avec bande médiane variante s'étendra éventuellement de la rue Wellington, près du Jardin des Provinces, à Britannia où il y aura jonction avec la future promenade de l'Ouest et le pont Britannia-Deschênes qui figure au plan de la CCN.

La coopération entre la ville d'Ottawa et la CCN assure la bonne marche des travaux. On espère compléter la promenade de l'Outaouais pour 1967 et ce sera l'une des plus attrayantes promenades du côté ontarien de la capitale nationale.



J. Bourbonnais sera candidat à Pointe-Gatineau

Le pharmacien Jean Bourbonnais annonce sa candidature à l'échevinage pour l'élection du 9 décembre à Pointe-Gatineau. M. Bourbonnais se présente dans le quartier no 6.

Etabli comme pharmacien à Pointe-Gatineau depuis huit ans, il est diplômé de l'Université de Montréal et licencié avec médaille d'or du Collège des pharmaciens de la province de Québec. Durant la seconde guerre mondiale, il a passé quatre ans dans l'Aviation royale canadienne.

Il est administrateur de la Caisse populaire de sa ville, président de la Chambre de commerce, directeur de la Fédération des oeuvres du district de Hull et membre des Chevaliers de Champlain et de la Légion canadienne.

Montréalais de naissance, M. Bourbonnais est âgé de 48 ans, marié et père de quatre enfants.

A titre de programme, M. Bourbonnais se propose d'être actif dans deux secteurs au moins: les loisirs et l'embellissement de la ville. Sur le plan d'embellissement, il préconise la plantation d'arbres et un effort plus sérieux en vue de la suppression des taudis.

Evaluation scolaire à Buckingham

Contribuables décidés à poursuivre la lutte

BUCKINGHAM — Les contribuables de la municipalité Ste-Malachie-de-Mayo, qui a été annexée au cours de l'été à la suite d'une décision du gouvernement, et dont l'évaluation scolaire a triplé, sont fermement disposés à mener la lutte pour obtenir des conditions améliorées de la Commission scolaire catholique de Buckingham.

Un porte-parole des protestataires a déclaré, mardi soir, que son groupement et la Commission scolaire se rencontreront, lundi prochain, le 25 novembre, pour discuter à nouveau de cette nouvelle évaluation.

Il est entendu que la firme d'évaluateurs Racey, MacCallum et Bluteau de Montréal, n'aura pas de représentants à cette assemblée, tel qu'annoncé par le président de la Commission, M. Léo Giroux.

Le président, M. Léo Giroux, a communiqué avec le conseiller juridique de l'Association, Me John Kehoe, et le secrétaire, M. George Doherty, et ils ont convenu de tenir la réunion lundi prochain.

Les contribuables ont manifesté leur mécontentement contre la façon dont le rôle d'évaluation a été préparé et le fait qu'on recommencera de la même façon au printemps, en se servant de points indiqués, ne leur donne pas satisfaction.

Quelques contribuables ont même déclaré qu'ils ne paieraient pas la facture de taxe qu'ils ont reçue, à moins que l'évaluation soit abaissée et ils sont prêts à risquer des frais additionnels en intérêt pour prouver leur désapprobation.

Lors de la première assemblée de la Commission scolaire, après que les factures de taxes ont été envoyées, plus de 250 contribuables étaient présents et les discussions ont été vives et des propos acerbes ont été échangés. Il est à prévoir qu'une foule aussi nombreuse assistera à la prochaine assemblée à la salle de l'école secondaire St-Michel. Plusieurs propriétaires de chalet, de la région Hull-Ottawa, ont manifesté leur désir d'assister à cette assemblée.

Malgré toutes les protestations qui peuvent avoir lieu, il reste que les contribuables devront payer la facture de cette année, étant donné que le rôle a été homologué. La discussion portera certainement sur l'établissement d'un nouveau rôle d'évaluation, qui serait complet et non pas fait par points indiqués, en tenant compte des nombreux facteurs se rapportant aux cultivateurs, et aux chalets.

Me Lionel Mougeot, avocat de Hull, qui assiste Me Kehoe dans cette affaire, n'a pas voulu faire de commentaires avant de connaître tous les faits, mais il a déclaré qu'il serait présent pour l'assemblée de lundi prochain, et que de là les deux avocats pourront mieux établir la ligne de conduite à suivre pour les protestataires.

Protection des forêts contre les porcs-épics

HESPELER — Des mesures sont prises pour amoindrir ou éliminer les dommages causés en forêt par les porcs-épics. On reproche surtout à cet animal de s'en prendre aux tiges des arbres les plus riches et de se nourrir de ses écorces.

Selon des savants, il est parfois utile que les porcs-épics rongent certaines espèces d'arbres. Cependant, dans les régions reboisées ou poussent surtout le sapin et le bois de mélèze, l'animal y trouve une nourriture de choix et en fait ses délices.

Dans le canton de Grey où, sur une superficie de 20,000 acres on y trouve d'épaisses forêts et nombre de porcs-épics, on doit y exercer une étroite surveillance. L'hiver dernier on a fait un relevé des 260 acres d'arbres plantés depuis 15 ans ou plus parce que, règle générale, les porcs-épics ne s'attaquent pas aux arbres plus jeunes ou plus petits ou à cause des difficultés qu'ils ont à y monter.

On s'est rendu compte que l'animal se nourrissait de ces arbres en automne et en hiver, alors que la végétation du sol est à peu près disparue. Le porc-épic s'en prend surtout à l'écorce mais il broute également les feuilles. C'est surtout de feuilles qu'il se nourrit pendant l'hiver, surtout les feuilles de cèdres quand il s'en trouve.

L'arbre qu'il préfère est le pin rouge, le bois de mélèze et le sapin écossais. Toutefois il endommage à peu près toutes les variétés d'arbre en forêt ontarienne.

Selon M. Laurendeau

L'égalité des deux cultures entraînera des difficultés

QUEBEC (PC) — L'égalité des deux cultures au Canada va entraîner des difficultés dont la moindre ne sera pas de s'interroger sur la façon de la réaliser, sans préjudice aux groupes ethniques minoritaires, et cela dans une démocratie parlementaire où les décisions de la majorité prévalent.

Le président conjoint de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, M. André Laurendeau, a rappelé, mardi, aux délégués des huit provinces du pays au 10e congrès de l'Association canadienne de la radio et de la télévision française, la fonction primordiale de la commission qui est d'enquêter sur l'état actuel de "l'Equal Partnership", ou de l'égalité des deux peuples.

Sachant pertinemment qu'une "position vive, colorée et même extrême" intéressait d'abord le journalisme, M. Laurendeau a dit à son auditoire de radiodiffuseurs qu'il sera nécessaire de rapporter les opinions modérées des principaux mémoires, l'essentiel de leur substance, sinon on aura l'impression d'assister à "un dialogue de sourds".

Dans ses préliminaires, le rédacteur en chef du quotidien montréalais "Le Devoir" affirmait qu'en tant que journaliste il était habitué de dire tout ce qu'il pensait, mais qu'en tant que président de la commission, il se devait d'écouter plutôt que d'émettre des opinions.

Il n'en a pas moins signalé qu'un rapport sur l'état actuel du bilinguisme au Canada permettait de formuler le postulat que cette égalité n'existait pas et que dans une large mesure elle pouvait être obtenue.

Cette égalité devrait pouvoir se réaliser dans tous les domaines de la société au Canada.

Cependant, a dit M. Laurendeau, il est nécessaire de ne pas se hâter de tirer des conclusions, mais d'essayer plutôt de susciter des opinions autour de soi.

Il faudra en second lieu que les questions posées intéressent tous les Canadiens et qu'elles atteignent l'homme de la rue.

La commission par définition n'ayant aucune réponse à imposer à la population, il est nécessaire que des questions comme,

"Etes-vous d'avis que tous les hauts fonctionnaires fédéraux devraient parler l'anglais et le français?" "Votre concept de la réalité des deux cultures pourrait-il vous conduire à demander des amendements à la constitution", descendent sur la place publique et intéressent tous les individus.

Enfin, M. Laurendeau a dit que le Canada traverse une crise et que si la commission a été créée, c'est que nous en avons une conscience très vive.

"Nous avons tous conscience de l'extrême urgence des choses qui se sont et qui arriveront demain, il faut faire vite et profond et aussi vrai que possible."

Sept enfants sauvés d'une maison en feu

EARLTON (DNC) — Grâce au sang-froid d'une jeune gardienne d'enfants, Mlle Veronica Krakana, 17 ans, 72, Première avenue, Schumacher, sept jeunes enfants ont la vie sauve aujourd'hui.

La jeune fille gardait les enfants de M. et Mme Ken Beaulieu, 18, promenade Lakeshore, Timmins, quand le feu a été découvert au plafond de la chambre des plus petits.

Veronica a enveloppé les bambins, âgés de sept mois et de deux ans, qui dormaient, et les a conduits avec les ainés chez un voisin, M. Humphrey, où en comptant les enfants, elle s'est rendu compte qu'il en manquait un. Elle a retrouvé Daniel, âgé de trois ans, pleurant dans la cuisine.

Quand les pompiers sont arrivés sur les lieux, la fumée était dense et, le plafond tombait sur le plancher, les flammes s'attaquaient au plancher.

Nouvel essor à l'artisanat au Québec

Le mouvement de l'artisanat au Québec connait un tel essor que M. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, a cru bon de réorganiser l'entreprise et de lui donner de nouvelles structures juridiques et administratives.

Le ministre a confié cette tâche à son adjoint parlementaire, M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative, ainsi qu'aux hauts fonctionnaires de son ministère. Cette réorganisation permettra au mouvement de continuer à se développer mieux encore.

On sait que tout récemment, la Centrale d'artisanat du Québec a été constituée en une compagnie sans buts lucratifs avec un conseil d'administration dont les sept membres, en vertu des lettres patentes, ont été nommés par le ministre.

M. Bertrand songe également à la création d'un Conseil de l'artisanat, mais une telle initiative ne pourra se matérialiser qu'à la suite d'un amendement à apporter dans ce sens à la loi créant le ministère qu'il dirige.

Le ministère annonce, en outre, qu'il a procédé à la location du Palais du commerce en son entier pour l'exposition annuelle qui était connue sous le titre de "Foire du cadeau", mais qui portera désormais le nom de "Salon de l'artisanat du Québec". Cette exposition sera tenue du 29 novembre au 8 décembre.

Les Chevaliers noirs fêtent la Ste-Catherine

Les Chevaliers noirs de Hull fêteront la Ste-Catherine alors qu'une grande danse a été organisée pour samedi soir prochain, le 23. Les intéressés sont priés de prendre note que cette soirée récréative aura lieu au nouveau quartier général des Chevaliers noirs, soit à l'école St-Rédempteur, 39, rue St-Florent.

Un gros lot de $15 sera l'enjeu de cette danse. Il y aura également plusieurs prix de présence. Ceux de la semaine dernière ont été remportés par Mlle Carmen Lalande et M. Raymond McCan. L'orchestre réputé "The Rockin' Cats" fera les frais de la musique.

Le tout commencera à huit heures. Le veston et la cravate seront obligatoires chez les garçons. La jeune fille aura le choix entre la robe et la jupe modestes. Seuls les jeunes gens et jeunes filles de 16 ans et plus seront admis dans la salle.

Election fédérale

Trois hommes acquittés à Montréal

MONTREAL (PC) — Trois hommes ont été acquittés hier des accusations portées lors de l'élection fédérale du 8 avril dernier, dans le comté de Montréal-Ste-Marie, où une femme avait rempli la formule de l'appel nominal, portant le même nom que M. Georges Valade, député progressiste - conservateur du comté.

La Couronne a fait savoir qu'elle n'avait pas de preuve à offrir concernant les accusations de faux et de conspiration, portées contre George Royer, Léon Moranville et Roméo Lavallée.

Mme Roland Valade avait rempli la formule de l'appel nominal dans le comté le 25 mars, sous le nom de Georges Valade et elle s'était retirée de la lutte par la suite. Elle a déclaré dans son témoignage qu'elle s'était retirée parce que le candidat libéral, M. Albert Caplette, le lui avait demandé.

Elle a précisé que M. Caplette lui avait dit qu'elle pourrait semer la confusion chez les électeurs, à cause du député conservateur sortant de charge, qui a été réélu le 8 avril.

La femme a déclaré que son nom au complet était Marie-Annette-Georges et que ses amis et ses parents l'appelaient toujours "Georges".

Nouveaux membres du quart de siècle d'Electric Reduction

BUCKINGHAM — Cinq nouveaux membres ont été admis dans le club quart de siècle des employés de la compagnie Electric Reduction de Buckingham, lors d'un grand banquet tenu récemment au Château Laurier d'Ottawa.

Les nouveaux membres sont: MM. Jean-Marc Carrière, John Bruce MacLachlan, Eugène-Adrien Mongeon, Lorenzo Joseph Strevez, Joseph E.-L. Young. Ce club compte maintenant 91 membres dont 68 sont encore des employés actifs.

M. E.-R. Kingsley, directeur exécutif de la compagnie au Canada, a présenté les certificats aux nouveaux membres et leur a remis une montre en or, avec les inscriptions appropriées. M. Kingsley a été présenté aux membres présents par M. J.-W.-S. Weed, assistant du gérant des travaux de la succursale de Buckingham.

Fin du conflit scolaire à St-Féréol

QUEBEC (PC) — Le conflit scolaire de St-Féréol a pris fin, hier, avec le retour en classe des 430 écoliers du village.

La Commission scolaire avait décidé de fermer ses écoles, la semaine dernière, parce qu'elle se trouvait dans l'impossibilité de payer ses instituteurs. Ceux-ci n'ont reçu aucun salaire depuis la rentrée des classes en septembre.

Ses coffres étant vides, la Commission scolaire ne pouvait obtenir de crédits des banques parce que le ministère de la Jeunesse refusait d'approuver son budget.

Comme condition à l'approbation du budget, le gouvernement exigeait que St-Féréol, village du comté de Montmorency, à 40 milles au nord-est de Québec, hausse son impôt scolaire.

Mais devant le refus de celle-ci de poser un tel geste et en particulier devant sa décision de placer la Commission scolaire sous tutelle. La Commission scolaire jugea plus opportun de hausser l'impôt.

Cette décision a mis un terme au conflit.

Pendant ce temps, le conseil des ministres s'apprête à étudier le cas du village voisin de St-Tite-des-Caps où les classes sont fermées depuis le 4 novembre.

C'est la même situation qui prévaut à St-Tite mais elle se fait plus sérieuse parce que les membres de la Commission scolaire ont remis leur démission devant les fortes pressions exercées par les contribuables.

Pour éviter la tutelle les commissaires de St-Tite avaient décidé de hausser l'impôt mais ils n'ont pu réaliser leur projet.

C'est au cours d'une séance du conseil des ministres aujourd'hui que le cas de St-Tite doit être réglé.

A Montmagny, dans l'entretemps, la Commission scolaire a décidé de publier des offres d'emploi dans les journaux afin de compléter les cadres du personnel enseignant de son école scolaire.

La Commission scolaire a congédié 29 des 30 instituteurs de l'école, mercredi dernier, parce que ceux-ci ont refusé de se rendre au travail. Une dispute entre le directeur de l'école et les instituteurs est la cause de ce conflit.

La Commission a toutefois repris à son emploi quatre des 29 instituteurs qui ont manifesté le désir de retourner en classe.

Le différend touche quelque 600 élèves mais avec les cinq instituteurs actuellement à sa disposition, la Commission scolaire a pu rouvrir quelques classes de l'école hier.

Sept tonnes de bananes détruites

SUDBURY (DNC) — Sept tonnes de bananes ont été ruinées mardi matin lorsque le camion-remorque qui les transportaient a pris feu.

Le Service des incendies du Sudbury a vite fait de maîtriser les flammes.

Les bananes étaient la propriété de la cie Mel-O-Ripe, de Toronto.

Défilé du Père Noël à Timmins le 7 décembre

TIMMINS (DNC) — On prépare l'arrivée du Père Noël à Timmins. Les membres du club de raquetteurs et l'équipe des majorettes de Rouyn ont accepté de participer au défilé organisé par la Jeune chambre de commerce le 7 décembre.

De nombreux chars allégoriques sont en préparation. Les membres de l'ordre des Moose, déguisés en clowns, se promèneront parmi la foule récoltant des jouets usagés qu'on voudra bien leur remettre. Ces jouets seront remis à neuf et distribués aux enfants pauvres à la veille de Noël. La Troisième avenue et la rue Pine seront transformées en mail pour cette journée. On interdira toute circulation de véhicules. Les façades de magasins seront brillamment décorées et un air de fête régnera partout. Il y aura danse plus tard dans la journée et de nombreux prix seront donnés aux gagnants.

Jeunes abstinents en assemblée à Cornwall

CORNWALL (Spéciale) — Les jeunes Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Cornwall se sont réunis à la salle St-Félix-de-Valois pour leur réunion mensuelle, sous la présidence de M. Armand Martin.

Parmi les observateurs présents se trouvaient le curé Bernard Guindon, M. Roméo St-Denis, M. Philippe Gagnon et Mlle F. Quesnel.

M. Fernand Leclerc, vice-président régional, a demandé aux jeunes de réagir contre le flot montant de l'alcoolisme afin d'assurer l'existence des foyers heureux.

Le R. P. Arthur Forest, c.s.v., aumônier, a recommandé aux jeunes filles de ne pas épouser un "Séraphin" mais encore moins un ivrogne.

Les jeunes Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc sont des membres pour la plupart de la Jeunesse ouvrière catholique et de la Jeunesse ouvrière catholique féminine. Leur grand problème c'est de trouver un local à la portée de leur bourse qui leur permettrait de se réunir et de se récréer.

Les parents visitent l'école de Curran

CURRAN (DNC) — Les parents ont répondu en grand nombre à l'invitation des professeurs de l'école St-Luc de Curran et ont rencontré ces derniers pour discuter de problèmes d'éducation.

L'abbé Georges Verreault, curé, a montré un film. Les professeurs ont remis aux parents le bulletin du mois de chaque élève. A la fin de la soirée, un goûter a été servi.

Tentative de vol à la Caisse de Laforce

VILLE-MARIE (DNC) — La Caisse populaire de Laforce, où s'est déroulé il n'y a pas tellement longtemps un vol à main armée, a de nouveau reçu la visite des malfaiteurs. Il s'agit cette fois-ci d'une tentative de vol.

Vers les 11 heures du soir, le gérant de la Caisse populaire, M. Arthur Olivier, entendit des bruits tout à fait anormaux se produisant à l'extérieur de sa résidence, qui loge les bureaux de la Caisse. Il a sorti son revolver et a tiré plusieurs coups en l'air, ce qui eut pour résultat de faire fuir les visiteurs et d'alerter les voisins, qui à leur tour appelèrent la Sûreté provinciale. Personne cependant ne fut aperçu sur les lieux, et aucune automobile suspecte ne fut remarquée.

Les maisons de Val-Caron seront numérotées

SUDBURY (DNC) — Une réunion spéciale du Conseil de Val-Caron aura lieu mercredi soir pour discuter de la distribution des numéros de maisons.

On aura besoin d'environ 4,000 numéros pour couvrir tout Val-Caron.

Deux associations de terrains de jeux ont offert de poser les numéros à raison d'une rémunération de cinq cents par numéro.

Le Conseil a trouvé que leur offre était raisonnable et leur a demandé d'assister à la réunion spéciale, mercredi soir.

Le Conseil a décidé plus tôt cette année de faire numéroter, à ses frais, toutes les maisons de Val-Caron.

M. Bénard

L'Abitibi perd un pionnier

AMOS (DNC) — L'Abitibi vient de perdre l'un de ses pionniers de la première heure par le décès de M. Maurice Bénard, survenu récemment, à peine une heure et demie après un accident de la route à six milles au sud de Mont-Laurier. Il a succombé à l'hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix de Mont-Laurier.

Né en France, il est arrivé au Canada en 1907 avec ses parents. Après avoir établi un commerce à Ville-Marie au Témiscamingue, il s'est rendu à Amos en 1911, en canot.

Dès ce moment il a été l'âme du développement commercial en établissant le premier magasin général à Amos. Il a fondé des magasins dans d'autres centres de l'Abitibi, notamment à Senneterre.

Ses magasins étaient surtout des postes de fourrures, car il avait appris à parler la langue indienne.

Son frère, Fernand, géologue qui l'avait accompagné à Amos en 1911 fut rappelé en France lors de la guerre. Officier dans l'armée française, il fut tué au combat (1914-1918).

M. Maurice Bénard a fait construire le premier hôtel de béton armé le Transcontinental, qui existe encore aujourd'hui.

Les autres pionniers de l'Abitibi affirment que M. Maurice Bénard a pris une part très importante dans le développement de l'Abitibi, à titre de commerçant, entrepreneur, promoteur de mines, juge de paix, administrateur pour le gouvernement provincial au ministère de la Chasse et de la Pêche. Il était jusqu'à sa mort, propriétaire d'immeubles dans différentes localités de l'Abitibi. Il avait 77 ans. Il sera inhumé à Amos.

Nommé directeur dans la région Sudbury-Algoma

SUDBURY (DNC) — Le président de l'Association des contribuables de Sudbury, M. John Martin, a déclaré récemment que le ministère des Affaires municipales avait nommé M. S. K. Melski directeur du district Sudbury-Algoma-Manitoulin.

Le ministère avait annoncé plus tôt cette année qu'il ouvrirait un bureau à Sudbury. La section d'évaluation du ministère des Affaires municipales, a déjà un bureau à Sudbury.

M. Melski, un diplôme de l'université Dalhousie, à Halifax, viendra s'établir à Sudbury sous peu.

M. Martin s'est déclaré très satisfait de la nomination de M. Melski, et a ajouté que l'Association des contribuables le consulterait au sujet des problèmes à l'hôtel de ville.

En cas de RHUMES et de GRIPPE...



1. Gardez le lit
2. Buvez beaucoup de liquides
3. Prenez de l'Aspirin pour faire baisser la fièvre et soulager la douleur

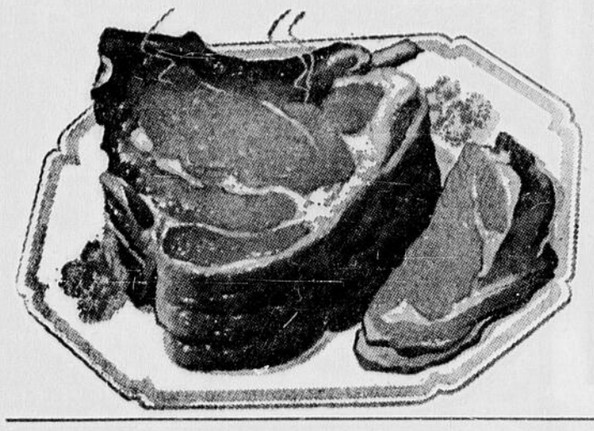
GRÂCE À ASPIRIN, VOUS VOUS SENTIREZ VITE MIEUX

ASPIRIN BAYER Véritable SOULAGEMENT RAPIDE MAUX DE TÊTE RHUMES

Aspirin est la marque déposée de The Bayer Company, Limited, Aurora, Ontario

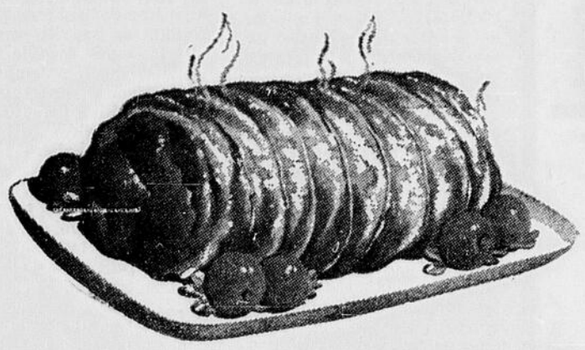
M-m-m-m-m quelles délicieuses VIANDES





Rôti de boeuf

genre cuisinier
ROUGE
Premières côtes
liv. 73c



Rôti de veau

EPAULE
désossé, roulé
65c

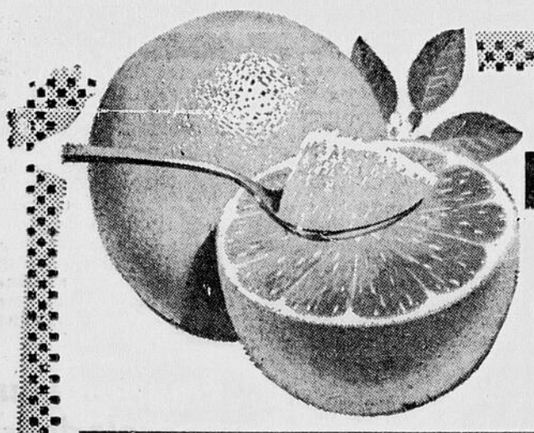
OFFRE GRATUITE

Corned Beef 'Shopsy'

1 pqt 2 on. gratuit avec l'achat de 2 pqts
le tout 49c

Poitrine de boeuf

pour bouillir
liv. 23c



GROSSEUR 48
Pamplemousses
DE FLORIDE
10 pour 69c

5 pour 35¢

PATATES

No 1 du Canada
SAC 50 livres
89c



No 1 des BARBADES
MELASSE
Grandma
Format 40 on.
29c

POIS VERTS

PETITS — MEDIUM
"Green Giant" Surchoix 15 on.
3/49c

MAIS genre sauce

"Green Giant" Surchoix 15 on.
3/49c

MAIS GRAINS ENTIERS

"Niblets" Surchoix 14 on.
3/49c

JUS

de tomates "Stokely" surchoix 20 on.
7/99c

EAU "St-Justin" Caisse 12 pintes 2.99
TYPE VICHY

POULET DESOSSE 7 on. 3/89c
"A LA CANADIENNE"

HARICOTS JAUNES COUPES 20 on. 3/43c
"RAPID LACHINE"

PATE ALIMENTAIRE 16 on. 2/39c
CATELLI SPAGHETTI, COUDES

MARGARINE "Economy" 1 liv. 2/39c

THE NABOB 60 sacs 69c

ANANAS TRANCHES 28 on. 3/99c
"SILVERLEAF"

PECHES DEMIES – surchoix 28 on. 3/99c
"CAL-LINDA"

COUVERTURES DE LIT 5.99
LAINE ET NYLON 72" x 84"

TASSES (MUGS) 3/49c
EN PORCELAINE

SAVON FAB Format familial 1.09

SAVON toilette COLGATE Format régulier 3/29c

DENTIFRICE COLGATE Format économique 89c

TARTES

A. L. RAYMOND
Pommes Raisins
(Rég. 45c)
39c

BEURRE

ARACHIDES
"Schwartz" 2 liv.
75c

ALLUMETTES

RAYMOND
3 cartons 50 livrets 49c

A. L. RAYMOND LIMITÉE.

L'historique des mesures de protection de la forêt

TORONTO — C'est à la fin du dix-neuvième siècle et au début du vingtième qu'il est devenu impératif de protéger les richesses forestières d'Ontario contre la menace des feux de forêt. Au début du dernier siècle on comptait peu de demandes pour les produits forestiers de cette province mais le tableau changea quand s'accrût l'emploi du bois de construction sous toute forme.

On adopta des lois relatives à la protection contre les feux de forêt et, par la suite, on mit sur pied des organismes de protection très bien conçus.

De plus en plus on avait besoin de bois de construction et, avant que la Deuxième guerre mondiale ne prit fin, il devint évident d'établir une politique pour la protection de la forêt.

De 1946 à 1957 on a fait un relevé par districts des quantités de bois poussant en forêt et on a calculé le volume qu'on pourrait couper dans chacun de ces districts.

En 1958 on manquait d'approvisionnement de bois dans certaines parties de la province et, devant la menace de voir d'autres secteurs ainsi dépourvus, il a fallu songer à un plan précis et à une direction plus soignée pour faire un meilleur usage du sol et des arbres plantés. On a entrepris un programme de dix années de durée, revisant l'inventaire qu'on avait fait de 1946 à 1957. A l'aide de photographies aériennes de quatre pouces au mille, et après cinq années écoulées du programme de dix ans, on a pu photographier les forêts au nord des districts de Tweed et de Lindsay ainsi que les districts de Parry Sound, Pembroke, North Bay, Swastika, Cochrane, Kapuskasing, Port Arthur et une partie de Geraldton.

A l'aide de ces photographies, des cartes géographiques sont tracées indiquant les nouveaux chemins, les lignes de chemins de fer, les lignes électriques, l'agrandissement des municipalités et le changement des contours des lacs et cours d'eau. Ces cartes et les photographies sont aussi utilisées par d'autres ministères du gouvernement, par les municipalités, par les compagnies de pulpe et papier, les compagnies minières aussi bien que par le grand public.

Des relevés des forêts se feront subséquemment tous les vingt ans, répétant le programme de photographie aérienne, faisant un nouvel inventaire et revisant le système d'administration et de direction. On pourra ainsi se rendre compte qu'avec l'augmentation de la demande et, tenant, de la valeur des ressources forestières, ainsi s'accroîtra le besoin de planification et de direction.

SHOPPERS CITY

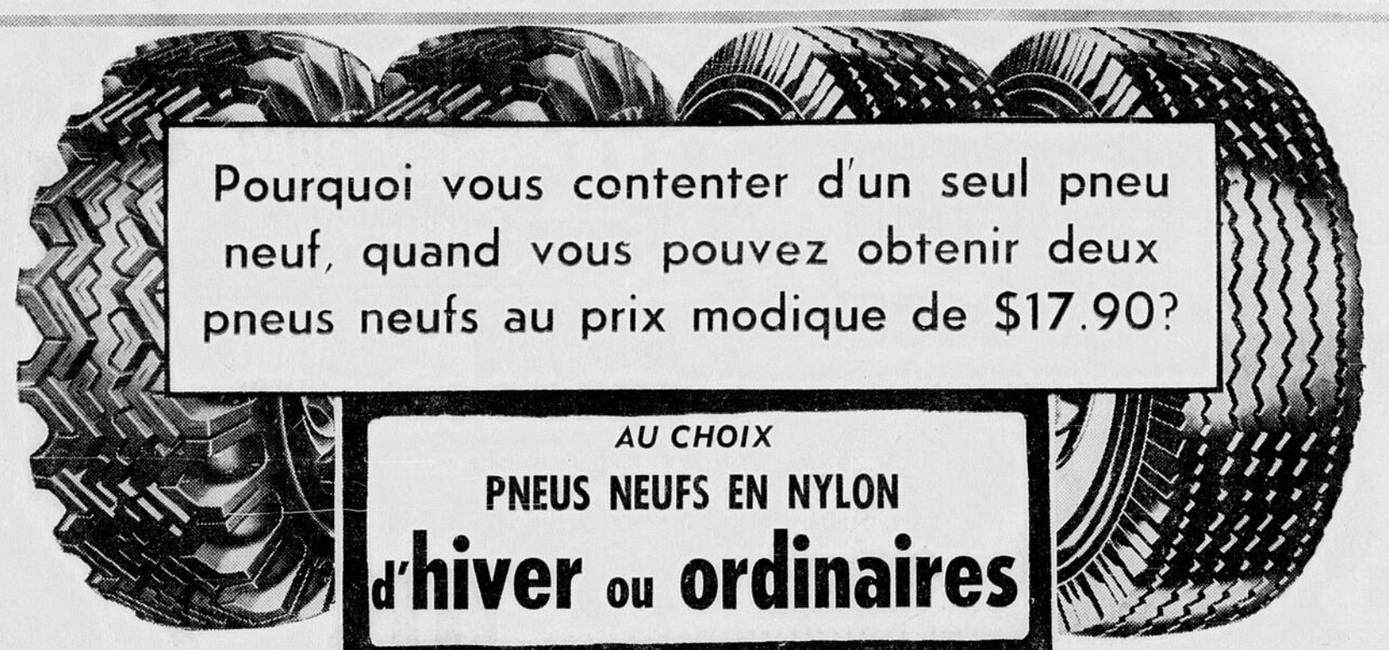


FREIMART TIRE MARTS

CHEMIN BASELINE ET AVE WOODROFFE • QUEENSWAY-EST ET CH. BLAIR • OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 H. A 10 H. DU SOIR

DEUX PNEUS A UN SEUL BAS PRIX

PNEUS OLYMPIA DU TIREMART FREIMART



Pourquoi vous contenter d'un seul pneu neuf, quand vous pouvez obtenir deux pneus neufs au prix modique de $17.90?

AU CHOIX
PNEUS NEUFS EN NYLON
d'hiver ou ordinaires

2 POUR 17.90
670 x 15
750 x 14
Flancs noirs, à chambre
GARANTIE DE 20 MOIS
AUCUNE REPRISE EXIGEE

PAS DE DEPOT
Servez-vous de votre Charga-Plate Freiman
POSE GRATUITE

PAS DE REPRISE NECESSAIRE

PNEUS D'HIVER OU ORDINAIRES CARCASSES DE NYLON
GARANTIE DE 30 MOIS
AVEC CHAMBRE A AIR — FLANCS NOIRS
2 pour 19.90
600 x 13 — Flancs noirs, à chambre

670 x 15	2 pour 21.90
710 x 15	2 pour 25.90
760 x 15	2 pour 27.90
800 x 15	2 pour 29.90
750 x 14	2 pour 21.90
800 x 14	2 pour 25.90
850 x 14	2 pour 27.90
560 x 15	2 pour 17.90

CHEZ FREIMART, VOUS NE PAIEREZ JAMAIS PLUS POUR:

la rotation des pneus . . .
C'est gratuit !
la réparation des crevaisons et des pneus . . . C'est gratuit !
la vérification de l'état des pneus . . . C'est gratuit !
la vérification de l'équilibrage des roues . . . C'est gratuit !

ASSURANCE ET GARANTIE DE PNEU TROIS FAÇONS DE FREIMAN

1. Assurance et garantie contre tous les risques de la route comprenant les bris dus aux cailloux, au verre brisé, aux crevaisons, aux éclatements, aux égratignures sur les flancs et aux coupures par les jantes.
2. Assurance et garantie contre les défauts de la main-d'oeuvre, pour toute la durée du pneu.
3. Assurance et garantie de satisfaction complète du client. Allocation de remplacement basée sur le prix régulier au détail, moins la reprise, compte tenu de la garantie pour le temps écoulé.

PNEUS D'HIVER OU ORDINAIRES CARCASSES DE NYLON
GARANTIE DE 30 MOIS
SANS CHAMBRE A AIR — FLANCS NOIRS
2 pour 22.90
640 x 15 — Sans chambre — flancs noirs

560 x 15	2 pour 21.90
650 x 13	2 pour 22.90
670 x 15	2 pour 25.90
710 x 15	2 pour 29.90
760 x 15	2 pour 32.90
800 x 15	2 pour 35.90
750 x 14	2 pour 25.90
800 x 14	2 pour 29.90
850 x 14	2 pour 32.90

SILENCIEUX
à compter de 5.97
POSE GRATUITE: silencieux robuste, resistant à la rouille, qualité primée, à prix de grand rabais. Garantie intégrale pour la durée de l'auto.

BATTERIE
GARANTIE DE 18 MOIS
avec reprise pose gratuite
8.27 — Groupe 1, pour la plupart des autos à 6 volts 45 plaques.
11.83 — Groupe 24, pour la plupart des autos à 12 volts de modèles récents. 54 plaques.

AMORTISSEURS DE CHOCS
chacun 5.97
pose comprise
Genre de l'aviation. Double action. Fabrication de précision pour donner un meilleur rendement que les amortisseurs d'origine sur votre auto.

La télévision

Sur les ailes de la fantaisie et de la musique, un rapprochement

(par Ulric LEROUX)

En regardant, dimanche soir, l'émission originale intitulée **Deux villes se rencontrent — A show from two cities**, diffusée simultanément aux deux réseaux de télévision de Radio-Canada, et musant un peu sur le joyeux geste de fraternisation posé par des artistes de langue française et des artistes de langue anglaise, nous nous sommes fait la réflexion que, fantaisie et musique ne connaissant pas de frontières, c'est souvent sur leurs ailes que peuvent s'accomplir des rapprochements que tous les discours, exhortations, objurgations, conférences et dissertations n'ont pu réaliser. S'il est permis d'en juger d'après l'entrain et la franche gaieté que les artistes, de part et d'autre, y ont apportés, nous ne pouvons pas douter de la sincérité de leur collaboration. Ce spectacle de variétés, réalisé en collaboration par Don Hudson, de Toronto, et Roger Fournier, de Montréal, ne différait pas sensiblement des autres spectacles de même nature que nous offre la télévision.

Il avait, cependant, ceci de particulier: on y parlait joyeusement les deux langues et tant de spectateurs de langue anglaise que de langue française pouvaient le voir en même temps et se rendre compte, espérons-le que les deux peuvent s'entendre sans que pour autant l'esprit et les oreilles des uns et des autres s'en puissent offusquer ou froisser. C'est un geste positif qu'a posé Radio-Canada, un exemple pratique qu'elle a donné, et une contribution heureuse, toute symbolique qu'elle soit, au bilinguisme et au biculturalisme.

Les meneurs du jeu etaient, d'une part, Pierre Thériault et Lise LaSalle, de Montréal, et Bill Cole et Shirley Harmer de Toronto, d'autre part, tous comédiens et fantaisistes bien connus, qui se sont acquittés de leur tâche avec une verve redoublée et un sens très aimable de l'humour.

Les numeros au programme de l'émission étaient nombreux; les parodies d'événements historiques (le combat du Long-Sault, Montcalm et Wolfe sur les Plaines d'Abraham, l'exploit de Laura Secord) n'avaient rien d'outrageant pour l'histoire; celle de la **Musical Ride** de la Gendarmerie royale, avec le comédien Doug Romaine, a été désopilante; la scène des bébés qui écoutent MM. Pearson et Diefenbaker a été d'un charme et surtout d'une réussite hors-pair. Ce qu'il a dû falloir d'ingéniosité et de patience pour en arriver à pareil montage! Au cours des visites à Toronto et à Montréal, nous avons entendu, chantant devant la Place des Arts de Montréal, Claire Gagnier et Richard Verreau, dans un duo extrait de **La Bohême** de Puccini, et interprété brillamment; nous nous sommes rendus sur les terrains splendides de l'Exposition Nationale de Toronto, nous avons vu le Montréal de 1963 du haut du Mont-Royal, panorama saisissant, déambulé à travers les rues du Vieux Montréal et salué au passage la maison Papineau, où se sont succédé six générations; le tout accompagné d'une musique de fond écrite par Lucio Agostini qui, avec Johnny Dobson, est responsable de toute la musique originale de l'émission.

La voix chevrotante de Renée Claude dans la pourtant belle chanson de Jean-Pierre Ferland "Ça fait longtemps déjà", ne nous a guère plu. Quant à la chanson de Léo Ferré "la Zizique à poil", elle n'avait pas de place dans une émission de ce genre.

Trop de noms paraissent au générique de cette émission pour que nous puissions les mentionner tous. Qu'il nous suffise de dire que tous ceux qui ont mis l'épaule à la roue peuvent se féliciter, comme nous les félicitons, de leur réussite. Mentionnons, cependant Monique Leyrac et Barbara Hamilton dans le duo des statues, Paul Berval et Denis Drouin, dans leurs sketches "historiques", le danseur Don Gillies, Jean Cavall et l'Octuor de Gino Silvi.

Les Belles histoires

Scène réaliste et émouvante lundi soir que la mort du Père Evangéliste Poudrier, père de Séraphin, aux **Belles histoires des pays d'en-haut.** Chagrin d'un grand naturel de Denyse Filiatrault, la "grand'jaune", en face de la dépouille de son père qui expire durant les premières prières du chapelet qu'il a lui-même demandé de réciter. Autour de son lit sont réunis le curé Labelle (Paul Desmarteaux), Jambe de Bois (Henri Poitras), en plus de la famille du défunt. Absence scandaleuse de Séraphin qui est allé saisir un colon.

Alexis, en ribote, qui apprend la nouvelle trop tard, brandit un revolver, tire en l'air et crée tout un émoi à l'hôtel Ducresson. Il garde la dernière balle pour Séraphin! Scène très dramatique qui avait toutes les qualités d'un suspense.

Le Bon Dieu en taxi

L'oeuvre que l'on désigne à Montréal du nom de "Le Bon Dieu en taxi" ne nous est pas inconnue. Son fondateur, le R.P. Paul Aquin, jésuite nous a révélé l'ampleur qu'elle a prise depuis sa fondation, il y a sept ans, au cours de l'émission télévisée **A votre choix,** animée par Monique Lepage.

"Le Bon Dieu en taxi" est une oeuvre fondée à l'intention des chauffeurs de taxis et c'est dans une roulotte qu'elle a vu le jour, où les chauffeurs, dans les quelques moments libres que leur laisse leur dur métier peuvent trouver le réconfort spirituel qu'ils recherchent et même assister à la sainte messe.

L'Oeuvre n'a cessé de grandir; elle est devenue aujourd'hui une véritable institution. Elle compte maintenant cinq roulottes qui se déplacent selon les besoins et ce n'est plus que quelques conducteurs de voitures qui en bénéficient mais plus d'un millier. Une roulotte ne suffit plus pour y dire la messe et c'est maintenant dans une vaste "cathédrale en plein air" (le drive-in du Bon Dieu) qu'elle est dite en présence d'une foule qui ne cesse de grandir. "Ces cérémonies à ciel ouvert, dit le P. Aquin, où l'on voit, agenouillés, recueillis, tous ces ouvriers fatigués, laissent un souvenir inoubliable."

Emprunt pour une école dans le canton Rayside

AZILDA (DNC) — Le Conseil du canton de Rayside a décidé, à sa dernière réunion, de s'adresser à la nouvelle caisse fédérale-provinciale de prêts aux municipalités pour la construction de quatre classes à l'école publique du canton. Le greffier demandera un emprunt de $80,000 à cette fin.

La mise en candidature pour les élections municipales aura lieu le 21 novembre, à 8 heures du soir, à la salle municipale.



GRANDE VENTE DE PORC



ALLIED FOOD MARKETS

Jarrets de porc
4 liv. $1

Bacon découenné
MAPLE LEAF
Pqt plat 1 liv. 65¢

Côtelettes de porc
CHARNUES, TENDRES
Bout de soc ou côtes Liv. 59¢

Fesse de porc
FRAIS, SANS JARRET
Entière ou moitié de soc Liv. 49¢

AUBAINE POUR LE CONGELATEUR DOMESTIQUE

Quartier de PORC COUPE
Le tout à seulement 19.95

10 LIV. DE LONGE DE PORC
10 LIV. DE ROTI FESSE DE PORC (sans jarret)
10 LIV. DE ROTI EPAULE DE PORC (genre picnic et bout de soc)
3 LIV. DE FLANC DE PORC TRANCHE
10 LIV. DE JARRETS DE PORC OU PETITES COTES (Riblets)
Toutes cette viande coupée selon vos exigences et enveloppée pour placer dans votre congélateur.

PETITES COTES
DE PORC CANADIEN CHARNU
Liv. 49c

FLANC de PORC FRAIS
DESOSSE (au morceau)
Liv. 49c

ECOUTEZ LES
experts Allied en football
Précisions sur les joutes tous les samedis matin à CFRA

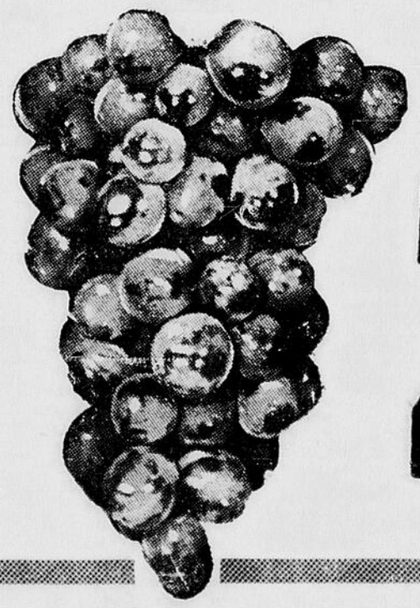
JOUEZ AU
"LUCKY 21"
tous les matins de la semaine, entre 10h. et midi, à CJOH-TV. C'est très amusant — et vous pouvez gagner des prix considérables en argent ... n'oubliez pas d'inclure un reçu de caisse Allied avec votre inscription et vous toucherez le double de la cagnotte si vous gagnez.

PATATES
fermes, savoureuses, no 1 de N.-B.
Sac 50 liv. 99¢

LAITUE
ferme, no 1 de Californie
grosse pomme 25c

CELERI
importé, croquant, cat. no 1
pied form. géant 21c

PAMPLEMOUSSES
Marsh de Floride sans pépins
4 pour 29c

Raisin

succulent, dodu, juteux, grosses grappes fraîches de la variété EMPEROR
2 liv. 25¢
Toutes les aubaines en vigueur les 21, 2, 23 nov.

Epargnez 10c — SHAMPOOING
HALO
format géant 59c

DINERS
congelés Birds Eye
poulet - dinde - boeuf
format 11 on. 65c

MELANGE A GATEAU
Duncan Hines de luxe
blanc - devil food - suprême au citron
Epargnez 12c Pqt 19 on. 35c

POIS
STOKELY
de fantaisie, variété Honey Pod
2 btes 15 on. 35c

Epargnez 10c — CHOCOLAT INSTANTANE
CHOCO
DE CADBURY
Bte 16 on. 55c

Cornichons
MELANGES SUCRES CROUSTILLANTS DE McLAREN
Vous économisez 6c
Pot 15 on. 29c

Epargnez 40c — DETERGENT
FAB
KING SIZE
Le pqt 1.18

FARINE
ROBIN HOOD
pour meilleurs résultats en toutes occasions
Sac 7 liv. 69c

Macédoine de légumes Ideal, de choix 2 btes 20 on. 33¢

Carottes Ideal cubées de choix 2 btes 20 on. 29¢

Marmelade Good Morning pot 24 on. 55¢

Mexicorn Green Giant de fantaisie 2 btes 14 on. 33¢

Cornichons Dill Dyson, ordinaires pot 24 on. 37¢

OXO liquide bout. 8 on. 95¢

Lait instantané Carnation pqt 8 liv. 1.99

Olives farcies McLaren pot à empaquetage symétrique de 20 on. 91¢

Café soluble Maxwell House pot 12 on. 1.67
Vous obtenez 2 on. gratuitement

Détergent liquide Encore format 48 on. 89¢

Mélange à pouding Robin Hood citron, pommes, chocolat pqt 11 on. 33¢

Biscuits Sociables de Christie pqt 8 on. 25¢

Il y a un marché ALLIED près de chez vous

MAGASINS EN DEHORS DE LA VILLE
AULD'S ALLIED, Kemptville, Ont.
BRADLEY'S ALLIED, Navan, Ont.
BRINSTON ALLIED, Morrisburg, Ont.
CUMMINGS ALLIED, North Gower, Ont.
DIXON'S ALLIED, Winchester, Ont.
EDWARDS ALLIED, Carleton Place, Ont.
HEFFERNAN'S ALLIED, 60, rue Chaffey, Brockville, Ont.
LEBLANC ALLIED, Fort Coulonge, Qué.
LEMIRE ALLIED, Alexandria, Ont.
McDONALD ALLIED, Chapeau, Qué.
PIGEON ALLIED, Ile du Calumet, Qué.
MARCHES ALLIED S and F, Iroquois, Ont.
STRICKLAND'S ALLIED, Eganville, Ont.
ST-JACQUES ALLIED, Messines, Qué.
VAN CAMP ALLIED, Cardinal, Ont.
WHITE and FINLAY ALLIED, Perth, Ont.
WILSON'S ALLIED, Cobden, Ont.
YOUNGHUSBAND'S ALLIED, Kinburn, Ont.

MAGASINS HULL-OTTAWA
BEAUREGARD ALLIED, 177, boul. St-Joseph, Hull
CHENIER COTE ALLIED, 69, rue St-Hyacinthe, Hull
DEMPSEY ALLIED, chemin Russell, près promenade Haig, Ottawa
DEMPSEY ALLIED, 281, chemin Queen Mary, Ottawa
DEMPSEY ALLIED, Centre commercial Alta Vista, Ott.
GLENWOOD ALLIED, Hull-Sud, Qué.
HUBERT ALLIED, 358, rue Bréheuf, Gatineau
OTTAWA VALLEY ALLIED, 1045 Wellington, Ottawa
QUEENSTON ALLIED, 311, rue Preston, Ottawa
RUSSELL ALLIED, 287 est, rue Somerset, Ottawa
ST-ARNAUD ALLIED, 9, rue Fortier, Hull
WATT'S ALLIED, 565, ave Bronson, Ottawa



Aubaine de la semaine en pâtisserie —
Roulé à la gelée
ALLIED
léger et doré
avec garniture aux framboises SPECIAL 39c

ALLIED FOOD MARKETS

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CBOFT (9) - CBFT (2)
CBF-ST (7 et 13)

MERCREDI 20 NOVEMBRE

10.30—F—Musique
10.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
11.00—Long métrage: "Un chapeau de paille d'Italie"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Bille de clown"
3.00—OF—A l'heure du thé
F—Votre cuisine, Madame
3.15—F—Actualités féminines
3.30—Le Temps de vivre
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Coeur aux poings
5.30—L'Epée de Florence
6.00—OF—Le Temps des copains
F—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Pain du Jour
8.30—Cité sans voiles
9.30—OF—Contre-plongée
F—Sous le signe du lion
10.00—Actualités politiques
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Football cand.: Regina à Vancouver

JEUDI 21 NOVEMBRE

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "Le Secret des choses"
11.00—Long métrage: "Les Sacrifiés"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Retour de l'homme invisible"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison: "Bricolage"
3.30—Votre enfant Madame "Psychologie"
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—Grand prix
6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Filles d'Eve
8.30—Tous pour un
9.00—OF—Les Détectives
F—Janique Aimée
9.30—L'Heure du concert: Concert varié
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Les Feux du music-hall"

CBOT (4) - CBMT (6)

MERCREDI 20 NOVEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery Schools
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Focus
12.15—O—Kerry Wood Storybook
12.30—O—N.F.B. Presents: "Escape"
M—Movie Matinee: "Two Of A Kind"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—The Cisco Kid
4.30—Sea Hunt
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Woody Woodpecker
6.00—This World of Ours: "New Zealand"
M—Montreal Magazine
6.15—O—King of Instruments
6.30—O—Arthur Haines Show
M—Phil Silvers
7.00—Nouvelles et météo
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.23—Nouvelles sportives
7.30—Politique provinciale
7.45—Mr. Fix-It
8.00—Red River Jamboree
8.30—Perry Mason
9.30—Festival
10.30—Nouvelles nationales
10.44—Viewpoint
10.50—Editions finales, météo et sports
11.00—CFL Football: Regina à Vancouver

JEUDI 21 NOVEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Montreal Magazine
12.15—O—Long métrage: "It Should Happen To You"
12.30—M—Movie Matinee: "Can't Help Singing"
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Mr. Piper
4.30—O—Sea Hunt
M—Huckleberry Hound
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Music Hop
6.00—The Observer
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.23—Nouvelles sportives
7.30—Candid Camera
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—East Side West Side: A communiquer
11.37—O—Gunsmoke: "Perce"

CJOH (canaux 13 & 8)

MERCREDI 20 NOVEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.25—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "Chad Hanna"
2.20—Reflections Rev. B. Frank Rice
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Long John Silver
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—The Aquanauts
6.50—News and Weather
7.00—Dick Van Dyke Show
7.30—Petticoat Junction
8.00—My Favorite Martian
8.30—Hockey: Mtrl. à Toronto
10.15—Jim Coleman Show
10.30—Hennesey
11.00—Cand. Pro Football: Regina à Vancouver
1.30—Nouvelles nationales
1.45—Reflections: Rev. B. Frank Rice

JEUDI 21 NOVEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.25—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "The Great Garrick"
2.20—Reflections Rev. B. Frank Rice
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Yogi Bear
6.00—Jaimie McPheeters
6.50—News and Weather
7.00—Family Theatre: "Outpost In Malaya"
8.30—To Tell the Truth
9.00—Zero One
9.30—Jack Paar Program
10.30—Sports Hot Seat
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. B. Frank Rice

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)

6.00—Le journal Dow
6.10—Palmarès '63
6.55—Nouvelles
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Arnane Regala
8.00—L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.30—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Sportts
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvedlles
12.05—Un Héon dans la nuit

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Le Marchand de sable
6.30—Musique en dînant
7.00—Radio-journal Psychologie de la vie quotidienne
7.15—Capital et travail
7.30—Petit concert
8.00—Radio-journal L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.00—30 minutes d'in d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Les Mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-Journal Le Rendez-vous de minuit
1.00—Radio-journal Musique variée

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sport at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 8.30—Best Sellers
8.30—Russ Jackson Show
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.30—Ice Brown Show
10.30—Nouvelles
10.32—Bermuda Holiday
11.00—Nouvelles et météo
11.10—Sports
11.15 à 6.00—Open House
11.30—Nouvelles (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00 — Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.55—Jimmie Fiddler Reports
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.55—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—PM Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.10 à 11.00—Concert Hour
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—11th Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party (nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA (910 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Musique du mercredi
6.45—Kaleidoscope
7.00—Int. Rendez-vous
7.30—Business Barometer
7.35—Great Voices of the Past
8.00—Assignment
8.30—Christian Frontier
9.00—University of the Air: "Scientific Revolution"
9.30—Winnipeg Pops Orchestra
10.00—Nouvelles
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—In The Provinces
10.30—Music Canada
11.00—Music of Handel
12.00—CBC nouvelles, météo et sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Only

JEUDI

CKCH-OTTAWA HULL (970 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05—Les petits matins
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
6.45—Les petits matins
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Les petits matins
7.30—Nouvelles
7.40—Les petits matins
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Les petits matins
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Les petits matins
9.00—Nouvelles
.05—Charade musicale
9.08—Studio d'audition
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Studio d'audition
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.30—Conc. Maple Leaf
10.35—Paysages...
10.40—Paysages (suite)
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages...
11.20—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Un instant, Madame
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
2.00—Radio scolaire
2.30—On joue on gagne
2.35—Reflets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les visages de l'Amour
3.15—Femina
3.30—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—A votre choix
4.30—Chez Bébert
4.57—Charade
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès '63

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-Journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Bonjour pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal
9.05—A plus d'un titre
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-Journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Un instant Madame
11.00—Radio-journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vie de femmes
11.30—Les joyeux troubadours
2.00—Radio-journal
2.02—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Le réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une Canadienne
1.30—Une demi-heure avec
2.00—Radio scolaire
2.30—Le Bel Age
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Un, deux, trois, quatre
4.30—Sur deux plages
4.45—Ad Lib
5.00—Radio-journal Métro-Magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Nouvelles
6.32—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.30—Nouvelles
9.55—Jimmie Fiddler Reports
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
10.55—Jimmie Fiddler Reports
11.00—Nouvelles et sports
11.30—Nouvelles
11.55—Jimmie Fiddler Reports
12.00—Nouvelles, et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.55—Jimmie Fiddler Reports
12.40—Sports
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.00—These Are Tops
1.30—Nouvelles
1.55—Jimmie Fiddler Reports
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.30—Nouvelles
2.55—Jimmie Fiddler Reports
3.00—Nouvelles
3.05 à 4.00—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
3.55—Jimmie Fiddler Reports
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
4.55—Jimmie Fiddler Reports
5.00—Nouvelles et sports
5.10 à 6.00—Rush Hour
5.30—Nouvelles
5.55—Jimmie Fiddler Reports
6.00—Nouvelles et sports

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.10—Feature Sportscasts
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
.05 à 10.15—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Del Monte Music Man
10.30—Headline News
10.32—I Give Away
10.37 à 12.00—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rhythm Pals
12.10—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-Gain Market Round-Up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher Show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at Six

CBO-OTTAWA (910 Kc.)

6.00 à 9.15—Face the music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Commentaires
8.35—Max Ferguson show
9.00—CBC Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—To Market with Music
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With a Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Ontario School Broadcast "Science"
11.15—Ont. School Broad.: "Current Events"
11.30—The Archers
11.45—Cafe Variety
12.00—BBC nouvelles
12.15—Tennesse Ernie Ford
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—What's On Tap
1.45—John Drainie Tells A Story
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinee
3.00—Tea and Trumpets
3.30—Cavalcade Caravan
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—CBC Nouvelles
5.05—Mac's Music
5.30—Sports Review
6.00—Nouvelles

Prêt de 4 toiles par les Beaux-Arts

Le Musée des Beaux-Arts de Montréal a prêté quatre tableaux à la Galerie d'art de Vancouver (C.-B.), à l'occasion d'une exposition sur la mer et les bateaux. Cette exposition sera ouverte jusqu'au 1er décembre.

Les oeuvres suivantes lui sont prêtées:

"Le Port", de James MacDonald Barnsley, peint en 1886 et offert au Musée par M. David Morrice;

"En ramassant les algues", peint par Henry Sandham en 1897 et offert au Musée par M. Frédéric Hague;

"Marine", d'Eugène-Louis Boudin, peint en 1885 et légué au Musée par le Dr F. J. Shepherd;

"Tempête en mer", de Francesco Guardi, légué au Musée en 1945 par Mlle Adaline van Horne.



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

Le jeune chansonnier de la région Jean Chevrier donne son tour de chant à la boîte "Au Mazot"

Jean Chevrier, le jeune chansonnier de la région, en était bien à sa troisième ou quatrième chanson.

Une personne demanda à une autre: "Mais pourquoi est-il si triste et si noir?"

Et l'autre de répondre simplement: "C'est sans doute parce qu'il a vingt ans."

"Mais à vingt ans, de continuer la première, je n'étais pas triste. Je chantais, je dansais, je riais..."

"Tu écrivais des chansons?"

"Non."

"Voilà, aujourd'hui, il faut être triste pour être gai et savoir le chanter."



JEAN CHEVRIER

Peu nous importe que Jean Chevrier ait 20 ans ou davantage et encore moins qu'il pense noir, gris, blanc ou rose à condition que son tour de chant à la boite à chansons "Au Mazot" soit bien rodé. Il est vrai que cela suppose de la variété quant au répertoire et du poli quant à son interprétation.

Y avait-il variété et poli au deuxième tour de chant de Jean Chevrier, mardi soir, devant un public assez nombreux et plutôt sympatique? Il nous faut répondre pas tout à fait dans les deux cas.

Disons que le jeune Chevrier est un meilleur poète que compositeur. Les paroles de "L'hymne aux salauds" sont riches en observations amères tout autant que l'humour de "La femme de Guy" est savoureux et piquant. Mais les airs que Jean Chevrier a accrochés aux paroles de ces deux chansons ou encore à "Strasbourg", "Le public", "Les copains", "Le père François", "Le temps perdu", exception faite peut-être des "Cosaques" où l'esprit et le rythme vont de pair, parviennent à nos oreilles sous des accords trop semblables. "Chanson de l'indifférence", paroles de Murray Maltais, et "Chanson de l'autre", paroles de Guy Désilets, devraient inspirer le compositeur en Jean Chevrier, mais ce n'est pas nécessairement le cas musicalement parlant.

Que dire des interprétations de Jean Chevrier? Sa simplicité joue en sa faveur. Son auditoire lui est sympathique. Il le lui serait encore plus si son rendement était plus fini. Plusieurs de ses chansons ont beaucoup de mérite. Il devrait les travailler davantage. Jean Chevrier ne chante plus exclusivement pour ses amis les étudiants, mais pour le grand public. Il doit être à la hauteur.

Après avoir écrit que Jean Chevrier fait des progrès à chaque apparition, c'est-à-dire qu'il promet, nous aimerions dire qu'il commence vraiment à réaliser ces promesses. Peut-être l'écrirons-nous au prochain tour de chant...

Jean Chevrier, ses chansons et sa guitare tiennent l'affiche du "Mazot" jusqu'à jeudi soir. Tour de chant à 9 et 11 heures. Il est présenté par André Vezina, de CKCH.



AUDREY JOHANNESEN

Mercredi soir, à 8h. 30, en la salle académique de l'Université d'Ottawa, les membres des Jeunesses musicales du Canada et leurs amis pourront entendre la pianiste canadienne Audrey Johannesen, de Régina. C'est dans cette ville que cette jeune musicienne commença à étudier le piano à l'âge de 5 ans. Ses études l'amenèrent jusqu'à Londres et Bruxelles. Elle eut l'occasion de faire une tournée en Italie entre autres engagements.

Audrey Johannesen donnera le programme suivant lors de son concert JMC à Ottawa.

Fantaisie chromatique et fugue ..... J.S. BACH
Etude op. 25 en fa majeur ..... F. CHOPIN
Etude op. 25 en mi mineur ..... F.CHOPIN
Etude transcendante "Danse des gnomes" .. F. LISZT
Etude No IV ..... I. STRAVINSKY

Tableaux d'une exposition ..... M. MOUSSORGSKY

Une très intéressante soirée en perspective pour les mélomanes de 30 ans et moins.

Sir Basil Spence

Sir Basil Spence, professeur d'architecture à l'Académie royale de Londres, et Lady Spence arrivent dans la capitale canadienne aujourd'hui. On sait que le restaurateur de la cathédrale de Coventry vient à Ottawa à la demande du conseil d'administration de la Galerie nationale du Canada pour y donner une conférence illustrée.

Cette causerie intitulée "Coventry Cathedral" sera prononcée par sir Basil Spence, le jeudi 21 novembre, à 8h. 30, en l'auditorium de la Galerie nationale. L'entrée est libre et le grand public y est cordialement invité.

Films sur l'art

Jeudi soir, à 8 heures, le département d'histoire de l'Université d'Ottawa présentera une séance de films sur l'art et les artistes.



SIR BASIL SPENCE

Les films sont les suivants: "Rembrandt, peintre des hommes" (Hollande); "Orient-Occident" (UNESCO); "Angkor, the Lost City" (Canada); "Pompei" (Italie); et "Le douanier Rousseau" (France).

L'entrée est libre tant pour le grand public que les étudiants.

De ceci et de cela

Les genst sortent au début de la semaine... Peut-être qu'avec les années on cessera de dire qu'à Ottawa et dans les environs les gens ne sortent qu'en fin de semaine...

Mardi soir... Plus de 40 personnes à la salle **Alfred de Musset** pour voir Williams et Gouin par le **Pont Neuf...** Parmi l'auditoire, on remarquait le coiffeur **Jean-Yves Robillard...** Il est responsable des cheveux de ces dames dans **"Soudain l'été dernier"** et **"L'Imbécile"...** A l'issue de leur spectacle, un bon groupe du **TPN** est allé **"Au Mazot"** pour y applaudir **Jean Chevrier...** Malheureusement, il avait terminé son tour de chant...

A la première de Jean Chevrier... Le réalisateur **Jean Belleau** y était au premier rang... **Lucien et Madeleine (Duhamel) Lafleur,** ainsi qu'un couple de leurs amis, s'étaient arrêtés applaudir le jeune chansonnier... Il y avait aussi l'annonceur **Michel Gaudet** et le jeune peintre **Alain Ouelette...**

Oui, on commence à sortir un peu sur semaine à Ottawa-Hull-Eastview.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — Orchestre symphonique de Montréal 3.00 - 8.30.

CARTIER — "La Fièvre dans le sang" (3) 2.30 - 6.00 - 9.30. "Le Vieil homme et la mer" (1) 1.00 - 4.30 - 8.10. Dern. 8.00.

CENTRE — "The Haunted Palace" (2) 1.15 - 4.15 - 7.05 - 10.00. "Horrified" (?) 2.50 - 5.40 - 8.40. Dern. 8.40.

CINEMA DE PARIS — "Mon Pote, le gitan" (?) 6.40. "Les Yeux sans visage" (2R) 8.18. Dern. 6.30. Ciné-Club: "Le Pain des jeunes années" (2R) 10.00.

LITTLE ELGIN — "Sparrows Can't Sing" (2R) 1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.35 - 9.40. Dern. 9.15.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "Mondo Cane" (2R) 1.00 - 3.05 - 5.15 - 7.25 - 9.35. Dern. 9.15.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "Bonsoir Paris, bonjour l'amour" (2) 6.30 - 9.42. "Péché de jeunesse" (3) 8.22. Dern. 8.22.

LINDEN — "Come Fly With Me" (2) 1.00 - 4.30 - 8.00. "Wayward Bus" (2) 2.50 - 6.20 - 10.00. Dern. 7.50.

MAYFAIR — "The Great Escape" (1) 1.00 - 4.44 - 9.10. "In The Dog House" (2) 3.05 - 7.35. Dern. 7.35.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Incredible Journey" (?) 12.50 - 3.10 - 5.25 - 7.45 - 10.05. Dern. 9.05.

RIALTO — "Satan Satellite" (?) 1.30 5.25 - 10.20. "The Road To Denver" (1) 2.30 - 6.35. "Portrait In Black" (2) 4.15 - 8.20. Dern. 6.35.

RIDEAU — "55 Days at Peking" (1) 1.00 - 3.45 - 6.20 - 9.15. Dern. 9.00.

SOMERSET — "Mondo Cane" (2R) 1.20 - 3.27 - 5.34 - 7.41 - 9.48. Dern. 9.28.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "Back Street" (3). "Magnificent Obsession" (1). Guichet ouvert à 7.45.

ODEON QUEENSWAY — "Horror Hotel" (2). "Maniac" (3). Guichet ouvert à 7.00 p.m. Films à 7.30 p.m.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

On vous invite
DINER GASTRONOMIQUE
tous les jeudis soir
CAFE La Savoie MOTEL
515, boul. St-Joseph
Hull — 777-3805

LINDEN Jusqu'à mercredi!
Deux films en couleurs
"THE WAYWARD BUS"
Joan Collins — Dan Dailey
"COME FLY WITH ME"
Dolores Hart — Hugh O'Brien

Cinéma de PARIS HULL
Un chirurgien arrache la peau du visage d'une femme pour donner figure humaine à sa propre fille!
Pierre Brasseur — Alida Valli
—dans—
"LES YEUX SANS VISAGE"
—EGALEMENT A L'AFFICHE—
Jean Richard — Anne Doat
—dans—
"MON POTE LE GITAN"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

THEATRE 663-4515
LAURENTIEN GATINEAU
CE SOIR, JEU.-VEN.-SAM.
EN COULEURS
Dany ROBIN
Daniel GELIN
Bonsoir PARIS... Bonjour l'AMOUR
"PECHE de JEUNESSE"
Madeleine Robinson — Henri Vidal

Guylaine Charon
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

OTTAWA WOMEN O.R.T.
BINGO
Prix en argent le jeudi 21 nov.
SALLE STRAND
1265, rue Bank
8 p.m.
Entrée 50c

AUTO-SKY DRIVE-IN
SUSAN HAYWARD
JOHN GAVIN
"BACK STREET"
— aussi —
ROCK HUDSON
JANE WYMAN
"MAGNIFICENT OBSESSION"
BASELINE RD.-PRESCOTT HWY.-SP 2-2853
Le contrôle ouvre à 7h. 15 et le spectacle commence à 7h. 30

11e SEMAINE HILARANTE!
JACK SHIRLEY LEMMON MacLAINE
in BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR® PANAVISION®
ELGIN
Lun. à sam. — 1.20-4.00-6.45-9.25
Dim. seulement — 1.30-4.10-6.45-9.25

Trois étranges compagnons s'aventurent dans un monde inconnu.
Walt Disney's THE INCREDIBLE JOURNEY
TECHNICOLOR
and "BLUE MEN OF MOROCCO"
Aujourd'hui
REGENT
Enfants 35c en tout temps
Rues Bank et Sparks — 235-5111

20th Century-Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON • REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO • Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m.
Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7 h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes.
Il est permis de fumer dans les loges Amplement de stationnement à prox.

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI!
2 VERSIONS FRANCAISES
AN ELIA KAZAN PRODUCTION
SPLENDOR in the GRASS
NATALIE WOOD WARREN BEATTY
TECHNICOLOR® WARNER BROS.
ADULT ENTERTAINMENT
(Titre français: "LA FIEVRE DANS LE SANG")
—EGALEMENT A L'AFFICHE—
"LE VIEIL HOMME ET LA MER"
Version de "OLD MAN AND THE SEA"
Spencer Tracy — Virginia Mayo
Entrée: Enfants en matinée: 25c
Adultes en matinée: 50c
et en soirée: 75c
Cartier HULL, QUEBEC

Just ring for DOOM SERVICE!
Arrivez aussi tard que 9 h. et assistez aux deux films.
ADULT ENTERTAINMENT
2 THRILL FEATURES FIRST SHOWINGS
HORROR HOTEL
NEXT TO THE GRAVEYARD
Plus the maniac
stalks... his wife ...his daughter ...their lover!
KERWIN MATHEWS • NADIA GRAY
DENNIS LOTIS • CHRISTOPHER LEE • BETTA ST. JOHN
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
Guichet ouvert à 7 h. p.m.
Le spectacle débute à 7 h. 30
COMMENCANT "EDGE OF ETERNITY" (Couleurs)
DEMAIN: "DEVIL AT 4 O'CLOCK" (Couleurs)

55 DAYS of FLAMING ACTION! HIGH ADVENTURE!
SAMUEL BRONSTON presents
CHARLTON HESTON
AVA GARDNER
DAVID NIVEN
55 DAYS AT PEKING
SUPER TECHNIRAMA® TECHNICOLOR®
MAINTENANT A PRIX REGULIERS
Rideau CONT. 1 P.M. CE. 4-2117 RIDEAU AT DALHOUSIE

"DES SCENES JAMAIS FILMEES JUSQU'ALORS ... VOYEZ-LE PAR VOUS- ... VOYEZ-LES LES ET VOUS SAUREZ! Fascinant ... Horrifiant!"
—Wanda Hale, Daily News
2e semaine
"HORRIFIANT, INQUIETANT, BIZARRE, ET FRANC!"
—Bosley Crowther, New York Times
MONDO CANE
Produced by GUALTIERO JACOPETTI
TECHNICOLOR • A Times Film Release
Représentations: Consultez l'horaire des cinémas.
ELMDALE AT BOTH THEATRES SOMERSET
WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333 SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
AUSSI AU CINEMA ROXY DE CORNWALL

2e semaine
REVUE
GUILDA
DE PARIS
17 artistes
Pour réservations: 746-4678
Hôtel Riverside
399 RIVERSIDE DRIVE — OTTAWA

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Bonsoir Paris, bonjour l'amour — Adultes

Français. 1956. 93 min. Eastmancolor. Comédie musicale réalisée par Ralph Baum avec Dany Robin, Daniel Gélin et Adrian Hoven.

Un jeune pianiste viennois, Paul, arrive à Paris pour prendre part à un concours. Il est pris en charge, à sa descente du train, par deux jeunes gens et la soeur de l'un d'eux, Annick. Les trois bohèmes, qui voulaient d'abord l'exploiter, deviennent vite ses amis. Paul s'éprend d'Annick qui le lui rend bien. Le jour du concours arrive et Paul échoue. Pour lui redonner confiance, Annick emprunte le montant de la bourse qu'elle doit remettre ensuite en exerçant le métier d'entraîneuse. Ayant découvert la profession d'Annick, Paul décide de la quitter. Il revient toutefois sur sa décision lorsqu'il apprend toute la vérité.

Un scénario mince et assez inconsistant sert de prétexte à des numéros de chant et de chorégraphie. Inspiré de la comédie musicale américaine, ce film est finalement loin de compte. L'ensemble manque de finesse et le rythme languit souvent. Restent quelques bons moments ici et là et la présence d'interprètes sympathiques.

Appréciation morale: **La vie assez libre des protagonistes fait réserver le film aux adultes.**

Pain des jeunes années, Le — Adultes, des réserves

Allemand. 1962. 80 min. Drame psychologique réalisé Herbert Vesely avec Christian Doermer, Karen Blanguernon et Vera Tchechova, d'après le roman de Heinrich Boll.

Un jeune Allemand, Walter, qui a connu une enfance pauvre, a quitté son village pour s'établir à Berlin-Ouest. Il mène maintenant une vie aisée et doit épouser bientôt Ulla, la fille de son patron. Voici que survient dans sa vie Hedwige, une amie d'enfance. La présence d'Hedwige rappelle à Walter les années difficiles, et leurs souvenirs communs rapprochent les deux jeunes gens. Walter abandonne la sécurité que lui promet Ulla pour partir à l'aventure avec Hedwige.

Ce film d'un jeune cinéaste autrichien se situe dans la ligne d'une recherche d'un langage spécifiquement cinématographique, comme les oeuvres de Resnais. S'il est intéressant et même remarquable à divers points de vue (montage, photographie, dialogue), il n'évite pas toujours la confusion dans le récit. Il en résulte un véritable puzzle dont le spectateur essaie de remettre en place les morceaux. Les jeunes interprètes jouent avec sensibilité.

Appréciation morale : **Ce drame intérieur montre comment des états d'âmes similaires peuvent rapprocher deux êtres. Une scène d'alcôve motive des réserves. Adultes, des réserves.**

Péché de jeunesse — A déconseiller

Français. 1958. 86 min. Comédie dramatique réalisée par Louis Duchesne avec Gil Vidal, Agnès Laurent et Madeleine Robinson.

Un jeune étudiant, Paul, vit en province, couvé par sa mère, Mathilde, que son mari a abandonnée. Dévote et autoritaire, Mathilde veut encore garder son fils sous sa jupe. Mais Paul s'éprend de Catherine, jeune vendeuse de magasin, et la rencontre à l'insu de sa mère. Au cours d'un voyage à Paris, les jeunes amoureux se rendent dans un hôtel minable où ils passent l'après-midi. Peu après, Catherine est enceinte. Mathilde s'oppose au mariage et va même jusqu'à conseiller l'avortement à Catherine. Celle-ci refuse et quitte le patelin. Aidé par son oncle, Paul abandonne sa mère et va rejoindre Catherine pour l'épouser.

Sur le ton de la chronique, chronique provinciale et chronique sentimentale, l'auteur, à force de surcharge, a réalisé une oeuvre fausse et détestable. N'était le dialogue incisif et moqueur, l'ensemble passerait difficilement l'écran. Les interprètes jouent consciencieusement.

Appréciation morale : **Cette peinture tendancieuse d'une religion pharisaïque et l'indulgence avec laquelle est présentée une liaison avant le mariage obligent à déconseiller ce film.**

La fièvre dans le sang — A déconseiller

Américain. W. B. 1961. 124 min. Technicolor. Drame réalisé par Elia Kazan avec Nathalie Wood, Warren Beatty et Pat Hingle.

Deux jeunes étudiants de "high school", Wilma Dean Loomis et Bud Stamper, s'aiment passionnément. Bud veut à tout prix épouser Wilma Dean, mais son père, un parvenu des années 20, s'y oppose parce qu'il désire qu'il passe par l'université Yale et devienne célèbre. C'est le père qui gagne, mais la jeune fille fait une dépression qui la conduit dans un hôpital psychiatrique alors que le garçon perd son temps à l'université. N'ayant plus de nouvelles de son amie, Bud épouse une jeune Italienne. Son père, aux prises avec de grandes difficultés financières, se suicide. Wilma Dean épousera le médecin qui l'a guérie.

Ce film, en dépit d'une mise en scène brillante, est assez inégal sur le plan du développement dramatique et du rythme, ce qui entraîne des longueurs et une certaine confusion. Les images sont belles, la couleur est agréable et les deux jeunes vedettes sont bien dirigées.

Appréciation morale : **Une surcharge gratuite d'éléments érotiques et l'idée implicite que la chasteté est cause de déséquilibre psychique motivent une cote sévère. A déconseiller.**

Le vieil homme et la mer — Tous

Grand prix de l'O.C.I.C., 1958.

Américain. 1958. 86 min. Drame réalisé par John Sturges avec Spencer Tracy et Felipe Pazos, d'après le roman d'Hemingway.

Un vieux pêcheur cubain, jouant de malheur, n'a su attraper depuis longtemps aucun poisson. Dans sa frêle embarcation il devra désormais affronter seul la mer, son petit compagnon habituel se voyant refuser par ses parents la permission de l'accompagner. L'enfant, fidèle à son vieil ami, sacrifie ses quelques sous à l'achat d'amorces. Silencieusement, le pêcheur gagne le large et dispose ses appâts. Après des heures il engage une lutte terrible avec un énorme espadon qu'il parvient à maîtriser. Avec acharnement les requins disputeront sa prise au vieil homme blessé.

Le roman célèbre dont s'inspire ce film a mérité le prix Nobel et le prix Pulitzer. C'est dire la qualité humaine et la valeur culturelle de l'oeuvre où ont puisé les auteurs. La mise en scène, hélas! traduit insuffisamment la poésie originale et la couleur est souvent désagréable. Spencer Tracy est remarquable.

Appréciation morale : **Ce film austère mais tonique exalte le courage et l'endurance physique d'un vieil homme solitaire qui sait garder dans le malheur la sérénité et la confiance en Dieu.**

Haunted Palace, The — Adultes

Américain. 1963. 85 min. Panavision. Pathécolor. Drame d'horreur réalisé par Roger Corman avec Vincent Price, Debra Paget et Lon Chaney, d'après un poème d'Edgar Allan Poe et une nouvelle de H. P. Lovecraft.

Au XVIIe siècle, un sorcier est brûlé par les habitants d'un village en jurant vengeance. Un siècle plus tard, un de ses descendants, Ward, vient habiter le château familial. L'âme de son ancêtre prend possession de lui pour poursuivre des expériences immondes. Les villageois s'émeuvent de ce retour des choses, attaquent le château et sauvent la femme de Ward d'un sort atroce. Ward lui-même semble libéré de son envoûtement, mais pour combien de temps ?

C'est à tort que l'on utilise le nom de Poe comme source de cette histoire fantastique; mais on ne prête qu'aux riches. L'univers horrifique de Corman est maintenant familier aux amateurs du genre, avec ses brouillards, ses toiles d'araignées et ses caves secrètes. Ces divers éléments servent ici à bon escient et l'on est sensible à l'utilisation habile de la souleur. Comme d'habitude, Vincent Price mène le bal avec une distinction maléfique.

Appréciation morale : **L'atmosphère morbide de certains éléments de ce film le font réserver aux adultes.**



Toutes les marchandises vendues au DOMINION sont garanties sans réserve de vous donner une satisfaction absolue

Viande de la meilleure qualité

Boeuf de marques rouge ou bleue, contrôlé par le gouvernement
ROTI premières côtes Liv. 69c

De choix, tendre et bien paré
Steak d'entrecôtes Liv. 79c

Charnues, tendres, dégraissées —
Côtes de boeuf, à braiser Liv. 35c

COTELETTES (spare ribs) de porc canadien. Epaisses et charnues. Liv. 49¢

Fumé à la perfection !
EPAULE DE PORC Liv. 43¢

Petits gherkins sucrés — oignons sucrés — oignons surs — gherkins sucrés farcis de piment
CORNICHONS BICK'S. Au choix Le pot de 9 on. 39¢

Idéale sur les rôties!
MARMELADE DEUX FRUITS "Breakfast Club" Pot de 24 on. Aubaine 35¢

Empaquetage jumelé Coronation
OLIVES GHERKINS Paquet 16 on. 99¢

UN REGAL POUR LES ENFANTS
GAUFRETTES, MACARONS ou BOUTONS de CHOCOLAT DOMINION. Pqt 8 on. Au choix 39¢

VOICI L'OCCASION DE SAVOURER LA
MELASSE CROSBY de fantaisie 40 on. 42¢

MELANGES à GATEAUX Brodie 3 pqts 19 on. $1

Marque Green Giant, de fantaisie, non classés
PETITS POIS 2 btes 15 on. 39¢

Marque Green Giant, empaquetage à vide
MEXICORN Bte de 14 on. 23¢

ECONOMISEZ EN VOUS APPROVISIONNANT DE
SPAGHETTI ET BOULETTES DE VIANDE SWIFT 39c

RECHAUFFEZ ET SERVEZ !
FEVES AU LARD LIBBY 2 btes 20 on. 37c

Gruau instantané, 44 onces ou gruau rapide, 48 onces
GRUAU QUAKER Le paquet 49c

Aliments congelés

MAIS EN GRAINS York, empaquetage polythène Paquet 2 liv. 49¢
PATATES FRITES coupe dentelée, Domino Paquet 3 liv. 51¢
Marque "400" - Empaquetage poly - De fantaisie PETITS POIS Paquet 2 liv. 49¢
FILETS DE HADDOCK Hghliner Liv. 48¢
Jatte de plastique gratuite
CREME GLACEE Richmello Cont. de 3 chop. 79c

Pour la cuisson

GATEAU TRANCHE AUX CERISES, Walker Ch. 59¢
PAIN AU RAISIN Richmello 2 miches de 16 onces 47¢
PAIN DE BLE CRAQUELE Richmello Miche de 24 onces 21¢
PAIN BRUN RICHMELLO, genre Boston 2 miches de 16 on. 33¢
TARTE AUX POMMES Country Girl Tarte de 20 on. 39c

COCKTAIL AUX FRUITS Del Monte, de fantaisie Bte de 48 on. 49¢
Le thé sans nom SACS DE THE 60 au paquet 84¢
Quelle aubaine! Marque Green Giant!
MAIS NIBLET 2 btes 14 on. 35¢
Marque Green Giant - de fantaisie
POIS MOYENS ET PETITS 2 btes 15 on. 39¢
Magasins d'Ontario seulement
MARGARINE SOLO 2 pqts 1 liv. 49¢
VISITEZ NOTRE Food-A-Rama de 1963
300, boul. St-Joseph, Hull (Québec)

Fruits et légumes frais

RAISIN ROUGE EMPEROR DES VIGNOBLES DE CALIFORNIE, NO 1 Liv. 11c

D'ONTARIO — FRAIS ET VERTS — SAVEUR DELICATE
CHOUX de BRUXELLES La pinte 29c

DES JARDINS D'ONTARIO — QUAL. NO 1 — PETITS
OIGNONS JAUNES A BOUILLIR OU A CUISSON Sac poly 5 liv. 33¢

Des plus beaux vergers de la C.-B. — Fraîches et sucrées
POMMES "délicieuses" 6 format 100 49c

Des vergers de Colombie-Britannique — No 1, sucrées et juteuses
POIRES D'ANJOU 5 format 90 49c



Mme W. A. MacDonald, 611, boul. St-Joseph, Hull, touche $100 en argnet que lui remet M. F. Deschamps, gérant du magasin Dominion, 300, boul. St-Joseph à Hull.

EN VENTE SEULEMENT AUX DOMINION
SHAMPOOING LIQUIDE Lustre Cream Gros format 69¢
EMBALLAGES A CADEAUX Hostess 79¢
DEGIVREUR PRESTONE Seulement 98¢

TOUT EST GARANTI
Aubaines en vigueur à Ottawa, Hull, Eastview, Morrisburg, jusqu'à la fermeture, le samedi 23 novembre 1963.
Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités
DOMINION STORES LIMITED
DOMINION

ECONOMIE
Chambres simples de 6.50 à 10.50, chambres doubles de 10.50 à 14.50 • 700 chambres avec bain, douche, TV et radio • nouveau cafétéria • stationnement gratuit pour la nuit.
TORONTO
LORD SIMCOE HOTEL
University & King
Pour réservations gratuites, veuillez téléphoner Ottawa 235-3333

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell à la Tour de la Paix, le mercredi 20 novembre, de 7 h. 30 à 8 heures.

1. Prélude en sol — B. J. Franssen
2. Adagio (Moonlight Sonata) — L. van Beethoven
3. Gypsy Dance — G. Bizet
4. Cycle de chansons — J. Brahms
   I'd enter your garden
   The fiddler
   How sad flows the stream
   At night
5. Tarantella napoletana — A. F. D.
6. Berceuse — A. Iljinsky

"O Canada" et "Dieu protège la reine"

Lise Gervais expose au Centre d'art d'Argenteuil

Le Centre d'Art d'Argenteuil inaugure cette année sa saison d'expositions en présentant une rétrospective de l'oeuvre de Lise Gervais, un des peintres les plus dynamiques et les plus consciencieux de sa génération, une des femmes peintres du Québec qui nous font le plus honneur.

L'exposition se déroulera jusqu'au 1er novembre. Elle comprendra, avec des oeuvres récentes de Lise Gervais, un éventail de toiles et d'encres qui permet d'apprécier l'heureuse évolution de ce peintre jeune mais qui s'impose déjà par la maturité et l'importance de ses réalisations.

Gradué de l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, où elle remporta les prix de dessin, sculpture et peinture, Lise Gervais est professeur à cette institution. Elle a également enseigné au Centre d'art de Sainte-Adèle. Lauréate du Salon de la Jeune peinture en 1961, elle a remporté une mention honorifique au Salon du Printemps de la même année.

Depuis, elle a présenté des expositions solo tous les ans à Montréal et à Toronto; elle a participé à de nombreuses expositions de groupes importantes, notamment à London, Buffalo, Kingston, Philadelphie, Toronto, Sarnia, Lachute, Québec, Montréal, etc. Trois de ses oeuvres figuraient en première place à la grande exposition de peinturage du Canada français à Spolète, en Italie, l'an dernier.

Grande variété de spectacles à Halifax

par FRANK SULLIVAN

HALIFAX (PC)—Halifax connaît actuellement la plus grande concurrence au point de vue spectacles qu'on y ait vus depuis le début des années 20. Jusqu'à il y a deux ans, les spectateurs de cette ville souffraient d'une espèce de coma artistique et n'applaudissaient pas facilement.

Cependant, on y manifesta un intérêt accru pour les spectacles quand, en 1962, les Travelling Players de cette ville obtinrent les suprêmes récompenses au Festival national du drame. L'été dernier, le groupe du théâtre Neptune a joué devant des salles combles.

A la suite de modifications apportées à la législation concernant les alcools, les cabarets à spectacles se sont multipliés. Le trio des Townsmen constitue l'exemple le plus spectaculaire des gens qui s'y manifestent. En moins d'un an, ils ont conquis une réputation nationale grâce à la télévision.

Le folklore

Les membres de ce groupe sont tous de Halifax. Ce sont: Michael Stanbury, Scott MacCulloch et Don Burke. Ils ont d'abord interprété des oeuvres de folklore dans des cabarets de leur ville, puis se sont rendus dans un certain nombre d'endroits des provinces maritimes. Ils se sont également manifestés à Saint-Pierre-et-Miquelon.

C'est Michael Stanbury, 23 ans, qui dirige le groupe; il adapte les oeuvres, chante et joue de la guitare. C'est le petit-fils du colonel Sidney C. Oland, brasseur et millionnaire de Halifax. Il compose également des chansons.

Scott MacCulloch, 23 ans également, chante. Don Burke, 24 ans, est probablement celui des trois qui est le plus doué pour la musique. Il joue du banjo et de la guitare. Il a 12 frères et soeurs.

Le trio répète actuellement pour se manifester l'été prochain sur le réseau de télévision de Radio-Canada, et se manifeste chaque semaine à la radio. Ils veulent chanter à New York l'an prochain.

Entrées par effraction à Quyon

QUYON (DNC) — La Coopérative de Quyon a été visitée récemment par un ou des malfaiteurs qui se seraient introduits en brisant la serrure d'une porte d'en arrière. Des tiroirs et des armoires ont été fouillés. On a constaté la disparition d'une caisse de beurre.

L'appartement de M. et Mme Bruce Mckea, attenant à la coopérative, a été visité par effraction. On a constaté du désordre mais on n'a pas établi si quelque chose avait été volé.

SURVEILLEZ L'INAUGURATION (bientôt)
DEN-MARK'S
Smorg A STYLE
Tout ce que vous pouvez manger, pour
99¢
320, rue RIDEAU, Ottawa
Vis-à-vis du cinéma Nelson

Hôtel Riverside
PRESENTE
DOWNSTAIRS AT THE RIB
Les "STRATO-TONES"
DE 8 P.M. A 1H. A.M.
LE SAMEDI APRES-MIDI DE 3 A 5 HEURES
— AUCUN FRAIS D'ADMISSION —

DEMAIN SOIR à 8h.30
Malcuzynski
dans un récital consacré à Chopin
THEATRE CAPITOL
Billets en vente au Capitol dès 11 heures demain.
$1.50 - $2.50 - $3.50 - $4.50 — 232-3125

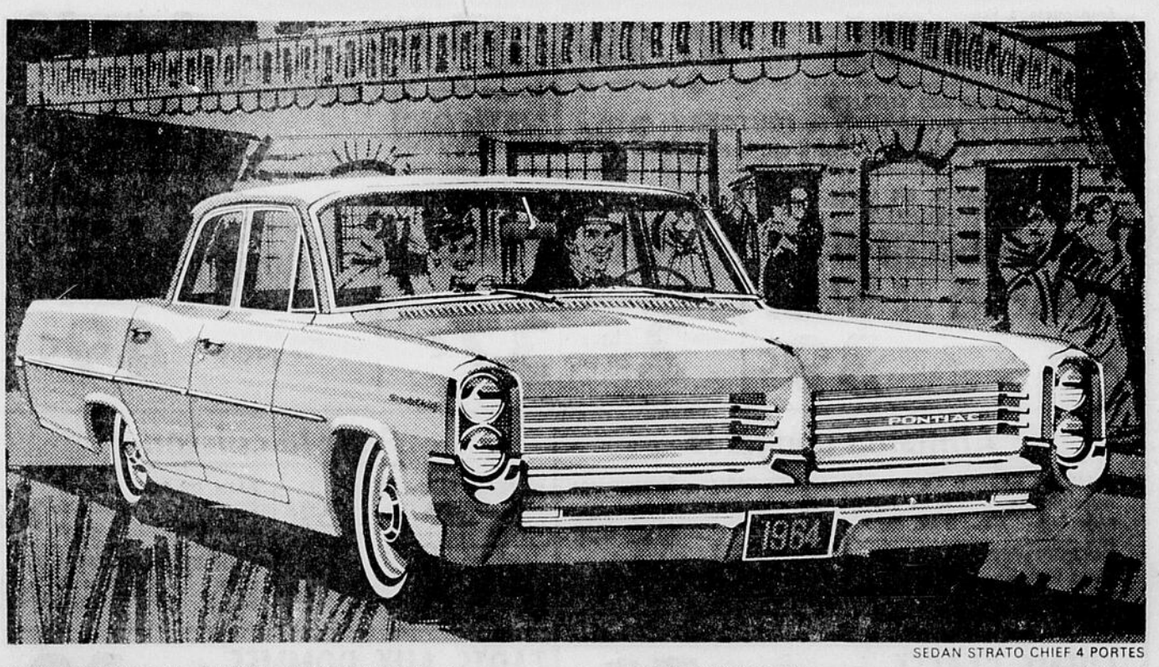
SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
JEUDI
28 NOVEMBRE 1963

UNE RÉUSSITE - ÉDITION 64

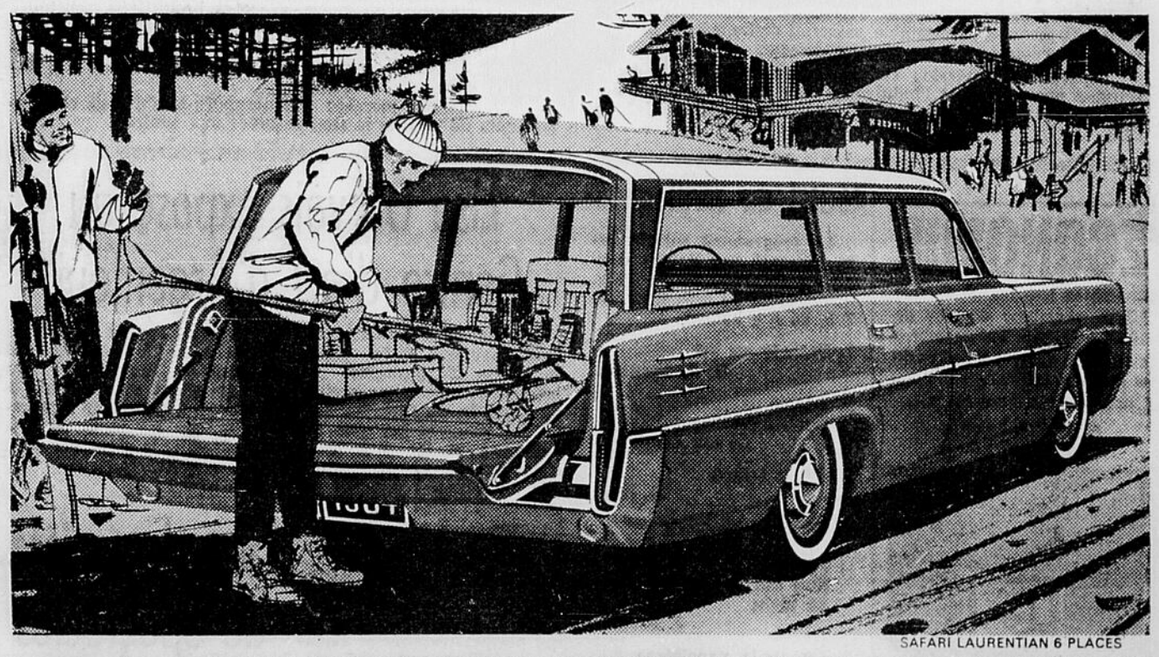


COUPÉ PARISIENNE CUSTOM SPORT

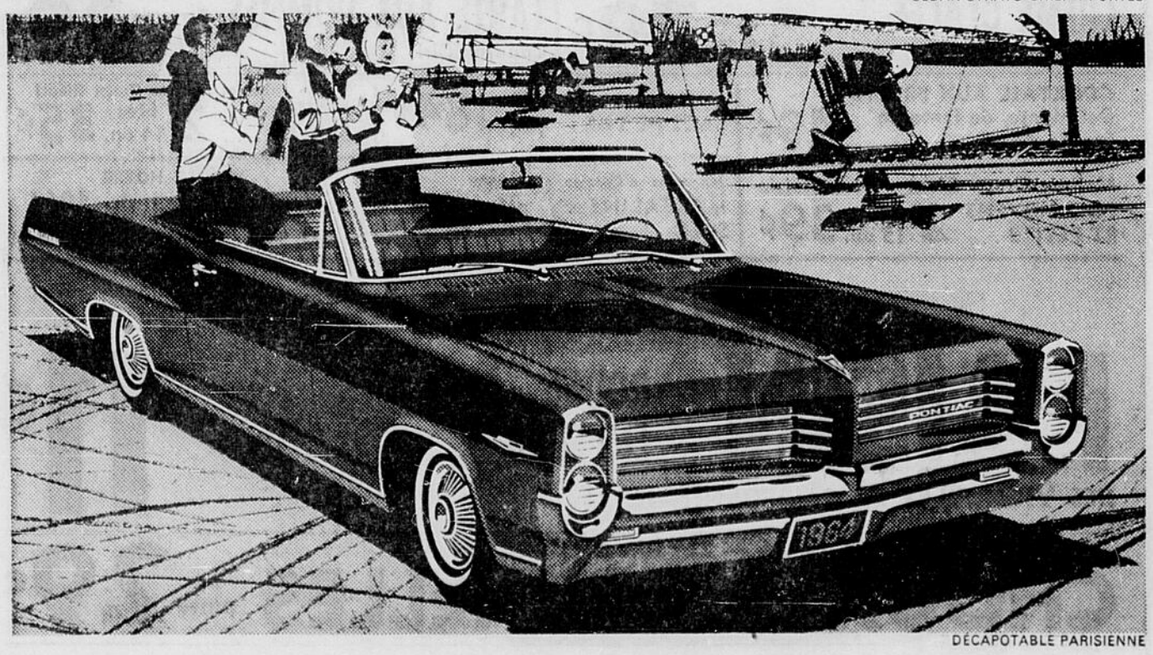
...avec l'élégance PONTIAC traditionnelle!



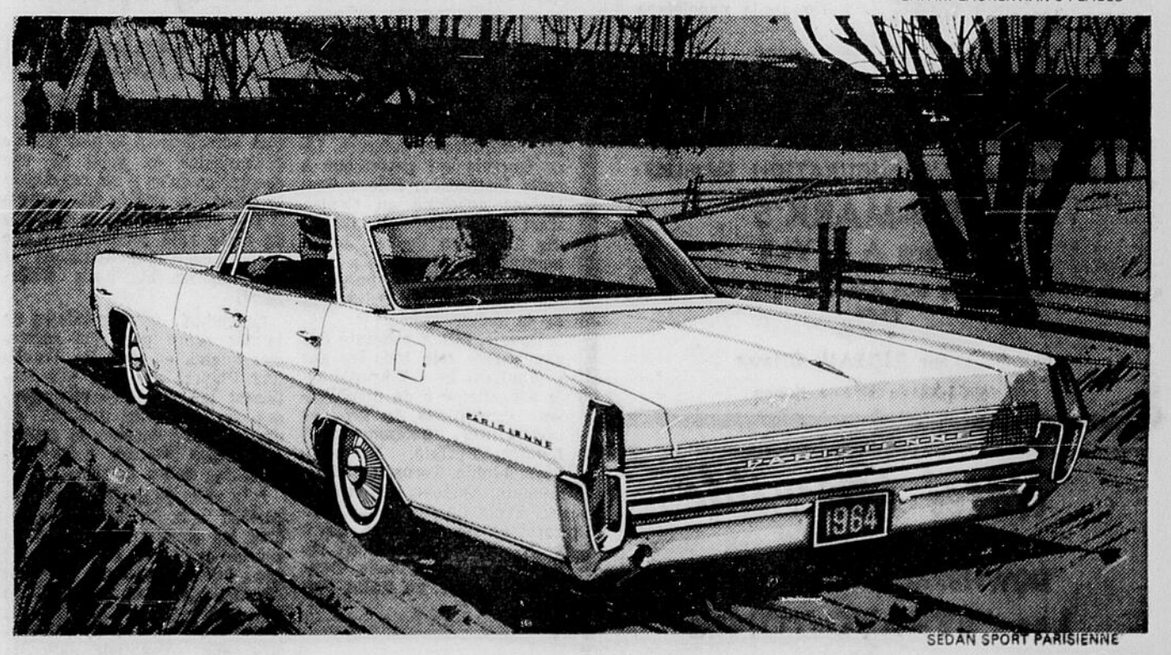
SEDAN STRATO CHIEF 4 PORTES



SAFARI LAURENTIAN 6 PLACES



DÉCAPOTABLE PARISIENNE



SEDAN SPORT PARISIENNE

Un choix de 38 modèles répartis en 11 séries, de 5 transmissions, d'un moteur six cylindres Astro-6 ou d'une gamme étendue de V8.

Avant de décider quoi que ce soit concernant l'achat d'une nouvelle voiture, accordez-vous une faveur. Allez voir les Pontiac 64. Vous comprendrez immédiatement que la Pontiac 64 n'est pas une voiture comme les autres; elle est d'une conception merveilleusement originale.

De plus, les concessionnaires Pontiac vous offrent le choix le plus vaste, car la Pontiac est présentée en 38 modèles:—sedans, hardtops, décapotables et station-wagons—propres à satisfaire vos préférences, quelles qu'elles soient. Mais l'élégance parfaite et le choix le plus vaste ne sont que *deux* des avantages des nouvelles Pontiac. Vous en découvrirez des douzaines d'autres. Quand vous serez chez le concessionnaire Pontiac, prenez un crayon pour noter les autres avantages remarqués en examinant les Pontiac.

Tout réflexion faite, prenez plutôt un stylo, car vous n'en finiriez pas de tailler votre crayon!

P-464AF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

PONTIAC

PARISIENNE CUSTOM SPORT • PARISIENNE • LAURENTIAN • STRATO CHIEF • CATALINA • STAR CHIEF
BONNEVILLE • GRAND PRIX • TEMPEST • TEMPEST CUSTOM • LE MANS

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL "PONTIAC"
Concessionnaires PONTIAC pour OTTAWA-HULL

CABELDU MOTORS (1961) LTD.
Angle Sparks, Lyon et Queen, Ottawa — Téléphone 235-3321

TURPIN PONTIAC BUICK LTD.
424-428, chemin Richmond, Ottawa — Téléphone 728-1717

JIM TUBMAN MOTORS LTD.
1770, rue Bank, Ottawa — Téléphone 733-4050

NE MANQUEZ PAS DE VOIR "RUE DE L'ANSE", SUR LE RESEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA. SURVEILLEZ LES JOURNAUX LOCAUX POUR L'HEURE ET LE POSTE.



QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR — CHEMIN BASELINE ET AVENUE WOODROFFE

ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

FREIMART

ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

PRIX EN VIGUEUR CE SOIR A SAMEDI JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS. LES 2 MAGASINS OUVERTS TOUS LES JOURS: 10 A.M. A 10 P.M.



POUPEES 3.83 CHACUNE

BEBE
Avec robe longue et bonnet, culotte de caoutchouc et bottillons. Approx. 14".

BEBE DANS UNE COUVERTURE
Un bébé vêtu d'un costume blanc et enveloppé d'une couverture rose. Approx. 12".

NOUVEAU-NE
Avec jumper bleu . . . cheveux pelucheux et yeux mobiles. Approx. 15".

BEBE
Avec robe nouveauté . . . et deux costumes supplémentaires. Savon, hochet et jouet pour le bain. Approx. 12".

TOUTE-PETITE
Robe imprimée, et cheveux coupés en caniche . . . Yeux mobiles. Approx. 15".

MARIEE
Vêtue d'une magnifique robe de mariée... Un joli cadeau à offrir à votre fillette. Approx. 15".



CHANDAILS DE GROS TRICOT
POUR DAMES
3.97

Cardigans en deux populaires modèles... avec collet ou modèle Chanel. Blanc, rose, bleu ou beige. P.M.F. dans l'assortiment.

PANTALONS FUSELES EXTENSIBLES pour DAMES
4.44

Des pantalons confectionnés de façon à donner un bel ajustement et une liberté de mouvement. Ces pantalons robustes sont idéals pour le ski, les quilles et le curling. Noir et brun; tailles 10 à 18 dans l'assortiment.



ENSEMBLES DE CULOTTE ET JUPON A LA TAILLE
POUR DAMES
78¢

Tricot de 100% acétate, garni de dentelle . . . Blanc, rouge ou noir. Tailles P.M.F. dans l'assortiment.

Foodmart

Nous nous réservons le privilège de restreindre les quantités

Prix en vigueur jusqu'au merc. 23 nov. à 10h. p.m.

BOEUF SUPERB de marque ROUGE

STEAKS OU ROTIS DE CROUPE OU DE RONDE DESOSSEE
liv. **75¢**

STEAK DE RONDE frais haché — Coupes de premier choix liv. **75¢**
Haché très maigre

BOLOGNE MAPLE LEAF Au morceau liv. **29¢**

ROTI DE SOC DE PORC MAIGRE et DESOSSE liv. **49¢**

TOMATES KING'S CHOICE 2 btes 20 on. **35¢**

JUS DE TOMATES LIBBY DE FANT. bte de 15 on. **9¢**

BEURRE d'arachides HOMOGENEISE YORK 3 pots 16 on. **99¢**

PAPIER HYGIENIQUE FACELLE ROYALE Blanc, rose, lilas, jaune 8 roul. **99¢**

PAPIERS-MOUCHOIRS KLEENEX Format pour hommes 4 pqts **99¢**

MELANGES A GATEAUX BETTY CROCKER
• Blanc • Chocolat • Marbré • Epicé
pqt 19 on. Au choix **39¢**

REMARQUEZ LES BAS PRIX DE CES
ARTICLES DE LA BOULANGERIE

PAIN BLANC GENRE MENAGE Miche de 16 on. **9¢**
Limite de 6 miches à chaque client

LAMES D'ACIER INOXYDABLE GILLETTE pqt de 5 lames **59¢**

DINERS à la VIANDE CONGELES SWIFT pqt de 11 on. **59¢**
POULET — DINDE — BOEUF

PETITS STEAKS TOUT BOEUF CONGELES 4 pqts de 4 on. **99¢**
POLAR KING

BONBONS DE GOMME ondulés DARE'S 2 pqts 16 on. **59¢**

TARTELETTES au Mincemeat Old English Rég. 6/39c **6/32¢**

BRIOCHES AU RAISIN DE CORINTHE douz. **39¢**
DANS FEUILLE D'ALUMINIUM. Rég. 49c douz.

BISCUITS AU BUTTERSCOTCH SPECIAL 2 douz. **32¢**

RECETTES HUNT'S
LIVRETS D'ALLUMETTES 2 btes de 50 **27¢**

POMMES ROUGES McINTOSH, DE FANT. DU CANADA panier de 6 pintes **79¢**

NAVETS CIRES No 1 DE L'ONTARIO liv. **6¢**

OIGNONS A CUISSON no 1 de l'Ont. sac de 3 liv. **25¢**

PANAIS No 1 DE L'ONTARIO sac cello 24 on. **23¢**

PAMPLEMOUSSES
BLANCS, MARSH DE FLORIDE
NOUVELLE RECOLTE — GROSSEUR 96
10 pour 69¢

LES SHOPPERS CITY SONT OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 H. A.M. A 10 H. P.M., SAUF LE DIMANCHE

... et le spectacle continue ...



par Charles BRUYERE

Six chasseurs : quatre chevreuils ! Tel est le bilan de la fructueuse excursion de chasse de la famille Labrie dans la pittoresque région du Lac des Iles, dans le comté de Labelle. Il s'agissait de M. et Mme **Edourad Labrie,** et de leurs quatre fils, **Léo, Roger, Antonio** et **André,** mieux connus comme propriétaires du "Speed-O-Matic Car Wash", d'Eastview. Les membres de la famille Labrie sont d'ores et déjà des chasseurs et pêcheurs par excellence. Même si les chevreuils abondent dans la belle nature du comté de Labelle, ce n'est pas à tous les ans que les membres d'une même famille abattent quatre chevreuils au cours de la même fin de semaine. Nous avons connu un groupe de onze chasseurs qui ont passé cinq jours dans les bois sans en abattre un seul. Notre ancien confrère dans le journalisme, **Ralph Pilon,** nous dit que Madame Labrie, mère de Léo et compagnie, est une nemrod redoutable.

★ ★ ★

La saison de la chasse au chevreuil tire à sa fin et a été l'une des plus fructueuses depuis plusieurs années. Pour leur **part,** les membres du club de chasse et pêche "Coureurs des bois", ont abattu un beau chevreuil de 130 lbs en fin de semaine, leur deuxième de la saison. C'est le président du club, **Rolland Thérien,** qui a porté le coup décisif. Le président Thérien était indisposé la semaine précédente et n'avait pu accompagner ses copains qui sont naturellement revenus les mains vides. Ce sont des habitués de la belle région de Montpellier, au nord de St-André-Avellin. On se souvient que **Roch Séguin,** propriétaire de l'hôtel des Monts de Montpellier, a organisé un concours à l'intention des centaines de chasseurs qui fréquentent cette région. Il les a tous invités à une réception qui aura lieu dimanche et au cours de laquelle il décernera des trophées à ceux qui ont réussi leurs meilleurs exploits au cours des cinq semaines de chasse au chevreuil.

★ ★ ★

Les membres du club Rotary de Hull se souviendront longtemps du film que leur a fait voir récemment **Victor Falardeau,** secrétaire-gérant de la Caisse populaire de Hull (ci-devant Notre-Dame). C'était un film tourné sur le marché noir, c'est-à-dire en Afrique lors d'un récent voyage. Le club aura comme conférencier jeudi notre confrère **André Laurin,** gérant des annonces classées, qui sera présenté par **Raymond Dompierre** ★ Notre confrère-rédacteur **Maurice Huot** cherche à devenir professeur de français dans ses moments de loisirs, depuis que l'API et la St-Jean-Baptiste l'ont invité à donner le cours hebdomadaire pour adultes à l'école Bériault, d'Eastview. ★ L'Association canadienne du tourisme vient de décerner au Carnaval d'hiver de Québec le titre de meilleure promotion touristique régionale. Un certificat officiel a été présenté au comité du carnaval par le lieutenant-gouverneur du Québec. Un concours de sauts en baril a été ajouté au **programme du prochain carnaval** de la vieille capitale. ★ Joseph-Louis **"Coeur de Lion"** Paradis nous dit que notre confrère **Henri Laperrière** a été fort apprécié des jeunes de la ligue de football "pee-wee" d'Overbrook, dont il était l'invité d'honneur samedi dernier. Les joueurs de demain en ont presque pleuré lorsqu'ils ont appris au cours de leur assemblée la cinglante défaite que leurs idoles des Rough Riders ont subi aux mains des Chats-Tigres de Hamilton.

★ ★ ★

De retour de voyage, notre fidèle ami et ancien gérant **Edmond Cloutier** nous adresse un mot pour dire qu'il a enfin trouvé le temps de lire l'intéressant historique du "Droit", dû à la plume du Père Laurent Tremblay, et publié à l'occasion du cinquantenaire du journal. L'ancien Imprimeur de la reine fait le commentaire suivant : "Je pense qu'il faut louer l'auteur pour l'énorme travail de recherche qu'il s'est imposé pour couvrir et rapporter avec autant d'exactitude et d'atmosphère les origines, les développements et l'installation définitive du "Droit". Il fait plaisir de constater qu'il met en relief le fait que tout en gardant ses pieds bien au sol, "Le Droit" fut un créateur d'idées, un diffuseur de pensées, un animateur de projets et de programmes profondément étudiés et courageusement poursuivis. Le rôle d'un journal qui limite son action au commentaire plus ou moins banal d'événements favorisant des intérêts immédiats et de fausses sécurités vaut-il vraiment l'effort nécessaire à son maintien ?

★ ★ ★

LE MOT DE LA FIN — La cagoule ne fait pas le moine!

Red O'Quinn veut que le maire Charlotte Whitton précise ses accusations contre les Rough Riders

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Elle allègue que l'équipe d'Ottawa a abandonné la lutte contre Hamilton

— Le gérant général Red O'Quinn, des Rough Riders d'Ottawa, a déclaré hier soir que le maire Charlotte Whitton devrait préciser sa déclaration voulant que les Riders "aient abandonné pour de bonnes raisons" lors de leur défaite de 45-0 aux mains des Tiger-Cats de Hamilton, samedi dernier, à l'ouverture de la finale de deux parties au total des points dans l'Est.

"Le maire est une bonne amateur de football et assiste à de nombreuses parties locales", a ajouté O'Quinn.

"En tant qu'amateur, elle a droit à son opinion, mais, lorsqu'elle parle en tant que maire d'Ottawa, ses paroles sont importantes.

"Je crois qu'elle devrait préciser sa déclaration et faire savoir à la direction ce qu'elle veut dire exactement car les gens peuvent donner n'importe quel sens à ses paroles."

Déclaration

Le maire a fait sa déclaration au sujet des Riders lors d'une assemblée du Bureau des commissaires. Elle s'est opposée à l'envoi d'un char allégorique officiel d'Ottawa à la parade de la coupe Grey à Vancouver le 30 novembre.

Elle a alors suggéré son propre "dessin", soit un oeuf d'oie en papier mâché avec l'écusson de la cité à chaque extrémité.

Selon elle, "cela est assez bon pour une équipe qui a abandonné pour de bonnes raisons samedi dernier", a déclaré le maire.

O'Quinn est d'avis que le maire faisait allusion à une assemblée de l'équipe, jeudi dernier, où la direction a avisé les joueurs que l'équipe n'inviterait pas les épouses des joueurs si Ottawa atteignait la finale canadienne à Vancouver.

Même si l'équipe ne l'a pas annoncé officiellement, c'était son intention d'amener les épouses des joueurs si les Riders remportaient la finale de l'Est.

"Toutefois, la direction a entendu dire, lors d'une assemblée de la ligue la semaine dernière, qu'un règlement du circuit s'opposait à une telle chose", a précisé O'Quinn.

"On nous a dit que nous étions passibles d'une amende de $10,000 si nous procédions avec notre plan d'inviter les épouses des joueurs à la finale canadienne."

O'Quinn a prétendu que cette annonce "n'a affecté en rien le moral des joueurs.

"Quelques-uns des joueurs ne sont pas mariés et, parmi les autres, certaines de leurs épouses n'auraient pu faire le voyage de toute façon.

"Je dirais que le changement de plan n'a effecté en rien le moral des joueurs", a ajouté O'Quinn.

Le gérant des Riders a continué en disant qu'il avait joué au football pendant de nombreuses années et qu'il n'avait jamais vu un club abandonner la lutte, si ardue soit-elle. "Nous sommes tombés la face contre terre, pendant que les Tiger-Cats volaient à six pieds de terre. Ce n'est pas que nous avons abandonné, c'est tout simplement le fait que les Tiger-Cats étaient prêts et nous ne l'étions pas."

J. Barry O'Brien, le président des Riders, a déclaré, pour sa part, que c'était inconcevable qu'un club abandonne la lutte comme les Riders sont supposés l'avoir fait. "La chose ne se produit pas dans le sport professionnel, a dit O'Brien, et elle ne s'est définitivement pas produite samedi à Ottawa. Nous avons tout simplement été battus par un meilleur club, cette journée-là."

Entre-temps, les joueurs sont retournés hier au champ de pratique en préparation pour leur joute de dimanche prochain à Hamilton. Leur moral était encore bon et plusieurs espèrent pouvoir remonter la côte, même si la chose semble impossible. Bob O'Billovich sera de retour à son poste, mais Jack Nichols semble être fini pour la saison.

Il n'y a aucun blessé chez les Tiger-Cats et l'instructeur Ralph Sazio est des plus confiants de voir les siens triompher, non seulement dans la série de deux joutes au total des points, mais dans la deuxième joute également.

"Je sais que nous possédons une avance de 45 points, a dit Sazio, mais nous allons faire tout en notre pouvoir pour gagner la deuxième partie également et augmenter le pointage en notre faveur."



RED O'QUINN

Les Canadiens et les Leafs bataillent pour la possession de la deuxième place

par la PC

Les partisans de la Ligue nationale de hockey manifestent peut-être plus d'encouragement à l'équipe locale cette année. Ou Jacques Plante, gardien de buts des Rangers de New York, avait probablement raison lorsqu'il a déclaré que les buts du club visiteur étaient plus larges que ceux de l'équipe locale.

Quelle que soit la raison l'avantage de la glace locale est devenu plus distinct cette saison. es 47 parties, qui ont été disputées, l'équipe locale a remporté 30 victoires et annulé à sept reprises tout en subissant seulement dix revers.

L'équipe locale a ramassé 71 pour 100 des points possibles cette saison comparé à 55 pour 100 durant toute la saison régulière. C'est donc le club visiteur qui a eu le dessus la saison dernière en accumulant un record de 92 victoires, 47 joutes nulles et 71 défaites.

Aucun autre club de la Ligue nationale ne profite plus de cette occasion que les Black Hawks de Chicago. Les équipes qui jusqu'à présent ont souffert le plus sont les Bruins de Boston et les Red Wings de Detroit, ce qui explique très bien les positions de ces deux équipes dans le classement actuel.

Le Chicago demeure imbattable à domicile, ayant remporté huit victoires pendant que les Bruins et les Red Wings n'ont pas encore triomphé à l'étranger.

Record en jeu

Les Black Hawks mettront leur record en jeu ce soir lorsqu'ils recevront la visite des Red Wings de Detroit dans l'une des trois joutes, qui sont à l'affiche. Dans les autres parties au programme, les Canadiens de Montréal joueront à Toronto et les Bruins de Boston rendront visite aux Rangers de New York. La joute entre les Canadiens et les Maple Leafs décidera de la deuxième position, oubliant bien entendu une joute nulle. Les deux clubs sont présentement sur un pied d'égalité avec 18 points chacun, soit huit points en arrière des Black Hawks.

Les Canadiens n'ont pas encore défait les Maple Leafs à domicile depuis le mois d'octobre 1962 et cette saison en trois joutes, ils n'ont pas encore réussi à vaincre les Maple Leafs. Les Leafs ont remporté une victoire de 4-2 et annulé, 2-2 à Montréal et ils ont défait les Canadiens au compte de 6-3 à domicile.

Les Rangers pendant ce temps espèrent continuer leur domination des Bruins de Boston et porter leur avance à quatre points sur les Bostonnais. Les Rangers ont défait les Bruins à trois reprises cette saison, mais récemment, les Bruins ont clairement indiqué qu'ils avaient l'intention de quitter rapidement le caveau de la Ligue nationale de hockey.



PRESENTATION AUX BRAVES — La succursale 472, de Hawkesbury, de la Légion canadienne a présenté, samedi après-midi, des chandails de hockey aux Braves de Hawkesbury, de la Ligue junior interprovinciale. M. J.-Marcel Gélineau, au centre, le président de la Légion à Hawkesbury, a fait la présentation des chandails à MM. Carmel Desjardins, à gauche, et Albert Larocque, co-propriétaires des Braves. La Légion a également présenté des chandails aux Lions juvéniles, de la Ligue Lakeshore, et à l'équipe peewee.

(Photo Edmond Laughren)

Ligue Ottawa-St-Laurent

André Despard conduit le Montagnard à sa sixième victoire consécutive

André Despard, l'athlète par excellence de la basse-ville d'Ottawa, a mené les Montagnards d'Ottawa à une victoire facile de 12-4 sur les Ramblers de Brockville, mardi soir, à l'Auditorium d'Ottawa, dans une joute régulière de la Ligue senior Ottawa-St-Laurent.

Despard, qui alterne à la défense et à l'attaque pour le club de l'instructeur Johnny Wilson, a compté non moins de quatre buts et récolté trois passes pour mener les Monties à leur victoire facile et à la première position du classement de la ligue. Il a compté deux fois dans la période initiale, et une fois dans chacune des deux autres périodes et il a également brillé à la défensive.

Al Stitt s'est également mis en évidence pour les Montagnards qui menaient par 5-1 et 7-3 à la fin de chacune des deux premières périodes. Stitt, à sa première saison chez les juniors, a compté à deux reprises.

L'instructeur Wilson avait une couple de juniors sur son alignement et ils ont réussi à enfiler des buts. Bill Crawford a compté dans la première période, de même que Ed Hatoun. Mike Fitzpatrick, John Chiarelli, Claude Charron et Guy Beauregard ont été les autres compteurs des gagnants.

John Forrest, avec deux buts, Bob Speagle et Duke Murphy avec chacun un, ont été les compteurs des Ramblers.

A la suite de cette victoire, le Montagnard a repris seul la première position du circuit avec une avance de deux points sur les As de Kingston. Il s'agissait de la sixième victoire consécutive du Montagnard en sept parties.

Dans une autre joute à l'affiche, le Lancaster a défait le Morrisburg au compte de 4-2 et a ainsi rejoint le Hull-Volant à la troisième position du circuit. Ces deux clubs sont à quatre points de la deuxième position et du Kingston.

Le hockey

CENTRALE PROFESSIONNELLE

	G	P	N	P	C	Pts
St-Paul	13	4	0	73	49	26
Omaha	11	2	1	70	40	23
St-Louis	6	9	3	35	61	15
Minneapolis	4	9	4	60	72	12
Cincinnati	1	11	2	32	68	4

MARDI

St-Paul 6, Minneapolis 2

CE SOIR

Omaha à Minneapolis

JUNIOR "A" DE L'ONTARIO

Toronto	11	2	1	95	52	23
Peterborough	8	3	3	38	45	19
Montréal	8	4	1	77	52	17
St. Cath.	8	6	0	76	59	16
Niagara Falls	6	7	1	45	48	13
Oshawa	4	7	3	50	63	11
Kitchener	3	9	2	29	62	8
Hamilton	1	11	3	58	87	5

MARDI

Niagara Falls 1, Oshawa 2
Montréal 7, St. Catharines 8

JEUDI

Montréal à Peterborough
St. Catharines à Hamilton

LIGUE DE L'OUEST

Seattle 1, Denver 6

LIGUE DE L'EST

Knoxville 7, Nashville 3
Charlotte 4, Long Island 3

SENIOR "A" DE L'ONTARIO

Guelph 2, Woodstock 8
Welland 4, Port Colborne 3

OTTAWA—ST-LAURENT SENIOR

Lancaster 4, Morrisburg 2
Brockville 4, Ottawa 12

OTTAWA-HULL JUNIOR

Hawkesbury 6, Arnprior 4
Buckingham 5, Brockville 4
Smiths Falls 3, Pembroke 7

JUNIOR "B" D'ONTARIO

Tillsonburg 3, London 7
St. Marys 12, Ingersoll 4

NOUVELLE-ECOSSE SENIOR

New Glasgow 0 ,Halifax 7
Moncton 1, Windsor 10

HORS CONCOURS

Montréal 4, Ottawa 5

Victoire de 3-2 pour Eastview

Les Braves d'Eastview, de la Ligue de hockey junior d'Ottawa, ont défait les Flyers de la Zone de verdure au compte de 3-2, mardi soir, à l'Auditorium d'Ottawa. La joute précédait la partie senior entre Ottawa et Brockville.

C'est un but de Don Charron, avec un peu moins de trois minutes à faire, qui a donné la victoire aux Braves. Jean-Pierre Groulx et Dennis O'Rourke avaient été les premiers compteurs des Braves, dans la première période. Les Braves menaient par 2-1 après 20 minutes de jeu, mais le pointage était égal à 2-2 à la fin de la période médiane.

Doug Roussell, dans la première période, et Ken Reznick, dans la 2e ont été les compteurs des Flyers.

Bridge au Hull-Volant

L'équipe La Chaumière a une avance confortable en tête

Les gourmets d'Adrien Durocher, de l'équipe La Chaumière, semblent toujours avoir faim. Lundi soir, lors d'une autre rencontre régulière de la Ligue de bridge du Hull-Volant, cette équipe accumula l'imposant total de 14 points, dont 7½ points par Emmanuel Smith et Alphonse Labonté et 6½ points par Ronald Bertrand et Marcel Boulay. A cette présente allure, (37 points en trois séances pour une moyenne de 12 points par soirée), ils s'assureront de la première place et le seul intérêt pour les autres clubs sera de batailler pour les deuxième, troisième et quatrième places.

Pendant que La Chaumière disposait facilement du Roy's Cleaner, qui ne réussit qu'un seul point, le Dominion Automobile enregistrait 12½ points bien partagés entre Rémi Wolfe, Gaston Arvisais, Pierre Duquette et Lionel Roy. Ce total fut réussi aux dépens des Cygnes Blancs de la compagnie E. B. Eddy, qui se méritèrent cependant 2½ points.

R. Scott et P. Desjardins contribuèrent six points pour les Nettoyeurs Courval, de même que Germain Clairoux et Lionel Lalonde, du Molson; Bill Fournier et Louis Thériault, du Hull-Volant. Jean Isabelle et Eugène "Gene" Goderre, du Dow-Kingsbeer réussirent 7½ points. François Levesque et Roger Bédard, de la deuxième équipe Molson pour porter le total à 9.

Et chez les joueurs qui éprouvèrent de nombreuses difficultés durant cette soirée mentionnons Charles Munroe, Edgar Turpin, Jos Lauzon et J.-P. Leduc, du club Eddy; Guy Morin et Ronald Desloges, du Dow-Kingsbeer; Léo Bourgouin et Roland Dompierre, du Hull-Volant; Guy Carrière et Raymond Lauzon, des Nettoyeurs Courval, ainsi que Sarto Proulx, A. Leblanc, Marcel Dompierre et André Parent, du Roy's Cleaner.

Voici le classement de cette ligue:

CLASSEMENT

La Chaumière	37
Dominion Automobile	27½
Nettoyeur Courval	25½
Dow-Kingsbeer	25
Molson	20
Eddy White Swan	19½
Hull-Volant	13½
Roy's Cleaner	12½

Ligue junior

Pembroke défait Smiths Falls, 7-3; Buckingham remporte son 5e gain

PEMBROKE (DNC) — Les Ironmen de Pembroke ont défait les Bears de Smiths Falls au compte de 7-3, mardi soir, dans une joute régulière de la Ligue de hockey junior interprovinciale. Don Giesebrecht, de la fameuse famille Giesebrecht de Pembroke, s'est avéré le héros des Ironmen. Giesebrecht a réussi le tour du chapeau pour mener les siens à la victoire.

Les Bears ont été dans la partie jusqu'à la fin de la troisième période. Le pointage était égal 2-2 après les premières 20 minutes, et les Ironmen avaient l'avance à 3-2 après 40 minutes de jeu. Les gagnants ont ensuite pris une avance de 5-3 et ont scellé l'issue de la joute très tard quand Gilles Mohns a compté à 18:40 et Ricky Smith, à 19:08.

Terry Wendt et Reid Condie ont été les autres compteurs des gagnants. Wendt comptant dans la première période et Condie, dans la troisième. Giesebrecht a compté un but par période.

Lyle Ellis et Jack Churchill, dans la période initiale, et Alvin Darling, dans la troisième période, ont enfilé les buts des Bears.

Les arbitres ont décerné un total de 15 punitions, presque également divisées entre les deux clubs.

Brian Pappin, dans les filets des gagnants, a bloqué 28 fois contre 27 pour Bob Popkie à l'autre bout de la patinoire. Une foule de 1,080 spectateurs a assisté à la partie.

Gain du Buckingham

Deux autres joueurs étaient également à l'affiche dans ce circuit et les Braves de Hawkesbury et les Castors de Buckingham ont remporté la victoire. Dans une joute présentée à Arnprior, les Braves de Hawkesbury ont remporté une victoire de 6-4 pour devancer le Smiths Falls à la sixième position du circuit.

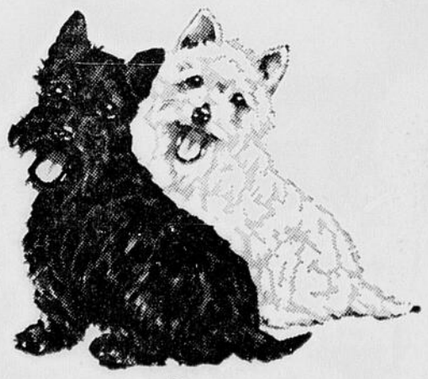
Les Castors de Buckingham ont remporté un gain serré de 5-4 sur les Braves de Brockville pour rejoindre le Arnprior à la troisième position du circuit. Il s'agissait de la cinquième victoire consécutive des Castors.

Trois nouveaux joueurs avec les Eperviers

Les Eperviers de Hull, qui ont perdu les services de deux joueurs d'attaques pour une période indéfinie ont révélé mardi soir qu'ils avaient embauché trois nouveaux joueurs. Comme on le sait, les ailiers Raymond Dutrisac et Normand Charron ont été blessés dimanche après-midi contre les Ironmen de Pembroke et l'on ne sait pas encore quand ils seront de retour à l'oeuvre. Dutrisac a subi une fracture d'un bras pendant que Charron a été gravement blessé à un oeil.

Les trois nouveaux joueurs embauchés sont le joueur de défense Léo Poirier et les joueurs d'avant Jacques Blain et Brian MacDonald. Poirier, qui a déjà porté les couleurs des Eperviers de Hull, a aussi déjà joué avec les Alouettes de St-Jérôme. Brian MacDonald a joué la saison dernière avec l'équipe junior des Wolves de Sudbury et Jacques Blain est un joueur de calibre juvénile de Hull.

San Jose, Californie — Dean Bogany, 174, de Fresno, Californie, a défait par k.o. Roger Rouse, 172, de San Jose, en 7 rounds. Al Chabot, 131, de San Jose, a défait par k.o. Ray Coleman, 131, de Phoenix, Arizona, en 8 rounds.



unique

un qualificatif tout indiqué pour le whisky écossais, et qui s'applique *exactement* au 'Black and White', le whisky écossais qui doit sa réputation mondiale à une saveur constante et à un goût vraiment unique. *Le secret de sa qualité réside dans le mélange.* 'Black and White' résulte du mélange d'une sélection des meilleurs whiskys écossais, judicieusement dosé pour produire cet arôme particulier qui lui vaut la faveur universelle des connaisseurs. 'Black and White' est distillé, mélangé et embouteillé en Ecosse. Bouteilles de diverses contenances.

'BLACK & WHITE'
SCOTCH WHISKY
"BUCHANAN'S"
B-433F

SCIATIQUE

Ressentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciatique essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

APPRET DE MAÇONNERIE 4.35
Imperméable "Blend•Dit" pour murs et planchers de cave, etc.

CANADIAN TIRE
MAGASINS ASSOCIES

178, rue Kent 237-2370
118, ch. de Richmond 722-6577
248, ch. McArthur, Eastview 745-1544
92, rue Wellington, Hull 777-4381
1170, ch. Heron, près Bank 733-6776

5 CENTRES DE SERVICE

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

avec hus-ski, on s'amuse ferme sur la neige!

Ce véhicule tout-terrain avance à 25 milles à l'heure et plus, peut transporter 3 adultes ou 4 petits et loge dans un coffre de voiture; facile à conduire—même pour un enfant! Passez voir votre dépositaire HUS-SKI—vous ne le regretterez pas!



hus-ski
FABRIQUÉ AU CANADA
APRÈS 6 ANS
DE MISE AU POINT TECHNIQUE

Il fera froid ce soir à Vancouver, pour la 2e joute Lions-Roughriders

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Les Lions sont favoris pour terminer la série dès ce soir

VANCOUVER (PC) — Il fera froid à Vancouver, aujourd'hui, au point que les Lions de la Colombie-Britannique utiliseront peut-être les chaufferettes qu'ils ont transportées à Regina samedi dernier, mais dont ils ne se sont pas servies.

Alors qu'un courant d'air froid s'abattait sur la province hier et que les Roughriders de la Saskatchewan s'amenaient en vue de la deuxième partie de la finale de l'Ouest, le gérant général Herb Capozzi, des Lions, a ordonné la recherche des chaufferettes qu'on croit encore à l'aéroport.

La météo prévoyait "des possibilités de neige" hier, mais ces prévisions n'apporteront pas de grands changements en vue du match.

Changements

D'une part, les Lions, en bonne santé à la suite de leur gain initial de 19-7 dans cette série 2 de 3, ont fait peu de changements en vue de cette partie qui pourrait leur permettre de passer dans la classique canadienne le 30 novembre.

D'autre part, les Riders ont décidé de ne pas aligner deux étoiles de l'année, Dale West et Ron Atchison, même si ce dernier a évolué en dépit d'une dislocation de l'épaule samedi dernier.

Jack Gotta évoluera dans les deux sens et Joe Williams remplacera Atchison, tandis que Ed Buchanan demeure un débutant douteux.

Le pilote Bob Shaw, des Riders, tout en avouant que l'absence d'Atchison serait une lourde perte, "est d'avis que tout n'est pas fini".

Quant à Dave Skrien, des Lions, son souci est de conserver Don Vicic et Gary Schertfeger sur son alignement. D'autre part, Pat Claridge, qui s'est blessé à une épaule vendredi dernier, devrait effectuer un retour dans la finale anadienne si les Lions l'atteignent.

Terrain

L'état du terrain du stadium Empire présente également une incertitude en vue du match qui débutera à 11h. p.m., h.n.e., et qui sera télédiffusé par Radio-Canada et CTV.

La toile goudronnée a été enlevé périodiquement pour aérer le sol, qui, par contre, devenait de plus en plus humide à chaque occasion. Toutefois, l'arrêt de la pluie et la froide température ont des chances d'améliorer beaucoup le terrain.

Les Riders pourraient bien profiter de l'état du terrain et un gain de leur part, ce soir, nécessiterait un match final à Vancouver samedi après-midi.



IL FAISAIT FROID LUNDI — La température indiquait sous zéro lundi soir quand les Huskies d'Edmonton ont remporté le championnat junior de football contre les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce, mais ce spectateur avait pris ses précautions. (Photofax PC)

La Ligue du Berceau présente des joutes à l'aréna Walkley

La Ligue du Berceau présente cette année des parties régulières à l'aréna du chemin Walkley. Les parties présentées à cet endroit seront pour les sections midget mineur, midget et juvénile.

Les premières parties auront lieu à cette endroit à compter de vendredi le 21 novembre.

Voici la liste des joutes, qui seront présentées à cet aréna:

SECTION MIDGET MINEUR

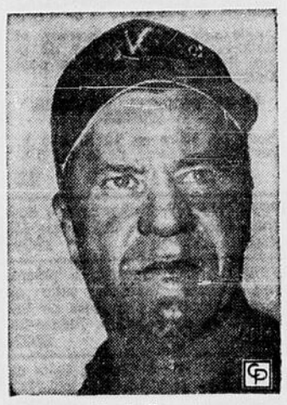
NOV. 21 —
6:30—Aylmer vs Elmvale Acres
7:10—Glebe vs Ottawa Police
8:00—Rideau Park vs Woodroffe
NOV. 28 —
6:30—Rideau Park vs Ottawa Police
7:10—Aylmer vs Woodroffe
8:00—Elmvale Acres vs Glebe
DEC. 5 —
6:30—Glebe vs Aylmer
7:10—Elmvale Acres vs Rideau Park
8:00—Woodroffe vs Ottawa Police
DEC. 12 —
6:30—Elmvale Acres vs Woodroffe
7:10—Ottawa Police vs Aylmer
8:00—Glebe vs Rideau Park
DEC. 19 —
6:30—Aylmer vs Rideau Park
7:10—Woodroffe vs Glebe
8:00—Ottawa Police vs Elmvale A.
DEC. 26 —
6:30—Glebe vs Elmvale Acres
7:10—Ottawa Police vs Rideau Park
8:00—Aylmer vs Woodroffe
JANV. 2
6:30—Rideau Park vs Woodroffe
7:10—Aylmer vs Elmvale Acres
8:00—Glebe vs Ottawa Police
JANV. 9 —
6:30—Aylmer vs Ottawa Police
7:10—Rideau Park vs Glebe
8:00—Woodroffe vs Elmvale Acres
JANV. 16 —
6:30—Elmvale Acres vs Ottawa Pol.
8:00—Rideau Park vs Aylmer
JANV. 23 —
6:30—Elmvale Acres vs Rideau Park
7:10—Glebe vs Aylmer
8:00—Ottawa Police vs Woodroffe
JANV. 30 —
6:30—Ottawa Police vs Glebe
7:10—Woodroffe vs Rideau Park
8:00—Elmvale Acres vs Aylmer
FEV. 6 —
6:30—Woodroffe vs Aylmer
7:10—Glebe vs Elmvale Acres
8:00—Ottawa Police vs Rideau Park
FEV. 13 —
6:30—Rideau Park vs Elmvale Acres
7:10—Ottawa Police vs Woodroffe
8:00—Aylmer vs Glebe
FEV. 20 —
6:30—Aylmer vs Ottawa Police
7:10—Rideau Park vs Glebe
8:00—Woodroffe vs Elmvale Acres

SECTION MIDGET

NOV. 21 —
8:40—Aylmer vs Manor Park
9:35—Rideau Park vs Woodroffe
NOV. 28 —
8:40—Rideau Park vs Aylmer
9:35—Woodroffe vs Manor Park
DEC. 5 —
8:40—Manor Park vs Rideau Park
9:35—Aylmer vs Woodroffe
DEC. 12 —
8:40—Rideau Park vs Woodroffe
9:35—Manor Park vs Aylmer
DEC. 19 —
8:40—Woodroffe vs Manor Park
9:35—Aylmer vs Rideau Park
DEC. 28 —
8:40—Aylmer vs Woodroffe
9:35—Rideau Park vs Manor Park
JANV. 2 —
8:40—Manor Park vs Aylmer
9:35—Woodroffe vs Rideau Park
JANV. 9 —
8:40—Aylmer vs Rideau Park
9:35—Manor Park vs Woodroffe
JANV. 16 —
8:40—Rideau Park vs Manor Park
9:35—Woodroffe vs Aylmer
JANV. 23 —
8:40—Woodroffe vs Rideau Park
9:35—Aylmer vs Manor Park
JANV. 30 —
8:40—Manor Park vs Woodroffe
9:35—Rideau Park vs Aylmer
FEV. 6 —
8:40—Woodroffe vs Aylmer
9:35—Manor Park vs Rideau Park
FEV. 13 —
8:40—Aylmer vs Manor Park
9:35—Rideau Park vs Woodroffe
FEV. 20 —
8:40—Rideau Park vs Aylmer
9:35—Woodroffe vs Manor Park

SECTION JUVENILE

NOV. 15 —
10:30—Woodroffe vs St. Pats (Auditorium)
NOV. 21 —
Sandy Hill vs Riverview (Walkely Rd.)
NOV. 22 —
10:30—Sandy Hill vs Woodroffe (Auditorium)
NOV. 28 —
Riverview vs St. Pats (Walkely Rd.)
NOV. 29 —
10:30—St. Pats vs Sandy Hill (Auditorium)
DEC. 5 —
Woodroffe vs Riverview (Walkely Rd.)
DEC. 6 —
10:30—Sandy Hill vs Riverview (Auditorium)
DEC. 12 —
10:30—St. Pats vs Woodroffe (Walkely Rd.)
DEC. 13 —
10:30—Riverview vs St. Pats (Auditorium)
DEC. 19 —
Woodroffe vs Sandy Hill (Walkely Rd.)
DEC. 20 —
10:30—Woodroffe vs Riverview (Auditorium)
DEC. 26 —
Sandy Hill vs St. Pats (Walkely Rd.)
DEC. 27 —
10:30—St. Pats vs Woodroffe (Auditorium)
JANV. 2 —
Riverview vs Sandy Hill (Walkely Rd.)
JANV. 3 —
10:30—Woodroffe vs Sandy Hill (Auditorium)
JANV. 9 —
St. Pats vs Riverview (Walkely Rd.)
JANV. 10 —
10:30—Sandy Hill vs St. Pats (Auditorium)
JANV. 16 —
Riverview vs Woodroffe (Walkely Rd.)
JANV. 17 —
10:30—Riverview vs Sandy Hill (Auditorium)
JANV. 23 —
Woodroffe vs St. Pats (Walkely Rd.)
JANV. 18 —
10:30—St. Pats vs Riverview (Auditorium)
JANV. 30 —
Sandy Hill vs Woodroffe (Walkely Rd.)
FEV. 1 —
10:30—Riverview vs Woodroffe (Auditorium)
FEV. 6 —
St. Pats vs Sandy Hill (Walkely Rd.)
FEV. 7 —
10:30—Woodroffe vs St. Pats (Auditorium)
FEV. 13 —
Sandy Hill vs Riverview (Walkely Rd.)
FEV. 14 —
10:30—Sandy Hill vs Woodroffe (Auditorium)
FEV. 20 —
Riverview vs St. Pats (Walkely Rd.)



Hank Bauer

Hank Bauer nommé gérant des Orioles

BALTIMORE (PA) — Les Orioles de Baltimore ont mis fin à une attente de sept semaines, hier, en nommant officiellement Hank Bauer leur nouveau gérant, nouvelle qui n'a surpris personne.

En effet, Bauer fut le choix des experts locaux dès le congédiement de Billy Hitchcock à la fin de la saison dernière.

Ils en ont acquis la certitude il y a 12 jours lorsque Eddie Stanky, directeur des filiales des Cards de St-Louis, a révélé qu'il n'avait pu en venir à une entente avec le gérant général des Orioles, Lee MacPhail.

Stanky désirait un contrat à long terme.

Pour sa part, Bauer a accepté un contrat d'un an.

Bauer sera le cinquième gérant des Orioles depuis leur début dans la LA en 1954. Ex-voltigeur des Yankees de N.Y. et du Kansas City, Bauer fut le gérant des Athletics avant de devenir instructeur des Orioles à la fin de 1962.

Culture physique à Eastview

Des cours de culture physique pour hommes et jeunes gens seront donnés, tous les jeudis soir, à l'Ecole secondaire d'Eastview. Ces cours commenceront le jeudi 21 novembre à 7h. 30 et se continueront pendant plusieurs semaines. Les cours seront donnés par le professeur de culture physique, M. Georges Potvin.

Ligue junior "A"

Le St. Catharines remporte une victoire de 8-7 sur le Canadien

par la PC

Les Black Hawks de St. Catharines ont empêché les Canadiens de Montréal de rejoindre les Petes de Peterborough au deuxième rang de la Ligue junior A de l'Ontario lorsqu'ils ont remporte mardi soir une victoire serrée de 8-7 durant une joute régulière présentée à St. Catharines.

Dans une autre partie à l'affiche, les Generals d'Oshawa se sont rapprochés à une partie de la cinquième position et des Flyers de Niagara Falls en remportant une victoire de 2-1 sur les Flyers durant une joute disputée à Bowmanville.

Les Canadiens tenteront à nouveau de rejoindre les Petes au deuxième rang, jeudi soir lorsqu'ils recevront la visite du Kitchener. Mais les Petes auront également une chance de se rapprocher de sa première position et des Marlies de Toronto lorsqu'ils seront à St. Catharines le même soir pour une autre partie régulière. Dans la troisième joute à l'affiche, jeudi soir, les Generals d'Oshawa se rendront à Hamilton pour y affronter les Red Wings, qui occupent la dernière position.

Dennis Hull a mené l'offensive des Black Hawks mardi soir en comptant trois buts. Les autres buts ont été enregistrés par Fred Stanfield, Ross Eichler, Ken Laidlaw, Chuck Kelly et Ken Hodge.

Christian Bordeleau a réussi deux buts pour le Canadien et André Boudrias, Jacques Madore et Bob Charlebois ont réussi les autres buts. Les Black Hawks ont perdu l'avance à deux reprises avant de réussir à égaliser les chances et à compter le but gagnant durant la dernière minute de jeu.

Bob Orr et Ron Buchanan ont compté un but chacun pour les Generals pendant que Frank Armstrong a évité un blanchissage au Niagara Falls.

Les spectateurs étaient confus à l'issue du match final d'hier soir au Colisée

Si vous voyez aujourd'hui, dans le rues d'Ottawa et Hull, environ deux milles personnes qui vous semblent un peu perdues, ce sont probablement des personnes qui assistaient hier soir au programme de lutte au Colisée du parc Lansdowne.

Car ces personnes ne savent peut-être pas encore qui est sorti vainqueur du combat final entre Tony Parisi et Johnny Valentine.

On a rarement vu une fin aussi dramatique, et également, aussi confuse. Même l'annonceur n'a pu savoir ce qui venait de se passer, et le micro a disparu dans la foule qui était en furie. L'arbitre Barney Tucker, responsable de tout ce brouhaha, a quitté l'arène à grande hâte, laissant tout le monde deviner ce qui venait de se passer.

Une demi-heure plus tard, Tucker a déclaré que Johnny Valentine était vainqueur sur Tony Parisi, parce que ce dernier, projeté en dehors de l'arène par Valentine, n'était pas revenu à temps.

Tucker a expliqué que quand Parisi avait collé les épaules de Valentine dans la troisième chute, Valentine avait le pied dans les cables, ce qui annulait la victoire de Parisi. Ce dernier, tout surpris, a vu Tucker lui ordonner de continuer le combat.

C'est alors que Valentine a projeté Parisi en bas de l'arène et ce dernier, même avec l'aide de plusieurs spectateurs, n'a pu revenir à temps.

Quelques personnes seulement ont pris vent de la situation et se sont attaquées à Tucker, et ce dernier a eu peine à retrouver sa chambre.

Le combat a été extrêmement rude et les deux gladiateurs s'en sont donné à cour joie. Valentine a pris la première chute après 14 minutes de lutte et Parisi a égalé les chances en moins de huit minutes.

Il y a possibilité que les deux se rencontrent à nouveau la semaine prochaine dans le match final du programme hebdomadaire au Colisée.

Dans l'autre finale, Tony Baillargeon, qui remplacait un Johnny Rougeau malade, a défait le Dr Gerry Graham, en remportant les honneurs de la troisième chute. Graham a été disqualifié pour avoir frappé l'arbitre Tucker.

Dans les autres combats à l'affiche, Hans Schmidt a disposé de The Great Mephisto, Lorenzo Parente a eu raison de Duke Noble et Bull Johnson a battu Tommy O'Toole.

Le hockey au New Edinburgh

Tous les jeunes demeurant dans les districts New Edinburgh, Lindenlea et Rockcliffe et qui sont intéressés à participer aux activités de la petite ligue mondiale de hockey pourront le faire en s'enregistrant au centre communautaire New Edinburgh.

L'enregistrement des jeunes joueurs se fera jeudi et vendredi soir 21 et 22 novembre de 6h. 30 à 8h. du soir ainsi que samedi 23 novembre de 10h. à 11h. du matin.

Il y aura alors formation de clubs de calibres pee wee, bantam et juvénile.

Deux nouveaux quarts avec les Alouettes?

MONTREAL (PC) — Les rumeurs voulaient, hier, que les Alouettes de Montréal soient en quête des services des quarts Jimmy Baker, de Tennessee, et Billy Lamar Lothbridge, de Georgia Tech. Baker a conduit son équipe à une fiche de 7-1 cette saison avec 61 passes complétées en 122 essais, bonnes pour des gains de 1,149 verges, en plus de gains personnels de 366 verges au sol. Quant à Lothbridge, il est l'étoile de la Conférence Southeastern. Enfin, les Als courtisent également le quart George Bock, d'Illinois. On sait que l'équipe souffre d'un problème au quart depuis le départ de Sam Etcheverry en 1960.

La boxe

Pittsburgh — Johnny Morris, 160, de Pittsburgh, a défait aux points George Benton, 160, de Philadelphie, en 12 rounds.

Houston — Tod Herring, de Houston, a défait par k.o. technique Alonzo Johnson, de Houston, en 9 rounds. Poids lourds.

New York — Lenny Mangiapane, 154 1-2, de New York, a défait aux points Georgie Briggs, 150, de Brooklyn, en 6 rounds.

Plusieurs importantes transactions seraient complétées dans les majeures

NEW YORK (PA) — Leur appétit éveillé à la suite de l'importante transaction qui a impliqué le puissant cogneur Rocky Colavito, les propriétaires des équipes des majeures se mettront décidément à l'oeuvre à compter de minuit, ce soir.

Il s'agit alors du début de la période annuelle de transactions entre les deux ligues. Cette période se terminera le 15 décembre à minuit. Déjà plusieurs noms de solides joueurs ont été mentionnés pour des transactions futures.

Il se pourrait que les Redlegs de Cincinnati laissent partir des joueurs comme Joey Jay, Vada Pinson ou Gordy Coleman si une offre alléchante était faite.

Trois solides cogneurs

Trois formidables cogneurs de la Ligue nationale de baseball, Orlando Cepeda, des Giants de San Francisco; Eddie Mathews, des Braves de Milwaukee, et Frank Thomas, des Mets de New York pourraient sans doute être échangés si les prix sont convenables naturellement.

Chez les joueurs de la Ligue américaine qui ont été discutés et qui pourraient fort bien changer d'équipe, l'on voit les noms de Leon Wagner, des Angels de Los Angeles; Jim Gentile, des Orioles de Baltimore, et Lu Clinton, des Red Sox de Boston.

De plus, les Tigers de Détroit seraient peut-être prêts à laisser aller le lanceur Jim Bunning.

Comme on le sait déjà, les Tigers ont envoyé le voltigeur Rocky Colavito et le lanceur Bob Anderson aux Athletics de Kansas City en retour pour le joueur de deuxième but Jerry Lumpe et les lanceurs Ed Rakow et Dave Wickersham.

Cette période de transaction annuelle entre les deux ligues permet aux équipes d'examiner des joueurs de l'autre ligue sans être obligées de placer des joueurs sur la liste de repêchage dans leur propre circuit.

Fer glaze Colorizes
1,322 TEINTES dans toutes les sortes de peinture
BUILDERS SALES
SINCE 1844 LIMITED
General Hardware
531 SUSSEX DRIVE CE3-5617

D-B
dustbane
MAISON CANADIENNE
POUR LES PRODUITS ET LE MATÉRIEL D'ENTRETIEN DES IMMEUBLES

Plus de 20 ans d'expérience

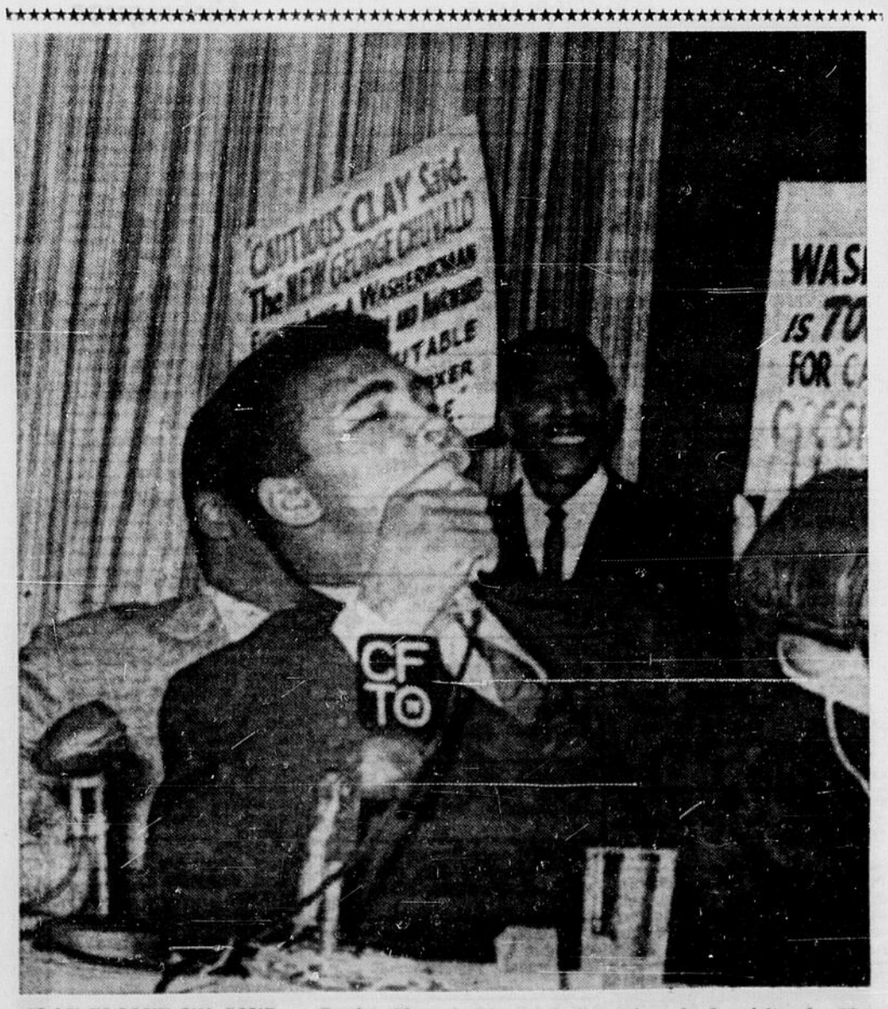


GRATUIT
Tous les services d'appels — Nettoyage annuel de brûleur par des experts

HUILE A CHAUFFAGE
• LIVRAISON AUTOMATIQUE DE 24 HEURES
• 7 CAMIONS CITERNE
• FACILITE DE PAIEMENT

CHARBON
• D. & H.
• LaSalle Coke
• Charbon bleu

D. GRANDMAITRE Ltée
131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW
745-1571



CLAY BLOQUE UN COUP — Cassius Clay, aspirant logique numéro un au championnat mondial poids lourd, se sert de sa main pour bloquer un coup durant une entrevue à Toronto mardi. Le poing est la propriété de George Chuvalo, boxeur poids lourd de Toronto, et qui s'était déguisé en femme de ménage à l'occasion de la visite de Clay. Le boxeur de Louisville a déclaré il y a quelques semaines que Chuvalo n'était qu'une "femme de ménage", lorsque le boxeur de Toronto a tenté d'obtenir un combat contre Clay. (Photofax PC)

Tabac de qualité à un prix en VOGUE
PRIX SUGGÉRÉ 35¢
SE VEND AUSSI EN BOÎTE DE ½ LIVRE



DOUX... FRAIS... BRÛLE UNIFORMÉMENT

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Mariages (2)

CHARBONNEAU-BEDARD — M. et Mme Henri Bédard désirent annoncer le mariage de leur fille, Nadette, à M. Yvon Charbonneau, fils de M. et Mme Georges Charbonneau, de Treadwell. La cérémonie sera célébrée le samedi 23 novembre.

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PETIT CHIEN brun (German Spits) perdu, Gatineau. Récompense. — 663-6776. 3-271

BICYCLETTE rouge de garçon, perdue école St-Rédempteur. 777-9310. 3-272

PERDU, Buckingham, sac à main bleu marine, rues Charles à MacLaren, à l'hôpital. 986-3462. Récompense. 3-271

PERDU: Chien Spitz blanc et fauve, nom Prince, vendredi soir, rue Kent. 771-8074. Récompense. 3-271

PERDU: Chien Spitz blanc et fauve, nom Prince, vendredi soir, rue Kent. 771-8074. Récompense. 3-273

Agents demandés (4)

ATTENTION! 250 produits garantis d'usage courant. 45% de commission. Territoires disponibles dans votre entourage. Ecrivez pour détails gratuits. Produits Paula, Dépt 2, 21 est, St-Paul, Montréal. 4-280

Hommes demandés (5)

TRAVAIL pour nettoyeur avec expérience, pour conduire polisseuse; bon salaire; position permanente. 728-3502; 728-8185 soir. 5-275

HOMME, possibilité $100 à $125 par semaine. — Auto nécessaire. Ecrire à Case postale 407, Orléans, Ontario. 5-275

PERCEPTEUR, avec expérience, 21 ans et plus, 10e année. 771-8375. 5-274

VENDEURS, êtes-vous satisfaits de votre sort? Améliorez-le en devenant votre propre patron. Une institution d'assurance-vie vous donnera cet avantage et vous aidera à atteindre ce but. Age préféré, 25 à 45 ans. Nous avons une vacance à Maniwaki, une à Mont-Laurier, et deux à Hull. Ecrire en toute confiance à C.P. 386, Ottawa 2, Ontario. 5-271

Hommes demandés (5)

IMPRIMERIE
PRESSIER Miekle-verticale, ayant connaissances off-set de préférence. George Rivard, 663-2449 — 663-7130. 5-274

Hommes demandés (5)

CHERCHEZ-VOUS UN EMPLOI ?

L'ARMEE CANADIENNE REGULIERE offre plusieurs emplois d'avenir chaque mois aux jeunes gens de 17 à 23 ans, célibataire et qui rencontrent les normes du service militaire. Présentez-vous ou écrivez au Centre de recrutement le plus près de chez vous.

CENTRE DE RECRUTEMENT DE L'ARMEE CANADIENNE
a/s le Régiment de Hull,
Boulevard Taché,
Hull, Qué. — Tél. : 771-4900

5

Mécanicien d'outillage
demandé au
LABRADOR

pour un projet hydro-électrique de 240,000 c.v.

Ce mécanicien devra se rapporter au gérant de l'exploitation et il aidera à l'exploitation technique et à l'entretien de la centrale électrique, aux lignes de transport électrique, au barrage de retenue et au terminus. Il devra prendre la direction du système lorsque le gérant de l'exploitation s'absentera. Le fait d'être bilingue serait un atout.

Logement disponible, école jusqu'à la 6e année, déménagement défrayé, et avantages ordinaires.

Salaire de $9,000 à $12,000 par année. Pour de plus amples renseignements, s'adresser à:

Twin Falls Power Corporation Limited,
1980 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal 25, Qué.
(Poste F2)

5

Notre compagnie annonce avec fierté la vente du moteur PT-6 turbo-propulsé (entièrement conçu et mis au point dans nos usines) aux compagnies Beech des Etats-Unis et Potez de France. De plus, il y a une demande croissante pour les pièces de rechange des moteurs à piston Pratt & Whitney que nous fournissons à plus de 60 pays.

NOUS AVONS BESOIN DE:

	Nombre requis	Classification
Département du génie	4	Dessinateurs en mécanique
Département du génie en production	6	Dessinateurs d'outillage
	8	Planificateurs de procédé (Process Planners) (Pièces machinées)
	6	Planificateurs de procédé (Pièces de métal en feuille)
Production	17	Opérateurs de rectifieuses (Internes-externes-engrenage capables de faire leur montage)
	14	Opérateurs multi-machines (Capables d'opérer et de faire leur montage sur les perceuses, fraiseuses, tours)
Département de l'outillage	10	Outilleurs (classe "A")
	4	Opérateurs de machines à pointer (Jig Bore)

Il y a d'autres possibilités d'embauche pour des machinistes d'expérience qui ne sont pas énumérées ici.

Si vous croyez avoir les qualifications requises dans une des classifications mentionnées, nous croyons avoir des conditions de travail très alléchantes à vous offrir.

Les salaires sont très attrayants.
Le programme de bénéfices (fonds de pension, assurance-groupe, cafetéria, taux de surtemps, etc.) se compare très favorablement avec les programmes qui existent dans la communauté industrielle.

Si vous projetez de changer de position, nous sommes convaincus que vous trouverez chez nous toutes les opportunités voulues.

Pour plus amples informations, écrivez ou venez nous voir. Notre bureau d'emploi est ouvert tous les mercredis soir jusqu'à 8.30 heures et les samedis matin de 9 heures à midi.

BUREAU D'EMPLOI,
United Aircraft of Canada Ltd.,
1,000, boul. Marie-Victorin,
Jacques-Cartier, P.Q.

5

Hommes demandés (5)

ARRETEZ DE CHERCHER
VENDEURS ambitieux qui veulent réaliser $15,000 à $20,000 par année. S'adresser à 73 Laval, Hull, app. 3, de 9 h. 30 a.m. à 1 h. p.m. 5-274

MAGASINIER expérimenté de quincaillerie en gros, tout à fait versé dans quincaillerie générale et pour entrepreneurs. Excellente occasion. S'adresser en anglais, à Case 3277 Station postale C, Ottawa. Donner tous les détails. 5-271

MAIN-D'OEUVRE SPECIALISEE DEMANDEE
DEPANNEUR auprès des clients. Doit posséder une vaste expérience des appareils au gaz naturel aux fins résidentielles et commerciales. Bilingue. Doit être prêt à se rendre dans le territoire de la compagnie. Un emploi stable au sein d'un service public. Excellent salaire au début. Faire demande à titre confidentiel à Case 210, Le Droit, et mentionner l'âge, l'instruction, l'expérience ainsi que le numéro de téléphone. 5-272

PREPOSE à la finition des tissus en soie et au repassage de vêtements. Excellente occasion pour homme compétent. Voir Mme Windsor, Parker's, 250, rue Sparks. 5-273

2 HOMMES pour territoires spéciaux. Aussi homme, temps partiel. S'adresser: 9 St-Louis, Hull, entre 7 et 9 h. p.m. 5-272

COMPAGNIE américaine nouvellement établie dans la région d'Ottawa, est à la recherche de 2 jeunes hommes de 18 à 23 ans qui désirent un avenir comme gérant. Entraînement de 4 semaines. Doivent posséder automobile, avoir apparence soignée et être libres de voyager. Aucune information donnée par téléphone. Pour entrevue privée, téléphonez Mlle Gervais, 232-9767. 5-272

REPRESENTANT DEMANDE

Notre département des ventes demande un jeune homme ambitieux possédant de l'expérience dans les industries de chauffage ou de gaz.

Bonne opportunité avec une compagnie progressive.

Cet homme sera bilingue et possédera une automobile. Salaire et dépenses d'automobile.

Ecrire à :
Case 138, Le Droit

5

COMPTABLE DEMANDE
Pour prendre charge du bureau
Tous les bénéfices
Assurance hospitalisation et santé
Plus haut salaire à l'homme désigné
PERCY CARRIERE AUTOMOBILES
44, ch. de Montréal, Eastview
5

CITE DE CHELMSFORD
GREFFIER-TRESORIER DEMANDE

Le soussigné recevra des offres de services jusqu'à 5 heures de l'après-midi, le jeudi 5 décembre 1963 pour les emplois suivants:

GREFFIER-TRESORIER
DIRECTEUR DES ACHATS
CHEF COMPTABLE
TENEUR DES REGISTRES
DIRECTEUR DU SCRUTIN

Les candidats élus devront entrer en fonction le 1er janvier 1964 et, si possible, suivre une période d'entraînement avant le 31 décembre 1963.

Il serait préférable que les candidats possèdent de l'expérience dans le domaine de l'administration municipale.

Les candidats doivent présenter, en même temps que leur demande par écrit, un résumé de leur expérience acquise et de leurs titres justificatifs. Indiquer également leur âge, leur état civil, le salaire qu'ils attendent.

Le greffier-trésorier,
J.-C.-S. DEMERS,
C.P. 388, Chelmsford, Ontario.
5

Un salon de fourrures de bonne renommée
RECHERCHE
UN VENDEUR DE FOURRURES EXPERIMENTE

Très bonne occasion de promotion.
Bilingue.
Condtions de travail agréables.
Assurance-groupe.
Salaire plus commission.
La plus grande discrétion assurée à toute demande de renseignements.

Ecrire à C.P. 202,
"Le Droit"
5

Femmes demandées (7)

SERVEUSE de table, bilingue. S'adresser restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, (service d'autobus). 7-275

DEMOISELLE sérieuse pour ouvrage général, maison privée. Mlle Davis, 232-1566 le jour seulement. 7-271

SERVEUSE expérimentée requise. Se présenter à 217, rue Rideau. 7-275

Femmes demandées (7)

DAME pour prendre soin enfants, à la semaine. Fins de semaine libres. Logée. 663-4252. 7-272

SERVANTE aimant les enfants, chambre privée, bungalow, Alta Vista. 733-9271. 7-272

FILLE fiable pour prendre charge de maison. Logée. Se présenter: 141B Baribeau, Gatineau. 7-272

SECRETAIRE BILINGUE
MOINS de 30 ans, pour petit bureau au centre de la ville; sténographie, dictaphone; travaux divers de bureau; personne intelligente. Ecrire en mentionnant l'âge, l'expérience et le salaire exigé, à Canadian Council of Professional Engineers, 116, rue Albert. 7-271

FILLE ou femme fiable. Références. 4 enfants. 777-3061. 7-272

FINISSEUSE de chemises, 236 chemin Marier, Eastview. 7-274

FILLE ou femme d'âge moyen, ouvrage général, logera ici. 663-4493, après 6 heures. 7-273

SERVEUSE — Expérimentée, travail de nuit, 6 à 3 a.m. Le Chasseur Bar-B-Q, 42 Montcalm, Hull. 7-276

SERVEUSE d'expérience. Restaurant Azzi, 262 Dalhousie. 234-5088 7-275

AIDE-COIFFEUSE, avec ou sans expérience. 771-2902. 7-272

FILLE DE CAMPAGNE, 20 ans ou plus, bon salaire, bon chez-soi. 749-2285. 7-272

FILLE ou femme sérieuse, âge moyen de préférence, ouvrage général; expérience, références. Chambre privée avec TV; 2 enfants. Couchera ici. 771-4651.

COIFFEUSE d'expérience. 234-8148. 7-271

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

VENDEUSE bilingue pour le Fabric World de la Plaza McArthur. Faire demande en personne. 7-276

DEMANDONS jeunes filles, 16 à 21 ans, pour faire travail par téléphone dans nos bureaux locaux. Expérience non requise. Après-midi au choix. Pour emploi immédiat, téléphonez Mlle Gervais, 232-9767. 7-273

DAME, 35 ans ou plus, bon chez-soi, ouvrage domestique, uniforme fourni. 684-4882. 7-273

FILLE pour aide domestique; chambre privée; téléviseur, etc. — 771-4183. 7-273

PERSONNE fiable pour garder enfants pendant que mère travaille. Appeler 749-7524 après 6 heures. 7-271

FILLE de table demandée. Expérience. S'adresser à 56 Georges, Ottawa. 7-276

FILLE pour garder 2 enfants; logée. 749-6005. Après 7 heures. 7-273

FILLE demandée, restera ici. Doit aimer les enfants. 733-7651. 7-274

FILLE pour travaux domestiques, chambre privée. 6 jours. 749-6175. 7-273

FILLE pour travaux domestiques. Gatineau Mills. 663-3166. 7-273

CUISINIERE d'expérience pour ouvrage général dans presbytère. — L'abbé J.-L. Paquette, 455, chemin Montréal. 746-4175. 7-274

GARDE-MALADE pratique bilingue, dactylo, références, bureau médecin, Hull. Ecrire Case 168, Le Droit. 7-285

ROCKLAND, bonne, ouvrage général, 3 enfants. Après 6 h. Rockland 762-5251 ou Ottawa 232-9714. 7-273

Pour bébés (8)

RUE LARAMEE. Garderais enfants chez moi, le jour. 777-7746. 8-272

PRENDRAIS soin d'enfants chez moi. Avenue Cummings. 746-6000. 8-272

GARDERAIS enfant, journée ou semaine. Eastview. 749-1315. 8-275

GARDERAIS enfants à domicile, le soir. Expérience. 777-3954. 8-272

GARDERAIS enfants, 5 jours par semaine; légers travaux. 749-1729. 8-272

PRENDRAIS bébé ou enfant en pension, pendant que mère travaille. 746-8706. 8-272

PRENDRAIS bébé en pension. 771-4424. 8-272

PRENDRAIS enfants en pension, Aylmer. 684-4846. 8-272

Pour bébés (8)

MERE prendrait soin d'enfants, chez elle, au jour ou à la semaine. 745-3587. 8-275

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. 771-0471. 8-276

GARDERAIS enfants le soir. 771-1111. 8-273

GARDERAIS enfant chez moi le jour, Eastview. 745-3008. 8-273

GATINEAU — Garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi 663-3657. 8-273

PROJET RIVIERA — Garderais enfants chez moi. Le jour 771-0948. 8-273

Instituteurs demandés (10)

Institutrice qualifiée
demandée pour la 6ième année à l'école séparée de la ville de Hearst

SALAIRES
MINIMUM: 2,800.00, 3,200.00, 3,500.00, 3,700.00, 4,000.00.
MAXIMUM: 3,900.00, 4,400.00, 4,600.00, 4,700.00, 5,000.00.

Augmentation annuelle de $200.00 pour expérience dans nos écoles ou ailleurs.

Mentionner qualifications, expérience, et le nom du dernier inspecteur.

S'adresser à:
Aurèle Bisson, secrétaire,
C.P. 637, Hearst, Ont.
10

Emplois demandés (11)

CHERCHEZ-VOUS une couturière? Adressez-vous à Mme Hermone Gagnon. 777-2587. 11-271

DEMOISELLE désire travail de maison à la journée. 10 ans d'expérience. 663-4932. 11-272

HOMME MARIE et père de famille, ferais planchers, plafonds, travaux de toute sorte que vous me confieriez pour me venir en aide. 745-2468. 11-273

FEMME demande ouvrage à la journée. Transport doit être payé. 771-2707. 11-272

DAME demande travail ménager, le soir si possible. 771-4434. 11-271

MENUISIER d'expérience, pour tous genres de réparations; spécialité: finition des sous-sols. — 771-6590. 11-273

HOMME à tout faire, sans emploi, avec expérience, prendrait tout genre de travail, maison ou hôtel à l'heure. 771-2763. 11-272

Logements demandés (12)

3 INFIRMIERES désirent appartement meublé, chauffé, éclairé, près hôpital Sacré-Coeur. Après 5 heures 771-6539. 12-276

Divers demandés (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

Logement à louer (22)

APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, très moderne, salle de bains en céramique, bien chauffé, thermostat individuel; grand balcon; stationnement. — $100. 771-8894 ou 777-2397. 22-292

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, réfrigérateur, poêle; stationnement. 746-6922. 22-274

3 APPARTEMENTS, 4, 5 et 6 pièces; chauffés. 663-5852. 22-274

APPARTEMENT chauffé, 2e étage, 3 pièces, salle de bains complète, propre. 52 Maisonneuve. 777-9296. 22-271

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salle de bains, poêle, réfrigérateur; chauffé, $85. Tunney's Pasture ,728-7612. 22-273

APPARTEMENT chauffé, moderne, central, 4 pièces, salle de bains, stationnement, adultes. $85. 425 Somerset ouest. 22-273

NON CLASSE par Larry Hurb



"Si fiston a besoin de calme pour préparer ses examens, ce serait plus simple de lui louer une chambre !"

Logement à louer (22)

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS
SELKIRK

Choix exceptionnel de:

STUDIOS à partir de **$75**
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de .. **$82**
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de .. **$112**

Meublés sur demande

AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER

Tous les jours de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.

22

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 280 Cercle Michel. 22-291

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-278

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains; non chauffé. $55. 745-2747. 22-271

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 375 Lévis, Eastview. 22-277

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-294

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, balcon, stationnement. 746-4582. 22-276

APPARTEMENT neuf de 3 chambres à coucher. Elmvale Acres. 749-0711. 22-276

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. 777-2657, Wrightville. 22-276

APPARTEMENT spacieux, une chambre à coucher, très moderne, salle de bains en céramique, thermostat. 496 Vernon. 746-1993. 22-271

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-278

APPARTEMENTS, $50 à $75, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

APPARTEMENT, libre, chauffé, 1 chambre à coucher, fraîchement peinturé, pour couple, stationnement. 749-6380. 22-275

APPARTEMENT pour homme, entrée privée, stationnement. 263 Berri, Hull. 22-275

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, poêle, réfrigérateur, chauffé. Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-275

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 255 St-Denis, 749-3970. 22-275

AYLMER, rue Principale, logis de 2½ chambres à coucher. — 771-8771. 22-275

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, 1er étage, Wrightville. 58 Demontigny. 777-0778. 22-275

APPARTEMENT 2 chambres, rez-de-chaussée, $95. Stationnement, cour. 749-7686. 22-277

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, douche. 238 Marier. 749-5901. 22-271

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, tuiles, très propre. 777-1168. 22-285

APPARTEMENT — Sous-louer. 114 Daly, app. 3. $100. Pour décembre ou janvier. Soir 234-9889. 22-276

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, moderne. 746-8260. 22-276

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine, salle de bains; partiellement meublé — 23 Guertin, Pointe-Gatineau. 232-6613. 22-276

DECEMBRE GRATUIT
APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. Après 6 heures 777-8078; jour 236-3664. 22-276

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé. 771-6247 — 771-3586. 22-276

APPARTEMENT spacieux, 1 chambre à coucher, dans Heron Park. 746-4724. 22-273

APPARTEMENTS à louer; 234-0744 (le jour) et 232-0090 (le soir). 22-283

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, éclairé, chauffé. Adultes seulement. 746-4409. 22-273

APPARTEMENT, bas, central, fraîchement décoré, tuiles. $55. 745-3081. 22-288

AUGUSTA, semi-détaché, 1er décembre, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 2 balcons, stationnement. $85. 8 à 5 h. 30 236-2555; 6 à 8 et fin de semaine 746-1828. 22-284

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er décembre. 746-0143 entre 7 et 10 p.m. 22-278

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, salle de bains privée. Couple qui travaille. Libre 1er décembre ou 1er janvier. 777-9164. 22-279

APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. Wrightville. $85. 771-6912. 22-272

APPARTEMENTS LIBRES
DANS EDIFICE neuf, chauffés, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains complète, centre de Gatineau. 663-4911. 22-272

Logement à louer (22)

APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, près Imprimerie nationale. $75. Libre 1er décembre. 771-3726. 22-280

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-291

APPARTEMENT 4 pièces, adultes. 13, Hôtel de Ville, Hull. 771-8905. 22-273

APPARTEMENT, 14 Marquette, 3 pièces, salle de bains, chauffé, $60. 749-5882. 22-273

APPARTEMENT chauffé, stationnement, Eastview. 749-5078 après 5 heures. 22-274

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

RUE ST-JEAN-BAPTISTE
POINTE-GATINEAU
BUNGALOW
2 CHAMBRES à coucher, fournaise au plancher fournie; planchers de tuiles, $70. 771-2262. 22-300

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, $100. Libre 1er décembre. 385 Clarence. 22-272

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, stationnement; bas. 746-0569. 22-278

APPARTEMENT moderne, deux chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude fournie. Libre. 43, boul. Fournier, Hull. 771-1806. 22-285

APPARTEMENT chauffé, rue Rideau, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, 2 salles de toilettes, poêle, réfrigérateur, véranda, garage. 235-2767. 22-282

BUNGALOW 4 pièces, courant 220. 29 Michaud, Pointe-Gatineau. — 777-2298. 22-276

BUNGALOW de 2 chambres à coucher, district résidentiel, près école et église, Ottawa Est, $100 par mois. Libre le 1er décembre. — 232-7384. Le soir 777-5830. 22-273

BASSE-VILLE, haut, non chauffé, stationnement, $65. 233-8715. 22-271

BASSE-VILLE, 5 pièces, $85, chauffé, tuiles, stationnement. 234-0646 22-292

1er DECEMBRE, Côte-de-Sable, 2 chambres à coucher, propre. 232-1594; 233-9529. 22-288

COTE-DE-SABLE, 2-logis, 1 et 2 chambres à coucher, pour 2 petites familles ou une famille nombreuse. 243, avenue Russell. 233-6963. 22-286

COTE-DE-SABLE, appartement de 5 pièces, chauffé et meublé, $100 par mois. Occupation immédiate. 233-1547. 22-300

COTE-DE-SABLE, près Université, appartement, 3 pièces, poêle, réfrigérateur et quelques meubles, $65. 236-4831. 22-300

COTE-DE-SABLE, maison 4 chambres à coucher, nouvellement décorée, 2 salles de bains. 243 Russel, 236-6963. 22-290

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
9 à 5 — 232-2691
BASSE-VILLE, près Cathédrale, une chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. Fin de semaine ou le soir, 233-7426. $75.
COTE-DE-SABLE, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon.
154 WELLINGTON, Hull, 1 chambre à coucher, appartement au 2e étage, immédiatement. $38. 22-

COTE-DE-SABLE, tranquille, 3e étage, 6 pièces, salle de bains, balcon, adultes, $90. 233-1731. 22-276

CENTRE DE HULL — Chauffé, poêle, réfrigérateur, pour 2 personnes. 777-8352. 22-276

CUISINE, salle à manger, salon, 3 chambres à coucher, salle de bains; non chauffé, $70. Libre 1er décembre. 777-2800; après 6 h. 777-8467. 22-271

DEMI-DOUBLE, sous louer, West End, 3 chambres à coucher, garage. 777-4182. 22-274

DUPLEX, haut, chauffé, poêle, réfrigérateur. 228 Primrose. 235-9707. 22-273

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains, chauffé. Couple, 745-1173. 22-273

EASTVIEW, appartement chauffé, 1 chambre à coucher, $75. Stationnement. 143 Ste-Cécile. 22-272

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé, 1er décembre, 749-5259; 113, rue Marquette. 22-273

EASTVIEW, logis chauffé, 3 pièces, occupation immédiate. 274 Lévis, 663-4684. 22-275

EASTVIEW, neuf, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, $75. 88 Ste-Cécile. 22-287

EASTVIEW, logis, bas, 2 chambres à coucher, $55. 745-2747. 22-277

EASTVIEW, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, près autobus. $75. Libre 1er décembre. 749-2779. 22-272

EASTVIEW, appartement de 1 chambre à coucher; $70; entrée privée. 1er décembre. 749-8767. 22-288

EASTVIEW, logis neuf, chauffé, une chambre à coucher, sécheuse, stationnement. 749-2365. 22-271

EASTVIEW — Appartement 2 chambres à coucher, sous-sol, chauffé; 2 enfants acceptés. $65. — 746-0008. 22-273

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, $80. 113 Jolliet. 663-5615; 663-6713. 22-272

Logement à louer (22)

LE CANADIANA
60, rue DALY, près Waller
Pour renseignements :
233-8042

Ouvert aux visiteurs de 11 a.m. à 7 p.m.
Choix d'appartements de $94.50 à $149.50
UNE RESIDENCE
MASTERCRAFT
22

FEMME partagerait son appartement avec dame. Près église. 771-6789. 22-273

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 663-3147. 22-271

GRAND appartement, 2 chambres à coucher, fraîchement décoré, garage, $90. 749-4135. 201 Baribeau, Eastview. 22-274

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-287

GATINEAU logis 4 pièces, salle de bains, rue Glaude, 663-7411. 22-271

GATINEAU, bas 3 pièces, commodités, $45, rue Hétu. 663-4720. 22-276

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. Près autobus, $50. 771-9714. 22-276

GATINEAU — 3 grandes pièces, chauffé, éclairé, courant 220, $60. Libre. 267 Cedar. 22-276

GLEBE, 4 pièces, meublé, près autobus, écoles, magasins. $115. 233-2340. 22-273

GATINEAU MILLS — 52, rue Glaude. Logis, bas, 5 pièces non chauffées. S'adresser à Municipal Mortgage Corporation Ltd., 1175 est, rue Jean-Talon, Montréal, Qué. Tél. 274-5613. 22-276

GATINEAU — 2 chambres à coucher, salle de bains complète. — 663-6413. 22-273

392, RUE LEVIS, Gatineau, Qué. — Logis 3½ pièces, haut, chauffé. S'adresser à Municipal Mortgage Corporation Ltd., 1175 est, rue Jean-Talon, Montréal, Qué. Téléphone 274-5613. 22-276

2 GRANDES pièces, chauffées, éclairées, meublées. Adultes. 176 Caron, Wrightville. 22-276

GATINEAU — Logis 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, tuiles, chauffé, éclairé. $70. 663-5512. 22-276

GARÇONNIERE MEUBLEE
BOUL. MOUSSETTE, Hull, 2 pièces, chauffée, éclairée, appareils électriques. 2e étage. 777-1380. 22-276

GATINEAU, grand logis chauffé, libre 1er décembre. Jour 663-5769; soir 663-3328. 22-272

GATINEAU, logis moderne, 4 pièces, bas, libre, $45. 663-4600. 22-272

GARÇONNIERE, près hôpital Sacré-Coeur, 1 chambre à coucher, meublée, très moderne; entrée privée; garage. 771-5241. 22-272

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-272

GATINEAU, appartement 3 pièces, 140 Harold. 663-5897. 22-273

GATINEAU, quatre pièces meublées. Garde-malade ou institutrice. Jour 663-5325, après 6 hres, 663-4988. 22-272

GATINEAU, appartement 3 pièces, non chauffé, 527 Notre-Dame. 22-276

HAUT complet, 2 chambres à coucher, $80. Chauffé, éclairé, garage; entrée privée. 749-9219 après 5 h. 22-271

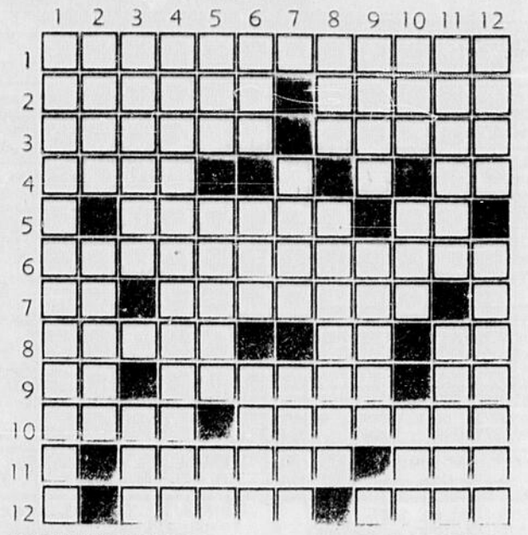
Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Autos à louer	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)
Nécrologies	(60)

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1736 —



HORIZONTALEMENT

1—Habitude vicieuse de se ronger les ongles.
2—Réfuteras. — Ayant recours à.
3—Administrent. — Sorte de canal.
4—Bloc soviétique. — De la gamme.
5—Se dit des figures d'animaux dont on ne voit que la partie supérieure dans le haut de l'écu. — Déformation de "ad".
6—Qui ne peuvent se compter.
7—Librement. — Crie (canard).
8—Pouffons. — Jumelles. — Pronom.
9—Premier en son genre. — Cynique. — Note.
10—Dans la bouche. — Epier pour surprendre.
11—Allonger. — Recueil de bons mots.
12—Ville d'Algérie. — Hommes ignorants.

VERTICALEMENT

1—Se dit d'un animal marchant sur des sabots (pl).
2—Contester. — Querelle peu importante.
3—Il découvrit le bacille spécifique de la peste. — Clair et précis.
4—Nom vulgaire de la "cardamine".
5—Cri sourd d'un homme qui frappe avec effort. — Sorte de coup (au tennis). — Préfixe.
6—Au Moyen Age, armée. — Préposition latine. — Homme vorace qui dévorait les enfants.
7—Inscription sur la croix. — Nuages.
8—Cri des charretiers. — Donner du talus à un mur.
9—Sorte de vin. — Barbeau.
10—Content, joyeux. — Bière anglaise. — Ecorce du chêne.
11—Sans mouvement. — Impératrice d'Orient.
12—Exister. — Assaisonneras.

SOLUTION DU PROBLEME No 1735

■ **Horizontalement:** 1. Crédirentier; 2. Ravenala; 3. Eté — Uccle; 4. SintAndries; 5. Set — Eétion; 6. Or — Fier — Ibn; 7. Eig — Abel; 8. Classez — Ta; 9. Robe — Cas; 10. Iule — Osons; 11. Rue — Essieu; 12. Erre — Antres.

■ **Verticalement:** 1. Cressonnière; 2. Ratier — Ur; 3. Event — Ecrier; 4. Dé — Filou; 5. Innavigable; 6. Ra — Sees; 7. Eluderas — Sa; 8. Nacre — Besoin; 9. Citiez — Set; 10. Leibl — Cour; 11. Eson — Tan; 12. Ru — tasses.

Logement à louer ..... (22)

HULL, triplex, 1er plancher, 5 pièces, moderne. $90. 771-6550. 22-271

HAUT DE DUPLEX, 6 pièces, salle de bains, chauffé. 771-1200. 22-272

HAUT, 4 pièces, salle de bains, $50. 252 Shakespeare, Eastview. 22-275

HULL, 125 Laurier. Libre, moderne. Adultes. $85. Stationnement. 232-4069. 22-271

HAUT DUPLEX, repeint, 2 chambres à coucher, équipé à l'électricité, chauffé, $110, meublé si on le veut. 140, rue Renfrew, app. By. 235-5141. M. Harold. 22-273

JOLI APPARTEMENT, commodités, favorable, pour 2 personnes, privilèges, raisonnable. Hull-Sud. 233-8943. 22-273

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achats, école, autobus à la porte; moderne, 3 chambres à coucher, chauffé; salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-271

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, tapis dans 3 pièces; central, $80. 777-4838, après 6 h. 22-275

PETIT logis chauffé, 1 grand logis 6 pièces non chauffé. 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 777-1973. 22-273

LOGIS 3 pièces et salle de bains, chauffé, pour 1 ou 2 personnes, $55. 771-9124. 22-275

LOGIS, (sous-sol), 5 pièces. 663-3082. 22-275

LOGIS 5 pièces, libre 1er décembre, $90. 777-9386. 22-275

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, tuile et bois dur, stationnement, chauffage au gaz. 771-1963. 22-279

LOGIS, 5 pièces, salle de bains. S'adresser, 99 Nicolet. 22-283

LIBRE, 2 chambres à coucher. — 777-4246. 22-274

2 LOGIS à louer, 52 Brébeuf, Hull. 777-2972. 22-274

LOGIS 3 pièces, $55; chauffé, éclairé, meublé si désiré. 250 Montfort, Eastview. 746-8858. 22-274

LOGIS, bas, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude, gros filage. Libre 1er décembre. Hull. 777-8824 22-273

PRES HOPITAL GENERAL

LOGIS très propre, chauffé, une chambre à coucher; idéal pour couple sans enfants. $65. 733-4697. 22-276

LIBRE, maison de 4 chambres à coucher, récemment remise à neuf. Côte-de-Sable, enfants acceptés. 722-4462. 22-273

LOGIS 3 pièces, salle de bains, eau chaude, tuiles. 37 Falardeau, Hull. 22-276

PETIT LOGIS — 2 pièces, nouvellement décoré. Libre. 771-5481; 777-0115. 22-273

LOGIS 3 chambres à coucher, $95. 771-5077. 22-276

LOGIS, 4 pièces, salle de bains complète, eau chaude, chauffé, éclairé, tuiles. Gatineau. 663-6209. 22-272

LOGIS, 1 chambre à coucher, cuisinette, salle de bains complète. 771-2094, après 5 heures. 22-275

LIMBOUR, maison 3 chambres à coucher, salon double, cuisine, salle de bains; chauffé, éclairé. Près église, école. 827-0772. 22-272

LOYER gratuit jusqu'à décembre. Appartements modernes de 2 et 3 chambres. Appareils électriques, stationnement. 244 Besserer. 22-275

Logement à louer ..... (22)

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; haut. $50. Non chauffé. 777-3244. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 12 Champlain, Hull. 22-283

LOGIS neuf, chauffé, 3 pièces, salle de bains. 1er décembre. 4, rue Graham, Hull. 22-272

LOGIS 3 pièces, salle de bains, chauffé, $55. 37 Montclair. 771-2767. 22-275

LOGIS 3 pièces, chauffé, salle de bains, tuiles. 777-7586. 22-284

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé. $80. 777-9774. 22-273

LOGIS, 3 pièces. S'adresser 31 Bienville, Wrightville. 22-272

LOGIS 6 pièces, salle de bains complète, 290 St-Laurent, Gatineau. 22-272

LOGIS, 2e étage, 4 pièces, courant 220, eau chaude, $50. 1er décembre. 79-84 Papineau, Hull. 777-7039; 777-5239. 22-281

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

MEUBLEE OU NON, garçonnière, pièce unique avec lit, réfrigérateur, poêle, frais peint, libre immédiatement. 236-1601. 22-273

ANDRE TESSIER LTEE
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

AYLMER, logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude. $50 par mois.
AYLMER, logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, fournaise de plancher fournie. $65 par mois. 22-300

MAISON, 2 chambres à coucher, eau courante, salle de bains complète. 28 rue Osgoode, Deschênes. 684-6330. 22-272

MAISON 3 pièces, $40. 314 St-André, Gatineau. 663-3692. 22-275

NEW EDINBURGH, appartement d'une chambre à coucher, chauffé, non équipé. $70. 749-5361. 22-272

ORLEANS, 3 chambres à coucher. 745-3108. 22-274

OVERBROOK, appartement sous-sol, 4 pièces, $85. Après 6 heures 746-1156. 22-271

PTE-GATINEAU, bungalow 5 pièces, $65. 771-4142. 22-276

PTE-GATINEAU, logis, haut. 777-2992. 22-272

POINTE-GATINEAU, 2 logis, chauffés, 1 et 2 chambres. 663-3580. 22-275

POINTE-GATINEAU, sous-sol, chauffé, 3 pièces, tuile, $55. 771-9294. 22-271

3 PIECES, chauffé, central. Pour 1er janvier. 8 Fontaine, Hull. 22-271

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, fraîchement décorées, libre, $45, 663-5434. 22-275

$50. DEUX PIECES modernes, chauffage huile, stationnement, possession immédiate. 42, Richelieu, Hull. S'adresser sur les lieux ou 777-8321 — 771-4500. 22-273

PTE-GATINEAU, rez-de-chaussée, 3 pièces, salle de bains, tuile, gros filage, eau chaude fournie. Libre. $45. 771-3005. 22-271

PRES HOPITAL GENERAL — Chambre meublée, nouvellement décorée, permis de cuisson. $30 par mois. 236-3363. 22-276

POINTE-GATINEAU, appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude, libre, quartier résidentiel. 771-9214. 22-274

Logement à louer ..... (22)

EASTVIEW, 2, 4 et 5 pièces. 749-1764. 22-271

6 PIECES, appartement 3, 601 Laurier, Ottawa. $100. 733-5386. 22-273

5 PIECES, rez-de-chaussée, prêt à occuper, $65. 749-3008. 22-276

3 PIECES, gros filage, chauffé, salle de bains complète, tuiles, entrée privée. 771-3446. 22-282

RUE LAURIER, Hull, 3 pièces, bas, système de chauffage, salle de bains, près église. Stationnement. $50. 777-4195. 22-272

RUE ST-LOUIS, Pointe-Gatineau, 4 pièces, très propres, fournaise à l'huile fournie, tuile partout, eau chaude et électricité fournies, grande cour, $60. 777-7953 ou 777-4777. 22-300

RUE ST-JEAN-BOSCO, logis moderne, chauffé, 1 chambre à coucher. $70. 777-1110. 22-271

RUE ST-ANDRE, libre, appartement d'une chambre à coucher, $65. Après 5 h. 235-8495. 22-284

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-294

307 ST-JACQUES, Eastview, appartement 1 chambre à coucher, $75. Chauffé, éclairé, libre. 745-5862. 22-294

235 ST-ANDRE, près King-Edward, grande, bas, avant, propre, tranquille, privilèges, meublée ou non. 23-273

VAL-TETREAULT — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, idéal pour couple. $85. Occupation 1er décembre. 771-1434. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, 3 pièces; chauffé, éclairé, $65. 77 Scott. 777-1300. 22-272

WRIGHTVILLE, central, 3 pièces, loyer gratuit jusqu'à janvier. Adultes. $35. 749-4333. 22-272

WRIGHTVILLE, garçonnière chauffée, éclairée, téléphone, entrée privée. $65. 777-0795. 22-280

WRIGHTVILLE — Logis 1 chambre à coucher, salon, grande cuisine, salle de bains complète. Adultes. 771-1803. 22-273

WRIGHTVILLE — Haut, logis 3 pièces, salle de bains complète. — 777-9326. Libre. 22-276

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, privilèges. $12. 236-5336 après 4 h. sur semaine. 23-273

WAVERLY à Elgin, chambre simple ou double; privilège de cuisson, dans maison tranquille; literie fournie, téléphone. 235-5865. 23-271

CHAMBRE à louer, 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-275

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 124, rue Carillon. 777-3192. 23-289

CHAMBRE, permis de cuisson, stationnement, entrée privée. 14 Jogues. 771-8095. 23-271

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes; pension si désiré. Après 6 h. 234-5287. 23-272

37 BRODEUR, chambre meublée, entrée privée, près autobus. Stationnement. 771-5984. 23-273

CHAMBRE meublée, pour homme, permis de cuisson. 771-3973. 23-272

GRANDE CHAMBRE, près Université. 172 Besserer. 235-3710. 23-272

CHAMBRE, avec privilège de cuisson, rue Rideau. 232-8317. 23-273

PTE-GATINEAU, chambre pour couple, filles ou garçons. Place tranquille, près autobus. 777-3619. 23-272

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6 h. 23-288

CHAMBRE à coucher, bien située, bonne maison, stationnement; arrêt d'autobus. 746-4210. 23-273

COTE DE SABLE, spacieuse, au mois, à la semaine, monsieur. 234-0766. 23-272

PRES Université, grande chambre vivoir, cuisine privée, stationnement. 234-1621. 23-275

CHAMBRE meublée, angle Champlain et Victoria, dame. 777-9566. 23-275

BELLE grande chambre vivoir, permis de cuisson, une ou deux personnes, 233-6175 — 64 Laurier-Est. 23-272

CHAMBRE meublée, près rue Principale, Hull. 771-4956 après 6 h. 23-272

2 CHAMBRES meublées, pour hommes, avec téléviseur, près Sanatorium St-Laurent. 771-1121. 23-272

GRANDE chambre meublée, New Edinburgh. 749-5798. 23-275

GATINEAU, lits doubles, salles de bains, entrée privée, stationnement. 663-4932. 23-275

IMMEDIATEMENT, chambre moderne, nouvellement meublée. 190 Botelier, app. B. 235-6039. 23-273

CHAMBRE pour jeune fille; entrée privée, droit de cuisson. Après 5 heures. 209 Bourque, Hull. — 777-8813. 23-276

CHAMBRE-VIVOIR, permis de cuisson, privilèges. Fille. 205 Charlotte, app. 4. 23-276

GRANDE CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. Prix raisonnable. 771-8527. 23-276

CHAMBRE meublée, pour 2 personnes. 235-3770. 199 King Edward. 23-276

CHAMBRE — 1 ou 2 personnes; meublée, permis de cuisson. Près Hôpital général, 1er décembre. — 234-3380. 23-276

CHAMBRE — Foyer tranquille, près Hôpital général et autobus. — 235-4748. 23-276

CHAMBRE avec privilèges. 55 Laval, Hull. 777-1357. 23-273

CHAMBRE pour fille ou femme. 93 St-Laurent, Hull. 23-273

CHAMBRE, meublée ou non, privilège de cuisson, près autobus. 53 Argyle, 232-1042. 23-271

CHAMBRE-VIVOIR, privilège de cuisine, près Université. 236-4254. 89 Daly. 23-289

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

Un cadeau fort apprécié !

UN ABONNEMENT au journal LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone :
236-7431

Jouets et cadeaux tout genre
L. BELANGER
209 Cumberland — 234-8888
MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël. Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra.

DOMINION JEWELLERS
REPARATIONS de montres garanties. Montres, diamants et belle argenterie. Grande variété de cadeaux. Ouvrez un compte de crédit. Trois façons de payer: comptant, dans 30 jours ou selon un compte budgétaire. Toutes nos montres portent une garantie écrite de cinq ans et contre le bris. 308, rue Dalhousie. 235-7104.

TOUT POUR MEUBLER un foyer, tables à café, cendriers, lampes, miroirs, accessoires électriques, cadres. — Green's Furniture, 250 Rideau. 232-5341.

OFFREZ-LUI un nouveau réfrigérateur ou poêle, acheté chez Guy Chênevert Ltée, 106, rue Montcalm, Hull. 777-5291.

SUPERIOR REPAIR DEPOT
NOUS REPARONS et vendons tous les appareils. 185 McArthur, Eastview. 749-6804.

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. 236-7281.

Pour TOUS

JOUETS et cadeaux en quantité. Spécialistes pour kermesses, bingos, réceptions de Noël. — Aussi service d'emballage, si désiré. W. H. Irvine Limited, 383, rue Catherine. 37-274

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa et de Hull sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, 777-3741.

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. 233-9940.

CASSE-TETE, jeux, attrape-nigauds et magie. Le plus grand choix à Ottawa. Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

STEREO de haute fidélité. La meilleure résonance ne peut s'obtenir que d'un système composant. Tower Productions vous offre plusieurs gerbes d'aubaines qui représentent pour vous économie d'argent. Disponible pour Noël avec un acompte minime. Tower Productions Ltd., 278, rue Sparks. 236-9511.

ARBRES DE NOEL

AU PRIX du gros, sapins et épinettes, votre choix, $90 le cent. Thurso, 985-2824. 293

Pour le bricoleur

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux-fantaisie. Nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. 234-7274. Ouvert le vendredi soir.

PET & HOBBY CENTRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, serins, aquariums, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs. 274

Pour ELLE

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46 — ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank. 232-2056.

MUNRO'S DRUG STORE, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. 232-1462.

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. — Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. 234-2725.

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesley's, rue Queen, près Bank.

Pour PAPA

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

SKIEURS — SKIEURS
POUR VOS ACHATS de skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc., consultez-nous. Nous avons un des plus beaux choix dans la région, de tous les prix, pour toutes les grandeurs. Tommy & Lefebvre Ltd., 495 Bank. 236-9731.

Pour votre MENU

DINDES de la meilleure qualité, fraîchement sacrifiées. "Byward Meat Market", 235-5141.

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. — Boulangerie Rideau, 359 Rideau. 234-1019.

CONFISERIES et CHOCOLATS de Noël, spécialités des gourmets. European Delicatessen, 41 Mosgrove. 234-9270.

Pour vos FLEURS

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. 728-6200 ou 728-9961.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables, Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. 235-1456.

FLEURISTE Wrightville, 777-3403. Fleurs, plants, suggestions cadeaux de Noël. 170, boul. St-Joseph.

FLEURISTE GATINEAU, Charles Meilleur, prop. Fleurs toutes occasions, livraison gratuite dans la région. 66 Principale, Gatineau. 663-6767.

Pour l'AUTO

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: billets pour lavages d'autos. $5 et $10. 385, rue Rideau.

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $4.75; $10.00.

Pour CAMERAS

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 722-4277.

CAMERACRAFT, 365 Rideau, 235-1300. Appareils et nécessaire photographiques, enregistreuse Philips, etc.

Pour vos SORTIES

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau. 233-8973.

DIAMOND TAXI, 257 Cumberland. Service de 24 heures. 235-1821.

CAMERA HOUSE, 207, rue Sparks, 233-3574 pour tous vos cadeaux d'accessoires photographiques.

DAVIS CAMERALAND, 147, rue Sparks. 232-0808. Gamme complète d'appareils photographiques, de projecteurs et d'accessoires photographiques de marques réputées.

Pour les PETITS

Vous serez émerveillés

devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez

LAROCQUE

Angle Rideau et Dalhousie

Pour vos DISQUES

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, empaquetage de cadeaux gratuit. 104, rue Bank, 236-9603. Aussi 68, rue Rideau, 233-5685.

DISQUES pour toutes occasions. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. 235-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

Pour votre BEAUTE

SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau. 236-4655.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, 777-5041. Trois coiffeuses expérimentées.

Chambres à louer ..... (23)

EASTVIEW, chambres meublées pour jeunes filles, cuisine, salle de lavage, salle de bains, téléviseur, entrée privée. 749-2232. 23-272

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode
BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-279

CHAMBRE et cuisine non meublées. Adultes. 68 Pamilla. 234-0273. 23-274

173, RUE LAURIER, Hull, chambre. 777-8653. 23-271

GRANDE chambre meublée, réfrigérateur, pour 2 hommes. 122 Carillon, Hull. 771-1957. 23-274

CHAMBRE meublée. 663-3659. 23-271

GRANDE chambre confortable, privilèges, foyer tranquille. 106 Leduc. 23-274

RUE ST-PATRICE, chambre meublée, permis de cuisson. $8 par semaine. 235-0674. 23-274

CHAMBRE, 48, boul. Sacré-Coeur, face Imprimerie. 777-3985 soir. 23-274

Chambres et pension ..... (24)

CHAMBRE et pension pour hommes. District Lac des Fées, Hull. 771-1913. 24-274

CHAMBRE et pension, pour homme ou étudiant. 771-3973. 24-272

CHAMBRE ET PENSION pour hommes. 114 Wellington. 777-3569. 24-272

CHAMBRE et pension pour homme. 28, Eddy, app. 4. Stationnement. 777-9165. 24-273

CHAMBRE et pension pour personne âgée, Ottawa. 232-9862. 24-281

CHAMBRE et pension, bon repas, fille, préférence, basse-ville. 233-2581. 24-272

CHAMBRE et pension pour fille tranquille. 236-2562. 24-275

2 COMPAGNES, $20; privilège réfrigérateur. 118 Genest, Eastview. 24-275

CHAMBRE et pension pour monsieur. Bon chez soi. Résidentiel, stationnement. Arrêt d'autobus. 771-3749. 24-272

CHAMBRE et pension pour 2 étudiants, près école secondaire de Hull. 777-1228. 24-272

CHAMBRE meublée et pension pour jeune fille, près autobus. — 746-8767. 24-275

CHAMBRE et pension pour vieillards et invalides, au foyer St-François, Armand Gagné, propriétaire, Casselman, Ontario. Téléphone 79. 24-277

CHAMBRE et pension, un monsieur; stationnement. 682 Notre-Dame, Gatineau. 663-2501. 24-276

CHAMBRE et pension pour monsieur, maison tranquille. 777-7496. 24-273

EASTVIEW, chambre et pension pour homme. 314 Perrier. 745-5213 24-274

Bureaux à louer ..... (25)

RUE PRINCIPALE, HULL
1300 Pl. CA., local divisé en 3 bureaux, entrée privée, salle d'attente, chauffé. Nouveau locataire pourrait le diviser selon ses besoins. Au centre des affaires, $150. par mois. André Tessier Ltée, courtier R. Sigouin. 771-5867. 25-300

Commerces à louer ..... (26)

RUE RIDEAU
MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

Entrepôts à louer ..... (28A)

ENTREPOT 3,600 pi. carrés, épreuve du feu, chauffé, centre de Hull. $125 par mois. 771-1904. 28A-274

Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

A vendre ou à échanger (31A)

DUPLEX, 5 chambres à coucher. 132 St-Jacques, Hull. 771-5507. 31A-287

Propriétés à vendre ..... (32)

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

HULL, 4-logis fini stuc; logis de 4 chambres à coucher, 2 logis de 2 chambres et un d'une chambre. Chauffage individuel. Lot de 50x 155. Prix $25,000. Termes à discuter. 103
GATINEAU, angle Thomas et North, idéal pour professionnel, "split-level" de 3 chambres à coucher, fini pierre et brique, avec foyer. Occupation immédiate. Lot de 98x 80 tourbé. Garage inclus. $16,000. Termes acceptés. 84
GATINEAU, rue William, terrain de 60x100. Prix $1,500. Termes acceptés. 70
POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter.
NOUS SOMMES en mesure de vous obtenir des prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 32-lun. ven.

Propriétés à vendre ..... (32)

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD: logis, haut; ateliers, bas. Peut servir pour commerce. S'adresser: Armand Lavictoire, le soir. 32-273

VENTE PRIVEE
BUNGALOW, reprise de finance, 5 ans, 3 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, plusieurs extras, — $14,500 pour $13,300. Acompte à discuter. 100 Corbeil, Hull. — 771-4740. 32-272

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211
RUE EMOND, semi-double en brique, 6 pièces, garage, dans un secteur résidentiel de choix. Près école. Prix $12,000. Termes. G. Laflèche, 777-5837.
CHEMIN ATHOLL DOUNE, bungalow de choix de 7 grandes pièces sur terrain d'une acre bien paysagé. Construction de première qualité, un endroit qui donnera à vous et les vôtres tous les plaisirs de la vie à la campagne avec tout le confort et les services d'une maison de ville. $30,000. R. Landry, 777-6075.
RUE BRADY, bungalow en brique, 6 pièces, très propre, comme neuf, 4 chambres à coucher et salle de jeux, tout près des écoles, église, magasins. $13,600. Termes. R. Landry, 777-6075.
RUE MONCION, bungalow en brique très bien construit, de 6 pièces plus une grande salle de jeux avec bar au sous-sol. $17,500; $2,000 à compte. A. Dufresne, 827-1530.
RUE ISABELLE, bungalow en brique avec 5 chambres à coucher et salle de jeux. Cette maison est très propre et située tout près des écoles, église, etc. $14,900. Termes. R. Landry, 777-6075.
AVENUE PILGRIM, Wychwood — Bungalow de 7 pièces avec 75 pi. de front sur le lac Deschênes. Chauffage eau chaude, foyer naturel, $15,500. Termes. G. Laflèche, 777-5837.
RUE SHERBROOKE, 6 logis rapportant $4,500 par année, très bon placement à seulement $27,500.
POINTE-GATINEAU, rue Parker, bungalow sur terrain 100 x 100, pour seulement $2,700. R. Landry, 777-6075.
WRIGHTVILLE, bungalow 5 pièces, chauffage air chaud à l'huile, prix demandé, $10,500. Termes faciles. R. Landry, 777-6075. 32-300

777-0914
O. W. YOUNG
COURTIER
91, rue St-Onge, Hull
RUE BISSON, bungalow de deux chambres à coucher, extérieur fini stuc, garage, terrain complètement terrassé, entrée asphaltée. Seulement $12,500.
LOT COMMERCIAL, angle boul. St-Joseph et Isabelle, maison de 2 étages incluse. Terrain de 222x 181. Termes.
RUE BOULAY, "split-level" neuf, comprend 3 chambres à coucher, foyer naturel, extérieur en brique et pierre; terrain de 60x100. $15,500.
DUPLEX, neuf, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, prêt pour occupation dans 3 mois. $22,000. Termes faciles.
PROFITEZ du boni de $500 et plus accordé par le gouvernement fédéral pour construction d'hiver. Faites-vous construire maintenant. 32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa
HOTEL, 30 milles d'Ottawa, très bon débit. $49,000. Une hypothèque seulement. Léo Grégoire, 745-1331.
CENTRE D'OTTAWA, restaurant, capacité de 65 places, chiffre d'affaires annuel de $60,000. Vendrais avec $10,000 à compte ou prendrais propriété en échange. P. H. Trottier, 749-9687.
HOTEL DANS OTTAWA, rue très passante, débit formidable. Pour de plus amples renseignements, M. Beaulieu, 749-7934.
HOTEL PRES D'OTTAWA, vente détresse, licence pour bière et vins. Prix réduit à $38,000. Acompte $8,000. Ivanhoe Perrier, 746-0200. 33-273

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
RUE DOMPIERRE — Joli bungalow stuc, 3 chambres à coucher, très propre. Seulement $16,500.
RUE ROUVILLE — Appartement de 4 unités, revenus de $240 par mois. Acompte $6,000. Solde en première hypothèque.
CHEMIN CHELSEA — Grande maison 2 étages, 3 chambres à coucher, chauffage central, terrain 300 x 75. Acompte $1,500. Solde première hypothèque.
LUSKVILLE — Ferme de 90 acres, grande maison de 5 chambres à coucher, très moderne, étables en parfaite condition. Une des plus belles fermes de la région. — Acompte $10,000. 32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

GERALD PERRON
COURTIER EN IMMEUBLES
746-6603
Agent, ERNEST SIROIS
733-1239
FAITES-VOUS CONSTRUIRE. Nous avons encore des terrains de choix dans Ottawa, rue Telford via Donald. Profitez de $500 alloués par le gouvernement pour construction d'hiver.
RUE COLUMBUS, spacieux duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de récréation au sous-sol.
RUE CLARENCE, près Wurtemberg, spacieuse maison, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, aussi garçonnière, garage attenant. Prix demandé, $18,900. Acompte, $3,500. Aussi un choix de duplex, de triplex et de 6 logis. 32-300

SPECIAL
DUPLEX
RUE MARENGERE, POINTE-GATINEAU
Revenu $145 par mois, belle construction, stuc et pierre, raisonnable à $13,500, paiement initial à discuter. Propriétaire assumera 1ère hypothèque.
Raymond Courchesne — 771-1873
St-Amand & Pilotte
COURTIERS
777-1631 — 777-1771
32

Futurs propriétaires

EPARGNEZ ! EPARGNEZ !
$500
OCTROI POUR CONSTRUCTION D'HIVER

Nous avons le plaisir d'annoncer que nous sommes les agents exclusifs des contracteurs suivants :
CHARLES GLAZER & FILS LTEE — HOTTE CONSTRUCTION
RAYMOND LACROIX — M. POIRIER CONSTRUCTION INC.
TRIANGLE CONSTRUCTION

TERRAINS DISPONIBLES
dans les quartiers résidentiels suivants :
RUES LACASSE — JOLICOEUR — CINQ MARS
CHEMIN DE LA MONTAGNE

Nous acceptons vos plans.

CONSULTEZ UN DE NOS REPRESENTANTS :
H. MARSOLAIS: 777-3494 — R. LATREILLE: 771-5937
F. DION: 771-6010 — R. BELLEMARE: 771-4781
B. BARRETTE: 684-6362

CONRAD SIGOUIN LTEE
Courtiers en immeubles
126, rue Hôtel-de-Ville, HULL
771-6266
32



Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Rénovation

SPECIAUX, prix réduit, modifications, réparations, remodelage. Cardash, 358, Rideau. 234-1123. G-278

Télévision—réparation

LEFURT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

REGIMBALD TV, 777-8284. Réparations téléviseurs, poêles, grille-pain, etc... G-300

Menuisiers

MENUISIER avec expérience, ouvrage et réparations générales. 235-9034. G-272

MENUISIER, finitions, ouvrage général, réparations de tout genre, améliorations complètes, estimations gratuites. Pour tous renseignements 771-2811. G-288

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: 728-3773. G-300

Fourrures

SPECIAL, bords de manteaux, $6. Cardash, 358 Rideau. 234-1123. G-278

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Réparation et service

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LAROSE TV, service de radio et téléviseur. Ouvrage garanti. Charge de service minimum. 777-3006. G-275

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Entrepreneur-électricien

RAY ELECTRIQUE, tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Plombier

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-276

Fournaises—réparation

NETTOYAGE et réparation de fournaises à l'huile. Ouvrage garanti. 777-8352. G-285

NETTOYAGE et réparations de fournaises (sur plancher) et carburateurs, $6. Ouvrage garanti. 771-3819; 771-3980. G-276

Jardinage

TERRE NOIRE, terre à remplissage, tourbe. 684-4663. G-285

DUBOIS TREE SERVICE. Transport et abattage d'arbres, petits ou gros. Plantation; entretien, prix raisonnable. 684-4259. G-273

Stationnement

STATIONNEMENT: jour, semaine ou mois, angle Dalhousie et St-André. 234-3297. G-275

Propriétés à vendre .... (32)

PRENDRAIS auto ou camion en échange de maison. 777-6777. 32-274

BUNGALOW de brique de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de $15,300 de la SCHL. Composez 777-6416 seulement. 32-272

MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada

$990
à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités (comprenant les taxes) sont de seulement

$109

HAWTHORNE MEADOWS
Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent
731-4167

MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
32

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
233-1168
EASTVIEW — Propriété à revenu, échangerais contre résidence, chalet, ferme, terrain. — John Poirier, 235-6432.
CASTLE HEIGHTS, Overbrook, 3 grandes chambres à coucher, 2 étages modernes, grand salon et salle à dîner. John Poirier, 235-6432.
SUCCESSION, rue St-André, 3 bâtisses comprenant 10 logis, revenu brut, $8,400. offert à $39,500. John Poirier, 235-6432. 32-300

AUBAINE
MAISON MODELE
RUE LAFONTAINE, GATINEAU
3 chambres à coucher, salle de bains tuile céramique, porte aluminium avant et arrière, réduction énorme à $11,000; paiement initial complet : $1,000.
Raymond Courchesne — 771-1873

St-Amand & Pilotte
COURTIERS
777-1631 — 777-1771
32

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
EPARGNEZ $500
Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Rue Lessard, Wrightville.
777-3244
32

Propriétés à vendre .... (32)

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
Courtier — 777-2101
2 Langevin, Hull

WRIGHTVILLE, grand bungalow ultra-moderne, salle de jeux au sous-sol, comprend lessiveuse et sécheuse automatique, tentures et tapis. Propriétaire doit quitter la ville. Meilleure offre. 777-2024.
DUPLEX dans Wrightville, avec garage, terrain de 50 x 90, très propre. Pour vente rapide. 777-2024.
HULL, central, près Imprimerie nationale, 5 logis, très propre, rapporte $270 mensuellement. Terrain de 50 x 100. Prix raisonnable. 771-2010.
PTE-GATINEAU, grand terrain, central, pour fin commerciale ou industrielle. Le seul du genre. Idéal pour professionnel. Pour seulement $2,500. 777-2101. 32-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa
ROTHWELL DRIVE — Joli bungalow de 1,700 pieds carrés, garage double attenant, 2 salles de bains, beaucoup d'extras inclus. $20,350. M.L.S. M. Beaulieu, 749-7934.
EASTVIEW, près école Cadieux — Bungalow de 6 pièces, foyer naturel, fenêtres d'aluminium. $2,000 à compte. Ivanhoe Perrier, 746-0200.
RUE GRANVILLE — Semi-bungalow 3 chambres à coucher, état impeccable. $16,500. Termes faciles. Léo Grégoire, 745-1331.
BUNGALOW DE 3 ANS, brique pâle et pierre, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, garage chauffé, salle de jeux. P.-H. Trottier, 749-9687. 32-273

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551
COTE-DE-SABLE — Grande maison en pierre naturelle, 6 chambres à coucher, lot 66 x 100. Maheu, 749-7896.
HIGHWAY 31 — Subdivision récente, grand lot, 125 x 130. $2,500. Acompte $1,000. Maheu, 749-7896.
LINDEN LEE — Triplex, appartements de 2 chambres à coucher, système eau chaude, bâtisse de ciment, petit acompte. Landry, 746-8972.
LINDEN LEE — 4 chambres à coucher, 2 étages, grand lot, cave pleine grandeur. $15,800. Landry, 746-8972.
ELMVALE ACRES — Bungalow neuf, brique et pierre, 3 chambres à coucher, lot 60x150. Bissonnette 232-4425.
CYRVILLE — Rue Labrie. $9,800. 1 étage et demi, 3 chambres à coucher. Lot 60 x 100. Bissonnette, 232-4425
HIGHWAY 31 — Bungalow de 3 chambres à coucher, garage, terrain 100 x 600. $8,500. Gauvin, 745-6145
OVERBROOK — Triplex, 1 et 2 chambres à coucher. Revenu mensuel $265. Lot 68 x 100. 9 ans. $20,000. Petit comptant. Godin, 745-3869
MANOR PARK — 2 étages. Lot 50 x 100, grande cuisine, 3 chambres à coucher. Petit comptant. Godin, 745-3869
CHOIX DE TRIPLEX — Rue Montfort, St-Jacques ou Joliette. Tous bien loués. Roy,749-5635.
RUE BORTHWICK — Bungalow en brique, 5 ans et demi. $1,000 comptant. $16,900. Roy, 749-5635.
UN COTE DE DOUBLE — 3 chambres à coucher. Acompte $800. — $7,500. Labranche, 733-3542.
ORLEANS — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, grand lot. Labranche, 733-3542.
$2,000 EN ACOMPTE, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, foyer naturel. Vendeur transféré. Doit être vendu. Simard, 749-1966.
ELMVALE ACRES, split level, bungalow, tapis mur à mur, 1 an, lot 90 x 100. Simard, 749-1966. 32-300

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836
RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate.
RUE JOLICOEUR — Bungalow de brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains en céramique; chauffage eau chaude; terrain 60x100. Acompte $1,000. Termes à discuter. Possession immédiate. 32-300

Propriétés à vendre .... (32)

VENTE PRIVEE, à Lakeview Drive, 4 chambres à coucher, 2 étages complets; salon, salle à manger, salle de jeux, garage; terrain double 184x245. $25,000. 777-8054 ou 235-9125 jour; 771-1431 ou 745-2701 soir. 32-272

MAISON, 3 pièces, grand lot, petit acompte ou auto acceptée; $40 par mois de paiement. 233-2045; 771-9024. 32-272

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546
J. Simard, 777-4777
RUE CINQ-MARS — Bungalow 2 étages, sur grand terrain paysagé, 3 chambres, cuisine double, salon avec foyer, 2 salles de bains, petite salle de jeux au sous-sol. $15,200. Acompte $2,000.
RUE CORBEIL — Près de St-Raymond, bungalow brique, 5 pièces, entrée pavée, garage, joli terrain paysagé et clôturé. $14,900, acompte $2,000.
ENDROIT IDEAL et central, rue Fontaine, grande maison, 6 pièces, extérieur stuc, aubaine à $11,000., très bonnes conditions.
LAC DES FEES, boulevard Montclair, coquet bungalow, 2 chambres, salle à manger, salon, joli terrain. $13,200., acompte $1,000. 32-300

CONRAD SIGOUIN
LTEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-6266
4 CHAMBRES A COUCHER, rue D'Orsonnens, salle de jeux, beaucoup d'extras, que vous ne trouverez pas ailleurs. $92 par mois, c.i.t. à 6%. Arrêt d'autobus à la porte. On demande $14,650. R. Bellemare, 771-4781.
UN 3 LOGIS, en brique, âgé de 3 ans seulement, si vous n'avez pas déjà une propriété, celle-ci se paiera par elle-même tout en gardant sa valeur. R. Latreille, 771-5937.
$500 DE REDUCTION en faisant construire votre maison cet hiver sur lot panoramique, rue Jolicoeur, nous avons de très beaux plans à vous suggérer. Pour plus de détails, appelez H. Marsolais, 777-3494.
AU PARC CHAMPLAIN, Hull-Sud, nous avons un choix de 4 propriétés, beaucoup d'espace dans chacune d'elle. Propriétés de belle valeur. Prix de $22,900 à $35,000. B. Barrette, 684-6362.
PRES DU C.I.P. GATINEAU, route no 8, choix de bungalows avec sous-sol fini, prix de $11,900 à $14,500. Termes faciles. R. Bellemare, 771-4781.
7 CHAMBRES à coucher, pour famille nombreuse ou 2 logis pour vous aider à la payer. Près de l'école secondaire. Construction en pierre solide. Grand terrain paysagé. Garage double. Propriété de valeur. $15,900. R. Latreille, 771-5937.
VOUS AIMEZ le beau alors vous aimerez ce bungalow neuf, Jardins Alexandre Taché, tous les plafonds sont de style cathédrale. Extérieur "Angel-Stone". Ne tardez pas, appelez H. Marsolais, 777-3494.
124 BINET, Wrightville, intérieur très propre, vous n'aurez qu'à placer vos meubles, 3 chambres dont 2 très grandes. Financement très facile. B. Barrette, 684-6362.

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384
RUE CHAPEL — Côte de Sable, jolie d'apparence, maison de 5 chambres à coucher avec garage double. Acompte $3,500. Photo-Mutuel 4074, Armand Richard, 233-5343.
RUE ST-DENIS — maison à deux côtés en brique, grand terrain, près de l'école. Acompte $3,500. Photo-Mutuel 3693. Armand Richard, 233-5343.
ROCKLAND — rue Laurier, idéal pour couple à la retraite, coquet bungalow de 2 chambres à coucher en brique, grand terrain. $10,500. Acompte $3,000. Armand Richard, 233-5343.
ATTENTION ENTREPRENEURS — terrain de coin, Beechwood et Putman, permis de construction avec plans pour pharmacie, salon de beauté et 3 bureaux. Termes faciles. $16,000. I. Latrémouille, 733-2958.
OTTAWA-EST — Il faut vendre pour régler succession, maison familiale, près école, église, 3 grandes chambres à coucher. Acompte $2,500. I. Latrémouille, 733-2958.
BESOIN TRES URGENT — de bungalow dans Eastview. Acheteurs sérieux et capable. Henri Malouin, 745-7351.
RUE DIEPPE — Overbrook, très bon triplex. Revenu $2,940. 2 logis de 2 chambres à coucher, un de une chambre à coucher plus vivoir et grande cuisine. Prix $17,300. I. Latrémouille, 733-2958. 32

Propriétés à vendre .... (32)

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau, rue pavée. 777-1483. 32-272

ALTA VISTA, TERRAIN 66x215
JOLIE MAISON moderne de trois chambres à coucher, garage attenant, terrain merveilleusement paysagé. Aubaine $17,900. Fernand Ménard, 746-0231. U. Bartoli, courtier. 32-271

MacINTYRE REALTIES
HULL-SUD — Chemin de la Montagne. Maison de 1½ étage, à 3 chambres à coucher, sur terrain de 180 x 150. La vie de campagne à son meilleur. Prix $15,500. Composez 684-6891 ou 771-6075. 32-271

VENTE PRIVEE, Pointe-Gatineau — Bungalow 5 pièces, grand terrain, $700 à compte, solde à discuter. 771-4142. 32-272

MANUFACTURE OU ENTREPOT
2 IMMEUBLES modernes à l'épreuve du feu, l'un de 3,000 pi. ca., et l'autre de 2,000 pi. ca., comprenant bureaux, endroit central; $34,500 et $24,500 respectivement; à vendre ou à louer, occupation incessante. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Mme Gowland: 236-9183; le soir: 232-5413. Bert Katz Real Estate Ltd. 32-271

MAISON de 7 pièces à vendre. 10, rue Church, Hull. 777-3611. 32-274

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ
ANDRE TESSIER Ltée
COURTIER
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
HULL, rue Boucherville, grosse maison de pierre naturelle, 8 chambres à coucher, salle à dîner, salon avec foyer, grande cuisine, système central à l'eau chaude, entrée pavée, vue panoramique. $15,000. Acompte $2,500. C. Tessier, 777-5070.
RUE JEANNE D'ARC, bâtisse commerciale comprenant épicerie, 3 logis de 2 chambres à coucher, revenu mensuel de $375. Garage double, terrain de coin 40 x 126. $35,000. Acompte $8,000. C. Tessier, 777-5070.
DESCHENES, sur la rive de l'Outaouais, 2 maisons qui demandent quelques réparations pour devenir de belles résidences. Prix total demandé $9,000. Bons termes. G. Poirier.
GATINEAU, édifice commercial, rue Notre-Dame, comprend restaurant pour 110 personnes, salon de barbier et 2 logis. Termes et prix à discuter. G. Poirier.
DOMAINE GLENWOOD, présente un modèle Arizona, 3 chambres à coucher, salon, foyer, cuisine et salle à dîner, salle de bains en céramique, sous-sol, abri d'auto, patio, $19,000. Acompte $3,000. G. Sauvé, 777-5378.
RUE VILLENEUVE, très grand bungalow comprend 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, très grand sous-sol, abri d'auto, terrain de 100 x 135, tout paysagé, $16,900. Acompte $3,000. G. Sauvé, 777-5378.
GATINEAU, joli bungalow de 3 chambres à coucher, sur terrain tourbé de 50 x 100, petit paiement mensuel pouvant accommoder vos moyens. J. P. Querry.
PETIT commerce, rue Leduc, avec logis attenant et logis du haut facile à louer. Intéressant pour femme mariée voulant occuper ses loisirs. J. P. Querry.
AU CENTRE de Ste-Rose-de-Lima, beau terrain commercial de 126 x 127, sur coin de rue avec grande maison de 4 chambres à coucher, loin du chemin, place de choix pour magasin à chaîne ou gros commerce, $9,800 seulement. A. Guénette, 771-4561.
EN CAMPAGNE près de la ville, Chemin Deschênes. Maison de 2 étages, sur terrain de 11 acres. $15,000. A. Guénette, 771-4561.
RUE FRECHETTE, bungalow de style classique de 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, foyer en pierre naturelle, entourage paysagé, $16,000. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.
RUE NICE, projet Riviera, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, terrain paysagé, patio à l'arrière, $14,800. Acompte $4,000. J. Tomaro, 771-5280.
RUE LANCTOT, duplex neuf avec logis de 3 et 2 chambres à coucher, salle à lessive, façade en pierre, chauffage eau chaude, $19,500. Acompte $4,000. M. Sarra-Bournet, 771-6061.
BOUL. FOURNIER, 6 logis en brique, très bien situé, revenu mensuel $555. Prix demandé $52,500. Acompte à discuter. M. Sarra-Bournet, 777-6061.
MAGNIFIQUE LOT panoramique, une acre, chemin Alexander, ½ mille passé le centre d'Aylmer. Seulement $2,700.
PTE-GATINEAU, rue Archambault, bungalow de 5 pièces, terrain de 50 x 100, chauffage central, extérieur en stuc, hypothèque aussi basse que $68 par mois à 7%. Site idéal pour couple retiré. Acompte $1,000.

Propriétés à vendre .... (32)

HULL-SUD, magnifique bungalow neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, grand terrain. Evaluation de $12,800; laissé à $9,700. 51 Parker entre Pointe-Gatineau et Riviera. 771-9567. 32-273

MAISON à 4 logis, à vendre ou à échanger pour commerce. S'adresser à A. Bussière, 4, rue Parker, Pointe-Gatineau. 32-273

$150 COMPTANT avec 1 hypothèque, maison neuve de 3 chambres à coucher, foyer, abri d'auto, Pointe-Gatineau, paiement $110, taxes incluses, occupation immédiate. 731-4497. 32-287

BUNGALOW SPACIEUX
RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow 3 chambres à coucher, $13,500. 771-0758; 722-5226 le soir. 32-271

TRIPLEX, avenue Irving, revenu mensuel, $500. Vente privée. 729-0368. 32-271

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198
BOUL. MOUSSETTE, bungalow, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains. Peut être converti en duplex. $16,000. Termes. — Mme P. Gandy, 771-2927.
GATINEAU, rue St-André, maison de rapport; revenu alléchant; site commercial. Termes faciles.
RUE TALON, bungalow en stuc sur terrain paysagé 80x120. Idéal pour petite industrie. J.-P. Dubois, 771-4802. 32-300

PARC DE LA MONTAGNE
BUNGALOW, rue Boucher, 4 chambres à coucher, grande cuisine, grand salon, salle de bains céramique, terrain paysagé, entrée asphaltée, haies; près école et autobus. $15,900. Acompte à discuter. 777-4709. 32-285

Terrains à vendre .... (32A)

LOT 80 x 50, angle Gratton et Desoliviers, $2,500. 777-3028. 32A-271

TERRAIN résidentiel, projet Alexandre-Taché, Val-Tétreau, lot de choix, 75 x 127, $5,700. Raymond Courchesne, 771-1873. St-Amand et Pilotte, courtiers. 777-1631. 32A-272

TERRAIN panoramique 75 x 100, rue Desjardins. Appelez après 6h. 30. 777-2005. 32A-273

Commerces à vendre ... (33)

ROCKLAND, Ontario. Propriété de l'aréna; endroit central. 25,500 pi. carrés. Conditions avantageuses. Composer Rockland 762-4470. 33-271

GATINEAU, épicerie licenciée. Excellent chiffre d'affaires. Pour plus amples informations téléphoner à 663-3903. 33-L.V.

RESTAURANT, bonne occasion, prix raisonnable. 236-3834 après 5 heures. 33-273

BOUCHERIE entièrement équipée, au centre de la ville de Hull. — 777-4188. 33-276

RESTAURANT à louer ou à acheter, au choix; situé dans un milieu de langue française; 233-0252 ou 234-2015 (communiquer en anglais). 33-276

Automobiles à vendre .. (36)

Vente privée
OLDSMOBILE 1961
- Servo-freins
- Servo-direction
- Radio

$2,400
Termes à discuter
663-3078
36

E-18-A
1962 DODGE, familiale 4 portières, 6 cyl., automatique **$2295**

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.
1554, AVE CARLING
729-3111 — 729-3116
36

SOLDE DE NOVEMBRE
CHEZ
MYERS
POUR TROUVER DU CHOIX, DE LA QUALITE ET DU PRIX, VENEZ VOIR AUJOURD'HUI NOS MAGNIFIQUES AUTOS EN MONTRE.
MYERS
ELGIN, près CATHERINE
233-5653 — 233-8411
36

POUR PLUS D'AGREMENT AU VOLANT . . .
Achetez une voiture neuve dès maintenant grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la
CAISSE DE PRETS BNE LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
36

AUBAINE
1961 CHEVROLET, 2 portières, automatique. Comme une neuve **$1775**
MILT HURD MOTORS LTD.
274, rue Rideau
236-7236
36

Automobiles à vendre .. (36)

1961 MONARCH à toiture rigide, tous les servo-mécanismes, en condition parraite; le soir: 746-4181. 36-274

2 CAMIONS, un State 1950, 3 tonnes; un bascule (Dump) 1951, 3½ tonnes, auto Simca 1960. Meilleures offres. Appeler le jour 771-1867 le soir après 6 h.: 771-3423. 36-275

DEVONS VENDRE: 1959 Pontiac, 4 portières, excellent état, radio, chaufferette, batterie et capitonnage neufs. 777-5658. 36-275

1960 METEOR 2 portières, toit rigide, 17,000, équipée. 234-3052. 36-276

1953 LINCOLN, avec moteur 1957. Pneus neufs. 663-6741. 36-274

KARMANN GHIA; Volks 1959. — 22,000 milles. Bon état. 663-3722. 36-273

1957 FORD Custom, transmission ordinaire, moteur et carrosserie parfait état, pas de rouille, peu de parcours, d'une rare propreté; un particulier doit la vendre tout de suite, au prix de $595. 777-3090. 36-273

UNE FORD DE CHOIX
que vous ne pouvez vous payer le luxe de manquer
chez
"LE GROS VENDEUR"
BELISLE
1960 METEOR Rideau 500 sedan à 4 portières, transmission automatique, bleu saphir et ivoire, pneus à paroi blanche, intérieur bleu hors série. Cette auto à proprio unique se vendait $1,795.
PRIX ACTUEL : **$1,595**
SEULEMENT
BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
749-5948 — 749-5941
36

$30 D'ACOMPTE
Aussi peu que $19 par mois
PARTEZ AU VOLANT
2 financeurs sur le terrain.
GRATIS !
Avec toute voiture achetée avant le 16 nov., un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur de $239.
GARANTIE DE 6 MOIS COMPLETS
'61 CONSUL, comme neuve $695
'59 OLDS, décapotable $1,695
'58 CADILLAC, coupé $1,695
'59 CHEV., 4 portières, familiale $1,295
BEAUCOUP D'AUTRES
'58 METEOR, toit rigide $995
'61 VAUXHALL, 4 cyl. $995
'59 VOLKS, De luxe $895
'57 CHEV. Bel Air $795
'56 CHEV., toit rigide $695
'56 INTERNATIONAL, 1 tonne $595
Toutes voitures "hivérisées"
D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
Ouvert jusqu'à 10 h. du soir
232-5793
36

N'ACHETEZ PAS
avant
d'avoir vu
PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
729-5121 729-5121
36

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ LES PAIEMENTS
'62 CHEVROLET Bel Air $55
'62 STUDEBAKER auto. $59
'61 VAUXHALL $31
'61 CHEVROLET sedan $52
'60 VAUXHALL super $32
1959 PONTIAC Parisienne $49
'59 CHEVROLET aut. $49
'59 PONTIAC Laurentian, aut. $42
'58 VOLSWAGEN deluxe $32
'58 CHEVROLET, familiale $43
'57 METEOR Niagara 500 .... $30
'56 CHEVROLET Bel Air $27
'56 FORD, familiale $27
'55 CHEVROLET, moteur remis à neuf $24
'55 FORD Fairlane $18
TOUTES NOS AUTOS SONT HIVERISEES
LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

Automobiles à vendre .. (36)

1957 OLDSMOBILE automatique, tout équipée. Meilleure offre. Jour 235-4315. 36-275

SUCCESSION: 1960 Mercedes Benz, 190-D diesel, excellent état $1,750. South Hull Motors, 771-9583. 36-272

1959 PONTIAC Strato-Chief, 2 portières, automatique, en excellent état, tout équipée. 234-3760 après 6 h. 36-275

1962 FALCON, 4 portières, automatique, radio, blanche, intérieur rouge. 745-7156. 36-272

CAMION 1951, 1 tonne, bon état, $295. Garage Manseau, 2, boul. Taché, 771-3503. 36-275

1957 BUICK, 4 portières, toiture rigide, radio hors série, servo-freins, servo-direction, familiale. $785. — 722-2729. 36-272

ECHANGERAIS auto Volkswagen familiale 1959, en parfait état contre auto ordinaire. 771-1913. 36-274

1957 CHEVROLET familiale, 8, automatique, radio, 4 portières, parfaite condition. 771-9856. 36-275

1951 MORRIS Minor, très bonne condition pour l'année, raisonnable. 771-9140. 36-272

1960 THUNDERBIRD, servo-freins, servo-direction, power-glide $2695.
1958 THUNDERBIRD, servo-freins, servo-direction, $1895.
André Paquette, automobiles Ltée, 248 Dalhousie — 232-0036. 36-272

N.S.U. PRINZ, $350 ou meilleure offre pour comptant. 45 Gendron. 777-3544. 36-273

1963 CHEVROLET décapotable Super sport V 409, transmission automatique sur plancher. Le soir, 728-8040. 36-273

RENAULT Dauphine 1958, bons pneus, bon moteur, hivérisée, $100 42 Grenoble, Projet Riviera. 777-0831. 36-271

1963 PONTIAC Laurentienne, 4 portières, automatique, 6 cylindres, radio, pneus hiver-été. 235-9258. 36-274

LE MEILLEUR ACHAT EN VILLE, S. L. B. Motor Sales, dépositaire Studebaker; demandez Jos. Manseau pour la meilleure aubaine en fait d'échange. 746-4676. 36-290

PAS DE COMPTANT
AUTOS usagées, de toutes marques 746-8284. 36-275

PONTIAC 1954, bonne condition, meilleure offre. 749-3970. 36-272

SPECIAL
CAMION ¾ tonne, Chevrolet 1958, avec pelle à neige. — 4 Labelle, Wrightville. 36-275

1958 AUSTIN A-55 sedan, bon état, hivérisée. 771-1367. 36-275

1955 BUICK parfaite condition, $200. 663-2501. 36-273

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
1961 VALIANT à 2 portières, automatique; la plus propre et la meilleure en ville. $1595.
1961 COMET à 2 portières, toute blanche; 1 seul proprio; bien au point. $1495.
1960 CORVAIR Monza à 2 portières, automatique, radio, chaufferette au gaz, 17,000 milles. $1295.
1961 FORD Galaxie à 2 portières et toiture rigide, entièrement équipée; très propre. $1995.
1960 OLDSMOBILE 88 à 4 portières et toiture rigide, entièrement équipée; comme une neuve. $1895.
1960 CHEVROLET familiale à 2 portières; un vrai joyau propre à Reuben. $1295.
1959 METEOR Montcalm à 4 portières et toiture rigide, entièrement équipée; appartient à son premier proprio; faut la voir.
1959 PONTIAC automatique, 4 portières, ou Fairlane 1959 à 4 portières; 2 voitures au poil; $45 par mois chacune.
1958 DODGE Mayfair familiale à 4 portières, automatique, 8 cyl., comme une neuve. $42 par mois.
1958 PONTIAC Parisienne à 2 portières et toiture rigide, 8 cyl., entièrement équipée; une vraie beauté.
1958 — 1957 — 1956; Chevrolet, Ford, Pontiac, Meteor de toutes sortes à 2 ou 4 portières, transmission ordinaire ou automatique; à compter de $595.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055. 36-300

1957 CHEVROLET, un propriétaire; pas de rouille. $25 à compte, solde de $35 par mois. Références exigées. 771-2586. 36-274

CHEVROLET Bel Air 1959, automatique, 6 cylindres, 4 portières, un proprio. Après 6 h. 771-9643. 36-272

CAMION International, bascule, 4 tonnes, parfait état. 771-3402. 36-274

$10 EN ACOMPTE POURRONT ACHETER TOUTE AUTO CHEZ MAURICE MOTORS
1963 PONTIAC Parisienne, automatique, toiture rigide, entièrement équipée. $2,650.
1962 PONTIAC Parisienne, 2 portières, toiture rigide, automatique. $2,295.
1959 CHEVROLET Impala, 4 portières, V8, automatique. $1,375.
1957 CHEVROLET, 4 portières, $495
1956 CHEVROLET garantie sur toute la ligne. $295.
35 AUTOS au choix.
234-4626 36-300

1955 CADILLAC, $200. 684-5927. 36-272

1954 BUICK, $175, 4 pneus neufs; 1955 Chevrolet Bel-Air, $250. 288 Dalhousie. 233-2046. 36-272

Divers à vendre ..... (37)

BATTERIE de cuisine, non usagée, $69. Valeur $160. 746-8031. 37-274

BLOCS pour cheminée, solides, 15 x 15, 2⅝ pouces d'épaisseur. 771-4305 ou 777-6721. 37-271

CHAPEAU de mouton noir, neuf, fait à la main, $20. 15½ Jogues, Hull. 37-271

CARPETTE grise 9x9; fauteuil pivotant; chaise d'hôtesse; 1 paire de tentures; 2 tables à gradin; table à café. 745-4108. 37-271

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CHESTERFIELD usagé, bon état. 771-3783. 37-273

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

DIVAN-LIT, Singer, de $159 pour $60. Très propre. 777-7523. 37-273

FOURNAISE à l'huile, grosses, médiums, petites, garanties; réparations. 777-7988. 37-l., me., v.

2 FAUTEUILS de salon, bon état. $30. 771-4701. 37-275

FOURNAISE Coleman, tuyaux, réservoir, $25. 749-1845. 37-273

FOURNAISE au gaz naturel pour $1.00 par année, avec installation gratuite. 777-4976. 37-284

2 FOURNAISES à l'huile Findlay. S'adresser 31 Iberville (haut-arrière). 777-4734. 37-273

FOURNAISE à l'huile de plancher, bon état. 777-4926. 37-273

FAUTEUIL ajustable, presque neuf, $25. 777-6189. 37-272

GUITARE espagnole électrique, $250, presque neuve. 771-3562. 37-272

GUITARE électrique avec amplificateur, un an d'usage. 777-7639. 37-272

LIT d'enfant à vendre. 771-4202. 37-271

LIT double à vendre. 777-9739. 37-271

MACHINE à écrire "Smith-Corona", genre bureau, 2 mois d'usage. Achetée neuve. Encyclopédie de la Jeunesse Grolier, complète. — 663-4938. 37-273

MANTEAU chat sauvage, (dame), 12-14, très bon état. 235-9640. 37-271

MANTEAU, rat musqué, long. $50. Jour, 777-6971. 37-271

MANTEAU de mouton noir, neuf, à prix de sacrifice. $85. 745-7101. 37-j.n.o.

MACHINE à coudre Industrial Singer, très bon état. 23 Bouchervile, app. 1, Hull. 37-273

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

MAGNIFIQUE table en noyer, très bon marché. 777-2603. 59 Garneau, Hull. 37-273

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière et valise portative, garantie pour un an. $29.50. 235-7900 en tout temps. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MADRIERS usagés à vendre. 771-3404. 37-272

MANTEAUX mouton de Perse, tailles 10 à 42. Aubaines. 777-9828. 37-275

MOBILIERS pour salon, cuisine et chambre. 777-1590, après 5 hres. 37-272

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, sol

Divers à vendre ..... (37)

LES PRIX LES PLUS BAS SONT chez JANO

ENSEMBLE 2 PCES POUR GARÇONNETS — Chemise de flanelle et pantalon de chino doublé $1.97

PANTOUFLES DE VELOURS COTELE POUR DAMES ..... 99¢

ROBE DE BAIN DE TARTAN POUR GARÇONNETS — Grandeurs 3 à 16 ..... $1.49

PANTALONS DE TARTAN DE LAINE POUR FILLETTES — Grandeurs 3 à 14 ..... $1.79 et $1.99

ENSEMBLE DE TOQUE ET FOULARD DE LAINE POUR BEBE ..... 99¢

CHAUSSETTES DE LAINE POUR BEBES ..... 6 paires $1.00

BOTTES A NEIGE POUR DAMES ET ENFANTS $1.99

SOUTIENS-GORGE POUR DAMES ..... 3 pour $1.00

JANO

"Le roi de l'économie"

32, rue Eddy, HULL 771-4880

37

POELE combiné électrique et huile, vendre ou échanger contre poêle à gaz naturel. 14 Garneau, Hull. 37-275

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

SECHOIR, lessiveuse automatique, réfrigérateur, poêle, téléviseur, 204 Dalhousie. 233-6884. 37-271

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $86.40. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

A VENDRE

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-272

TELEVISEUR — radio — tourne-disques combiné, à 122 Genest, Eastview. 37-273

TELEVISEUR Admiral à vendre. — 777-2003. 37-273

TELEVISEUR 21", excellent état de fonctionnement, privée. — 235-9107. 37-271

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

VENTE de bric-à-brac, ce soir, au 292 est, avenue Laurier, angle de Russell, de 7 à 10 h. Pioneer Women's Organization. 37-271

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

Location de TV ou D'APPAREILS MENAGERS

TV de 14" .... 3.50 par mois
TV de 17" .... 5.95 par mois
TV de 19" .... 7.45 par mois
TV de 21" .... 9.45 par mois
TV de 23" .... 10.45 par mois

Stéréos, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs — A compter de 10.50 par mois

Service gratuit

pour les pièces et la main-d'oeuvre PENDANT DEUX ANS pour toute location avec faculté d'achat

Tous les paiements de la location s'appliquent à l'achat

232-6540

Un représentant du magasin se rendra chez vous — sans engagement

COMMERCIAL TV and APPLIANCES

199, RUE RIDEAU

Appelez en tout temps, de 9 a.m. à 10 p.m.

37

VENTE DE VETEMENTS PRESQUE NEUFS

le mercredi 20 nov. de 10 A.M. à 10 P.M.

Elle se déroulera au 292 est, avenue Laurier angle Russell.

Des aubaines en fait de vêtements pour hommes, femmes et enfants.

PIONEER WOMEN'S ORGANIZATION

37

Occasion d'affaires .... (37A)

MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrés, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour marche d'aliments ou tout autre commerce de gros ou de détail. Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37A-j.n.o.

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS

PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 236-7371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit

TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-me., s.

2 PNEUS à neige 670x15, une saison d'usage, à moitié prix. 777-1866. 38-271

Animaux ..... (40)

BERGERS ALLEMANDS, chiots et adultes, vaccinés, tatoués, enregistrés. 771-9417. 40-274

JEUNES CHIENS boxer enregistrés de 7 semaines, à vendre. 729-0334. 40-276

VACHES à lait à leur terme; pas d'acompte; 36 mois pour payer. 232-3916. 40-276

DACHSHUND ordinaires, enregistrés. Petits beagles, 3 mois. 663-6467. 40-273

CHEVAUX, pris en pension. Silver Spring Farm. 828-7610. 40-276

VACHES laitières vendues à terme. 36 mois pour payer, 1er paiement 45 jours après l'achat. Pas de paiement initial exigé. 195 Marlborough, 232-3916. 40-

Argent disponible ..... (42)

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

Argent disponible ..... (42)

PRETS HYPOTHECAIRES

EN ONTARIO et au QUEBEC; prêts consentis dans les 24 heures; pas de commission, pas de boni, pas de frais d'évaluation. — Ottawa Prestige Investment Limited. 729-1333. 42-272

ARGENT DISPONIBLE

NOTAIRE à clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

HYPOTHEQUES

NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer.

ONTARIO, 2e hypothèque, directement du prêteur, aucune commission ou boni. — Sure Investment Ltée, G. Corbin, gérant. Jour 771-5829; soir 771-1278. 42-300

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER

sur tous genres de propriétés

AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.

Service rapide de 24 heures

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.

courtier — 2 Langevin, Hull

777-2101

42

TOITURES DE TOUS GENRES

Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles

J. D. SANDERSON

CIE LTEE

437 Catherine CE. 3-9369

45

PRETS

POUR

NOEL

et les dépenses du Jour de l'An $50 à $5,000

Appelez Edgar Du Plessis

233-1149

Le bureau sera ouvert tous les vendredis soir et le samedi matin jusqu'à Noël

COMMUNITY

FINANCE CORPORATION

Chambre 102, 48 Rideau

42

Argent disponible ..... (42)

BESOIN D'ARGENT?

Québec seulement

Aucun boni

Aucune commission

2e hypothèque 7¾ %

CRAIG INVESTMENT

LTD.

G. CORBIN, gérant

129 Principale — Hull

771-5829 — le jour

771-1278 — le soir

42

ACQUITTEZ TOUS VOS COMPTES

Remboursez au moyen d'une seule mensualité modique

$50 à $5,000

SANS ENDOSSEUR NI GARANTIE BANCAIRE PRETS A CLAUSE D'ASSURANCE-VIE

SUPERIOR

FINANCE LIMITED

"La société de prêts essentiellement canadienne la plus prospère"

30, rue Rideau

232-5393

1051 Wellington — 725-1133

OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'A 5h. 30

LE MERCREDI SOIR JUSQU'A 8h.

LE SAMEDI JUSQU'A MIDI

AUTRES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS

19 BUREAUX EN ONTARIO

42

Personnel ..... (44)

CHAISES chromées, réparées et recouvertes; estimation gratuite; $14 l'ensemble. 233-2332. 44-288

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

GALLA'S BAKERY

PAIN

ENRICHI

PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.

34, RUE MONTCALM

233-8481

44

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES

POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

Remerciements ..... (59)

FLORENT — M. et Mme Marcel Florent et Marc, désirent remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès d'André Florent, survenu le 3 novembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par messages de condoléance, visites ou assistance à la cérémonie des Anges. 59-271

REMERCIEMENTS

LEVESQUE — Mme Florient Lévesque et ses enfants désirent remercier sincèrement parents et amis, qui lors du décès de M. Florient Lévesque survenu le 2 novembre courant, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Nécrologie

FUNERAILLES JEUDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
LAROCQUE, M. William	Maison funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, P.Q., à 9 h. Funérailles en l'église Notre-Dame-de-la-Garde de Val des Bois, P.Q., à 10 h.
ST-DENIS, Mme Lucien (Jeannette Joanisse)	Maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland, Ontario, à 8 h. 45. Funérailles en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland, Ontario, à 9 h.

GRAZIA DEI — Le mardi 19 novembre est décédé à l'âge de 82 ans, Dominick Vincent Grazia Dei, un des plus vieux membres de l'Union des musiciens d'Ottawa. Il était l'époux de feu Hectorine Aubé. Il laisse deux fils, Earl, Léo-Robert; trois filles: Mme Paul O. Anderson (Carmelia), Mme A. Dalpé (Doreen), Mme Guy Lacelle (Mignonne); deux frères: Michael et Jean-Baptiste; quatre soeurs: Mme John Snardsager (Stella), Mme Rodolphe De Grandmont (Leonella), Mme Thomas De Mio (Mathilda), Mme Chauncy Garramone (Anna). La dépouille mortelle est exposée au salon Gauthier, 259 St-Patrice; départ à 7 h. 15 le vendredi 22 novembre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-272

ST-DENIS — Mme Lucien St-Denis (Jeannette Joanisse), est décédée après une courte maladie, le lundi 18 novembre, dans un hôpital local, à l'âge de 45 ans. Elle laisse son époux, Lucien St-Denis. La dépouille repose à la maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland. Les funérailles auront lieu jeudi 21 nov.; départ à 8 h. 45 pour l'église Très-Sainte-Trinité où le service sera chanté à 9 h. Inhumation au cimetière paroissial. 60-271

ST-GERMAIN — M. Maurice St-Germain, âgé de 35 ans, est décédé le 18 novembre à l'hôpital Ste-Marie de Timmins, des suites d'un accident survenu sur la route rurale no 2. Outre son épouse, Jeanne d'Arc, le défunt laisse dans le deuil deux filles: Denise et Thérèse, de Timmins; sa mère, Mme Ulina Paradis, de Normétal, et un frère, Léo, de Normétal également. Le service a eu lieu le 20 novembre en la cathédrale St-Antoine. Inhumation au cimetière catholique. (Timmins, DNC).

BERTRAND — M. Odilon Bertrand, âgé de 62 ans, de Kirkland Lake est décédé après une courte maladie dans un hôpital de Kirkland Lake. Outre son épouse, Diane, le défunt laisse dans le deuil quatre filles: Simone, Mme G. McLeod (Rita), Mme Roger Price (Claudette), toutes trois de Kirkland Lake, Mme B. Hong, (Gabrielle), de Pembroke; un fils, Gérald, et six petits-enfants. Le service a été chanté à l'église de l'Assomption. Inhumation au cimetière local. (Kirkland Lake, DNC).

FORTIN — Mme Hervé Fortin, née Aline Labarre, est décédée récemment à l'hôpital Sennenbrenner de Kapuskasing, à la suite d'une brève maladie. Elle était âgée de 39 ans. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil cinq enfants: Albert, Georges, Ronald, Lorraine, Jean; quatre frères: Paul, de Timmins; Georges, de Smooth Rock Falls; Armand et Marcel, de Toronto; deux soeurs: Mme William Cahill (Jemma) et Mme L. Mallors (Cécile), de Toronto. Le service a été chanté en l'église de l'Immaculée-Conception. Inhumation au cimetière catholique. (Timmins, DNC).

HAYES — M. William Hayes, de New York, est décédé le mardi 19 novembre 1963, à l'âge de 73 ans. Il laisse outre son épouse, Betty Gervais, cinq soeurs: Mmes Omer Côté (Winnefred), Ottawa; Arthur Gauthier (Ilda), Détroit; Burton Banger (Ella), Chicago; Willard Hunt (Thérèse), et Oscar Lecroix (Marie-Rose), Royal Oak, Michigan, et une belle-soeur, Mme Joseph Hayes, de Buckingham. La dépouille reposera jeudi après-midi à 2 h. à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham; départ à 8 h. 45 le samedi 23 novembre; service à 9 h. en l'église St-Grégoire de Nazianze. Inhumation au cimetière paroissial. 60-273

LAROCQUE — M. William Larocque, de Val-des-Bois, est décédé à Buckingham le lundi 18 novembre à l'âge de 92 ans. Il était l'époux de feu Rose-Anna David. Il laisse ses fils: Georges, Oscar et Wellie; sa fille, Mme Emile Cyr, tous de Val-des-Bois; ses frères: Théodore, Isidore, Elzéar, et sa soeur, Mme Louis-Georges David. La dépouille repose à la maison funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham; départ à 9 heures jeudi; service à 10 h. en l'église Notre-Dame-de-la-Garde de Val-des-Bois. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-271

LEBRETON — M. Napoléon Lebreton, âgé de 45 ans, du 242, rue Christina-sud, à Sarnia, est décédé à l'Hôpital général de Toronto, récemment. Né au Nouveau-Brunswick, il habitait Sarnia depuis 17 ans. Le défunt laisse dans le deuil son père, M. Xavier Lebreton; un frère, Gérald, de Dalhousie; deux soeurs: Mmes Roger Banville (Thérèse) et Lucien Banville (Emelda), de Sarnia. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière Notre-Dame-de-la-Merci. (Sarnia, DNC).

MORIN — Mme Jean-Louis Morin (Eva Lauzon), de Masson, est décédée le 19 novembre 1963, à l'âge de 67 ans. Son époux l'a précédée dans la tombe. Elle laisse une soeur, Mme Léon Lafrenière, de Plaisance; un neveu, M. René Richard, de Masson. La dépouille est exposée au salon Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham; départ à 9 h. 15 le 23 novembre; service en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs de Grenville à 10 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 60-273

PERREAULT — M. René Perreault, âgé de 17 ans, de Timmins, est décédé le 17 novembre, dans un hôpital d'Ottawa, à la suite d'une longue maladie. Outre ses parents, M. et Mme Edmond Perreault, il laisse dans le deuil deux frères: Gérald et Gilles; et deux soeurs: Hélène et Louise, tous de Timmins. Les funérailles ont eu lieu le mercredi 20 novembre, en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, sous la direction de la maison Guénette. Inhumation au cimetière catholique. (Timmins, DNC).

RICHER — M. Maxime Richer est décédé le mardi 19 novembre, à la résidence de sa fille, Mme Eddy Murphy, 407 Louis Fortier, Ville Lasalle, à l'âge de 94 ans. Autrefois de Hammond, il était l'époux de feu Angélina Villemaire. Il laisse deux fils, Elzéar et Conrad; neuf filles: Mmes Joachim Carrière, Aimé Hupé, Rodolphe Hupé, Alphis Brasseau, Hervé Comptois, Armand Pelletier, Eddy Murphy, Ernest Séguin, Albert Tessier; un frère, Evariste; deux soeurs: Mmes Athanase Lavictoire, Nasthaï Leguerrier; 104 petits-enfants; 173 arrière-petits-enfants, dont le R. P. Jules Leguerrier, oblat provincial des missions; le Père René, capucin, Ottawa; frère Olivier Richer, oblat; l'abbé Fernand Carrière, vicaire à Embrun; R. S. Angéline-Marie, s.s.c.; R. S. Sylvie de l'Immaculée, s.s.c. La dépouille mortelle repose au salon Théo Brunet, rue Laurier, Rockland. Funérailles vendredi matin; service en l'église St-Mathieu de Hammond; (heure plus tard). Inhumation au cimetière de Hammond. 60-272

Avis légaux ..... (53)

Avis de demande présentée par la Cité d'Eastview aux fins d'être dispensée d'une consultation des électeurs

AVIS EST PAR LES PRESENTES DONNE A L'EFFET QUE:

1. Le Conseil de la Cité d'Eastview se propose de s'adresser à la Commission des affaires municipales de l'Ontario afin d'obtenir l'approbation des travaux de construction d'un réseau d'égouttement des eaux pluviales, tel que mentionné à l'annexe "A" aux présentes, au coût prévu de $600,150, somme qui sera prélevée au moyen d'une souscription d'obligations remboursable à même le taux général d'imposition financière, au cours d'une période d'au plus vingt ans.

2. Une demande sera présentée à la Commission des affaires municipales de l'Ontario aux fins d'obtenir une ordonnance dispensans la Cité de consulter les électeurs et pour faire approuver lesdits travaux de construction. Tout contribuable pourra, dans les vingt et un jours qui suivront la première publication de cet avis et, en s'adressant par la poste affranchie au greffier de la Cité d'Eastview, à l'adresse ci-dessous mentionnée, donner avis par écrit de son opposition à ladite approbation et devra préciser les raisons de son opposition.

3. La Commission des affaires municipales de l'Ontario pourra, en vertu des statuts, décréter qu'on pourra se dispenser de la consultation des électeurs et pourra autoriser lesdits travaux mais, avant de ce faire, elle pourra fixer le lieu et la date d'une audience publique où pourront être exposées toutes les objections.

DONNE A EASTVIEW, ce 18e jour du mois de novembre 1963.

Le greffier,
D. L. MORRIS,
Eastview (Ontario).
F. 2744-63
F. 657-62

ANNEXE "A" FAISANT PARTIE DE L'AVIS PRECITE

Construction de:

RESEAU D'EGOUTTEMENT DES EAUX PLUVIALES

Section "D": Ave McArthur, de Dieppe à 500' à l'ouest du boul. Allen: Coût prévu: $68,365.

Section "E": Boul. Blake, de 260' à l'est de Jean-Talon à la rue Lajoie. Rue Pie XII, de 230' à l'est de Jean-Talon à l'Ave Jean-Talon.

Ave Jean-Talon, de la rue Pie XII à l'Ave Richelieu.

Ave Richelieu, de l'ave Jean-Talon à la rue Lajoie.

Boul. Ducharme, de l'Ave Regis à l'Ave Iberville.

Ave Iberville, du boul. Ducharme à l'Ave Lafontaine.

Ave Lafontaine, de l'Ave Iberville à l'Ave Frontenac.

Ch. de Montréal, du Boul. Ducharme à la Rue Dupuis. Coût prévu: $222,000.

Section "F": Rue Shakespeare, de 270' à l'ouest de Bradley à 400' à l'est de Bradley.

Ave Bradley, Rue Shakespeare à la Rue Ste-Cécile.

Rue Ste-Cécile, de 485' à l'ouest de Bradley, à l'Ave Granville.

Ave Ste-Anne, de la rue Ste-Cécile à l'Ave Lavergne.

Rue St-Denis, de 200' à l'ouest de Bradley, à l'Ave Ste-Anne.

Rue St-Jacques, de 380' à l'ouest de Bradley, à l'Ave Ste-Anne.

Rue Genest, de l'Ave Marier à la Rue Jolliet.

Rue Ste-Cécile, de 400' à l'ouest de Genest, à 450' à l'est de Genest.

Ave Marquette, de 500' à l'ouest de Genest, à 450' à l'est de Genest.

Ave Jolliet, de la Rue Garneau à 250' à l'est de Fréchette.

Ave Jolliet, de 630' à l'est de Ste-Monique, à Ste-Monique.

Ave des Pères Blancs, de la Rue Lebrun, à l'Ave Jolliet.

Ave Marier, de la Rue Hannah, à Ste-Monique.

Rue Ste-Monique, de l'Ave Marier à l'Ave Lavergne.

Ave Marquette, de 600' à l'est de Ste-Monique, à Ste-Monique.

Rue Ste-Cécile, de 500' à l'est de Ste-Monique à Ste-Monique. Coût prévu: $309,785.

TOTAL DES FRAIS PREVUS: $600,150.

Avis légaux ..... (53)

APPEL NOMINAL

ELECTION MUNICIPALE DU CANTON DE RUSSELL

Avis est donné qu'une assemblée des électeurs du Canton de Russell aura lieu à la salle Récréative d'Embrun, Ontario, le 22 novembre 1963, entre les heures de midi et une heure p.m., dans le but de choisir des candidats pour l'élection d'un maire, d'un député-maire et de trois conseillers pour les années 1964-1965.

Si le nombre des candidats est plus grand que nécessaire, les bureaux de votation seront ouverts aux endroits habituels dans chaque division dudit Canton, lundi le 2 décembre 1963, de dix heures de l'avant-midi et sept heures de l'après-midi.

PAUL BISSONNETTE, greffier

Avis est par les présentes donné que j'ai affiché dans mon bureau à Embrun, Ontario, le 9 novembre 1963, la liste de toutes les personnes éligibles à voter dans cette municipalité pour ladite élection municipale et que cette liste demeure affichée pour inspection. Par les présentes, je fais appel à tous les voteurs de prendre les procédures nécessaires pour faire effectuer toute correction ou remédier à toute omission selon la loi et je déclare que le dernier jour pour faire appel est le 21 novembre 1963.

PAUL BISSONNETTE, greffier

Dick Brayley tentera de ressusciter le sport de la crosse à Montréal

MONTREAL (PC) — Dick Brayley va tenter de faire ce que les Iroquois ont fait il y a 300 ans: capturer Montréal avec la crosse. Les Indiens cachèrent des fusils derrière leurs bâtons de crosse, envoyèrent la balle à Fort Hochelaga, maintenant Montréal, et surprirent les colons.

Le jeu de crosse a été chassé il y a 15 ans par le football, le hockey et le baseball. Maintenant Brayley, qui travaille ce sport depuis 30 ans, se propose de le ressusciter. Il a déclaré à ce sujet: "Mon but est actuellement de ressusciter ce jeu en organisant une série de matches entre deux équipes de la Ligue de crosse de l'Ontario, l'été prochain, au centre Paul Sauvé. Mon objectif à long terme est que la série de la coupe Mann ait lieu en 1967 à Montréal, à l'occasion de l'exposition universelle."

M. Brayley a vu les éliminatoires de la coupe Mann, cette année à Cornwall, et a été impressionné par les efforts faits par cette ville pour ranimer l'intérêt des spectateurs pour ce sport. Cornwall n'a pas d'équipe senior, mais a accepté de recevoir les Carlings de Vancouver et les Athletics de St. Catharines. Vancouver gagna le titre senior canadien par quatre parties contre deux.

Dans les provinces

M. Brayley a déclaré à ce sujet: "Dans le passé, ce sport était intéressant à l'échelon de certaines provinces. On ne se préoccupait pas de le répandre dans tout le pays. C'est le contraire qui est maintenant vrai. Nous faisons ce que nous aurions dû faire il y a 15 ans."

Il a précisé qu'il se peut qu'une ou deux parties de la série de la coupe Mann soient jouées en septembre prochain à Montréal ou à Québec. M. Brayley a expliqué: "Avec les systèmes de transport contemporains, les voyages ne présentent pas le même problème qu'il y a des années."

Etoile du jeu de la crosse dans la section junior pendant les années 30, M. Brayley a déclaré qu'il aimerait que l'Association de crosse de Québec renaisse et qu'on forme une ligue junior à Montréal.

Il a dit: "Si nous pouvions établir une ligue et faire entrer une équipe dans le circuit de l'Ontario, ce jeu serait rapidement rétabli. Vers 1945, nous avions l'habitude d'attirer des foules de 7,000 personnes à Québec. Rien ne nous empêche d'y arriver de nouveau."

Naissances

CLEMENT — M. et Mme Gérard Clément (Claire Lanthier), de Ste-Anne-de-Prescott, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier enfant, un fils, baptisé Joseph, Daniel, Jean, Yves. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ferdinand Clément, grands-parents de l'enfant. La jeune maman a porté son bébé aux fonts baptismaux.

LANTHIER — M. et Mme Jean-Paul Lanthier (Marie Lavigne), de Ste-Anne-de-Prescott, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, baptisé Joseph, Bazile, Gilles. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Bazile Lavigne. La porteuse a été Mme Georges F. Lavigne, grand-maman de l'enfant.

Ligue féminine de St-Jean-Bosco

Mmes B. Platt et R. Guibord ont été les meilleures lors de la dernière soirée de la Ligue féminine de sacs de sable de St-Jean-Bosco. Pendant ce temps, l'équipe Séguin est toujours en tête avec un total de 15 points.

C'est Mme R. Guibord qui conserve la meilleure moyenne soit 4,229.

Voici les statistiques de cette ligue:

MOYENNES

Mme R. Guibord	4229
Mme C. Major	4156
Mme R. Gaudreau	4132
Mme D. Latreille	3827
Mme P. Graiton	3612
Haut essai de la semaine	
Mme B. Platt	2300
Haut simple:	
Mme R. Guibord	6300
Haut double	
Mme R. Guibord	11400
Haut essai de la saison	
Mme S. Verver	2900
Haut simple	
Mme R. Guibord	6875
Haut double	
Mme R. Guibord	11400
CLASSEMENT	
Séguin	15
Délisle	11
Lacasse	9
McMartin	7

CAMIRAND — Le R. P. Jean Camirand, s.m.m., est décédé le mercredi 20 novembre 1963 dans un hôpital local, à l'âge de 62 ans. Le défunt était le fils de feu Olivier Camirand et de feu Lumina Levasseur. Ordonné en 1927. Supérieur de l'école indienne de Cooper Island pendant 20 ans; professeur au séminaire Bayshore, New York, 4 ans. Il laisse quatre frères: Charles, Hubert, Alexandre, Sault-Ste-Marie; Joseph, de Foleyet, Ont.; une soeur, R. S. Marie-Hubert, s.g.c., Sudbury, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille est exposée au scolasticat St-Jean, 431, chemin de Montréal; départ à 11 h. samedi 23 novembre; service en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview à 11 h. 15. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-273

DAVIDSON — Mme Wilfrid Davidson, née Aurore Tessier, de Sturgeon Falls, est décédée récemment à l'hôpital St-Jean-de-Brébeuf à la suite d'une courte maladie. Elle était née le 1er novembre 1882. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil cinq filles: Mme Alphonse Trottier (Laurencia), de Val-Caron; Mme Léo Vigneux (Annette), Mme Léo Chevalier (Cécile), de Newburg; Mme P. Séguin (Rosette), de Blezard Valley, et R. S. Marie-Wilfrid-de-Jésus (Eliane), d'Eastview; cinq fils: Georges, André, Conrad, Lionel et Arthur, tous de Sturgeon Falls; 38 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants. Les funérailles, sous la direction du salon Nipissing, ont eu lieu en l'église du Sacré-Coeur de Sturgeon Falls. Inhumation au cimetière Sainte-Marie. (Sturgeon Falls, DNC).

ARSENAULT — M. H.-T. Arsenault, du 496, rue Cumberland, Ottawa, est décédé le mardi 19 novembre 1963, dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 80 ans. Né à Petit-Rocher, Nouveau-Brunswick, il était l'époux de feu Annie McIntyre. Il fut traducteur à la Chambre des communes, et journaliste au Droit et à la Galerie de la Presse. Il laisse un fils, Raoul (Ralph), ainsi que trois petits-enfants: Robert, Nicole, Mme R. D. Fox (Mimi). La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer; départ à 7 h. 45 le vendredi 22 novembre; service à 8 h. en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-272

LES QUILLES

MANIWAKI (DNC 3)
LIGUE MANIWAKI BOWLING
Grosses quilles (hommes)
Classement

Equipes	Pts
R.R.C.N.	3374
Zéro	2949
B.P. co.	2855
L'Armanon	1520
Barbeau Service	1456
Haut simple de la semaine	
Nelson Richard	180
Haut triple de la semaine	
Nelson Richard	521
Haut simple à date	
Nelson Richard	180
Haut triple à date	
Nelson Richard	521
Dames (petites quilles)	
Equipes	Pts
J.-Yves Roy	4493
Chamions	4072
L'Coq des Prix	4002
Boulevard Auto.	3876
Les As	3849
Les Braves	3642
Amm. Branchaud	3649
J.-O. Hubert Ltd.	3616
Haut simple de la semaine	
Pierre Larose	179
Haut triple de la semaine	
Rémi Danis	435
Haut simple à date	
Pierre Larose	179
Haut triple à date	
Rémi Danis	435
Dames (petites quilles)	
Equipes	Pts
Municipal Mortgage	3955
Cordonnerie Lapointe	3876
Troupe joyeuse	3773
Black-Bands	3578
Gais Lurons	3574
Salon Suzanne	3427
Copains-Copains	3339
Papillons	1465
White Cap	1407
Haut simple de la semaine	
Mlle Ines Carle	183
Haut triple de la semaine	
Mlle Ines Carle	499
Haut simple à date	
Mlle Ines Carles	183
Haut triple à date	
Mlle Ines Carle	499
Mixte (petites quilles)	
Equipes	Pts
Singer	3948
Les Lions	3864
Laiterie Purity	3744
B. Coulombe	3575
Satellites	3403
Haut simple de la semaine	
Roger Nolan	162
Haut triple de la semaine	
Roger Nolan	415
Haut triple à date	
Roger Nolan	415
Ligue Ferron (10 quilles, hommes)	
Equipes	Pts
Rockets	23
Martel Construction	17
L'Coq des Prix	16
Studio Gauvreau	13
Ciment Vibré	12
Tigres	11
MKI Garage	11
Marché MKI	9
Haut simple de la semaine	
Paul Cornut	181
Haut triple de la semaine	
Paul Cornut	472
Haut simple à date	
André Lanthier	218
Haut triple à date	
Aurèle St-Amour	526
Ligue Couche Tard (10 quilles, hommes)	
Equipes	Pts
Pure Spring	24
Propanex	19
Branchaud Elec	17
Epic. Saumure	15
Epic. Lachapelle	14
Mercury	13
MKI. Elec.	10
Comeau	0
Haut simple de la semaine	
Claude Saumure	211
Haut triple de la semaine	
Claude Saumure	542
Haut simple à date	
Ronald Archambault	214
Haut triple à date	
Rosario Riel	543
Ligue Commerciale (5 quilles, hommes)	
Equipes	Pts
Thibeault Elec.	21
Pelletier	20
Gendron Body Shop	15
Barbier Shop	13
Carjac	12
Coin des gourmets	12
Canadian Tires	11
Maniwaki Dairy	4
Haut simple de la semaine	
Aurèle St-Amour	283
Haut triple de la semaine	
Régean Grondin	712
Haut simple à date	
Claude Saumure	359
Haut triple à date	
Rosario Riel	748
Ligue Joyeux Copains (5 quilles, dames)	
Equipes	Pts
U.A.P.	20
Magasoin Farmer	18
Mirabelle	18
Bourgeoises	17
Champlain	14
Picasso	12
Les Paysannes	8
Foyer du meuble	5
Haut simple de la semaine	
Mlle Madeleine Alie	261
Haut triple de la semaine	
Mlle Ghislaine Savard	571
Haut simple à date	
Mlle Ghislaine Savard	329
Haut triple à date	
Mlle Ghislaine Savard	720
Ligue Filles d'Eve (5 quilles, dames)	
Equipes	Pts
Strike Out	21
Canadienne	20
Maniwaki Ladies	19
Amateurs	16
Happy Gang	9
Wrens	8
L'Eclair	8
Haut simple de la semaine	
Mlle Michelle St-Amour	275
Haut triple de la semaine	
Mlle Michelle St-Amour	706
Haut simple à date	
Mlle Michelle St-Amour	319
Haut triple à date	
Mme Valeda

Comité du centenaire

Diefenbaker reproche au gouvernement d'avoir retranché le mot national

Le chef de l'opposition, M. Diefenbaker, a accusé le gouvernement, aux Communes, mardi, d'avoir bondé le comité du centenaire de la Confédération d'organisateurs du parti libéral. Il estime que ce comité devrait représenter davantage les divers éléments du pays.

M. Diefenbaker reproche aussi au gouvernement d'avoir cédé aux pressions d'un Premier ministre, M. Lesage, en retranchant le mot national du titre de l'administration des fêtes du centenaire.

M. Stanley Knowles, député néo - démocrate de Winnipeg-Nord-Centre, déclara que le refus de l'ancien gouvernement conservateur et de l'ancienne administration fédérale d'établir les plans du centenaire plus tôt rendaient bien minces nos chances d'avoir des fêtes du centenaire dignes du pays.

Il convint avec M. Diefenbaker que le patronage n'a pas sa place dans le comité du centenaire mais il n'appuie pas la critique du chef conservateur au sujet de la suppression du mot national.

12 directeurs

Si le mot offensait, la Chambre devrait considérer de façon sympathique sa suppression. Peut-être vaudrait-il mieux intituler cette loi Acte du centenaire du Canada plutôt que Acte du centenaire de la Confédération.

Les deux députés prirent la parole au moment où la Chambre ouvrait le débat sur un bill du gouvernement amendant l'Acte du centenaire national modifiant ce nom et pourvoyant à la nomination de 12 directeurs au lieu de huit.

M. Diefenbaker déclara que le comité consultatif, formé de 60 membres, ressemblait à un "Qui êtes-vous?" du libéralisme.

"Voilà qui est au-dessus des partis, une affaire où l'on ne doit tenir compte d'autre chose que l'unité du pays, déclara M. Diefenbaker. Je m'y oppose énergiquement. Cette liste indique que le gouvernement n'a pas compris le sens de la célébration du centenaire de la Confédération.

"Si l'on fait exception de quelques membres du comité représentant les sociétés nationales, le comité est composé de gens qui n'ont d'autre qualification que le fait d'être membres du parti au pouvoir."

Vaste représentation

M. Maurice Lamontagne, président du conseil privé, ne fit aucune mention du comité consultatif au début de son discours.

Il déclara que l'Acte du centenaire national serait amendé par la création de la Commission du centenaire de la Confédération. L'addition de quatre directeurs permettra une plus grande représentation régionale et une collaboration plus efficace avec les autres organisations et les groupes privés en train de préparer les fêtes de 1967.

Un autre amendement à l'acte permettra à la commission d'entreprendre la réalisation de projets jusqu'à concurrence de $25,000 chacun, sans avoir à demander d'autorisation spéciale par arrêtés ministériels.

M. Lamontagne rappela que le Premier ministre Lesage s'était fermement opposé, tant auprès de M. Diefenbaker, lorsque celui-ci était Premier ministre, qu'auprès du gouvernement actuel, contre l'appellation de centenaire national.

M. Diefenbaker corrigea que M. Lesage n'avait formulé aucune objection avant que le Parlement ait adopté la première loi.

Ultimatum

Québec a représenté carrément, ajouta M. Lamontagne, que la province ne participerait point à des célébrations d'envergure nationale si le mot national n'était supprimé de la loi.

M. Diefenbaker assimile ce refus à un ultimatum. Il n'exista pas de nation du Canada jusqu'au moment où les colonies du littoral de l'Atlantique et le Haut et le Bas Canada s'unirent sous l'égide de l'Acte de l'Amérique du Nord et "j'aime le mot national; il embrasse la nation dans sa totalité".

"Assurément vous n'allez pas élaborer un programme national sur la base de l'ultimatum d'un des dix Premiers ministres."

Sous le précédent gouvernement libéral, ajouta-t-il, le mot "Dominion" fut retranché de plusieurs titres fédéraux.

"Je n'aime pas voir le mot national consigné sur la liste des proscrits", dit-il.

"Il ne l'est pas", dit M. Lamontagne.

— Efforçons-nous d'oublier l'esprit de parti, reprit M. Diefenbaker. C'est pour nous une responsabiliité que d'agir de façon à ne pas laisser infirmer la Confédération. La force et la puissance du Canada, pendant près de 100 ans, n'ont point résidé dans la similitude et l'uniformité mais dans la différence, réglée dans un esprit de bonne volonté, de compréhension et de coopération."

Déjà fait

M. Lamontagne demande pourquoi M. Diefenbaker n'a pas désigné le comité du centenaire au temps où il était Premier ministre et quels noms il aimerait rayer du comité, maintenant.

M. Diefenbaker répondit que son gouvernement avait dressé une liste de ce qu'il y avait de meilleur dans le pays pour ce comité et qu'il ne tolérerait pas une prédominance politique.

L'administration du centenaire, présidée par le commissaire John Fisher et le commissaire adjoint Robert Choquette, aura pour auxiliaire le comité consultatif.

Le comité, dont le président est M. Lamontagne, est composé de 60 membres, dont 40 ont été choisis par le gouvernement et dont 20 autres ont été proposés par les gouvernements des provinces.

M. Knowles rappelle que les anciens gouvernements furent invités, dès 1950, à dresser les plans du centenaire. Il a présenté un projet en ce sens en mars 1955 mais sa proposition a été rejetée.

"Nous avons manqué notre chance pour la raison que ni les libéraux ni les conservateurs ne voulaient prendre les devants, dit-il. Ce n'est que lorsque les provinces et les municipalités ont commencé à solliciter une initiative d'Ottawa que l'ancien gouvernement conservateur se décida d'agir."

Un mois de prison

Tenancière d'une maison de désordre

Linda Comtois-Bouvier, 26 ans, maintenant domiciliée à Montréal, a été condamnée à un mois de prison par le juge Arthur Labbé, en Cour du magistrat de Hull, mardi matin, après avoir été trouvée coupable d'avoir tenu une maison de débauche à 7, rue Gratton, Hull, en date du 1er octobre.

Le juge a rejeté une accusation "d'avoir permis que son local soit utilisé pour la débauche", qui pesait contre Diane Houle-Comtois, soeur de Linda.

Le juge a aussi rejeté une accusation "d'avoir habité une maison de débauche", qui pesait contre le frère des deux femmes, Marcel Comtois.

Les trois membres de la famille Comtois ont été arrêtés le 1er octobre au cours d'une descente effectuée par la Sûreté de Hull au 7, de la rue Gratton.

Le procureur de l'inculpée, Me Marcel Bourget, a fait remarquer que Linda avait passé deux semaines en prison à la suite d'une arrestation antérieure et qu'elle demeurait maintenant à Montréal. Il a demandé l'imposition d'une amende.

Me Orville Frenette, procureur de la Couronne, a demandé l'imposition d'une peine d'un mois de prison. Le juge Labbé a déclaré que les peines de prison pour des infractions de ce genre étaient un excellent moyen de se débarrasser des maisons de prostitution. Il a accepté que les quinze jours que la jeune femme a passés en prison soient déduits de la sentence d'un mois.

A nouveau candidat à Blezard Valley

SUDBURY (DNC) — George-H. Ménard annonce aujourd'hui qu'il sera de nouveau candidat à l'échevinage dans le quartier no 1 A, dans le canton Blezard Valley.

M. Ménard est membre du Conseil depuis trois ans; il est professeur d'école secondaire.

L'assemblée de mise en candidature et les élections auront lieu le 2 décembre.

Sur la Colline

Le ministre de la Défense a déclaré hier aux Communes que son ministère est à étudier le présent réseau de radar afin de déterminer s'il est possible de fermer certaines stations sans réduire pour autant l'efficacité du réseau.

M. Paul Hellyer répondait alors à M. Réal Caouette, (CS-Villeneuve) chef du Ralliement des créditistes, qui s'informait s'il était vrai que le ministre avait l'intention de fermer la station de radar de Saint-Sylvestre, comté de Lotbinière, et le cas échéant, quel genre de travail le ministre accorderait aux employés ainsi mis à pied.

Le ministre a dit que cette étude prendrait fin sous peu et qu'il en ferait alors l'annonce à la Chambre.

— O —

Le public ne sera pas admis à la conférence de la semaine prochaine sur les relations entre l'usage du tabac et le cancer, faute de place dans la salle où se tiendra la réunion.

Le ministre de la Santé nationale, Mlle Judy LaMarsh, a fait cette réponse à une question de M. L.-J. Pigeon (PC—L'Assomption - Joliette - Montcalm) qui s'informait si le public allait être admis à cette conférence pour y présenter ses vues.

— O —

Le ministre des Finances incluera dans son prochain budget des dispositions où la question de déductibilité des frais scolaires des étudiants à temps partiel figurera.

M. Walter Gordon répondait alors à M. Réal Caouette, chef du Ralliement des créditistes, qui demandait si le ministre allait donner suite aux recommandations faites par l'Association des étudiants à temps partiel de l'Université de Montréal dans son mémoire du 31 octobre dernier.

— O —

Le président du Conseil privé a déclaré hier que plusieurs réformes avaient été apportées au sein de la fonction publique en ce qui touche le bilinguisme et qu'il en donnerait bientôt le détail à la Chambre.

M. Maurice Lamontagne répondait alors à une question du député progressiste - conservateur de Joliette - L'Assomption - Montcalm, M. L.-J. Pigeon, qui s'informait des réformes apportées depuis le 25 juin.

— O —

Le chef du Ralliement des créditistes, M. Réal Caouette, a demandé hier au Premier ministre où on en était rendu avec la traduction des commentaires de Beauchesne concernant la procédure parlementaire.

M. Pearson a répondu qu'il allait s'informer et fournirait bientôt une réponse à la Chambre.

Vente-record d'obligations au Service public

Le rapport final de la campagne de vente des obligations d'épargne auprès du Service public du Canada indique que tous les records antérieurs ont été battus et que le grand total pour l'émission 1963 dépasse $38,000,000. L'organisateur national du Service public, Charles Turnbull, a annoncé aujourd'hui ce succès sans précédent.

Une trentaine de divisions du Service public, y compris l'armée, la marine, l'Impôt sur le revenu, le Nord canadien, la Commission des ports nationaux et le ministère des Affaires des anciens combattants, ont dépassé leurs objectifs.

Le Service civil a excellé en atteignant 105% de son objectif du fait que les fonctionnaires ont acheté près de $19,488,000 en obligations d'épargne, soit environ un million de plus que l'an dernier.

La demande des étudiants est à l'étude

Le ministère des Finances a mis à l'étude la requête des étudiants à temps partiel de l'Université de Montréal, en faveur de la déductibilité des frais scolaires de leur revenu imposable. M. Walter Gordon a ajouté que d'autres requêtes du genre étaient également mises à l'étude, relativement à la législation qui pourrait être au programme de la prochaine session.

Le ministre répondait à une question de M. Réal Caouette, leader du Ralliement des créditistes, à savoir s'il avait donné suite à la requête des étudiants de la faculté des arts.

Chicoutimi se retirera de la FCMM

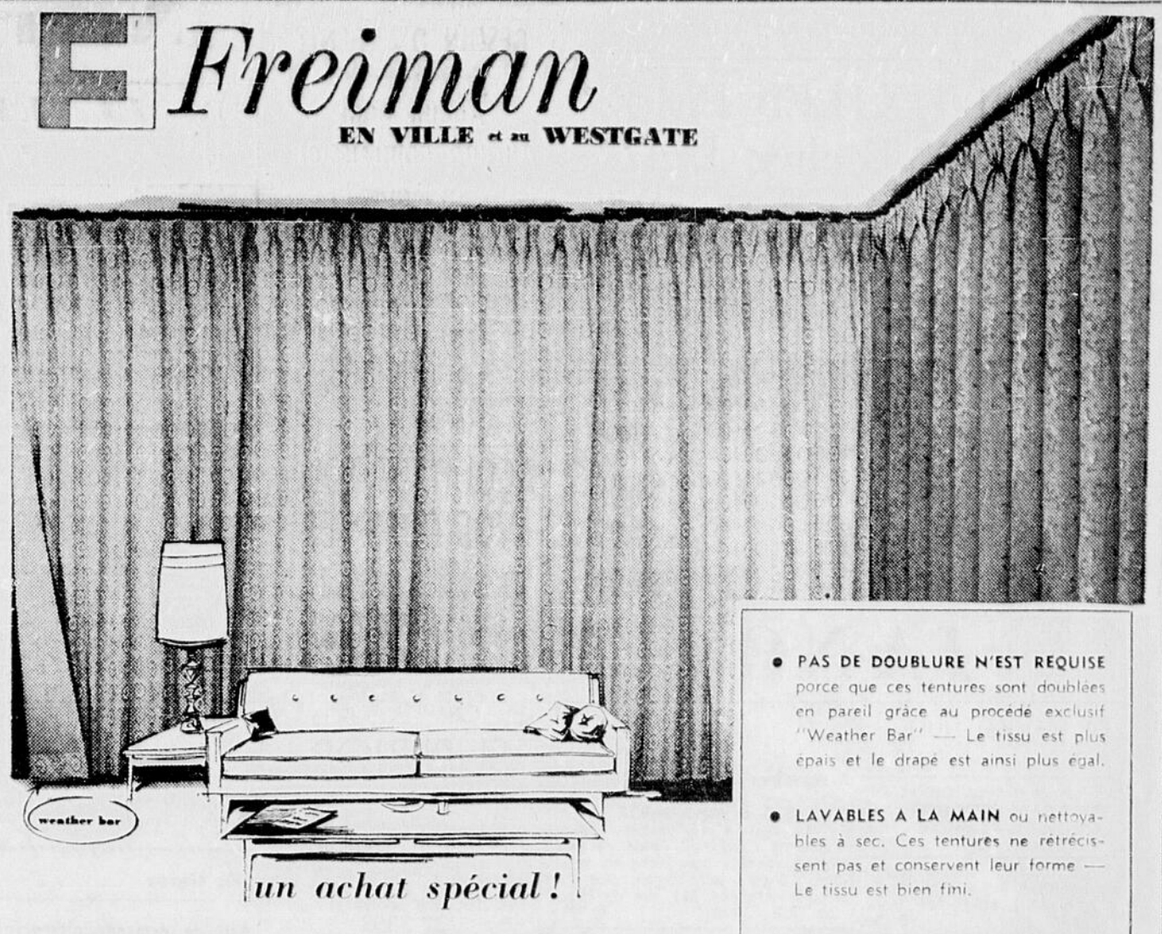
CHICOUTIMI (PC) — La ville de Chicoutimi se retirera de la Fédération canadienne des maires et municipalités, selon une résolution votée lundi soir sans discussion par le conseil municipal.

Le maire Rosaire Gauthier, qui est un des directeurs de la Fédération, était absent au moment de la décision des édiles.

Les conseilleurs ont dit poser ce geste pour répondre aux exhortations du ministre des Affaires municipales. A plusieurs reprises, M. Pierre Laporte a dénoncé l'esprit qui pousse la Fédération à réclamer de plus en plus d'aide directe du gouvernement fédéral aux municipalités et soutenu que les municipalités qui continuent d'y adhérer affaiblissent la position du Québec.

Municipalité située à 135 milles au nord de Québec, Chicoutimi a décidé d'accorder son appui à l'Union des municipalités du Québec.

Freiman
EN VILLE et au WESTGATE



un achat spécial !

tentures isolées
"Weather Bar"
doublées en pareil

Une paire, un lé 48" de large x 54" ou 63" de long
11.49 la paire

- PAS DE DOUBLURE N'EST REQUISE porce que ces tentures sont doublées en pareil grâce au procédé exclusif "Weather Bar" — Le tissu est plus épais et le drapé est ainsi plus égal.
- LAVABLES A LA MAIN ou nettoyables à sec. Ces tentures ne rétrécissent pas et conservent leur forme — Le tissu est bien fini.
- NE S'ETIRENT ET NE S'AFFAISSENT PAS. Une fois posées, ces tentures sont là longtemps et elles ne requerront aucun autre ajustement.
- L'ISOLATION efficace empêche la chaleur d'entrer en été et de sortir en hiver.
- INALTERABLES ET ANTIMILDIOU — Elles ont un fini spécial au silicone qui leur assure une protection permanente.

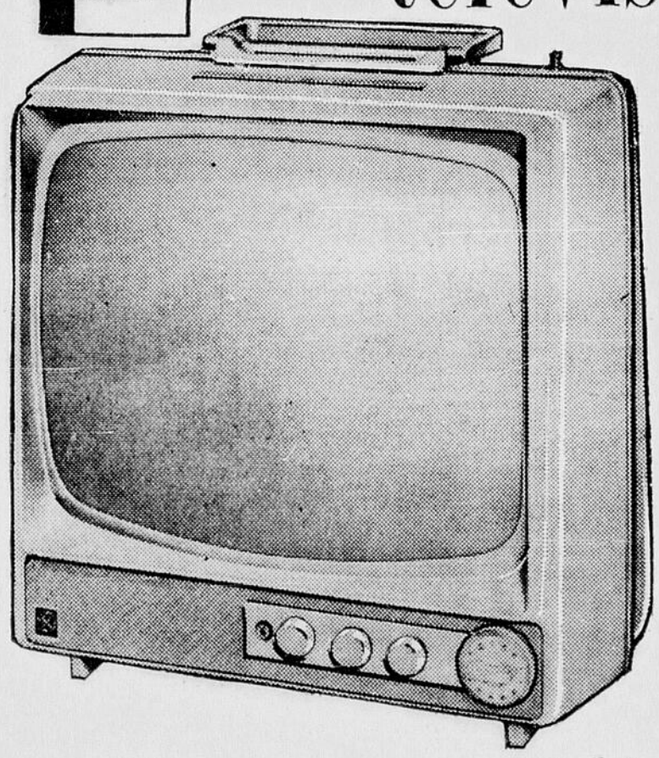
1 paire, 1 lé 48" de large x 84" ou 90" de long — 16.49
1 paire, 2 lés 96" de large x 54" ou 63" de long — 23.49
1 paire, 2 lés 96" de large x 84" ou 90" de long — 31.49
1 paire, 3 lés 144" de large x 84" ou 90" de long — 48.49

La beauté et la durabilité de ces tentures de bonne qualité vous raviront. Choix de motifs qui compléteront tout décor . . . tissés modernes ou damassés traditionnels, de teintes variées: huître, champagne, sandale, or, beige, blanc/turquoise. Pas toutes les grandeurs dans chaque teinte.

Rayon des tentures chez Freiman, quatrième étage en ville. Sous-sol au Westgate.

Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman — 236-9671.

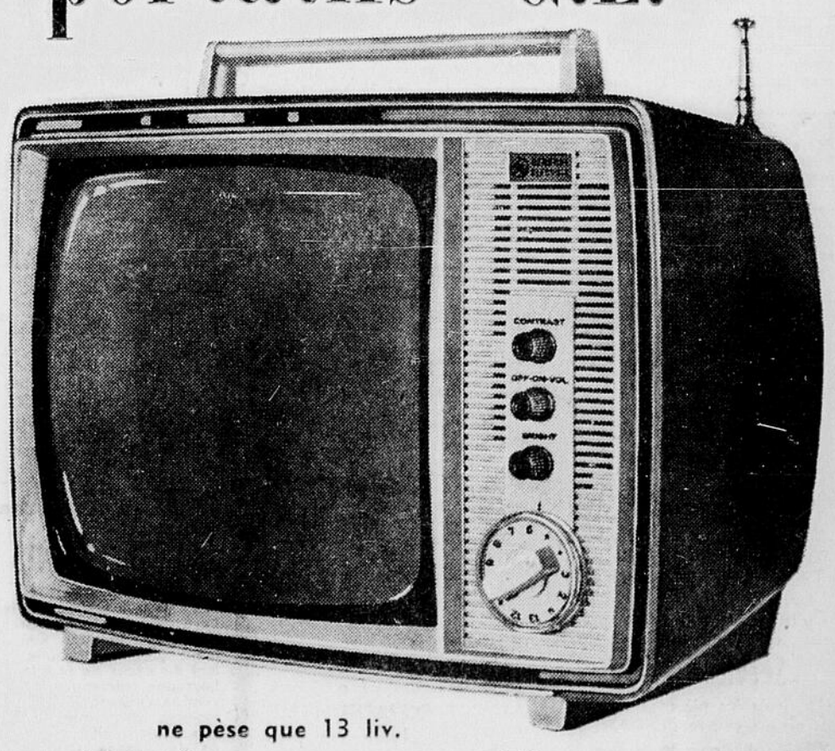
téléviseurs portatifs G.E.



téléviseur portatif léger de 16"
General Electric
$166 *De réelles aubaines*

- image réputée "bleu jour" à l'épreuve de la poussière
- haut-parleur de 6" x 2" au devant, au son riche et clair
- commandes pratiques au devant
- Antenne télscopique ajustable incorporée
- ne pèse que 23½ liv.

PAS DE DEPOT — $8.00 par mois, reporté à votre C.I.A.*
*marque déposée



ne pèse que 13 liv.

téléviseur portatif personnel de 11"
General Electric
139.95

- lampe-écran réputée "bleu jour" G.E., qui donne une image plus claire et plus nette
- commandes au devant . . . d'emploi facile . . . et faciles à voir
- antenne télescopique incorporée.
- circuit imprimé permanent garanti contre les défauts de la manufacture
- nombre restreint.

PAS DE DEPOT — $8.00 par mois, reporté à votre C.I.A.*
*marque déposée

Rayon des téléviseurs chez Freiman, quatrième étage en ville — Sous-sol au Westgate.

EN VILLE — Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours — (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) — STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours — (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)